

SEANCE DU JEUDI 20 DECEMBRE 1979
VERGADERING VAN DONDERDAG 20 DECEMBER 1979ASSEMBLEE
PLENAIRE VERGADERING

SOMMAIRE :

CONGES :

Page 345.

MESSAGES :

Page 345.

Chambre des représentants.

PROPOSITIONS DE LOI (Prise en considération) :

Pages 346 et 408.

QUESTION ORALE DE M. LAMBIOTTE AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA DEFENSE NATIONALE SUR « L'INTERVENTION DU GENERAL CLOSE DANS L'EMISSION « PAROLE D'HOMME », DIFFUSEE PAR TELE 2 (RTBF) LE 11 DECEMBRE 1979 » :

Orateurs : M. Lambiotte, M. Desmarets, Vice-Premier ministre et ministre de la Défense nationale, p. 346.

QUESTION ORALE DE M. DU MONCEAU DE BERGENDAL AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA DEFENSE NATIONALE SUR « LES TRAITEMENTS DE CERTAINS GRADES MILITAIRES » :

Orateurs : M. du Monceau de Bergendal, M. Desmarets, Vice-Premier ministre et ministre de la Défense nationale, p. 347.

QUESTION ORALE DE M. JORISSEN AU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES SUR « L'EMPLOI DES LANGUES DANS LES RELATIONS ENTRE LE MINISTERE BELGE DES AFFAIRES ETRANGERES ET LES AUTORITES NEERLANDAISES » :

Orateurs : M. Jorissen, M. Chabert, ministre des Communications, p. 347.

QUESTION ORALE DE M. R. GILLET AU MINISTRE DE L'AGRICULTURE ET DES CLASSES MOYENNES SUR « LA NECESSITE DE RASSURER L'OPINION PUBLIQUE A PROPOS DE L'EPIDEMIE DE GASTRO-ENTERITE CHEZ LE CHIEN » :

Orateurs : M. R. Gillet, M. Chabert, ministre des Communications, p. 347.

QUESTION ORALE DE M. VAN OOTEGHEM AU MINISTRE DES COMMUNICATIONS :

Orateurs : M. Van Ooteghem, M. Chabert, ministre des Communications, p. 348.

Ann. parl. Sénat — Session ordinaire 1979-1980
Parlem. Hand. Senaat — Gewone zitting 1979-1980

INHOUDSOPGAVE :

VERLOF :

Bladzijde 345.

BOODSCHAPPEN :

Bladzijde 345.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

VOORSTELLEN VAN WET (Inoverwegingneming) :

Bladzijden 346 en 408.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER LAMBIOTTE AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN LANDSVERDEDIGING OVER « DE UITLATINGEN VAN GENERAAL CLOSE IN DE UITZENDING « PAROLE D'HOMME » VAN TELE 2 (RTBF), OP 11 DECEMBER 1979 » :

Sprekers : de heer Lambiotte, de heer Desmarets, Vice-Eerste minister en minister van Landsverdediging, blz. 346.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DU MONCEAU DE BERGENDAL AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN LANDSVERDEDIGING OVER « DE WEDDEN VAN SOMMIGE MILITAIRE RANGEN » :

Sprekers : de heer du Monceau de Bergendal, de heer Desmarets, Vice-Eerste minister en minister van Landsverdediging, blz. 347.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER JORISSEN AAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN OVER « HET TAALGEBRUIK TUSSEN HET BELGISCHE MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN EN NEDERLANDSE INSTANTIES » :

Sprekers : de heer Jorissen, de heer Chabert, minister van Verkeerswezen, blz. 347.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER R. GILLET AAN DE MINISTER VAN LANDBOUW EN MIDDENSTAND OVER « DE NOODZAKELIJKHEID DE OPENBARE MENING GERUST TE STELLEN OVER DE GASTRO-ENTERITISEPIDEMIE BIJ DE HONDEN » :

Sprekers : de heer R. Gillet, de heer Chabert, minister van Verkeerswezen, blz. 347.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VAN OOTEGHEM AAN DE MINISTER VAN VERKEERSWEZEN :

Sprekers : de heer Van Ooteghem, de heer Chabert, minister van Verkeerswezen, blz. 348.

QUESTION ORALE DE M. DE BONDY A M. RAMAËKERS, MINISTRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE, SUR « LA SITUATION JURIDIQUE ET SOCIALE D'UN CERTAIN NOMBRE DE MEMBRES DU PERSONNEL DES FONDS DES BATIMENTS SCOLAIRES » :

Orateurs : M. Mesotten, M. Ramaekers, ministre de l'Éducation nationale, p. 348.

QUESTION ORALE DE M. DE BONDY A M. HOYAUX, MINISTRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE, SUR « LES CONSÉQUENCES DE L'ANNULATION DE L'ARTICLE 7 DU STATUT DU PERSONNEL DES FONDS DES BATIMENTS SCOLAIRES » :

Orateurs : M. Mesotten, M. Hoyaux, ministre de l'Éducation nationale, p. 349.

QUESTION ORALE DE M. DE ROUCK AU PREMIER MINISTRE SUR « LA LETTRE DE PROTESTATION ADRESSÉE À LA COMMISSION CULTURELLE DES DÉPARTEMENTS DU NORD ET DU PAS-DE-CALAIS, À PROPOS D'UNE INVITATION LANCÉE À UNE ORGANISATION NEERLANDOPHONE » :

Orateurs : M. De Rouck, M. Hansenne, ministre de la Communauté française, p. 349.

QUESTION ORALE DE M. DE ROUCK AUX MINISTRES DE L'ÉDUCATION NATIONALE SUR « L'APPEL À PARTICIPER À UN EXAMEN LINGUISTIQUE, ADRESSÉ À DES ENSEIGNANTS NEERLANDOPHONES ET RÉDIGÉ EN FRANÇAIS » :

Orateurs : M. De Rouck, M. Hoyaux, ministre de l'Éducation nationale, M. Ramaekers, ministre de l'Éducation nationale, p. 349.

QUESTION ORALE DE M. R. GILLET AU MINISTRE DES POSTES, TÉLÉGRAPHES ET TÉLÉPHONES SUR « LA NÉCESSITÉ DE CONTINUER L'ACTION ENTAMÉE PAR SON PRÉDÉCESSEUR POUR METTRE FIN AU DÉSÉQUILIBRE LINGUISTIQUE DES POSTES À BRUXELLES » :

Orateurs : M. R. Gillet, M. Urbain, ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones, p. 350.

PROJETS ET PROPOSITION DE LOI (Discussion) :

Projet de loi contenant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 1980.

Projet de loi contenant le budget de la Dette publique de l'année budgétaire 1980.

Projet de loi ajustant le budget de la Dette publique de l'année budgétaire 1979.

Projet de loi portant des mesures urgentes de gestion budgétaire.

Discussion générale (suite). — *Orateurs* : MM. Wyninckx, Sweert, Windels, p. 350. — MM. Lagneau, Jorissen, Basecq, M. Spitaels, Vice-Premier ministre et ministre du Budget, MM. Gijs, Van Ooteghem, Désir, M. Geens, ministre des Finances, M. Martens, Premier ministre, MM. Lagasse, Perin, Delmotte, André, p. 355.

Projet de loi contenant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 1980.

Vote des articles, p. 368.

Projet de loi contenant le budget de la Dette publique de l'année budgétaire 1980.

Vote des articles, p. 370.

Projet de loi ajustant le budget de la Dette publique de l'année budgétaire 1979.

Vote des articles, p. 371.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DE BONDY AAN DE HEER RAMAËKERS, MINISTER VAN NATIONALE OPVOEDING, OVER « DE JURIDISCHE EN SOCIALE TOESTAND VAN EEN AANTAL PERSONEELSLEDEN VAN DE SCHOOLGEBOUWENFONDSEN » :

Sprekers : de heer Mesotten, de heer Ramaekers, minister van Nationale Opvoeding, blz. 348.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DE BONDY AAN DE HEER HOYAUX, MINISTER VAN NATIONALE OPVOEDING, OVER « DE GEVOLGEN VAN DE VERNIETIGING VAN ARTIKEL 7 VAN HET STATUUT VAN HET PERSONEEL DER SCHOOLGEBOUWENFONDSEN » :

Sprekers : de heer Mesotten, de heer Hoyaux, minister van Nationale Opvoeding, blz. 349.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DE ROUCK AAN DE EERSTE MINISTER OVER « DE PROTESTBRIEF GERICHT AAN DE « COMMISSION CULTURELLE DES DÉPARTEMENTS DU NORD ET DU PAS-DE-CALAIS », IN VERBAND MET EEN UITNODIGING AAN EEN NEDERLANDSTALIGE ORGANISATIE » :

Sprekers : de heer De Rouck, de heer Hansenne, minister van de Franse Gemeenschap, blz. 349.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DE ROUCK AAN DE MINISTERS VAN NATIONALE OPVOEDING OVER « DE OPROEP TOT DEELNEMING AAN EEN TAALEXAMEN, GERICHT AAN NEDERLANDSTALIGE LEERKRACHTEN EN OPGESTELD IN HET FRANS » :

Sprekers : de heer De Rouck, de heer Hoyaux, minister van Nationale Opvoeding, de heer Ramaekers, minister van Nationale Opvoeding, blz. 349.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER R. GILLET AAN DE MINISTER VAN POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE OVER « DE NOODZAKELIJKHEID HET WERK VAN ZIJN AMTVOORGANGER VOORT TE ZETTEN TEN EINDE HET TAALKUNDIG EVENWICHT BIJ DE POSTERIJEN TE BRUSSEL TE HERSTELLEN » :

Sprekers : de heer R. Gillet, de heer Urbain, minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie, blz. 350.

ONTWERPEN EN VOORSTEL VAN WET (Bespreking) :

Ontwerp van wet houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 1980.

Ontwerp van wet houdende de Rijksschuldbegroting voor het begrotingsjaar 1980.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de Rijksschuldbegroting voor het begrotingsjaar 1979.

Ontwerp van wet houdende dringende maatregelen van budgetair beheer.

Algemene bespreking (voortzetting). — *Sprekers* : de heren Wyninckx, Sweert, Windels, blz. 350. — De heren Lagneau, Jorissen, Basecq, de heer Spitaels, Vice-Eerste minister en minister van Begroting, de heren Gijs, Van Ooteghem, Désir, de heer Geens, minister van Financiën, de heer Martens, Eerste minister, de heren Lagasse, Perin, Delmotte, André, blz. 355.

Ontwerp van wet houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 1980.

Stemming over de artikelen, blz. 368.

Ontwerp van wet houdende de Rijksschuldbegroting voor het begrotingsjaar 1980.

Stemming over de artikelen, blz. 370.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de Rijksschuldbegroting voor het begrotingsjaar 1979.

Stemming over de artikelen, blz. 371.

Projet de loi portant des mesures urgentes de gestion budgétaire.

Vote des articles, p. 371.

A l'art. 4 : *Orateurs* : M. Moureaux, Mme Herman-Michielsens, MM. Cooreman, Vanderpoorten, Canipel, M. Chabert, ministre des Communications, le chevalier de Stexhe, p. 373.

Projet de loi ouvrant des crédits provisoires à valoir sur les budgets de l'année budgétaire 1980.

Discussion et vote des articles, p. 377.

Projet de loi ouvrant des crédits provisoires à valoir sur le budget de la Communauté française de l'année budgétaire 1980.

Discussion générale. — *Orateur* : M. Paque, rapporteur, p. 381.

Vote des articles, p. 382.

Projet de loi ouvrant des crédits provisoires à valoir sur le budget de la Communauté néerlandaise de l'année budgétaire 1980.

Discussion générale. — *Orateur* : M. Vandenabeele, rapporteur, p. 383.

Vote des articles, p. 383.

Projet de loi ouvrant des crédits provisoires à valoir sur le budget des Affaires régionales wallonnes de l'année budgétaire 1980.

Discussion générale. — *Orateur* : M. Paque, rapporteur, p. 384.

Vote des articles, p. 384.

Projet de loi ouvrant des crédits provisoires à valoir sur le budget des Affaires régionales flamandes de l'année budgétaire 1980.

Discussion générale. — *Orateur* : M. Vandenabeele, rapporteur, p. 386.

Vote des articles, p. 386.

Projet de loi ouvrant des crédits provisoires à valoir sur le budget des Affaires régionales bruxelloises de l'année budgétaire 1980.

Discussion générale. — *Orateur* : M. Noël de Burlin, rapporteur, p. 387.

Vote des articles, p. 388.

Projet de loi ouvrant des crédits provisoires à valoir sur le budget de la Communauté de langue allemande de l'année budgétaire 1980.

Discussion générale. — *Orateur* : M. Vandenabeele, rapporteur, p. 389.

Vote des articles, p. 389.

Projet de loi fixant pour l'année 1980 le contingent de l'armée.

Discussion générale. — *Orateurs* : Mme Turf-De Munter, rapporteur, MM. R. Gillet, Lambiotte, Maes, M. Desmarets, Vice-Premier ministre et ministre de la Défense nationale, p. 390.

Vote des articles, p. 393.

Projet de loi portant approbation de la convention relative au transport international de marchandises sous le couvert de carnets Tir et des annexes, faites à Genève le 14 novembre 1975.

Discussion et vote de l'article unique, p. 393.

Projet de loi modifiant l'article 11 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

Discussion et vote des articles, p. 393.

Proposition de loi instituant une commission royale chargée de préparer la codification, l'harmonisation et la simplification de la législation relative à la sécurité sociale.

Discussion générale. — *Orateurs* : MM. Claeys, rapporteur, Egelméers, Delpérée, Deleeck, Mme Herman-Michielsens, p. 394.

Vote des articles, p. 395.

Ontwerp van wet houdende dringende maatregelen van budgettaire beheer.

Stemming over de artikelen, blz. 371.

Bij art. 4 : *Sprekers* : de heer Moureaux, Mevr. Herman-Michielsens, de heren Cooreman, Vanderpoorten, Canipel, de heer Chabert, minister van Verkeerswezen, ridder de Stexhe, blz. 373.

Ontwerp van wet waarbij voorlopige kredieten worden geopend welke in mindering komen van de begrotingen voor het begrotingsjaar 1980.

Beraadslaging en stemming over de artikelen, blz. 377.

Ontwerp van wet waarbij voorlopige kredieten worden geopend welke in mindering komen van de begroting van de Franse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1980.

Algemene bespreking. — *Spreker* : de heer Paque, verslaggever, blz. 381.

Stemming over de artikelen, blz. 382.

Ontwerp van wet waarbij voorlopige kredieten worden geopend welke in mindering komen van de begroting van de Nederlandse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1980.

Algemene bespreking. — *Spreker* : de heer Vandenabeele, verslaggever, blz. 383.

Stemming over de artikelen, blz. 383.

Ontwerp van wet waarbij voorlopige kredieten worden geopend welke in mindering komen van de begroting van de Waalse Gewestelijke Aangelegenheden voor het begrotingsjaar 1980.

Algemene bespreking. — *Spreker* : de heer Paque, verslaggever, blz. 384.

Stemming over de artikelen, blz. 384.

Ontwerp van wet waarbij voorlopige kredieten worden geopend welke in mindering komen van de begroting van de Vlaamse Gewestelijke Aangelegenheden voor het begrotingsjaar 1980.

Algemene bespreking. — *Spreker* : de heer Vandenabeele, verslaggever, blz. 386.

Stemming over de artikelen, blz. 386.

Ontwerp van wet waarbij voorlopige kredieten worden geopend welke in mindering komen van de begroting van de Vlaamse Gewestelijke Aangelegenheden voor het begrotingsjaar 1980.

Algemene bespreking. — *Spreker* : de heer Noël de Burlin, verslaggever, blz. 387.

Stemming over de artikelen, blz. 388.

Ontwerp van wet waarbij voorlopige kredieten worden geopend welke in mindering komen van de begroting van de Duitse taalgemeenschap voor het begrotingsjaar 1980.

Algemene bespreking. — *Spreker* : de heer Vandenabeele, verslaggever, blz. 389.

Stemming over de artikelen, blz. 389.

Ontwerp van wet tot vaststelling van de legersterkte voor het jaar 1980.

Algemene bespreking. — *Sprekers* : Mevr. Turf-De Munter, verslaggever, de heren R. Gillet, Lambiotte, Maes, de heer Desmarets, Vice-Eerste minister en minister van Landsverdediging, blz. 390.

Stemming over de artikelen, blz. 393.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de douaneovereenkomst inzake het internationale vervoer van goederen onder dekking van carnets Tir en van de bijlagen, opgemaakt te Genève op 14 november 1975.

Beraadslaging en stemming over het enig artikel, blz. 393.

Ontwerp van wet tot wijziging van artikel 11 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

Beraadslaging en stemming over de artikelen, blz. 393.

Voorstel van wet tot instelling van een koninklijke commissie ter voorbereiding van de codificatie, de harmonisatie en de vereenvoudiging van de sociale zekerheid.

Algemene bespreking. — *Sprekers* : de heren Claeys, verslaggever, Egelméers, Delpérée, Deleeck, Mevr. Herman-Michielsens, blz. 394.

Stemming over de artikelen, blz. 395.

BIENVENUE A UNE DELEGATION DU RAT DER DEUTSCHEN KULTURGEMEINSCHAFT :

Page 355.

VOTE SUR L'ORDRE DU JOUR PUR ET SIMPLE DEPOSE EN CONCLUSION DE L'INTERPELLATION DE M. DE ROUCK AU MINISTRE DES POSTES, TELEGRAPHES ET TELEPHONES SUR « LES ABUS COMMIS LORS DE NOMINATIONS PAR CERTAINS SYNDICATS ET MUTUALITES, AINSI QUE LE MECONTENTEMENT A LA POSTE PAR SUITE DE L'OBLIGATION D'EPUISER L'ARRIERE DE CONGES PROVENANT DES HEURES SUPPLEMENTAIRES EFFECTUEES », DEVELOPPEE LE 6 DECEMBRE 1979 » :

Page 396.

PROJETS ET PROPOSITION DE LOI (Vote) :

Pages 397, 398 et 399.

Projet de loi contenant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 1980.

Projet de loi fixant pour l'année 1980 le contingent de l'armée.

Proposition de loi instituant une commission royale chargée de préparer la codification, l'harmonisation et la simplification de la législation relative à la sécurité sociale.

Projet de loi portant approbation de la convention relative au transport international de marchandises sous le couvert de carnets Tir et des annexes, faites à Genève le 14 novembre 1975.

Projet de loi modifiant l'article 11 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

Projet de loi contenant le budget des Postes, Télégraphes et Téléphones de l'année budgétaire 1980.

Projet de loi ajustant le budget des Postes, Télégraphes et Téléphones de l'année budgétaire 1979.

Projet de loi contenant le budget de la Dette publique de l'année budgétaire 1980.

Projet de loi ajustant le budget de la Dette publique de l'année budgétaire 1979.

Projet de loi portant des mesures urgentes de gestion budgétaire.

Projet de loi ouvrant des crédits provisoires à valoir sur les budgets de l'année budgétaire 1980.

Projet de loi ouvrant des crédits provisoires à valoir sur le budget de la Communauté française de l'année budgétaire 1980.

Projet de loi ouvrant des crédits provisoires à valoir sur le budget de la Communauté néerlandaise de l'année budgétaire 1980.

Projet de loi ouvrant des crédits provisoires à valoir sur le budget de la Communauté de langue allemande de l'année budgétaire 1980.

Projet de loi ouvrant des crédits provisoires à valoir sur le budget des Affaires régionales wallonnes de l'année budgétaire 1980.

Projet de loi ouvrant des crédits provisoires à valoir sur le budget des Affaires régionales flamandes de l'année budgétaire 1980.

Projet de loi ouvrant des crédits provisoires à valoir sur le budget des Affaires régionales bruxelloises de l'année budgétaire 1980.

INTERPELLATIONS (Discussion) :

Interpellation de M. Van Elsen au Vice-Premier ministre et ministre des Affaires économiques sur « la composition et le fonctionnement de la commission d'orientation et de coordination des marchés publics ».

Orateurs : M. Van Elsen, M. Claes, Vice-Premier ministre et ministre des Affaires économiques, p. 400.

WELKOM AAN EEN AFVAARDIGING VAN DE RAT DER DEUTSCHEN KULTURGEMEINSCHAFT :

Bladzijde 355.

STEMMING OVER DE EENVOUDIGE MOTIE INGEDIEND TOT BESLUIT VAN DE OP 6 DECEMBER 1979 GEHOUDEN INTERPELLATIE VAN DE HEER DE ROUCK TOT DE MINISTER VAN POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE OVER « DE MISBRUIKEN BIJ AANSTELLINGEN DOOR BEPAALDE SYNDICATEN EN ZIEKENBONDEN EN DE MISTEVREDENHEID IN DE POST DOOR DE VERPLICHTING ALLE OVERUREN TE MOETEN OPGEBRUIKEN » :

Bladzijde 396.

ONTWERPEN EN VOORSTEL VAN WET (Stemming) :

Bladzijden 397, 398 en 399.

Ontwerp van wet houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 1980.

Ontwerp van wet tot vaststelling van de legersterkte voor het jaar 1980.

Voorstel van wet tot instelling van een koninklijke commissie ter voorbereiding van de codificatie, de harmonisatie en de vereenvoudiging van de sociale zekerheid.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de douaneovereenkomst inzake het internationale vervoer van goederen onder dekking van carnets Tir en van de bijlagen, opgemaakt te Genève op 14 november 1975.

Ontwerp van wet tot wijziging van artikel 11 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

Ontwerp van wet houdende de begroting van Posterijen, Telegrafie en Telefonie voor het begrotingsjaar 1980.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van Posterijen, Telegrafie en Telefonie voor het begrotingsjaar 1979.

Ontwerp van wet houdende de Rijksschuldbegroting voor het begrotingsjaar 1980.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de Rijksschuldbegroting voor het begrotingsjaar 1979.

Ontwerp van wet houdende dringende maatregelen van budgettaire beheer.

Ontwerp van wet waarbij voorlopige kredieten worden geopend welke in mindering komen van de begrotingen voor het begrotingsjaar 1980.

Ontwerp van wet waarbij voorlopige kredieten worden geopend welke in mindering komen van de begroting van de Franse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1980.

Ontwerp van wet waarbij voorlopige kredieten worden geopend welke in mindering komen van de begroting van de Nederlandse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1980.

Ontwerp van wet waarbij voorlopige kredieten worden geopend welke in mindering komen van de begroting van de Duitse taalgemeenschap voor het begrotingsjaar 1980.

Ontwerp van wet waarbij voorlopige kredieten worden geopend welke in mindering komen van de begroting van de Waalse Gewestelijke Aangelegenheden voor het begrotingsjaar 1980.

Ontwerp van wet waarbij voorlopige kredieten worden geopend welke in mindering komen van de begroting van de Vlaamse Gewestelijke Aangelegenheden voor het begrotingsjaar 1980.

Ontwerp van wet waarbij voorlopige kredieten worden geopend welke in mindering komen van de begroting van de Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden voor het begrotingsjaar 1980.

INTERPELLATIES (Bespreking) :

Interpellatie van de heer Van Elsen tot de Vice-Eerste minister en minister van Economische Zaken over « de samenstelling en de werking van de commissie voor oriëntatie en coördinatie van de overheidsopdrachten ».

Sprekers : de heer Van Elsen, de heer Claes, Vice-Eerste minister en minister van Economische Zaken, blz. 400.

Interpellation de M. Deworme au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur « la reconnaissance de la société mixte Comarbel comme entrepreneur marbrier ».

Orateurs : M. Deworme, M. Lavens, ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes, p. 402.

Interpellation de M. de Wasseige au Vice-Premier ministre et ministre de la Défense nationale sur « la commande des véhicules blindés de combat d'infanterie ».

Orateurs : M. de Wasseige, M. Desmarets, Vice-Premier ministre et ministre de la Défense nationale, p. 404.

INTERPELLATION (Demande) :

Page 407.

M. Moureaux au ministre des Finances sur « les conditions dans lesquelles l'Etat a procédé à l'acquisition des anciens magasins Old England au profit de la communauté culturelle néerlandaise ».

PROPOSITIONS DE LOI (Dépôt) :

Page 408.

M. de Wasseige. — Proposition de loi sur les assurances auxquelles sont soumises les installations nucléaires.

M. Cooreman. — Proposition de loi tendant à accorder la majorité à partir de la date du mariage (art. 144 et 388 du Code civil).

M. Bascour. — Proposition de loi relative à la pension anticipée des travailleurs salariés ou appointés.

AJOURNEMENT DU SENAT :

Orateur : M. le Président, p. 408.

Interpellatie van de heer Deworme tot de minister van Landbouw en Middenstand over « de erkenning van de gemengde vennootschap Comarbel als aannemer van marmerbewerking ».

Spreekers : de heer Deworme, de heer Lavens, minister van Landbouw en Middenstand, blz. 402.

Interpellatie van de heer de Wasseige tot de Vice-Eerste minister en minister van Landsverdediging over « de bestelling van pantsergevechtswagens voor de infanterie ».

Spreekers : de heer de Wasseige, de heer Desmarets, Vice-Eerste minister en minister van Landsverdediging, blz. 404.

INTERPELLATIE (Verzoek) :

Bladzijde 407.

De heer Moureaux tot de minister van Financiën over « de voorwaarden waaronder de Staat het vroeger warenhuis Old England voor de Nederlandse cultuurgemeenschap heeft gekocht ».

VOORSTELLEN VAN WET (Indiening) :

Bladzijde 408.

De heer de Wasseige. — Voorstel van wet betreffende de verzekeringen waaraan de kerninstallaties onderworpen zijn.

De heer Cooreman. — Voorstel van wet tot meerderjarigverklaring vanaf het huwelijk (art. 144 en 388 van het Burgerlijk Wetboek).

De heer Bascour. — Voorstel van wet betreffende het vervroegd pensioen van de werknemers.

VERDAGING VAN DE SENAAT :

Spreeker : De Voorzitter, blz. 408.

PRESIDENCE DE M. ROBERT VANDEKERCKHOVE, PRESIDENT

VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER ROBERT VANDEKERCKHOVE, VOORZITTER

MM. R. Gillet et Mesotten, secrétaires, prennent place au bureau.

De heren R. Gillet en Mesotten, secretarissen, nemen plaats aan het bureau.

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.

De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 14 h 10 m.

De vergadering wordt geopend te 14 u. 10 m.

CONGES — VERLOF

MM. De Bondt, pour raison de santé; Bataille, en raison d'un deuil familial; Mme Hanquet, pour des raisons familiales; M. Verleysen, à l'étranger, demandent un congé.

Vragen verlof : de heren De Bondt, wegens gezondheidsredenen; Bataille, wegens familierouw; Mevr. Hanquet, wegens familieaangelegenheden; de heer Verleysen, in het buitenland.

— Ces congés sont accordés.

Dit verlof wordt toegestaan.

MESSAGES — BOODSCHAPPEN

M. le Président. — Par messages du 19 décembre 1979, la Chambre des représentants transmet au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance de ce jour, les projets de loi :

1° Ouvrant des crédits provisoires à valoir sur le budget de la Communauté française de l'année budgétaire 1980;

2° Ouvrant des crédits provisoires à valoir sur le budget de la Communauté néerlandaise de l'année budgétaire 1980;

3° Ouvrant des crédits provisoires à valoir sur le budget de la Communauté de langue allemande de l'année budgétaire 1980;

4° Ouvrant des crédits provisoires à valoir sur le budget des Affaires régionales wallonnes de l'année budgétaire 1980;

5° Ouvrant des crédits provisoires à valoir sur le budget des Affaires régionales flamandes de l'année budgétaire 1980;

6° Ouvrant des crédits provisoires à valoir sur le budget des Affaires régionales bruxelloises de l'année budgétaire 1980.

Bij boodschappen van 19 december 1979 zendt de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat, zoals zij ter vergadering van die dag werden aangenomen, de ontwerpen van wet :

1° Waarbij voorlopige kredieten worden geopend welke in mindering komen van de begroting van de Franse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1980;

2° Waarbij voorlopige kredieten worden geopend welke in mindering komen van de begroting van de Nederlandse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1980;

3° Waarbij voorlopige kredieten worden geopend welke in mindering komen van de begroting van de Duitse taalgemeenschap voor het begrotingsjaar 1980;

4° Waarbij voorlopige kredieten worden geopend welke in mindering komen van de begroting van de Waalse Gewestelijke Aangelegenheden voor het begrotingsjaar 1980;

5° Waarbij voorlopige kredieten worden geopend welke in mindering komen van de begroting van de Vlaamse Gewestelijke Aangelegenheden voor het begrotingsjaar 1980;

6° Waarbij voorlopige kredieten worden geopend welke in mindering komen van de begroting van de Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden voor het begrotingsjaar 1980.

— Renvoi à la commission des Finances.

Verwezen naar de commissie voor de Financiën.

7° Fixant pour l'année 1980 le contingent de l'armée;

7° Tot vaststelling van de legersterkte voor het jaar 1980;

— Renvoi à la commission de la Défense nationale.

Verwezen naar de commissie voor de Landsverdediging.

8° Modifiant les articles 371, § 1^{er}, et 375, § 1^{er}, du Code judiciaire;

8° Tot wijziging van de artikelen 371, § 1, en 375, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek;

— Renvoi à la commission de la Justice.

Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

9° Modifiant la loi du 11 juillet 1973 modifiant la loi du 29 mai 1959 relative à l'enseignement gardien, primaire, moyen, normal, technique, artistique et spécial;

9° Tot wijziging van de wet van 11 juli 1973 houdende wijziging van de wet van 29 mei 1959 betreffende het bewaarschoolonderwijs, het lager, middelbaar, normaal-, technisch, kunst- en buitengewoon onderwijs;

— Renvoi à la commission de l'Éducation nationale.

Verwezen naar de commissie voor de Nationale Opvoeding.

10° Modifiant l'article 67 de la loi communale.

10° Tot wijziging van artikel 67 van de gemeentewet.

— Renvoi à la commission de l'Intérieur et de la Fonction publique.

Verwezen naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en het Openbaar Ambt.

Par messages du même jour, la même Assemblée fait également connaître qu'elle a adopté, tels qu'ils lui ont été transmis par le Sénat, les projets de loi :

1° Relatif à l'octroi de la garantie de l'État pour un financement à moyen terme à consentir par des institutions financières belges à la république du Portugal;

2° Relatif aux présidents de section à la Cour de cassation;

3° Modifiant l'article 6 de la loi du 20 juillet 1971 sur les funérailles et sépultures.

Bij boodschappen van dezelfde dag deelt de Kamer tevens mede dat zij heeft aangenomen, zoals zij haar door de Senaat werden overgezonden, de ontwerpen van wet :

1° Betreffende de toekenning van de waarborg van de Staat voor een door Belgische financiële instellingen aan de republiek Portugal te verlenen financiering op middellange termijn;

2° Betreffende de afdelingsvoorzitters in het Hof van cassatie;

3° Tot wijziging van artikel 6 van de wet van 20 juli 1971 op de begraafplaatsen en de lijkbezorging.

— Pris pour notification.

Voor kennisgeving aangenomen.

Par message du même jour, la Chambre des représentants transmet au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance de ce jour :

59 projets de loi accordant la grande naturalisation avec dispense du droit d'enregistrement;

1 projet de loi accordant la grande naturalisation avec dispense de la condition de résidence;

317 projets de loi accordant la grande naturalisation;

1 projet de loi accordant la naturalisation ordinaire avec dispense de résidence et du droit d'enregistrement;

15 projets de loi accordant la naturalisation ordinaire avec dispense de la condition de résidence;

98 projets de loi accordant la naturalisation ordinaire avec dispense du droit d'enregistrement;

130 projets de loi accordant la naturalisation ordinaire par application de l'article 13, 1^{er}, des lois coordonnées sur l'acquisition, la perte et le recouvrement de la nationalité;

822 projets de loi accordant la naturalisation ordinaire.

Bij boodschap van dezelfde dag zendt de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat, zoals zij ter vergadering van die dag werden aangenomen :

59 ontwerpen van wet houdende toekenning van de staatsnaturalisatie met vrijstelling van het registratierecht;

1 ontwerp van wet houdende toekenning van de staatsnaturalisatie met vrijstelling van de verblijfsvoorwaarde;

317 ontwerpen van wet houdende toekenning van de staatsnaturalisatie;

1 ontwerp van wet houdende gewone naturalisatie met vrijstelling van de verblijfsvoorwaarde en het registratierecht;

15 ontwerpen van wet houdende toekenning van de gewone naturalisatie met vrijstelling van de verblijfsvoorwaarde;

98 ontwerpen van wet houdende toekenning van de gewone naturalisatie met vrijstelling van het registratierecht;

130 ontwerpen van wet houdende toekenning van de gewone naturalisatie bij toepassing van artikel 13, 1^{er}, van de gecoördineerde wetten op de verwerving, het verlies en de herkrijging van de nationaliteit;

822 ontwerpen van wet houdende toekenning van de gewone naturalisatie.

— Renvoi à la commission des Naturalisations.

Verwezen naar de commissie voor de Naturalisaties.

PROPOSITIONS DE LOI — VOORSTELLEN VAN WET

Prise en considération — Inoverwegingneming

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la discussion sur la prise en considération de propositions de loi.

Aan de orde is thans de bespreking over de inoverwegingneming van voorstellen van wet.

Vous avez reçu la liste des différentes propositions de loi à prendre en considération, avec indication des commissions auxquelles le bureau envisage de les renvoyer.

U hebt de lijst van de verschillende in overweging te nemen voorstellen van wet ontvangen, met opgave van de commissies waarnaar het bureau voornemens is ze te verwijzen.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Ik verzoek de leden, die opmerkingen mochten hebben, mij die vóór het einde van de vergadering te doen kennen.

Sauf suggestion divergente, je considérerai les propositions de loi comme prises en considération et renvoyées aux commissions indiquées par le bureau.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, zal ik beschouwen dat die voorstellen van wet in overweging genomen zijn en verwezen naar de commissies die door het bureau zijn aangeduid.

QUESTION ORALE DE M. LAMBIOTTE AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA DÉFENSE NATIONALE SUR « L'INTERVENTION DU GÉNÉRAL CLOSE DANS L'ÉMISSION « PAROLE D'HOMME », DIFFUSÉE PAR TÉLÉ 2 RTBF LE 11 DÉCEMBRE 1979 »

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER LAMBIOTTE AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN LANDSVERDEDIGING OVER « DE UITLATINGEN VAN GENERAAL CLOSE IN DE UITZENDING « PAROLE D'HOMME » VAN TELE 2 RTBF, OP 11 DECEMBER 1979 »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Lambiotte au Vice-Premier ministre et ministre de la Défense nationale.

La parole est à M. Lambiotte.

M. Lambiotte. — Monsieur le Président, chers collègues, le mardi 11 décembre 1979, dans l'émission télévisée « Parole d'homme », diffusée par Télé 2, RTBF, le général Close, qui était l'invité de cette émission, est apparu en tenue d'officier au cours de l'émission, qui était centrée sur l'implantation des fusées Pershing II et des missiles de croisière.

Le général, qui défendait la thèse du déploiement de ces armes nouvelles sur le territoire belge, à propos de la manifestation qui s'est déroulée à Bruxelles le dimanche 9 décembre dernier, a parlé du soutien de « la claque rouge ». Il englobait dans ces paroles les socialistes et les communistes.

Par la suite, à deux reprises, il a émis des critiques sur l'attitude des socialistes belges, à propos du déploiement de ces armes nouvelles.

Nous souhaiterions apprendre si le général Close avait demandé l'autorisation quant à son intervention et s'il avait informé le ministre de la Défense nationale des propos qu'il allait tenir.

M. le Président. — La parole est à M. Desmarets, Vice-Premier ministre.

M. Desmarets, Vice-Premier Ministre et Ministre de la Défense nationale. — L'article 14 de la loi du 14 janvier 1975 portant sur le règlement de discipline des forces armées reconnaît que « les militaires jouissent de tous les droits dont jouissent les citoyens belges. La manière dont certains de ces droits sont exercés est définie dans la présente loi ».

Si la liberté d'expression n'est pas limitée par cette même loi, elle est toutefois clairement définie par l'article 181 du règlement de discipline : « Les militaires de tout rang peuvent exprimer publiquement leurs idées et leurs opinions par la parole ou par la publication d'écrits, en leur nom propre, sous leur responsabilité et dans telle forme qu'ils jugent adéquate; ils ne peuvent cependant faire état de la fonction spécifique qu'ils occupent au sein des forces armées. Aucune autorisation préalable n'est requise; les intéressés assument l'entière responsabilité des infractions pénales ou des transgressions disciplinaires qu'ils pourraient commettre à l'occasion de l'exercice de ce droit. »

Le général-major Close a fait usage de ce droit personnel et il n'était nullement mandaté pour présenter un point de vue de mon département.

M. Wyninckx. — Tant mieux !

M. Desmarets, Vice-Premier Ministre et Ministre de la Défense nationale. — De plus, je n'étais pas informé des propos qu'il allait tenir.

QUESTION ORALE DE M. DU MONCEAU DE BERGENDAL AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA DEFENSE NATIONALE SUR « LES TRAITEMENTS DE CERTAINS GRADES MILITAIRES »

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DU MONCEAU DE BERGENDAL AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN LANSVERDEDIGING OVER « DE WEDDEN VAN SOMMIGE MILITAIRE RANGEN »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. du Monceau de Bergendal au vice-premier ministre et ministre de la Défense nationale.

La parole est au comte du Monceau de Bergendal.

M. le comte du Monceau de Bergendal. — Monsieur le Président, le 16 février 1978, votre prédécesseur, répondant à une interpellation de notre collègue, M. Cudell, signalait que, devant le caractère particulièrement légitime de certaines revendications barémiques spécifiques, il avait décidé de prélever de son budget un certain montant, j'avais noté à l'époque 400 millions, pour lequel une réserve avait été faite dans le budget, destinée à faciliter la réalisation d'une première étape.

A ce jour, les organisations syndicales militaires continuent de faire état d'un grave mécontentement qui est dû au refus du gouvernement de liquider le contentieux des dernières anomalies des traitements de certains grades militaires comparés aux grades correspondants de la fonction publique et ce, malgré que les syndicats aient introduit une proposition de compromis. Ce dernier avait été présenté dans le but de diminuer l'impact budgétaire annuel et proposait même de reporter à 1981 l'entrée en vigueur des nouvelles mesures.

Le gouvernement aurait rejeté cette proposition et, de plus, décidé de supprimer définitivement l'allocation pour charges militaires en deux tranches successives, les 1^{er} janvier et 1^{er} juillet 1980. Ce faisant, il va à l'encontre de l'engagement formel pris lors de la programmation sectorielle 1970/1971, au cours de laquelle il créait cette allocation en reconnaissant « le bien-fondé des prétentions de la communauté militaire ».

L'honorable Ministre pourrait-il me faire savoir :

1. S'il est exact que cette décision gouvernementale a été prise et, dans l'affirmative, n'estime-t-il pas qu'elle va à l'encontre de la position défendue un an auparavant par M. Vanden Boeynants;

2. Quelles sont les mesures prises pour rencontrer les revendications barémiques spécifiques ?

M. le Président. — La parole est à M. Desmarets, Vice-Premier ministre.

M. Desmarets, Vice-Premier Ministre et Ministre de la Défense nationale. — Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, comme l'honorable membre le mentionne, le gouvernement a, en effet, pris la décision de supprimer l'allocation pour charges militaires, décision datant de 1978 et qui a été mise en application cette année-ci. Le gouvernement estime que l'exercice normal d'une fonction doit être rémunéré par le traitement et qu'une allocation ne peut couvrir normalement que des charges ou prestations qui ne sont pas imposées à l'ensemble du personnel.

En ce qui concerne le relèvement des traitements, une somme de 1,5 milliard a été réservée pour les échéances des 1^{er} juillet 1978 et 1^{er} juillet 1979. Certaines anomalies de traitement, d'après votre explication, existent encore mais le gouvernement a l'intention de faire négocier ce point au sein de la Commission Dekens au début de 1980.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER JORISSEN AAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN OVER « HET TAALGEBRUIK TUSSEN HET BELGISCHE MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN EN NEDERLANDSE INSTANTIES »

QUESTION ORALE DE M. JORISSEN AU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES SUR « L'EMPLOI DES LANGUES DANS LES RELATIONS ENTRE LE MINISTERE BELGE DES AFFAIRES ETRANGERES ET LES AUTORITES NEERLANDAISES »

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Jorissen tot de minister van Buitenlandse Zaken.

Het woord is aan de heer Jorissen.

De heer Jorissen. — Mijnheer de Voorzitter, Dames en Heren Ministers, naar wij vernemen via een vraag van een Nederlands parlementslid, zou het Belgisch ministerie van Buitenlandse Zaken aan Nederlandse instanties, informatie over Belgische ministeries en diensten verschaffen in het Frans.

Ik zou graag van de geachte Minister vernemen of zulke onzinnige praktijken zich inderdaad voordoen, hoe dit zou komen en of er in voorkomend geval onmiddellijk een einde zal worden aan gemaakt.

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Chabert, die zal antwoorden namens de minister van Buitenlandse Zaken.

De heer Chabert, Minister van Verkeerswezen. — Mijnheer de Voorzitter, Dames en Heren, het is mij niet erg duidelijk naar welk feit of naar welke Nederlandse parlementaire vraag het geacht lid precies verwijst. Ik wil derhalve in algemene lijnen schetsen volgens welke regelen het departement van Buitenlandse Zaken documentatie verschaft aan buitenlandse instanties :

1. Deze documentatie wordt niet rechtstreeks aan de buitenlandse instanties overgezonden. Zij wordt ter beschikking gesteld van de Belgische ambassades die instaan voor de oordeelkundige verspreiding ervan;

2. Normaliter wordt deze documentatie tenminste in het Nederlands en in het Frans aan de posten overgezonden en het is evident dat daarbij rekening wordt gehouden met de voertaal van het land van bestemming;

3. Wegens de voortschrijdende communautarisatie van een aantal Belgische departementen en instellingen komt het nu meer en meer voor dat bepaalde documentatie, ontsproten aan het initiatief van één van deze instellingen, enkel in de voertaal van deze laatste bestaat. In die gevallen kan het mijn diensten niet kwalijk worden genomen slechts één versie van het document te kunnen verstrekken.

QUESTION ORALE DE M. R. GILLET AU MINISTRE DE L'AGRICULTURE ET DES CLASSES MOYENNES SUR « LA NECESSITE DE RASSURER L'OPINION PUBLIQUE A PROPOS DE L'EPIDEMIE DE GASTRO-ENTERITE CHEZ LE CHIEN »

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER R. GILLET AAN DE MINISTER VAN LANDBOUW EN MIDDENSTAND OVER « DE NOODZAKELIJKHEID DE OPENBARE MENING GERUST TE STELLEN OVER DE GASTRO-ENTERITISEPIDEMIE BIJ DE HONDEN »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Roland Gillet au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes.

La parole est à M. Roland Gillet.

M. R. Gillet. — Monsieur le Président, Monsieur le Ministre, Mesdames, Messieurs, une épizootie de gastro-entérite d'origine virale sévit actuellement en France chez le chien. Cette gastro-entérite peut atteindre tous les animaux et se caractérise essentiellement par une hémorragie souvent fatale.

Son apparition brusque est confirmée en Belgique par une enquête sérologique et l'émotion est grande parmi les propriétaires d'animaux et particulièrement de chiens.

Or, selon le service de pathologie des maladies virales de la faculté de médecine vétérinaire de l'université de Liège, si l'infection semble très répandue, la maladie clinique est plutôt rare, le nombre d'animaux sérologiquement positifs s'étant accru et l'épisode le plus spectaculaire de l'épizootie ayant probablement déjà pris fin.

Ne croyez-vous pas devoir faire savoir à l'opinion publique qu'il n'y a pas lieu de s'alarmer ?

D'autre part, il apparaît que la vaccination des chiens à l'aide de vaccins destinés à la prévention de la panleucopénie féline est efficace mais que ce vaccin manque dans les officines et chez les vétérinaires.

Ne croyez-vous pas nécessaire de prendre des mesures afin d'accélérer la production de ce vaccin ?

M. le Président. — La parole est à M. Chabert, ministre des Communications, qui a accepté de répondre en lieu et place de M. Lavenus.

M. Chabert, Ministre des Communications. — Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, la gastro-entérite d'origine virale du chien, due probablement à un parvo-virus, est connue chez nous depuis plus d'un an, ainsi qu'en atteste une publication faite dans le n° 2/1979 des annales de la faculté de médecine vétérinaire de Curegem.

On ne peut, certes, parler d'épizootie puisque seuls quelques cas cliniques ont été signalés, ainsi d'ailleurs que le note l'honorable membre.

Cette affection vient d'être diagnostiquée en France et une certaine publicité a entouré ce fait avec comme conséquence de jeter le désarroi parmi les propriétaires de chiens. Il est cependant probable que, comme dans notre pays, la maladie existe depuis quelque temps chez nos voisins.

Un danger de contamination du chien n'existe que si celui-ci entre en contact avec un animal atteint ou porteur du virus. Par conséquent, la vaccination n'est indiquée que pour les animaux qui courent ce risque lors de voyages, de déplacements, de mise en pension, etc., et certainement pas pour l'ensemble des chiens.

Le vaccin contre la leucopénie féline — typhus du chat — actif contre la gastro-entérite du chien, manque actuellement dans les officines en raison précisément du désarroi provoqué par certains articles de presse. Mais il est à prévoir que la fabrication normale pourra subvenir aux nécessités réelles.

Je n'ai pas la compétence pour inciter les firmes productrices à accélérer la fabrication de vaccins, mais il est évident que celles-ci mettront tout en œuvre pour répondre à la demande qui se fera.

Les milieux professionnels vétérinaires ont, ces derniers jours, publié divers communiqués de presse afin de faire le point sur la situation. Une mise au point en cette matière n'est pas de ma compétence mais plutôt de celle des milieux scientifiques, à qui je demande d'en examiner l'opportunité.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VAN OOTEGHEM AAN DE MINISTER VAN VERKEERSWEZEN

QUESTION ORALE DE M. VAN OOTEGHEM AU MINISTRE DES COMMUNICATIONS

De Voorzitter. — De heer Van Ooteghem wenst een mondelinge vraag te stellen aan de minister van Verkeerswezen.

Het woord is aan de heer Van Ooteghem.

De heer Van Ooteghem. — Mijnheer de Voorzitter, Mijnheer de Minister, geachte collega's, het betreft een vraag in verband met de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen, groep Brussel, met betrekking tot de aanwerving van tijdelijke werklieden.

Op 16 november 1979 werd door eerste inspecteur Trio van de directie personeel en sociale dienst van de NMBS een schrijven gericht aan het bureau PS-groep Brussel. In dat schrijven wordt gewezen op het overwicht van Nederlandstalige tijdelijke werklieden in Brussel-Hoofdstad en de eerste inspecteur suggereert noch min noch meer Franstalige

ouder dan 35 jaar of werklieden van vreemde nationaliteit aan te werven om het overwicht van Nederlandstaligen te breken.

Is de geachte Minister op de hoogte van dit schrijven en gaat hij hiermee akkoord of zal hij, integendeel, onmiddellijk de nodige instructies geven om aan die zoveelste discriminatie van de Vlamingen in NMBS-Brussel een einde te maken ?

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Chabert.

De heer Chabert, Minister van Verkeerswezen. — Mijnheer de Voorzitter, Dames en Heren, de NMBS heeft, zowel voor de centrale als voor de plaatselijke en gewestelijke diensten van Brussel-Hoofdstad, het principe van de taalpariteit aangenomen. De betrekkingen moeten derhalve gelijk worden verdeeld tussen de Nederlandstaligen en de Franstaligen. Dit evenwicht is thans evenwel, wat de plaatselijke en gewestelijke diensten betreft, niet verwezenlijkt. Het aantal tewerkgestelde Nederlandstaligen overschrijdt ruimschoots het aantal Franstaligen.

Welnu, de inzake aanwerving geldende onderrichtingen bepalen dat, bij gebrek aan kandidaten die de reglementaire voorwaarden vervullen — onder meer Belg zijn en de leeftijd van 35 jaar niet overschreden hebben — er tijdelijke werklieden mogen worden aangeworven met inachtneming van onderstaande volgorde :

1. De Belgische kandidaten die ouder zijn dan 35 jaar;

2. De kandidaten van vreemde nationaliteit, met voorrang voor inwoners van Lid-Staten van de EEG.

Het is uitsluitend om dit potentieel kandidaten voor een aanstelling als tijdelijk werkmans te kennen dat op 16 november 1979, gezien de grote en nijpende behoefte aan dergelijk personeel, aan het gewestelijk wervingsbureau Brussel de vraag gesteld werd waar het geacht lid naar verwijst.

Ik kan overigens ten stelligste verzekeren :

1. Dat in de plaatselijke en gewestelijke diensten van Brussel-Hoofdstad noch Franstaligen ouder dan 35 jaar, noch kandidaten van vreemde nationaliteit werden aangeworven;

2. Dat geenszins overwogen wordt aldaar kandidaten van vreemde nationaliteit aan te werven;

3. Dat de gebeurlijke aanwerving van Franstalige kandidaten ouder dan 35 jaar enkel zou kunnen worden overwogen bij gebrek aan Nederlandstalige kandidaten die de reglementaire voorwaarden vervullen.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DE BONDT AAN DE HEER RAMAEEKERS, MINISTER VAN NATIONALE OPVOEDING, OVER « DE JURIDISCHE EN SOCIALE TOESTAND VAN EEN AANTAL PERSONEELSLEDEN VAN DE SCHOOLGEBOUWENFONDSEN »

QUESTION ORALE DE M. DE BONDT A M. RAMAEEKERS, MINISTRE DE L'EDUCATION NATIONALE, SUR « LA SITUATION JURIDIQUE ET SOCIALE D'UN CERTAIN NOMBRE DE MEMBRES DU PERSONNEL DES FONDS DES BATIMENTS SCOLAIRES »

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer De Bondt tot de heer Ramaekers, minister van Nationale Opvoeding.

Het woord is aan de heer Mesotten, die de vraag zal stellen namens de heer De Bondt.

De heer Mesotten. — Mijnheer de Voorzitter, Mijnheer de Minister, geachte collega's, zoals u bekend is er in het Vlaamse taalgebied een klimaat van juridische en sociale onzekerheid ontstaan ingevolge een tental arresten van de Raad van State, arresten geveld op 14 november 1978, waardoor tientallen benoemingen in het Gebouwenfonds van de rijksscholen en in het Fonds van provinciale en gemeentelijke schoolgebouwen werden vernietigd.

In afwachting van de verdere behandeling van het wetsvoorstel van collega Kuylen ter zake of van het treffen van andere wettelijke maatregelen, hebt u beloofd inmiddels de inhoud van uw ministeriële nota die u in december 1978 aan de betrokken directeur-generaal hebt gezonden, en die u intussen vanaf juli 1979 verdere uitwerking hebt gegeven tot einde van dit jaar, te verlengen.

Wij zouden gaarne vernemen of de heer minister van Nationale Opvoeding — Nederlandse sector — inmiddels de uitwerking van die nota effectief heeft verlengd, zodat er na 31 december 1979 geen onzekerheid zou blijven bestaan.

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Ramaekers.

De heer Ramaekers, Minister van Nationale Opvoeding. — Mijnheer de Voorzitter, Dames en Heren, na de tussengekomen arresten van de Raad van State houdende vernietiging van talrijke benoemingen van personeelsleden van de gebouwenfondsen heb ik beslist dat alle betrokkenen bij wijze van dringende en voorlopige maatregel in dienst bleven, belast met de uitoefening van de functie waarin zij waren bevorderd of aangeworven.

Deze maatregel werd genomen ten einde de werking van de fondsen en de continuïteit van de dienst te verzekeren.

Deze maatregel die een eerste maal verstreek op 30 juni 1979 werd door mij vervolgens verlengd tot 31 december 1979.

Waar door de regering een globale regeling van de toestand wordt beoogd heb ik deze week een ontwerp ter zake bij het secretariaat van de Ministerraad ingediend.

Ik heb tevens het nodige gedaan om de voorlopige maatregelen te verlengen tot het van kracht worden van deze door de regering in uitzicht gestelde regeling.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DE BONDT AAN DE HEER HOYAUX, MINISTER VAN NATIONALE OPVOEDING, OVER «DE GEVOLGEN VAN DE Vernietiging van Artikel 7 van het Statuut van het Personeel der Schoolgebouwenfondsen»

QUESTION ORALE DE M. DE BONDT A M. HOYAUX, MINISTRE DE L'EDUCATION NATIONALE, SUR «LES CONSEQUENCES DE L'ANNULATION DE L'ARTICLE 7 DU STATUT DU PERSONNEL DES FONDS DES BATIMENTS SCOLAIRES»

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer De Bondt aan de heer Hoyaux, minister van Nationale Opvoeding.

Het woord is aan de heer Mesotten, die namens de heer De Bondt de vraag zal stellen.

De heer Mesotten. — Mijnheer de Voorzitter, Mijnheer de Minister, Dames en Heren, het gaat hier eveneens over het arrest van 8 december 1977. Aangezien de beide ministers van Nationale Opvoeding in deze kwestie elk een eigen verantwoordelijkheid hebben wilden we graag van de minister van Nationale Opvoeding — Franse sector — vernemen of hij niet een bepaalde afwijkende houding aanneemt ten opzichte van zijn collega van Nationale Opvoeding — Nederlandse sector.

Mijnheer de Minister, wij zouden graag vernemen wat u inzake de juridische en sociale toestand, na 31 december 1979, van de betrokken personeelsleden van de schoolgebouwenfondsen gedaan hebt om hun de nodige waarborgen en rust te verschaffen.

M. le Président. — La parole est à M. Hoyaux, ministre.

M. Hoyaux, Ministre de l'Education nationale. — Monsieur le Président, chers collègues, l'arrêt rendu le 8 décembre 1977 par le Conseil d'Etat, annulant l'article 7 du statut du personnel des Fonds des Bâtiments scolaires, n'a pas été considéré, à l'époque, comme entraînant de plein droit la nullité de toutes les mesures prises en application de cette disposition.

Les droits individuels nés de cette application ont été respectés pour autant qu'ils n'aient pas fait l'objet d'un arrêt les mettant à néant, rendu à la requête d'un autre agent des Fonds.

Il convient à cet égard de souligner qu'une trentaine de recours individuels sont encore pendants et qu'ils donneront probablement lieu à des arrêts qui priveront les agents concernés de la nomination dont ils ont bénéficié.

Les problèmes auxquels s'intéresse l'honorable intervenant ont fait l'objet de toute mon attention. Des mesures permettant de régler un certain nombre de situations individuelles auxquelles il a été fait allusion ci-dessus sont en voie d'élaboration et devraient pouvoir intervenir dans un avenir relativement proche.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DE ROUCK AAN DE EERSTE MINISTER OVER «DE PROTESTBRIEF GERICHT AAN DE «COMMISSION CULTURELLE DES DEPARTEMENTS DU NORD ET DU PAS-DE-CALAIS», IN VERBAND MET EEN UITNODIGING AAN EEN NEDERLANDSTALIGE ORGANISATIE»

QUESTION ORALE DE M. DE ROUCK AU PREMIER MINISTRE SUR «LA LETTRE DE PROTESTATION ADRESSEE A LA COMMISSION CULTURELLE DES DEPARTEMENTS DU NORD ET DU PAS-DE-CALAIS, A PROPOS D'UNE INVITATION LANCEE A UNE ORGANISATION NEERLANDOPHONE»

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer De Rouck aan de Eerste minister.

Het woord is aan de heer De Rouck.

De heer De Rouck. — Mijnheer de Voorzitter, Heren Ministers, geachte collega's, deze vraag betreft een artikel in het weekblad *Pan*.

In het nummer 1815 (10 november 1979) van het weekblad *Pan* staat, op bladzijde 2, te lezen dat de Franstalige minister voor Cultuur aan de «Commission culturelle des Départements du Nord et du Pas-de-Calais» een protestbrief heeft geschreven omdat die organisatie op een colloquium, te Rijsel georganiseerd, over de industriële archeologie, meer speciaal over het behoud van de overblijfselen van de eerste industriële revolutie van de 19e eeuw, een uitnodiging had gestuurd aan een Gents Nederlandstalige organisatie voor industriële archeologie om deel te nemen aan dat colloquium.

Graag zouden wij vernemen van de Eerste minister wat de inhoud van dit protestschrijven was en waarom het aan een Nederlandstalige organisatie zou verboden zijn deel te nemen aan buitenlandse colloquia.

M. le Président. — La parole est à M. Hansenne, ministre, qui répondra au nom du Premier ministre.

M. Hansenne, Ministre de la Région wallonne. — Monsieur le Président, Messdames, Messieurs, le colloque auquel il est fait référence dans votre question et dans l'hebdomadaire *Pan* du 10 novembre dernier a été organisé par l'Office culturel régional de la région Nord-Pas-de-Calais, à Lille.

Je n'ai, pour ma part, jamais protesté auprès des organisateurs de cette manifestation parce qu'ils y ont convié une association gantoise. Je saisisrais d'ailleurs mal le bien-fondé d'une telle démarche.

Renseignements pris auprès de l'Office précité, la seule lettre reçue à ce sujet émane, non pas de mon ministère, mais d'une personnalité du monde scientifique belge francophone. Ce dernier, en des termes d'ailleurs mesurés, y regrette que l'industrie textile verviétoise n'ait pas été mise en valeur par le colloque, au même titre que l'industrie textile gantoise.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DE ROUCK AAN DE MINISTERS VAN NATIONALE OPVOEDING OVER «DE OPROEP TOT DEELNEMING AAN EEN TAALEXAMEN, GERICHT AAN NEDERLANDSTALIGE LEERKRACHTEN EN OPGESTELD IN HET FRANS»

QUESTION ORALE DE M. DE ROUCK AUX MINISTRES DE L'EDUCATION NATIONALE SUR «L'APPEL A PARTICIPER A UN EXAMEN LINGUISTIQUE, ADRESSE A DES ENSEIGNANTS NEERLANDOPHONES ET REDIGE EN FRANÇAIS»

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer De Rouck aan de ministers van Nationale Opvoeding.

Het woord is aan de heer De Rouck.

De heer De Rouck. — Mijnheer de Voorzitter, Heren Ministers, geachte collega's, op 16 november 1979 werd, onder referte OW/MCC, aan en aantal Nederlandstalige leerkrachten in het Frans een brief gestuurd om deel te nemen aan het taalexamen grondige kennis Frans op woensdag 28 november en op maandag 3 en dinsdag 4 december 1979.

Graag zouden wij weten aan welke Nederlandstalige leerkrachten dit bericht werd gestuurd, in welk gebied zij wonen en of het hier benoemde, niet-benoemde of tijdelijke leerkrachten betreft.

Graag zouden wij ook vernemen of een dergelijke oproep ook werd gestuurd aan de Franstalige leerkrachten die in dezelfde situatie verke-

ren als de Nederlandstaligen. Bij eventueel bevestigend antwoord zouden we ook graag vernemen of deze brief dan ook in het Nederlands was opgesteld.

M. le Président. — La parole est à M. Hoyaux, ministre.

M. Hoyaux, Ministre de l'Education nationale. — Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, les examens auxquels l'honorable intervenant se réfère sont effectivement organisés pour ce qui est d'établir la connaissance approfondie du français par le département de l'Education nationale, secteur français, pour les enseignants de langue néerlandaise et, inversement, pour les enseignants de langue française, l'examen portant sur la connaissance approfondie du néerlandais est organisé par le département de l'Education nationale, secteur néerlandais.

Les convocations sont adressées à toutes les personnes qui ont manifesté l'intention de participer à un tel examen que les dispositions des lois linguistiques imposent.

En raison, semble-t-il, des dispositions d'une circulaire prise antérieurement par mon collègue du secteur néerlandais, la plupart des candidats sont des agents temporaires, mais quelques stagiaires, ainsi que quelques enseignants nommés à titre définitif, ont demandé de pouvoir participer à l'examen en cause.

Par ailleurs, les candidats sont pour la plupart originaires de Bruxelles, Renaix, Alost et Louvain.

Il est exact que les convocations aux examens organisés par le secteur français de l'Education nationale sont rédigées dans la langue utilisée par l'administration à l'égard des enseignants qui dépendent d'elle.

Ainsi que j'ai déjà eu l'occasion de le faire savoir, il n'est pas exclu que, dans les prochains mois, intervienne une modification de la situation existante, qui confierait à chacun des deux départements concernés l'organisation de l'examen relatif à la connaissance approfondie de l'autre langue nationale pour les enseignants qui dépendent directement de cette section; il en découlerait que les enseignants de langue française subiraient dès lors l'examen de la connaissance approfondie du néerlandais dans les services du département de l'Education nationale, secteur français, et vice versa.

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Ramaekers.

De heer Ramaekers, Minister van Nationale Opvoeding. — Mijnheer de Voorzitter, geachte collega's, wat betreft de vraag of een dergelijke oproep ook werd verstuurd aan de Franstalige leerkrachten die in dezelfde situatie verkeren van de Nederlandstaligen, is het antwoord afhankelijk van wat hieronder door de vraagsteller wordt begrepen.

Wanneer bedoeld is of ook een oproep werd gericht aan de Franstalige leerkrachten om deel te nemen aan een taalexamen kennis Nederlands, is het antwoord neen.

Dienaangaande wil ik er evenwel op wijzen dat de gehele examen-cyclus « kennis van het Nederlands » ingericht door het departement Nationale Opvoeding, Nederlandse sector, pas onlangs werd beëindigd.

Voor de goede orde kan ik wel mededelen dat de aan de daarbij betrokken Franstalige leerkrachten gerichte briefwisseling in het Nederlands was gesteld.

Tenslotte bevestig ik dat naar aanleiding van de telkens weerkerende moeilijkheden thans onderzocht wordt of het niet aangewezen is een wijziging in de thans geldende regeling aan te brengen — ik wil de heer De Rouck erop wijzen dat deze uitdrukkelijk gewild is door de Nederlandstalige parlementsleden — in die zin om de taalexamen voor de grondige kennis van de tweede taal voor leerkrachten die onderwijzen in het Nederlandstalig gebied (*in casu* de Vlaamse taalgrensgemeenten) en de Nederlandstalige scholen in Brussel-Hoofdstad, te laten afnemen door een door de Nederlandstalige minister van Nationale Opvoeding ingestelde commissie en, omgekeerd, de taalexamen voor de grondige kennis van de tweede taal voor de leerkrachten die onderwijzen in het Franstalig en Duits landsgedeelte (te weten de Waalse taalgrensgemeenten, gemeenten van het kanton Malmedy en de Oostkantons) en de Franstalige scholen in Brussel-Hoofdstad, te laten afnemen door een door de Franstalige minister van Nationale Opvoeding ingestelde commissie.

QUESTION ORALE DE M. R. GILLET AU MINISTRE DES POSTES, TELEGRAPHES ET TELEPHONES SUR « LA NECESSITE DE CONTINUER L'ACTION ENTAMEE PAR SON PREDECESEUR POUR METTRE FIN AU DESEQUILIBRE LINGUISTIQUE DES POSTES A BRUXELLES »

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER R. GILLET AAN DE MINISTER VAN POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE OVER « DE NOODZAKELIJKHEID HET WERK VAN ZIJN AMBTSVOORGANGER VOORT TE ZETTEN TEN EINDE HET TAALKUNDIG EVENWICHT BIJ DE POSTERIJEN TE BRUSSEL TE HERSTELLEN »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Roland Gillet au ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones. La parole est à M. Roland Gillet.

M. R. Gillet. — Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, au cours de l'examen du budget des PTT, j'ai prié le ministre de nous donner les chiffres de la répartition linguistique du personnel des postes dans les 19 communes de l'agglomération bruxelloise.

C'est ainsi qu'il est apparu que les agents qui desservent une population représentant 15 p.c. de néerlandophones et 85 p.c. de francophones, et qui sont forcément en contact avec cette population, sont au nombre de 2 812 néerlandophones, soit 62 p.c., et de 1 786 francophones, soit 38 p.c.

Au cours de cette même discussion, une honorable collègue du CVP a plaidé pour l'application de la législation linguistique à Bruxelles, dans le secteur des postes.

J'aimerais savoir si le ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones, comme l'a déjà fait son prédécesseur, le déséquilibre étant plus aberrant encore auparavant, va prendre des dispositions afin de continuer à rétablir une proportion qui soit décente.

M. le Président. — La parole est à M. Urbain, ministre.

M. Urbain, Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones. — Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs, le déséquilibre linguistique parmi le personnel des bureaux de l'agglomération bruxelloise retient toute mon attention.

Tout est mis en œuvre pour mettre un terme à cette situation.

C'est ainsi que, pour 1979, les recrutements d'employés et d'agents des postes dans l'agglomération bruxelloise ont été répartis, sur décision de mon prédécesseur, à raison de 66 p.c. de francophones et 34 p.c. de néerlandophones. Il faut toutefois constater que les réserves des lauréats francophones n'ont pas permis de couvrir ces besoins.

Cette politique, marquée par une répartition 66 p.c. et 34 p.c., sera cependant poursuivie pour le recrutements à opérer en 1980 ainsi que pour les exercices ultérieurs afin de résorber progressivement le déséquilibre linguistique signalé par l'honorable membre.

Pour le surplus, les recrutements non statutaires — chômeurs Onem et CST — dans la région bruxelloise ont été fixés à 80 p.c. pour les francophones et 20 p.c. pour les néerlandophones.

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE RIJKS MIDDELENBEGROTING VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1980

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE RIJKSSCHULDBEGROTING VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1980

ONTWERP VAN WET HOUDENDE AANPASSING VAN DE RIJKSSCHULDBEGROTING VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1979

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DRINGENDE MAATREGELEN VAN BUDGETTAIR BEHEER

Hervatting van de algemene beraadslaging

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DES VOIES ET MOYENS DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1980

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DE LA DETTE PUBLIQUE DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1980

PROJET DE LOI AJUSTANT LE BUDGET DE LA DETTE PUBLIQUE DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1979

PROJET DE LOI PORTANT DES MESURES URGENTES DE GESTION BUDGETAIRE

Reprise de la discussion générale

De Voorzitter. — Wij hervatten de bespreking van de ontwerpen van wet betreffende de Rijksmiddelenbegroting 1980, betreffende de Rijks-schuldbegroting, en houdende dringende maatregelen van budgetair beheer.

Dames en Heren, er zijn in het debat nog 13 sprekers ingeschreven. Ik stel voor de sprekerslijst te sluiten. (*Instemming.*)

Dan is hiertoe besloten.

Het woord is aan de heer Wyninckx.

De heer Wyninckx. — Mijnheer de Voorzitter, Heren Ministers, geachte collega's, ik had mij op dit ogenblik graag tot de Eerste minister gericht. Ik dacht dat het gebruik wilde dat de Eerste minister tijdens de bespreking van de Rijksmiddelenbegroting de debatten bijwoont. Wij kunnen echter begrijpen dat er weinig normale omstandigheden zijn.

Aan een bekende Vlaamse krant heeft hij trouwens zelf gezegd : « Normaal was er nu crisis... » En hij voegde eraan toe : « maar de omstandigheden zijn niet normaal. »

Ook daar heeft de Eerste minister de juiste klemtonen gelegd. Hij zei : « Er is de enorme economische, monetaire en internationaal-politieke angstspiraal, die alle verantwoordelijke politici doet huiveren. » Inderdaad, Heren Ministers, het doet velen huiveren.

Zeër zeker kunnen wij als Vlaamse socialisten begrip opbrengen voor de pijnen en smarten van de Eerste minister. Wij kunnen ook waardering opbrengen voor de wijze waarop hij zich vereenzaamt naar een debat moet begeven dat elke inhoud vandaag of morgen of na Nieuwjaar dreigt te verliezen.

Als er op dit ogenblik nog geen regering van lopende zaken is, dan ontsnappen wij, senatoren, niet aan de indruk dat wij een Senaat van lopende zaken zijn. Want, inderdaad, over de Rijksmiddelenbegroting zal wel gedebatteerd worden en misschien zal ze ook nog worden goedgekeurd, maar de aandacht van de hoge vergadering ligt reeds elders.

De partijen die binnen de regering nog touwtrekken om te weten wie er het langst zal volhouden en wie de tegenstrever over de middel-lijn zal slepen, nemen een grote verantwoordelijkheid op zich.

Wij, Vlaamse socialist, zijn ongerust over de einduitslag van deze helse tweekamp.

Aan de Eerste minister had ik willen vragen of het zijn eigen partij zal zijn, waaromtrent een bekend Vlaams journalist enkele dagen geleden op de BRT niet mocht zeggen dat « de CVP beweert dat haar almacht democratisch ontstaat en dat met name Leo Tindemans één miljoen voorkeurstemmen in de schoot geworpen krijgt ». Waarom mocht BRT-beluisterend Vlaanderen zich niet met de auteur afvragen : « Als dat zo is, waarom heeft die partij, die de Vlamingen zogenaamd in het bloed dragen, bij iedere verkiezing behoefte aan een fortuin-verslindende campagne ? Waarom wordt dag in dag uit affiches voor de CVP vrijgehouden, ten einde ons altijd met peperdure plak-katen te overvallen ? » Waarom mocht via de BRT over de ether niet klinken : « Als het succes van de CVP zo vanzelfsprekend werkt, waarom worden in tijden van verkiezingen, dat wil zeggen, om de haverklap, brievenbussen als vetganzen volgemest met veelkleurige luxe-brochures op glanspapier, messages die een kapitaal verslinden ? »

Waarom mochten wij niet weten « hoe vrij het vrij onderwijs is, waar Leo Tindemans tot binnen de klaslokalen scholieren politiek kunst-matig insemiëert ? » En wij vragen : « Hoe vrij zijn wij nog, wan-neer het de BRT behaagt een uitzending van het Vrije Woord te snoeien, waarin deze gang van zaken wordt vastgesteld ? »

En wij vragen ons met de schrijver af in hoeverre er nog sprake kan zijn van spontane wisselwerking, wanneer aldus gemanoeuvreed wordt om de hand te leggen op een samenleving met troebele machtsmiddelen. Ziehier waar wij staan, wij Vlaamse socialist, die het eerlijk op hebben met een regering onder voorzitterschap van de heer Martens, en met een regeerakkoord, waar wij ook nu nog loyaal achter staan. Wij delen de bezorgdheid van de Eerste minister over de rol van de Van Rompuy's en consoorten, maar wij hebben zondag gezien wie het gehaald heeft, en wij hebben de bitsige commentaar van de Premier opgevat als de taal van een vereenzaamd, vermoeid en verbitterd strijder voor een verloren zaak.

De Eerste minister heeft een beroep gedaan op de Franstaligen, en dit was dringend noodzakelijk geworden. Op de Vlaamse socialist kan hij binnen de regering immers nog rekenen. Zij zullen nog de laatste zijn om rond hem geschaard te blijven, want zij zullen hem moeten hoeden voor zijn vrienden, meer dan voor zijn tegenstrevers.

De Vlaamse socialist laten het over aan de Walen en aan de Franstaligen om hun eigen belangen te verdedigen tegen de uitdaging die hen zondag werd toegezonden door de CVP. Maar ook wij, Vlaamse socialist, hebben nog steeds geen antwoord gekregen op onze vraag

aan de CVP. Nergens in het congresdocument, noch tijdens het congres, is aan bod gekomen dat de CVP instemt met een wijziging van de cultuurpactwet om de bescherming van de filosofische en ideolo-gische minderheden, ook op het vlak van de persoonsgebonden mater-ies, te waarborgen, zowel in de voorlopige en onomkeerbare als in de definitieve fase. Ook dat stond in het regeerakkoord.

De heer Vanderborcht. — Het systeem van Hoboken, is dit beter ?

De heer Wyninckx. — Wij beginnen te vrezen dat sommigen erop aansturen om ook dat onderdeel van het regeerakkoord in betwisting te brengen. Wij koesteren de vrees, omdat wij kunnen lezen en horen wat Van Rompuy en consoorten aan rottigheid vertellen over onze Waalse landgenoten, die te lui zouden zijn om te werken, ondanks overdreven lonen. Dit is een vorm van arrogantie die zelfs bezadigde Vlamingen, ook christelijke Vlamingen, als de voorbode overkomt van een soort « herenvolkmentaliteit ». (*Applaus op de banken van het FDF-RW.*) Het Vlaamse christelijke heir dat hoog troont boven de andersdenkende miserieën, van wie het allemaal de eigen fout is dat zij het zo slecht stellen.

De « Vlaamse volksgemeenschap », met sedert zondag de nadruk op « volk », namens wie deze bengels beweren te tempeesten, verdient beter dan soortgelijke verdedigers.

Hun arrogante taal wordt ook reeds gehanteerd tegenover degenen die niet al te gewillig zijn voor hun denk- en leefpatroon, dat kadert in het « ethisch reveil » dat aan bod komt, voorzichtig maar toch onom-wonden in toespraken van de CVP-voorzitter, maar zonder scrupules in de toespraken van vooraanstaande CVP-jongeren.

Ik had aan de Eerste minister willen vragen waar de tijd is toen wij samen in alle sereniteit konden debatteren over pluralisme en verdraagzaamheid, over de pluralistische school, over frontvorming van de progressieven, hij als voorzitter van de CVP-jongeren, ik als voor-zitter van de Jongsocialisten. Sinds enkele maanden worden door zijn opvolgers diepe groeven van wantrouwen gegraven, niet alleen tussen Walen en Vlamingen, maar ook tussen christelijken en niet-gelovigen in Vlaanderen.

Wij huiveren, als Vlaamse socialist, mocht dit het denkpatroon worden van degenen die het overmorgen in het geregionaliseerde Vlaanderen voor het zeggen zouden hebben. Maar wij wensen ter-zelfder tijd duidelijk te herhalen wat wij reeds vaak hebben bevestigd : het regeerakkoord sluit niet uit dat wordt voorkomen dat in de tweede fase hypotheeken zouden worden gelegd op de uiteindelijke gewestvor-ming. De Vlaamse socialist hebben reeds gezegd, en herhalen dat zij dit niet kunnen aanvaarden, en dat derhalve dient gepraat te worden over de definitieve fase van de staatshervorming tijdens de gesprekken over de voorlopige en onomkeerbare fase : Dit betekent geen ontrouw aan het regeerakkoord, maar dit betekent wel dat ook de Vlaamse socialist geen kat in een zak wensen te kopen. De Vlaamse socialist hopen dat het de regering zal mogelijk zijn na Nieuwjaar concrete oplossingen te suggereren voor de knelpunten. Ook zij menen dat dit dient te handelen over de bevoegdheden van het Brusselse hoofdstedelijk gebied, over de rechtsmacht van de ordon-nantiën, de structuren, alsmede over de financiële middelen van de gewesten.

Op een aantal essentiële punten liggen de denkbeelden van de Vlaamse socialist zeer dicht bij die welke werden vooropgezet door de CVP, en dat zal ook wel voor de andere Vlaamse partijen het geval zijn.

Om een voorname twijfel gelden de economische en monetaire con-sequenties van een aantal thesissen, die vandaag aan dit land worden aangeboden, en die schoon schip dreigen te maken met wat er in dit land nog aan welvaart overblijft. Het sluit evenmin uit dan een defi-nitieve oplossing wordt gezocht voor de knelpunten inzake Brussel-Hoofdstad, waarvoor de Vlaamse socialist meer dan wie ook bezorgd zijn, omdat zij weten hoe zwaar het valt rechten af te dwingen of te doen eerbiedigen, wanneer men ergens een minderheid uitmaakt.

Wij, Vlaamse socialist, voelen ons een volwaardig onderdeel van de Vlaamse gemeenschap. Wij wensen verder te kunnen werken in een opbouwende geest, in de commissie voor de herziening van de Grond-wet en in het paritair comité voor de coëxistentie tussen de gemeen-schappen, omdat wij aan de onafwendbaarheid van de hervorming van de Belgische Staat niet wensen voorbij te gaan. Maar wij wensen dat te doen als socialist, en velen onder ons ook als vrijzinnigen. Dit brengt mee dat voor ons de klemtonen soms anders kunnen liggen. Als socialist voelen wij ons hart kloppen als de werkende klasse in opstand komt tegen de dreigende taal en de conservatieve denkbeelden van het Vlaamse schokpatronaat, die kennelijk een deel van de CVP, en vooral de CVP-jongeren, bij het bepalen van hun standpunten beïnvloedde.

Als vrijzinnigen komen wij op tegen methodes en uitspraken die herinneren aan de donkere tijden van het negentiende-eeuwse clericalisme, dat in Vlaanderen spijtig genoeg langer schijnt na te leven dan elders, als wij sommige wanverhoudingen en scheve toestanden op cultureel, en dus morgen ook op het vlak van gans de waaier van persoonsgebonden materies, onderzoeken.

Maar het is dus met een diep gevoel van bezorgdheid dat ik hier namens de Vlaamse socialisten het woord neem tijdens een debat dat normaal zou moeten draaien rondom de fundamentele beleidskeuzen van 's lands regering voor de jaren tachtig. De economische, monetaire en politieke moeilijkheden in de wereld, worden in dit land echter voortdurend overschaduwd door de communautaire problemen, en het zal allicht moeilijk zijn om aandacht op te brengen voor de dramatische budgettaire en sociaal-economische keuzen, waarvoor het land zich bevindt. Het is een hartverscheurend spektakel voor elk politicus, voor wie het hart en het geweten nog van invloed zijn op zijn politieke gedragingen. Is dit een verziekt land, in een verziekt West-Europa, in een verziekte wereld? Is het doorheen het voortdurend vallen en opstaan van regeringen dat wij de reeds zo dreigende jaren tachtig kunnen binnentreden met een sprankelende hoop voor de komende generaties? De jongste weken is gebleken wat de jongeren in ons land bezighoudt, en allicht niet in ons land alleen, maar in heel het Westen. Het is een diepgaande twijfel omtrent het voortbestaan van de samenleving en van het individu zelf. Het is angst voor de helse wapeningswedloop, die opnieuw in een stroomversnelling is terechtgekomen. Het is de kommer omtrent de bestaansvoorwaarden, de verscheurdheid over de zin zelf van studie en arbeid in een land met méér dan een half miljoen werkzoekenden.

Ondertussen geraken wij hier maar niet eens over wat Vlaanderen, Wallonië en Brussel, morgen in België, in Europa en in de wereld moeten betekenen. De diepere zin van dit alles gaat niet voorbij aan degenen, die morgen allicht zouden moeten waarmaken, waar wij zouden in mislukken. Het is een hallucinant spektakel wanneer een vereenzaamd Parlement drijft boven deze woelige zee van massale ontevredenheid. Het is bijna masochistisch hier een debat aan te vatten, dat omgekeerd evenredig is met wat leeft temidden van de publieke opinie: de donkere onweerswolken die zich rondom gans de aardbol samentrekken, laten steeds minder lichtstralen door, ook voor de inwoners van ons kleine landje.

De Rijksmiddelenbegroting 1980 zou bij uitstek de gelegenheid moeten bieden om binnen dit Parlement een debat op gang te brengen met een aantal actuele problemen, waarmee het land, de regering en het Parlement worden geconfronteerd. Het is welhaast een traditie dat de Rijksmiddelenbegroting wordt behandeld samen met een programmawet. Zowel als woordvoerder van de socialisten in de oppositie als in de meerderheid heb ik mijn voorbehoud voor deze techniek van de budgettaire voorstellen tot uiting gebracht. De aangeklaagde traditie werd vorig jaar onderbroken. Er kwam toen een anticrisiswet die, amper aangenomen, door de regeringscrisis werd ondersteboven gesmeten. De huidige situatie is nieuw, en uniek, en is er de jongste uren nog unieker op geworden. Nu werd de programmawet reeds door mekaar gehaald vooraleer zij werd goedgekeurd. Het wankelbare evenwicht, dat soortgelijke wetgeving telkens weer betekent, brengt trouwens mee dat over de haalbaarheid van de gereserveerde materie nog ernstige twijfels bestaan.

Voor de Vlaamse socialisten, in Kamer en Senaat, brengt dit mee dat de sociale waaier geen verdere aanleiding tot bespreking en tot stemmingen kan bieden, tot wanneer zal blijken dat besparingen in gelijke mate over alle bevolkingslagen worden uitgesmeerd.

De programmawetten hebben telkens van bij hun tot stand komen de stempel gedragen van slepende onderhandelingen buiten het Parlement, en ook van compromissen die daarbuiten werden afgesloten. Ook dit aspect brengt mee dat de Vlaamse socialistische senatoren ernstig voorbehoud maken tegen deze procedure. Eens de samenhang van de maatregelen verstoord, geldt immers de regel dat waar er geen akkoord bestaat over het geheel, er ook geen akkoord meer bestaat over de onderdelen van de wet. Met name zullen de Vlaamse socialisten, in Kamer en Senaat, de programmawet slechts kunnen goedkeuren als de regering niet wijkt voor de chantage van het geneesherenkorps, en wanneer ernstige waarborgen worden gegeven voor uitvoering van de beperkingsmaatregelen voor de hoge pensioenen, die in de anticrisiswet werden bedongen. En dit zijn maar twee van de vele elementen waar wij met aandacht de politiek van de regering volgen.

De vooruitzichten voor de begroting 1980 steunen op een voorzichtig vertrouwen in onze economische ontwikkeling. Zelfs deze voorzichtigheid krijgt de voorbije dagen lelijke deuken. De jongste beslissingen van de petroleumlanden dreigen catastrofale gevolgen te hebben voor de economie van de industriële landen gedurende de komende weken en maanden. Tussen haakjes, zelfs in Oost-Europa

maakt men zich vandaag ongerust omdat zelfs de meest rigide plan-economie de schokken van het economisch wereldgebeuren niet meer kan opvangen. Het prijsmechanisme geraakt ook daar in een knoop, en de objectieven van de vijfjarenplannen worden steeds moeilijker bereikt. Aan de basis van deze moeilijkheden ligt de energiecrisis. Het dogma van de voortdurende stabiliteit binnen de geleidelijke maar belangrijke economische groei krijgt ook daar lelijke deuken. Vandaar dat ook in Oost-Europa het uur van de vermindering van de koopkracht ingevolge de sprongsgewijze inflatie en de energiecrisis is aangebroken.

Het ontwikkelen van alternatieve energiebronnen staat daardoor ook in Oost-Europa aan de orde, en het komt ons voor dat de verwarring en de besluiteloosheid van de regeringen er even tastbaar zijn als in het Westen. Ook binnen de EEG, en in eigen land, wachten wij nog steeds op het grote energiedebat, en vooral op zijn conclusies, laat staan op de besluiten en de maatregelen die daaruit moeten voortvloeien.

Ondertussen gaan de Opec-landen hun gang. Terwijl wij hier met bezorgdheid uitkijken naar het nieuwe jaar, wordt in Caracas tot maatregelen beslist die de petroleumlanden moeten vrijwaren van de nadelige gevolgen van de dollarcrisis en de inflatie. Maar bovendien stellen de petroleumproducerende landen zichzelf, maar ook ons, vragen over het dialoog Noord-Zuid, over de solidariteit tussen arme en rijke landen, over de verhouding tussen petroleumproducerende en petroleumverbruikende landen, die allicht omvattender zijn dan loutere discussies over de prijs van de barrels in de nabije toekomst.

Het moge ook voor ons een aansporing zijn om deze elementen van de huidige economische crisis niet uit het oog te verliezen. Deze crisis is geen Belgisch, noch een westers probleem; het is een alomvattend in betwisting stellen van een aantal verworvenheden van na de tweede wereldoorlog. Een klein land als het onze is in soortgelijke periode kwetsbaarder dan vele andere, en ook onafhankelijker. Dit kwam dan weer tot uiting tijdens het recente debat over de rakettenkwestie. Hoe hoog is de prijs die wij bereid zijn te betalen voor het vrijwaren van onze vrijheid? Waar ligt de grens tussen ons verlangen naar zelfbehoud en tussen het risico voor collectieve zelfmoord?

De Vlaamse socialisten hebben het debat over de rakettenkwestie uitgelokt, in volle besef van de grenzen van dit debat. In de publieke opinie bestaan een aantal fundamentele twijfels over het militair en politiek verdedigingspotentieel van het Westen. Dit proces is onomkeerbaar, en zal morgen doorwegen op de definitieve besluitvorming. Niemand kan in geweten voorstander zijn van de versnelde uitrusting met nieuwe nucleaire moordtuigen. Tot in de Nato-raad heeft deze eis van de Vlaamse socialisten doorgelopen, en zelden zal een debat in dit gesloten cenakel met zoveel aandacht door de publieke opinie zijn gevolgd.

Wij hoeven ons als Vlaamse socialisten over dit resultaat niet te schamen. De inspraak van het Parlement was volledig, en de regering heeft rekening gehouden met alle standpunten. Op het hoogste niveau, binnen de Nato-raad, heeft het standpunt van de Belgische regering allicht nog onvoldoende weerklank gevonden, maar het viel de grootmachten moeilijker dan ooit tevoren om de uiteindelijke beslissing van de kleine partners af te dwingen. Bovendien heeft de Belgische regering er zich toe verbonden om de zes maanden de evolutie van de internationale toestand en de ontwapeningsbesprekingen te evalueren. De Vlaamse socialisten zullen in dit Parlement, en bij de publieke opinie, ook buiten ons land, blijven ijveren voor diepgaande gesprekken over multilaterale en bilaterale ontwapeningsbesprekingen: Het moet mogelijk zijn dat kleinere landen van Nato- en Warschaupact blijven doorwegen op de gesprekken tussen de Verenigde Staten en de Sovjetunie over ontwapening en ontspanning. De Vlaamse socialisten vragen dan ook dat de Belgische regering initiatieven zou nemen voor gesprekken tussen de Benelux-landen en landen zoals de DDR, Tsjechoslovakije en Hongarije, over specifieke ontwapeningsmaatregelen op kleinere schaal. Terzelfder tijd zullen wij, als politieke partij binnen de Socialistische Internationale, soortgelijke gesprekken uitlokken tussen sociaal-democratische en communistische partijen.

Maar wij vatten de verbintenissen van de regering ernstig op, en zullen waken over hun uitvoering. Niets sluit een nieuw en diepgaand parlementair debat uit vóór de eerstvolgende Nato-raad, en het zal dus nodig zijn dat de Belgische minister van Buitenlandse Zaken niet treuzelt bij het nemen van initiatieven om een Belgische stempel te drukken op de ontwapeningsgesprekken die op gang moeten worden gebracht.

De Vlaamse socialisten hebben ook een aantal beschouwingen bij het inkomensbeleid, zowel op het vlak van de fiscale herverdeling als op dat van de sociale politiek. Reeds eerder hebben wij de aandacht gevestigd op specifieke opvattingen inzake het gezinsbeleid, dat tot uiting komt in de regeringsmaatregelen, en dat onvoldoende de bezorgdheid tot uiting brengt voor een politiek ten voordele van de jonge en de mindergegoede gezinnen.

Vanzelfsprekend weegt de aanslepende economische crisis zuiver op de budgettaire mogelijkheden, en draagt zij bij tot het tekort van de maatschappelijke zekerheid en op het gebrek aan financiële middelen voor andere vormen van sociaal beleid. Door een forfaitair karakter te geven aan de fiscale maatregelen blijft de progressiviteit in het voordeel spelen van de meest gegoeden. De eerste reden is dat bij een ondoorzichtige maatregel het globale effect moeilijk te berekenen valt. Maar uit de berekeningen van Max Frank blijkt dat de 10 pct. minst gegoede belastingplichtigen slechts 3 200 frank voordeel hebben bij soortgelijke ontlasting, terwijl dit voor de 10 pct. meest gegoeden 54 000 bedraagt.

Erger nog wordt het als wij de vrijstellingen wegens gezinslast gaan ontleden; dan blijkt dat het voordeel voor de minst gegoede gezinnen te verontachtzamen is, maar dat de meest gegoede gezinnen er ook het grootste voordeel uit halen. Voor gezinnen van gelijke samenstelling maar met ongelijke inkomens kan het fiscale voordeel evolueren van 120 tot 13 000 frank.

Maar duidelijker nog wordt het wanneer wij de concrete maatregelen gaan herberekenen, die vandaag worden voorgesteld door de regering.

Een gezin met vier personen ten laste en een inkomen van 400 000 frank bekomt globaal aan gezinsvergoedingen en belastingverminderingen een bedrag van 52 000 frank; een zelfde gezin met 2 miljoen frank inkomsten bekomt 60 000 frank. En voor een gezin met zes personen ten laste en met 400 000 of 2 miljoen frank inkomen wordt dit respectievelijk 69 000 frank en 83 000 frank. Met andere woorden, de jonge gezinnen, die dikwijls samen werken, maar die kinderen wensen, vertrekken reeds met een zeer zware handicap, die noch door ons stelsel van gezinsvergoedingen, noch door onze fiscaliteit, wordt verlicht.

En nochtans hebben wij een familiaal en demografisch beleid nodig dat de klemtoon legt op vele, jonge en middelmatige gezinnen. Wij hebben reeds gezegd dat het gezinsbeleid een der meest tastbare bewijzen is voor het roemruchte « Matteïeffect ». Want naast grotere voordelen op fiscaal gebied en op dit van de gezinsvergoedingen, genieten de gegoede grote gezinnen méér dan de anderen van bijkomende sociale voordelen, als daar zijn voordelige leningen, goedkoper openbaar vervoer, studiebeurzen, en noem maar op. De sociaal-culturele achterstand komt dan ook tot uiting bij de benadeelde grote en jonge gezinnen, met een laag of een middelmatig inkomen. Dit moet dringend worden verholpen, en dat had reeds gekund wanneer een andere oriëntering ware gegeven aan de fiscale maatregelen en door het toekennen van de miljarden voor de veertiende maand kindergeld anders te spreiden.

Op dezelfde wijze stellen wij vast dat zware offers worden gevraagd aan de doorsneegepensioneerden. Gewezen Eerste minister Leburton heeft zondag gezegd dat er dit jaar nog niets was gebeurd voor de bescheiden inkomsten. Hij had zich vergist. Er was wel iets gebeurd, namelijk het toekennen van de tweede schijf van het verhoogde vacatiegeld en het optrekken van de kleinere pensioenen vanaf 1 januari jongstleden. Maar het waren nog maatregelen van de vorige regering.

Maar naderhand is er inderdaad niets meer gebeurd. Het advies van de Nationale Arbeidsraad inzake het toekennen van een welvaartspremie in 1979 werd opzij gelegd. Er wordt gezegd: « Het feest is uit », en er wordt gezegd dat de kassen leeg zijn. Er wordt niet aan toegevoegd dat de opeenvolgende regeringen hun verplichtingen ten opzichte van de rijksmaatschappelijke zekerheid niet konden nakomen, en er wordt evenmin gezegd dat het feest niet voor iedereen uit is.

Er is het verpletterend gegeven van het « Statistisch Bulletin » van oktober jongstleden. Van 1975 tot 1978 stegen de lonen van de arbeiders met 22 pct. en deze van de bedienden met 39 pct. Maar de inkomens van de vrije beroepen stegen met 50 pct., sommige met 88 pct., onder andere die van de notarissen, de advocaten en de gerechtsdeurwaarders. De inkomsten uit beleggingen stegen met 50 pct., en deze uit verhueringen met 35 pct. En spijs alle ontoeroerende verklaringen over het blokkeren van dividenden en tantièmes, stegen de niet-uitgekeerde winsten op drie jaar met 250 pct.

Men zegt dat men uit dit alles geen besluiten kan halen. Wij besluiten alleszins dat er, spijs de aanslepende crisis, nog voldoende mogelijkheden zijn voor een aantal bevoorrechten om onaantastbare voorrechten te behouden.

En zo komen wij tot de volgende conclusie. Inderdaad, er kon meer worden gedaan voor de herverdeling van de inkomens langs fiscale weg. En zo herhalen wij het nog eens: de beperking van de hoge pensioenen, en het beperken van het cumuleren van pensioenen met beroepsactiviteiten waren rechtmatige verworvenheden, vooral in crisistijd, en zij moeten worden uitgevoerd. Ook herhalen wij wat wij reeds zo dikwijls hebben gezegd, en zullen blijven zeggen. De Vlaamse socialisten weigeren het beginsel van de welvaartvastheid van de sociale vergoedingen prijs te geven. Voor ons, Vlaamse socialisten,

blijft, naar de woorden van Frank Van Acker, de sociale zekerheid een systeem om een zo groot mogelijk aantal leden van de gemeenschap te beveiligen tegen risico's die zijzelf niet alleen kunnen dragen, en waartoe de solidariteit van elkeen dient te worden georganiseerd in verhouding tot zijn middelen.

De Vlaamse socialisten wensen op durvende wijze mee te werken aan de hervorming van de maatschappelijke zekerheid. Hierbij willen zij in de eerste plaats een einde maken aan een aantal onderscheiden en onrechtvaardigheden, onder meer willen zij een grotere harmonisatie tussen arbeiders, bedienden, zelfstandigen en op termijn ook voor het overheidspersoneel. Zij willen hierbij vooral een grotere inspanning afdwingen van de hogere inkomenscategorieën, die wel van de gemeenschappelijke ruif eten, maar onvoldoende bijdragen om deze gevuld te houden.

De Vlaamse socialisten hebben op dit gebied richtinggevend werk verricht door een grotere harmonisatie tot stand te brengen inzake een aantal aspecten van het pensioenbeleid, door de beperking van de hogere pensioenen af te dwingen, en door een bijzondere inspanning te doen voor het opheffen van een aantal scheefgegroeide verhoudingen tussen de pensioenbedragen toegekend aan jongere en oudere gepensioneerden, en ook aan sommige categorieën van oprustgestelden, zoals mijnwerkers, oorlogsslachtoffers en de zeer lage pensioenen uit de openbare sector. Maar wij zijn ongerust over de verdere uitbouw van deze beginselen, als wij zien hoe stuk per stuk een aantal verworvenheden worden afgetakeld, onder andere inzake de toegelaten arbeid.

Bovendien zijn wij ongerust over de weerslag op de inkomsten van de doorsneegepensioneerden van bepaalde bezuinigingen of saneringen inzake de ziekteverzekering. Niet allen dreigen de gepensioneerden hun welvaartspremie kwijt te spelen, maar bovendien zullen zij moeten opdraaien voor het tekort van de ziekteverzekering. Dit is een voor de Vlaamse socialisten onaanvaardbare gang van zaken, die wij zullen pogen recht te zetten, als straks de sociale waaier van de programmawet opnieuw in bespreking mocht komen.

Maar wij stellen terzelfder tijd met de aangekondigde doktersstaking vast « hoe moeilijk het is in dit land een evenwichtig plan met een evenredige spreiding van de lasten te ontwikkelen », zoals Maurits Standaert het opmerkte in *Het Volk*. En de schrijver van dit blad moge dan nog zeggen dat « het niet door algemene stakingen zal zijn, en evenmin door doktersacties dat wij erin zullen slagen de nuchtere cijfers over de werkloosheid, de sociale zekerheid en de ziekteverzekering, en over de staatsfinanciën weg te werken, maar wel door daadwerkelijke inspanningen waarbij begrip en solidariteit de voorrang krijgen boven het groepsegoïsme ». Wij weten wel beter. Het offensief van de kaste van professoren, magistraten, generalen, topfunctionarissen, heeft vorig jaar zijn vruchten afgeworpen en dient als voorbeeld voor de nakende staking van de geneesheren, want de huidige regering treuzelt nog altijd met de toepassing van de maatregelen tot beperking van de hoge pensioenen.

Er rijzen trouwens ook inzake de saneringsplannen voor de ziekteverzekering niet alleen vragen over de doktersstaking. Dat deze door de publieke opinie scherp wordt afgekeurd is duidelijk. Maar welk is de houding van de regering en van de minister van Sociale Voorzorg? Is die even krachtdadig? Is het waar dat de regering overweegt zekere bepalingen van de programmawet onder druk van de artsensyndicaten te herzien, met name deze in verband met de werking van de medicomutualistische commissie en met artikel 82 van het ontwerp betreffende het ontwerp-akkoord op te stellen door het beheerscomité? Is het waar dat de regering wenst terug te komen op de bepalingen inzake de inschrijving bij een huisarts en het gezondheidsboekje?

De Vlaamse socialisten wensen ter zake een klaar antwoord van de regering. Het is dat antwoord dat er mede zal toe bijdragen hun houding te bepalen bij de verdere bespreking van de programmawet in Kamer en Senaat.

Mijnheer de Minister, collega's, de Vlaamse socialisten wensen u dit uitdrukkelijk mee te geven op het ogenblik dat zij nog de gelegenheid krijgen om door een stemming hun overtuiging tot uiting te brengen dat het land geregeerd moet worden, en dat uw regering hun vertrouwen behoudt.

In de moeilijke uren en dagen die u en ons wachten, in de beslissende ogenblikken die wij samen tegemoet gaan, wensen wij u sterkte en staatsmanszin. Tracht afstand te nemen van degenen die het land andermaal in een draaikolk van politieke stroomversnellingen willen doen belanden. Zij bewegen zich rondom u. De Vlaamse socialisten wensen dat de Rijksmiddelenbegroting goedgekeurd zou worden door alle coalitiepartners, in de overtuiging dat zij het zijn, en zij alleen, die nog bij machte zijn om het land te hervormen, om de structuren te scheppen die het geregionaliseerde België leefbaar en bestuurbaar maken, om het klimaat van economisch vertrouwen en sociaal herstel tot stand te brengen, om ons monetair evenwicht verder te beveiligen en om de gezondmaking van de overheidsfinanciën waar te maken.

Het was de ambitieuze opdracht die wij u en uw regering mee hebben gegeven. Bij de Vlaamse socialisten leeft de hoop dat u de kans zal worden gegeven deze opdracht te vervullen. In ons land moeten genoeg gezonde krachten te vinden zijn om een halt toe te roepen aan een paar politieke avonturiers, aan enkele verbijsterde leerling-tovenaars die hun heil zoeken in verbale krachtpatserij.

De regering, de meerderheidspartijen en het land staan nu voor een paar uren en dagen bezinning. Het zal voor velen wel geen feestroes zijn. Voor de enen omdat de aanhoudende crisis, jarenlange werkloosheid, jarenlange afhankelijkheid van afgeknaagde sociale vergoedingen als ziekte- en invaliditeitsuitkeringen en pensioenen, zwaar hun bestaansmiddelen hebben aangetast. Voor de anderen omdat zij zich ongerust maken over het toegenomen onevenwicht in de wereld, en omdat zij met angst de donkere tunnel van de jaren tachtig ingaan. Voor nog anderen omdat zij de situatie in eigen land uitzichtloos vinden, en bijzonder dreigend wanneer eind 1979 begin 1980 de onmacht zou blijken van uw regering en van dit Parlement om de stortvloed van breukpunten op communautair, budgettair, sociaal, economisch en monetair gebied in te dijken.

En ook voor de leden van de regering, en hun medewerkers, die nu moeten zoeken naar ultieme oplossingen voor de knelpunten van de gewestvorming, en voor wie de kerstmis- en nieuwjaarsfeesten ook heel wat minder smakelijke gerechten zullen bieden. Het is maar te hopen dat de feestperiode hen in de goede stemming brengt, en dat er nog aanleiding toe bestaat dat na nieuwjaar de commissie voor de Grondwetsherziening haar werkzaamheden hervat. Dit is de nieuwjaarswens van de Vlaamse socialisten aan de Eerste minister en aan de regering. *(Applaus op de socialistische banken en op sommige banken van de CVP.)*

M. le Président. — La parole est à M. Sweert.

M. Sweert. — Monsieur le Président, Monsieur le Ministre, mes chers collègues, le budget des Voies et Moyens doit permettre au gouvernement de réaliser sa politique.

Celle-ci a fait l'objet de longues négociations et s'est concrétisée dans l'accord de gouvernement du 1^{er} avril 1979.

Cet accord constitue un contrat que toutes les parties en cause doivent respecter à partir du moment où elles l'ont approuvé.

Les instances de chacun des partis de la coalition gouvernementale ont marqué leur accord et les parlementaires qui soutiennent le gouvernement ont voté la confiance à deux reprises sur base de la déclaration gouvernementale.

Les annexes à la déclaration gouvernementale du 5 avril 1979 portent, en outre, le titre « Accord de gouvernement approuvé par les partis ».

M. Vanderpoorten. — Très bien !

M. Sweert. — Dans ces circonstances, au moment où nous devons voter le budget des Voies et Moyens, nous sommes fondés d'exiger que chacun des partenaires honore le contrat qu'il a signé et en réalise le contenu.

Je voudrais dire, pour ce qui concerne le groupe socialiste, que nous restons indéfectiblement attachés à la réalisation de l'accord et que nous ne pourrions admettre des modifications unilatérales qui n'auraient pas été acceptées par toutes les parties.

M. Vanderpoorten. — Il faudra recommencer votre discours après la déclaration du Premier ministre ! Mais le plaisir est pour nous.

M. Sweert. — Nous verrons bien, Monsieur Vanderpoorten.

Nous comptons bien que chacun fera preuve de la même attitude, ce qui constitue à la fois le respect de la parole donnée et, peut être, la dernière chance d'aboutir à une solution équilibrée de nos problèmes communautaires.

Je désire rappeler que le préconstituant s'est refusé à soumettre à révision l'article 107^{quater} et que, par conséquent, on ne peut faire abstraction de l'existence de cet article dont l'application est réclamée depuis près de dix ans.

Toute décision qui méconnaîtrait ou remettrait fondamentalement en cause les solutions acquises dans le passé — solutions pour lesquelles des contreparties ont déjà été données — ne pourrait aboutir à l'apaisement communautaire que nous souhaitons tous, mais au contraire serait une nouvelle source de conflit peut-être plus grave.

L'accord de gouvernement constitue un équilibre qu'il a été malaisé d'édifier. Comme tous les équilibres, il est fait, dans l'esprit de conciliation évoqué ce midi encore dans le message royal, de concessions réciproques, mais il a, dans les circonstances actuelles, un grand mérite :

celui non seulement d'exister, mais d'avoir reçu l'approbation de chacun des partenaires.

Il constitue un consensus minimum. Celui qui romprait cet équilibre prendrait pour l'avenir une des plus lourdes responsabilités.

M. R. Gillet. — Très bien !

M. Sweert. — Au nom du groupe socialiste, je tiens à rappeler une fois encore que la réforme de l'Etat n'est pas un objectif abstrait et théorique, mais constitue pour nous le moyen d'avoir une action directe sur les problèmes économiques et sociaux de nos régions.

Nous estimons que l'Etat central n'a pas suffisamment tenu compte des situations spécifiques des régions et qu'il s'agit là d'une des causes de nos graves difficultés régionales. Nous pensons pouvoir mieux prendre les mesures adéquates pour combattre la crise économique et pour promouvoir notre redressement si la région peut décider librement ce qui lui convient le mieux.

C'est pourquoi les problèmes de la réforme de l'Etat et des mesures de redressement économique reprises dans la loi-programme sont liés. C'est une des raisons pour lesquelles nous n'avons cessé de réclamer le parallélisme.

Le budget des Voies et Moyens et la loi-programme ont été élaborés en tenant compte de la réforme de l'Etat telle qu'elle résulte de la déclaration gouvernementale.

Il serait impensable que l'une soit votée sans que l'autre le soit également.

Par exemple, la clé de répartition des crédits faisant l'objet des matières régionales communautaires a été modifiée en tenant compte du vote prochain de la réforme de l'Etat. Si celle-ci, comme notre collègue M. Féaux l'a exposé hier, ne devait pas intervenir dans les délais fixés, il va de soi qu'il faudrait revenir à la clé de répartition antérieure.

Nous apprécions la clarté du budget en ce qui concerne les effets financiers de la réforme institutionnelle. Nous sommes sensibles à l'effort du gouvernement pour assainir la situation financière et diminuer le déficit.

Il reste évident, toutefois, que ce ne sont pas les plus faibles économiquement qui doivent être touchés par les mesures d'austérité et que les acquis sociaux doivent rester préservés. Au contraire, l'effort de redressement doit être supporté par ceux qui en possèdent le plus les moyens. La fraude et l'évasion fiscale qui feront l'objet de l'intervention de mon collègue, M. Basecq, doivent en premier lieu être visées pour des raisons de justice sociale évidente.

Le groupe socialiste votera le budget des Voies et Moyens et les mesures urgentes de redressement. Il s'agit là d'un acte destiné à permettre au gouvernement de réaliser la politique qu'il s'est engagé à mener dans le cadre de l'accord de gouvernement dont nous entendons que le respect soit assuré. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité.)*

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Windels.

De heer Windels. — Mijnheer de Voorzitter, Heren Ministers, waarde collega's, ter gelegenheid van de bespreking van de Rijksmiddelenbegroting stelt het Parlement vragen aan de regering over de uitvoering van de punten uit haar regeringsprogramma.

Ik zou dit willen doen aangaande de programmapunten die verband houden met de kleine en middelgrote ondernemingen.

Elke regering beweert een KMO-beleid te voeren en legt de nadruk op de onvervangbare economische rol die door deze bedrijven gespeeld wordt.

Van de 175 000 arbeidsplaatsen die in onze industrie verloren gingen sinds 1974, werden er 40 000 teruggewonnen door deze kleine bedrijven. Het land kon misschien ook wel eens dankbaar zijn voor deze uitzonderlijke inspanning.

In deze regeringsverklaring staan 6 punten die maatregelen aankondigen om de expansie van de KMO te stimuleren of om hun bestaan te beveiligen : administratieve vereenvoudiging, deelname aan het vernieuwd industrieel beleid, juridisch statuut van de eenmanszaak, vormen van samenwerking, beroepsopleiding en hulp aan jonge zelfstandigen.

Mijn betoog wil zich beperken tot de vraag of deze regering een aanvang heeft gemaakt met de uitvoering van een of meerdere punten uit dit programma.

De vorige regering heeft in haar crisiswet ernstige stimulerende maatregelen genomen door toekenning van rentesubsidies, arbeidsplaatspremies en kapitaalpremies. Zelden heeft een wet zulke snelle en positieve resultaten gehaald.

In 1975, onder de oude wetgeving, werden 3 849 kleine dossiers ingediend voor een bedrag van 6,9 miljard en een creatie van 2 133 arbeidsplaatsen.

In 1979, dus na 1 jaar nieuwe expansiewet, werden meer dan 10 000 dossiers ingediend voor ongeveer 30 miljard met creatie van 8 000 arbeidsplaatsen. Dit is een verdrievoudiging van het aantal dossiers en een verviervoudiging van het geïnvesteerde kapitaal.

In 1978 werden slechts 92 aanvragen ingediend voor kapitaalpremie, en nu, in 1979, is dat aantal reeds meer dan verdubbeld. De cijfers spreken voor zichzelf.

Deze inspanningen ten bate van de KMO mogen zeker niet worden gestaakt. Het lijkt mij een dwingende plicht een KMO-vriendelijk beleid te blijven voeren.

Mijnheer de Voorzitter, sta mij toe drie punten uit dit zespunten-programma van de regering te belichten.

Ten eerste, de administratieve vereenvoudiging. Het is een bekend feit dat duizenden arbeidsplaatsen niet worden geschapen omwille van de bergen papier, de hinderende wetteksten, de besluiten, de reglementen, de dienstnota's, de formulieren en de sancties, die via meer dan 500 000 ambtenaren op de hoofden van onze hulpeloze KMO-bedrijfsleiders terechtkomen.

Hoe is de toestand nu?

Bij koninklijk besluit van 25 september 1975 werd, ter vereenvoudiging van de administratieve formaliteiten, de werkgroep-Allard opgericht. Deze werkgroep stagneert. Waarom? Omdat voor de uitvoering van zijn besluiten zij moet kunnen rekenen op de directe medewerking van een reeks departementen: Justitie, Financiën, Sociale Voorzorg, Arbeid en Tewerkstelling, Economische Zaken.

Er is een dringende nood aan coördinatie en aan een voluntaristisch beleid ter zake. Een voorbeeld: na lange inspanningen besliste deze werkgroep een maatregel voor te stellen, zo klein als een druppel in de zee van administratieve formaliteiten. Het voorstel was: de kleine bedrijven te ontslaan bij de BTW-listing van het vermelden van bedragen van minder dan 4 000 frank. Zelfs deze kleine maatregel is niet door uw administratie geraakt en heeft een weigering opgelopen.

Wij hebben alle begrip voor de moeilijkheden en de regels ter zake, maar het blijft een ontmoedigende illustratie van de administratieve onmacht.

Hoe zou dan de droom van al wie dagelijks met kleine bedrijven omgaat niet verzwinden als hij denkt aan werkelijk ingrijpende maatregelen zoals het groeperen van de meer dan 20 soorten bedrijfscontroles tot een paar effectieve controles, geleid door pedagogisch en begeleidend ingestelde en daartoe opgeleide ambtenaren, dit ten behoeve van onze administratief ongeschoolde bedrijfsleiders van KMO?

Integendeel, de crisiswet heeft nog een hele reeks bijkomende administratieve verplichtingen in het leven geroepen. Het is zeker niet onze taak de organisatie van de uitvoerende macht mee te helpen bepalen, maar er werd reeds vele keren gesuggereerd een ministerieel comité op te richten onder voorzitterschap van de minister van Middenstand, met als opdracht elke nieuwe administratieve verzwarende voor de KMO-leiding grondig en kritisch te onderzoeken. Dit comité zou ook drastische vereenvoudigingen voorstellen van de formaliteiten voor zaken uit het verleden.

In een tweede punt van de regeringsverklaring belooft men betere toegang tot het technologisch onderzoek en steun bij vernieuwing voor de kleine bedrijven.

De toegang van de KMO tot de dienst voor prototypes en het indienen en aanvaarden van KMO-projecten in de diensten van het IWONL, instelling voor wetenschappelijk onderzoek in nijverheid en landbouw, zijn compleet teleurstellend. Een voorbeeld: in het jaarverslag van 1977 van dit instituut staan 116 projecten die nu lopend zijn, maar waarvan er geen enkel zich richt tot de KMO.

Ter zake twee suggesties:

— Een ruime, directe en begrijpelijke informatie zou absoluut noodzakelijk zijn ten gerieve van de kleine ondernemingen. Wij hebben navraag gedaan bij een 500-tal bedrijfsleiders die de cursussen volgen in onze instituten in West-Vlaanderen, en het resultaat is ontgoochelend. Geen vijf procent kende het bestaan, de inhoud of de werkwijze van de twee genoemde diensten.

— Een tweede suggestie: hoe onhandig ook geformuleerd, elke met redenen omklede aanvraag van een KMO dient te worden onderzocht met méér dan welwillende en behulpzame aandacht. Want ook in kleine ondernemingen liggen projecten klaar die nuttig kunnen zijn voor het vernieuwd industrieel beleid. Voorbeelden kunnen bij tientallen worden geciteerd.

Het derde punt uit de regeringsverklaring, dat ik hier wil behandelen, is het juridisch statuut van de eenmanszaak. Het is duidelijk dat de

zelfstandige met heel zijn persoonlijk bezit borg staat voor de goede afloop van zijn onderneming.

Ontelbaar zijn de drama's waarbij gefailleerde KMO-bedrijfsleiders als paria's in de maatschappij terechtkomen en waarbij hun have en goed wordt verkocht. De scheiding tussen bedrijfsbezit en persoonlijk bezit is een dringende opgave. Ter zake zijn voorstellen gedaan voor de oprichting van de IOBA, de individuele onderneming met beperkte aansprakelijkheid. In Frankrijk hebben wij een prachtig rapport van de heer Champaud, voorzitter van de studiegroep voor « l'entreprise à responsabilité limitée ». Hierin wordt voorgesteld bepaalde bedragen in het bedrijf te investeren en andere waarvoor het bedrijf verantwoordelijk is bij te voegen. Een derde gedeelte zou onwederroepelijk tot het privé-patrimonium van de bedrijfsleider behoren. Op het departement van Justitie berust een voorstel in die zin. Hoeveel is het onderzoek daarvan gevorderd?

Wij zouden nog andere programmapunten kunnen bespreken, maar willen dat vandaag niet doen en ons bepalen tot voormelde drie punten uit het regeringsprogramma.

Tenslotte zou ik, Mijnheer de Minister, met de meeste aandrang uw aandacht willen vragen, niet alleen voor de uitermate moeilijke financiële toestand van het sociaal statuut voor de zelfstandigen — daarover heeft de heer Mainil gisteren gesproken —, maar voor de directe liquiditeitsproblemen van de Rijksdienst voor de Sociale Verzekering der Zelfstandigen, de RSVZ.

In december vervallen 6 miljard leningen, daarbij komen 237 miljoen interestlasten en 3,5 miljard uitkeringen, dus ongeveer 10 miljard uitgaven, voor inkomsten ten bedrage van 3,5 miljard.

In januari vervallen 730 miljoen leningen. Daarbij komen 200 miljoen interesten en dienen er 3,5 miljard uitkeringen te gebeuren.

De vraag is: zullen de kredietinstellingen zo maar onmiddellijk al deze leningen verlengen, gezien zij ook liquiditeitsproblemen hebben?

De bijdragen in januari zullen te laat komen om de voorschotten voor de pensioenen te betalen. Zou het dan toch zover kunnen komen dat in de nieuwjaarsmaand de al zo schamele pensioenen voor de zelfstandigen niet tijdig kunnen worden uitbetaald? Ik ben ervan overtuigd, Mijnheer de Minister, dat u alle mogelijke maatregelen zult nemen om te verhinderen dat dit zou gebeuren.

Wij begrijpen dat de regering op het ogenblik geconfronteerd is met een reeks dringende en zware problemen, maar dat mag geen alibi zijn om op economisch gebied een van de relatief gezonde takken van de boom van onze nationale economie door gemis aan zorgen te laten verdorren. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

BIENVENUE A UNE DELEGATION DU RAT DER DEUTSCHEN KULTURGEMEINSCHAFT

WELKOM AAN EEN AFVAARDIGING VAN DE RAT DER DEUTSCHEN KULTURGEMEINSCHAFT

Präsident. — Meine Damen und Herren, wir begrüßen hier die Mitglieder des Kulturrates unter der Leitung des Herrn Gehlen und danken ihnen freundlich. (*Beifall auf alle Banken.*)

REPRISE DE LA DISCUSSION HERVATTING VAN DE BERAADSLAGING

M. le Président. — Nous reprenons la discussion en cours.
La parole est à M. Lagneau.

M. Lagneau. — Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, dès l'introduction à l'exposé général du budget des Voies et Moyens, apparaît un sous-titre fort prometteur: « La voie choisie, l'austérité raisonnable. » Ainsi, dès les premières lignes, le gouvernement éprouve le besoin de nous rassurer et de se rassurer lui-même.

Pourtant, il semble bien que la raison ne soit pas le facteur dominant de la politique belge du moment et j'aurai l'occasion d'illustrer cette constatation par quelques exemples.

L'exposé général reconnaît que toute tentative de prévision est difficile et douteuse dans les circonstances actuelles. En fait, la prévision n'est jamais facile, mais elle est toujours nécessaire à une définition sérieuse des options politiques.

Si la prévision est actuellement plus difficile, c'est pour de multiples raisons, dont certaines dépendent de nos comportements. Bien sûr, le contexte économique général, européen et mondial, est mouvant, plein d'incertitudes. Mais il faut aussi faire face aux exigences imprévues et imprévisibles de divers groupes de pression qui remettent en cause des équilibres fragiles et péniblement atteints.

Enfin, les sondages d'opinion et l'observation des comportements révèlent que les gens sont peu enclins à tenir compte, dans leur façon de vivre, de la gravité de la crise que nous subissons.

L'effort fait par les pouvoirs publics pour sensibiliser tous les citoyens à l'ampleur et à l'importance des mutations économiques actuelles, ainsi qu'à leurs conséquences inévitables sur notre vie quotidienne, est insuffisant.

Quand le Vice-Premier ministre dit que « l'opinion n'est pas convaincue de la nécessité de l'austérité, pas même d'une ébauche d'austérité », il dresse, pour partie, un constat de carence de l'action gouvernementale.

Et d'ailleurs, comment échapperions-nous à cette crise morale, comment pourrait-il en être autrement quand le goût de l'effort et l'ardeur au travail ne sont plus justement encouragés et récompensés mais, au contraire, brimés et pénalisés ? Je suis profondément conscient des drames sociaux et humains liés au chômage mais, d'autre part, que représente encore le droit au travail, pour ceux qui exercent un emploi, dans une société qui frappe aussi durement les revenus professionnels ? Trop de dispositions légales ou réglementaires, justifiées dans leur esprit, sont souvent devenues avec le temps des encouragements à des attitudes irresponsables.

Le gouvernement justifie son choix fondamental, qu'il appelle l'austérité raisonnable, en affirmant, dans des schémas abusivement simplificateurs, que les autres alternatives ne peuvent conduire qu'à des déséquilibres néfastes.

Il prétend qu'un assainissement trop rapide des finances publiques conduirait à la diminution de la consommation et à l'accroissement du chômage, ou alors qu'un soutien trop net de la conjoncture conduirait à un accroissement du déficit des finances publiques avec son cortège de misères.

Mais le gouvernement n'a pas retenu la possibilité de mettre en œuvre un programme bien déterminé d'assainissement des finances publiques, réparti sur plusieurs années, avec le catalogue des mesures d'allègement des impôts et de réduction des dépenses. Un tel programme devrait être accompagné d'une politique plus vigoureuse en faveur des investissements générateurs d'emplois.

Il affirme vouloir s'en tenir à l'austérité raisonnable. Encore faut-il être d'accord sur les mots, car la conception gouvernementale du raisonnable est beaucoup moins exigeante que celle de la Banque Nationale. En effet, tandis que le gouvernement veut freiner le taux de la hausse annuelle des dépenses publiques, la Banque Nationale, en juillet dernier, disait explicitement : « L'Etat doit dépenser moins et réduire non pas le taux de progression de ses dépenses, mais ses dépenses elles-mêmes. »

Or, le gouvernement rejette l'idée de diminuer sensiblement la charge fiscale en vue d'assurer une relance de l'économie qui contribuerait à l'assainissement financier. Il cite l'exemple de la Grande-Bretagne, où une telle politique a été appliquée avec vigueur sans donner les résultats escomptés. Il faut tout de même se rappeler que l'économie de la Grande-Bretagne est bien plus mal en point que la nôtre; dès lors, pour cette raison mais aussi pour beaucoup d'autres, elle n'est pas un bon élément de comparaison.

Par contre, l'Allemagne, à peine évoquée dans l'exposé général, présente une économie mieux comparable à la nôtre et, là, une politique de réduction de la charge fiscale a eu des effets bénéfiques. Pourquoi négliger les leçons de cet exemple probant ? Au-delà des effets matériels directs que l'on peut attendre d'une réduction des impôts, il est clair qu'elle aurait des conséquences psychologiques importantes, qui contribueraient aussi à la relance. Hélas ! le gouvernement a choisi une tout autre politique, une politique d'inspiration keynésienne. On s'en rend parfaitement compte à la lecture de l'exposé du Vice-Premier ministre, M. Spitaels, qui a déclaré : « Je ne vais pas me lancer dans de longues considérations sur la validité des conceptions keynésiennes, encore que je sois convaincu qu'elles restent, pour l'essentiel, d'application. »

Je suis surpris, Monsieur le Vice-Premier Ministre, de lire une telle affirmation, alors que la stagnation, que nous connaissons depuis plusieurs années, est un démenti flagrant à la capacité des théories keynésiennes de répondre, dans les circonstances actuelles, aux problèmes soulevés par la crise.

Pensez aussi à l'événement que constituerait dans les milieux économiques l'assurance de la suppression de la TVA sur les investissements, cette pénalité aberrante que nous sommes le seul pays à infliger à ceux qui ont le courage d'investir.

Il faudrait évoquer longuement la lutte qui devrait être menée par l'Etat contre les gaspillages de toute nature qui se produisent dans ses services. Je n'en ferai aujourd'hui qu'une brève mention, me réservant d'interpeller prochainement à ce sujet. Les gaspillages de l'Etat sont de très mauvais exemples qui, outre leurs conséquences directes sur les finances publiques, contribuent à propager parmi nos concitoyens une

indifférence dangereuse à l'égard des grands problèmes du moment comme, par exemple, la nécessité de restreindre notre consommation d'énergie. Sans prétendre que la chasse au gaspillage peut tout arranger, je considère qu'elle peut constituer, avec la lutte contre les abus qui existent dans de multiples domaines, un facteur essentiel d'assainissement de nos finances publiques.

Il est incompréhensible que, dans le chapitre de l'exposé général consacré à la politique énergétique, le gouvernement n'ait pas cru devoir parler de la lutte contre les gaspillages d'énergie, que nous voyons chaque jour dans tous les domaines.

Il y a quelques jours à peine, un technicien d'une importante entreprise privée de la région de Charleroi déclarait qu'en Belgique, 46 p.c. de l'énergie primaire consommée pouvaient donner lieu à récupération et qu'il suffisait, pour que des activités nouvelles se créent dans ce domaine, que le gouvernement mette en œuvre les incitants adéquats et, d'abord, la possibilité, pour certaines de ces entreprises, de faire usage de la référence nationale. La CEE a fait à ce sujet des recommandations qui, suivant certaines informations de la presse, seraient peu suivies par la Belgique.

En ce qui concerne les investissements publics, le gouvernement prétend les avoir fixés à un niveau qui ne puisse freiner les investissements privés, qui sont tombés trop bas. Malheureusement, le gouvernement ne finance pas seulement ses investissements par l'appel à l'épargne, mais aussi par l'important déficit de ses dépenses courantes. C'est la pression étatique sur le marché des capitaux qui a porté les taux d'intérêt à un niveau si élevé que l'activité économique en est gravement contrariée. Et c'est avec beaucoup de pertinence que le chroniqueur d'un journal de Bruxelles intitulait, il y a quelques jours, ses commentaires à ce sujet du titre révélateur de « L'asphyxie par les taux d'intérêt ».

Il y a quelques semaines, le franc a été en danger et les menaces ne sont pas écartées. Les efforts nécessaires à sa sauvegarde doivent être intensifiés car la mauvaise tenue de la monnaie nuit à l'activité économique.

Parmi les facteurs qui contribuent à menacer le franc, il faut mentionner la détérioration de la balance des paiements qui s'est aggravée durant le premier semestre de 1979 et ce, malgré l'amélioration de nos exportations et l'influence favorable qui en résulte pour la balance des comptes.

L'obligation d'emprunter à l'étranger, surtout dans la mesure importante de ces derniers mois, pèse sur la tenue du franc belge. Bien sûr, ces emprunts apportent à court terme des facilités, mais ils sont aussi un élément d'inflation et, à terme, un facteur de faiblesse pour le franc.

En juillet, le gouverneur de la Banque nationale avait d'ailleurs donné un avis très clair : « L'endettement à l'étranger, tel que nous le pratiquons maintenant, ne peut constituer qu'une solution temporaire. »

Le niveau du programme d'investissement 1980 a donné lieu à de longues discussions à la Chambre; c'est de son aspect qualitatif que je voudrais dire quelques mots.

M. Boey, vice-président, remplace M. Robert Vandekerckhove au fauteuil de la présidence.

L'état de nos finances publiques commande d'effectuer le choix des travaux à engager avec le plus grand discernement. La rentabilité, au sens large, des travaux doit être soigneusement étudiée, ainsi d'ailleurs que les conséquences des dépenses qu'ils provoquent, ce qu'on appelle en d'autres termes les retombées. Dans les circonstances actuelles, il y a lieu d'accorder une priorité aux investissements à haute intensité de travail, comme à ceux qui permettent des économies d'énergie.

Je souhaite maintenant aborder le plan 1981-1985, c'est-à-dire le chapitre IV de l'exposé général, chapitre qui comporte en tout 15 lignes, sur un point pourtant essentiel de notre politique économique. De toute évidence, quelque chose ne va pas dans notre planification, qui a déjà été qualifiée d'exercice de style dépourvu de conséquences.

Si nous voulons maintenir une planification économique qui soit utile, il faut changer nos méthodes car, pour l'instant, on ne voit guère en quoi elle contribue à la gestion économique du pays et des régions. Le plan devrait être le point commun où se concertent toutes les forces économiques du pays, où se fixent les objectifs et les moyens choisis par le gouvernement.

Il semble bien qu'on soit loin du compte et le commissaire au plan ne dissimule pas sa déception devant les résultats obtenus, pas plus d'ailleurs qu'à l'égard des procédures suivies : plan 1976-1980 non approuvé par le Parlement; absence d'actualisation pour la période 1978-1980; enfin, abandon d'un objectif majeur de notre planification et de notre politique économique en général, à savoir la croissance équilibrée des régions.

Durant des années, le gouvernement n'aurait pas osé présenter un document de politique économique de quelque importance sans rappeler

avec force que la croissance équilibrée des régions était un de ses objectifs premiers; hélas! les actes n'ont pas suivi les propos. Mais, aujourd'hui, on n'éprouve même plus le besoin de dire qu'on veillera à mettre en œuvre une politique économique adaptée aux besoins spécifiques des régions et donc, en particulier, à ceux de la Wallonie, frappée d'une grave crise structurelle.

L'article que M. le commissaire au plan a consacré il y a quelques semaines à « l'avenir de notre planification », est une critique sévère des procédures actuelles; ces critiques ont un prolongement naturel vers nos méthodes budgétaires, car il devrait y avoir une liaison plan-budgets annuels, ces derniers étant le moyen d'exécution de la partie de la planification qui incombe à l'Etat.

Au gouvernement de savoir s'il veut vraiment disposer d'une planification économique car, actuellement, elle est inefficace tout en entraînant des dépenses qui ne servent en rien à choisir et à mettre en œuvre une politique économique.

Le PRL votera, bien entendu, contre le budget des Voies et Moyens, autant en raison de ses dispositions néfastes que des lacunes qu'il révèle dans la politique de l'actuel gouvernement.

Enfin, ce budget a été mis trop tardivement en discussion au Sénat et c'est trop brièvement que la commission des Finances a pu en discuter. Ceci est peu démocratique et empêche le vaste débat qui aurait dû pouvoir s'instaurer sur cet acte politique essentiel.

Cela ne fait qu'ajouter à la crise qui atteint nos institutions et rien ne laisse présager que l'actuel gouvernement sera capable de nous en sortir. (*Applaudissements sur les bancs libéraux.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Jorissen.

De heer Jorissen. — Mijnheer de Voorzitter, Heren Ministers, geachte collega's, van de gelegenheid die de bespreking van de Rijksmiddelenbegroting biedt, zouden we willen gebruik maken om even de aandacht te vragen voor onze diamantindustrie en voor enkele moeilijkheden die zich thans op dit gebied voordoen.

Zoals men weet is de diamantnijverheid sinds een vijftal eeuwen te Antwerpen inhuizig. Ze heeft weliswaar vervalperiodes gekend, maar Antwerpen heeft zich steeds opnieuw hervat. Antwerpen is thans nog steeds de voornaamste wereldmarkt voor de geslepen diamant. Ze is daarnaast, na Londen, de tweede voornaamste ruwdiamantmarkt van de wereld. Onze uitvoer van diamant bedroeg in 1978, 92,4 miljard en vermoedelijk zal dit bedrag voor 1979 tussen de 110 en de 115 miljard liggen. Onze diamantindustrie is dus zeker niet zonder belang.

Waar in West-Duitsland het aantal arbeidskrachten is teruggegaan van 5 200 arbeiders in 1929, toen wij er 14 000 hadden, tot 700, en Nederland en Frankrijk thans nog onbeduidender geworden zijn dan West-Duitsland, zijn er in ons land momenteel 11 300 personen in de diamantsector bedrijvig. Maar, Nederland, West-Duitsland en Frankrijk die de diamantbedrijvigheid vrijwel hebben opgegeven, zijn thans vervangen door nieuwe concurrenten. Sommige van die landen beogen oneerlijke concurrentie. Daar gaat het nu om.

Zuid-Afrika begon in 1940 en telt thans 3 000 personen bedrijvig in deze sector. Dit land heeft het voordeel dat het de grondstoffen dadelijk aan de bron kan kopen. Hier beleeft men een expansie.

Israël legde zich op de diamantnijverheid toe sinds 1945 en telt thans 9 500 werkkkrachten in de diamantsector.

India begon ermee in 1962 en heeft niet minder dan 200 000 arbeiders-eenheden in deze sector. De kwaliteit van het werk ligt hier echter zeer laag en de afval van het produkt hoog, zodat slechts de goedkoopste stenen er worden bewerkt.

Hun produktie in karaat lag zelfs de jongste jaren met 300 000 arbeiders niet hoger dan in het Antwerpse met 11 000 eenheden. De jongste paar jaar is men in Israël en in India om verschillende redenen erop achteruitgegaan. Ook in de Verenigde Staten bestaat er sinds 1935 een diamantnijverheid die thans 3 000 personen tewerkstelt, en de Sovjet-unie, waar het hier eigenlijk om gaat, begon er eveneens mee in 1964 en stelt ook 3 000 personen tewerk in de diamantsector.

Het is trouwens met de Sovjetunie dat zich thans voor Antwerpen een moeilijkheid voordoet. Rusland, met zijn economisch stelsel, stelt de prijzen vast die het wil. Sinds een vijftal maanden bewerkt ze de diamantmarkt met dumpingprijzen, die tussen 15 en 25 pct. lager liggen dan de normale prijzen. Het land zou deviezen nodig hebben omdat de graanoogst andermaal beneden peil bleef.

Antwerpen kan een normale mededinging aan, maar tegen dumping is niemand opgewassen. Daarom dat we hierbij de regering vragen op dit punt onze markt te beschermen tegen oneerlijke praktijken.

Ann. parl. Sénat — Session ordinaire 1979-1980
Parlem. Hand. Senaat — Gewone zitting 1979-1980

Een paar andere problemen van het diamant wensen we nog te berde te brengen. Er is allereerst het vraagstuk van de grondstoffen. Sinds 1890 worden die voor het diamant geleverd vanuit Johannesburg, via De Beers. Die naam klinkt ons zo vertrouwd in de oren omdat het de oude naam van een oude Zuidafrikaanse boerderij was, waar men diamant vond.

Later stichtte men de Diamond Trading Company die langs haar Central Selling Organisation heel de wereld bevoorraadt met ruw diamant, behalve Zuid-Afrika zelf. Zij beschikken over 75 tot 80 pct. van de grondstof. De overige 20 tot 25 pct. komt langs wat men noemt *outside* bronnen en daar kan ook een probleem liggen. Heel dit stelsel heeft zijn voordelen en een grote stabiliteit sinds een 50 jaar. Er zijn uiteraard ook nadelen aan verbonden. Men zou bedrijven van bevoorradings kunnen uitsluiten. Vooral — en dit probleem doet zich thans te Antwerpen voor — als de leverancier zelf aan verticale integratie gaat doen en zelf bedrijven opricht.

Wij zouden de aandacht van de regering erop willen vestigen dat het in elk geval niet aangaat in gelijk welke vorm nieuwe diamantbedrijven voordelen te verlenen die de bestaande bedrijven niet krijgen. Dit betekent geen nieuwe werkverschaffing, wat men soms voorwerpt. Het betekent alleen werkkkrachten die verplaatst worden samen met een reeks werkkkrachten die werkloos vallen. En dit zijn sterk gespecialiseerde werkkkrachten.

Het gevaar van één of van een paar grote ondernemingen in de verticale integratie, en die dan nog staatssteun krijgen, is de vermindering van de voorbewerking, zoals men zagen, klieven en snijden soms noemt, en het wegvallen van een reeks kleine bedrijven. Dit zou op zijn beurt de *outside* markt te Antwerpen in gevaar kunnen brengen omdat men die *outside* goederen niet meer aan genoeg afnemers zou kunnen aanbieden en de markt naar elders zou worden verlegd. Thans zijn de niet-zichthouders, dit wil zeggen de bedrijven die niet rechtstreeks kunnen kopen bij De Beers, een belangrijke clientèle op de *outside* markt die te Antwerpen 30 pct. betekent.

Dit is zeker niet de politiek die de regering heet voor te staan van hulp aan de eigen kleine en middelgrote bedrijven. Het verleden zou ons nochtans moeten geleerd hebben dat buitenlandse bedrijven steunen « tegen » of « boven » de eigen bedrijven niet lonend is gebleken in onze economie.

Een andere moeilijkheid voor het diamantbedrijf is niet de financiering, die men te Antwerpen wel aankant omdat er daarvoor kapitaal is, maar wel de hoge rentevoeten. Bij de diamantbanken ligt de rentevoet te Antwerpen thans op 17 pct., wat gevoelig hoger is dan in de andere diamantcentra. In de Verenigde Staten is dat 13,50 pct., in Israël 9 pct., in Japan 5,60 pct. en in Zwitserland 8 pct.

Daarnaast worden de concurrentievoorzwaarden nog op een andere wijze vervalst en wel door de premies bij de uitvoer of andere beschermende maatregelen. In de Verenigde Staten bestaan er invoerheffingen op de geslepen diamant. In Zuid-Afrika bestaat de bevoorradings aan de bron. In Israël is er ondersteuning van staatswege, in India eveneens. In Rusland tenslotte handelt de Staat naar goeddunken. Op het ogenblik voert hij dus een dumpingpolitiek.

Wij vragen dus de belangstelling van de regering voor deze enkele concurrentievervalsende factoren en waar het past de nodige maatregelen. De diamantsector vraagt niet zoveel als de staal- of tekstielsector. Hij wenst echter niet dat men hem verwaarloost. En het minimum dat hij vraagt is hem oneerlijke concurrentie te besparen door daar maatregelen te treffen. (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

M. le Président. — La parole est à M. Basecq.

M. Basecq. — Monsieur le Président, Monsieur le Vice-Premier Ministre, chers collègues, le gouvernement a soumis à notre approbation pour l'exercice 1980 un budget des Voies et Moyens qu'il qualifie d'austère parce que son taux de progression est inférieur au taux cumulé de l'augmentation du produit national brut en volume et en valeur.

La diminution du déficit global, de l'ordre de 10 milliards, que nous y relevons par rapport au déficit du budget de 1979 et la limitation à 229,7 milliards du solde net à financer sont deux éléments d'appréciation favorable.

Tout en maintenant un équilibre excessivement difficile entre les paramètres de lutte contre l'inflation et contre le chômage, le gouvernement tente d'inscrire le budget dans une ligne dynamique, avec la volonté d'imposer un assainissement de nos finances publiques.

Cet assainissement implique évidemment des sacrifices qui seront demandés à certaines catégories, pour ne pas dire à toutes les catégories de citoyens de ce pays.

Cette manière d'agir, assez nouvelle, mais imposée par les circonstances, est sans nul doute révélatrice de la volonté du gouvernement de maîtriser le déficit des finances de l'Etat. Elle contraste avec le laxisme budgétaire qui, dans un passé pas très lointain, a caractérisé les gouvernements précédents au sein desquels le PVV jouait un rôle important en ce qui concerne l'organisation de la récolte des recettes et la mise au point du budget de l'Etat.

Ces gouvernements de droite prônaient aussi une politique qui se voulait également volontariste, mais les déficits croissants se succédaient d'année en année pour finalement atteindre un montant de quelque 120 milliards en 1978.

Contrairement à l'exemple de la République fédérale d'Allemagne, aucune réserve ne fut constituée pour essayer d'adoucir les conséquences de la crise.

Nous avons constaté le refus du Parti libéral de prendre part à la discussion du budget des Voies et Moyens à la Chambre des représentants.

M. Vanderpoorten. — Tout le monde a applaudi.

M. Basecq. — Hier, dans cette Haute Assemblée, le chef du groupe du Parti libéral a cru plus simple de passer sous silence ou de nier l'action de redressement entreprise par le gouvernement actuel. Il a estimé plus opportun de souligner, de manière assez humoristique d'ailleurs, les difficultés nées au sein de la majorité à la suite des décisions prises au cours du congrès du CVP de samedi dernier.

Aujourd'hui, nous venons d'entendre M. Lagneau critiquer la volonté d'action du gouvernement. C'est un peu oublier trop vite que la situation financière difficile que connaît le pays, présentement, est due principalement au lourd héritage du passé.

Il est un peu trop facile, aujourd'hui, de jouer la jolie fille à marier alors que votre programme électoral ne proposait que réduction d'impôts, déculmul des revenus, suppression des gaspillages et augmentation des investissements publics, sans préciser dans quelle orientation.

C'est un peu trop facile aussi de refuser le débat sur le contenu réel du budget des Voies et Moyens et de ne pas définir vos prises de position sur les diverses options fondamentales qu'il contient.

Ainsi, aurons-nous peine à connaître les solutions de rechange qui sont les vôtres. Peut-être vous est-il malaisé de les définir. Peut-être aussi craignez-vous que nous n'y reconnaissons ce conservatisme démagogique qui, pour vous et seulement pour vous, est synonyme de progrès, mais d'un progrès qui fait fi des intérêts économiques et sociaux du plus grand nombre.

M. Vanderpoorten. — Vous avez estimé, et la majorité aussi, qu'il était nécessaire d'établir une loi-programme et vous n'osez pas la soumettre au Parlement !

M. Basecq. — En ce qui me concerne, je n'ai rien estimé du tout jusqu'à présent pour la simple raison que la loi-programme est toujours en discussion. Nous en reparlerons au moment voulu.

M. Vanderpoorten. — Dans votre exposé des motifs, vous dites qu'il faut une loi-programme pour justifier le budget des Voies et Moyens.

M. Basecq. — Je n'ai pas dit cela.

M. Vanderpoorten. — Que si ! Cela se trouve dans l'exposé des motifs, signé par tous vos ministres et par l'homme calme, serein mais inquiet je crois, je veux parler de M. Spitaels.

M. Basecq. — Monsieur Vanderpoorten, je n'ai pas dit cela. Si vous aviez écouté le Premier ministre...

M. Vanderpoorten. — Mais parlez plutôt de la majorité en loques, Monsieur Basecq. Le Premier ministre n'est même pas venu cet après-midi. Nous avons demandé à nos orateurs de ne pas parler, parce que les ministres ne venaient pas les écouter.

Nous voudrions connaître la réponse du Premier ministre le plus tôt possible, parce que nous voudrions savoir ce qui va se passer dans ce pays avec un gouvernement qui ne gouverne plus, qui n'a jamais gouverné et qui n'ose même pas dire ce qu'il a l'intention de faire. Parlez donc plutôt de cela !

De heer Jorissen. — De heer Vanderpoorten heeft gelijk !

M. Basecq. — Vous ne dites pas la vérité, Monsieur Vanderpoorten.

M. Vanderpoorten. — Vous avez dû mal m'écouter hier, parce que j'ai dit autre chose que ce que vous venez de résumer brièvement aujourd'hui. Alors, plutôt que de rappeler ce que nous disions, dites plutôt ce que vous avez à dire.

M. Basecq. — Je crois que je vous ai touché, Monsieur Vanderpoorten, et c'est là l'essentiel.

Pour en revenir au cadre budgétaire qui cerne l'évolution prévue pour le pays en 1980, je voudrais, au nom de notre groupe, formuler quelques remarques. Si elles ne remettent pas fondamentalement en cause la politique du gouvernement, elles peuvent cependant apporter quelque amélioration et soulager d'autant plus la situation des finances publiques.

Nous ne partageons pas l'avis de ceux qui prétendent que le gouvernement ne dispose plus d'aucune marge de manœuvre sur le plan financier. Non, le ministre des Finances n'est pas comme, d'aucuns le prétendent, dans la position d'un médecin militaire qui, tout en posant un diagnostic exact, ne dispose pas du médicament approprié pour soigner un soldat blessé. Il me paraît plutôt être dans la position du vétérinaire qui n'ose pas effectuer une césarienne, alors que la situation l'exige.

Je précise que ceci n'est nullement une critique à l'égard du gouvernement.

Permettez-moi d'apporter quelques précisions. Le ministre des Finances a certainement fait un pas vers l'assainissement. Mais nous estimons qu'il aura dû être plus grand, et surtout se faire à tous les niveaux, pour que soit manifestée clairement une réelle volonté politique de combattre plus efficacement encore la fraude fiscale.

L'augmentation de 38,8 milliards de l'impôt des personnes physiques perçu sous forme de précompte professionnel est justifiée dans le budget des Voies et Moyens par l'expansion constante de la masse salariale et par l'intensification de la lutte contre la fraude fiscale.

Nous relevons la part de plus en plus importante prise par l'impôt sur les salaires dans les finances publiques et soulignons que cette part passera de 21,4 p.c. en 1971 à 34,80 p.c. en 1980. Par ailleurs, nous disons qu'au regard de cette masse accrue prise par les salaires dans les finances de l'Etat, la fraude fiscale devient totalement inadmissible et insupportable. Or, ce ne sont pas les salariés qui sont coupables de cette fraude fiscale.

Le chiffre de 50 milliards récupérés a été avancé. J'en conviens, et loin de moi l'idée de minimiser l'effort sérieux accompli dans ce domaine. Mais nous réclamons d'urgence, Monsieur le Ministre des Finances, une définition plus stricte et plus rigoureuse encore de cette volonté d'action gouvernementale en vue de l'élimination de la fraude fiscale.

Depuis trois ans en effet, je vous demande de faire rechercher la fraude fiscale au départ et de ne plus attendre la fin du circuit économique, et cela pour chaque profession et pour chaque type de production.

Je suis au regret aujourd'hui de devoir constater que rien n'a été fait dans ce sens.

Il est vrai que d'aucuns qui se situent parmi les ardents défenseurs des privilèges établis se trouveraient fortement dérangés dans leurs habitudes si des contrôleurs avisés et dotés d'une formation adéquate pouvaient, sur base de critères objectifs, évaluer la production réelle des entreprises, détectant ainsi la fraude à la base et éliminant l'amplification qu'elle prend par la suite à tous les échelons.

Intensifier la lutte contre la fraude fiscale est encore, à nos yeux, le meilleur moyen d'éviter l'évasion des capitaux.

Il a été déclaré à la Chambre des représentants qu'une étude universitaire sera entreprise sur l'ampleur de la fraude fiscale dans notre pays.

Cette ampleur est suffisamment connue et évoquée régulièrement, d'ailleurs, par le ministre des Finances. Il nous semble plus indiqué de définir aujourd'hui des mesures plus efficaces de lutte contre cette fraude ou de résorption de celle-ci.

Il nous paraît, en effet, inadmissible que les salariés, qui déclarent l'intégralité de leurs revenus, soient seuls à supporter les mesures d'austérité. Si la résorption de la fraude fiscale était accentuée, nous trouverions, sans aucun doute, les milliards en nombre suffisant pour compenser le déficit budgétaire, tout en indexant davantage les barèmes fiscaux, dégageant ainsi des moyens supplémentaires susceptibles d'augmenter la consommation intérieure et de relancer l'économie.

Par ailleurs, le budget des Voies et Moyens tient compte de l'augmentation importante du chômage et, à ce titre, la politique nécessaire et voulue par le gouvernement engendre des dépenses importantes, de l'ordre de 100 milliards, pour l'exercice 1980.

Considérant l'ampleur de cette dépense, il s'indique d'en dégager une utilité sociale maximale par une application correcte de la législation,

de manière à éliminer les abus les plus criants qui ne peuvent évidemment être tolérés.

Dans un souci de justice sociale, nous plaçons pour une affectation plus valable, plus raisonnable et plus acceptable des sommes consacrées à ce secteur de notre politique.

Il importe, en effet, que chacun soit, dans ce pays, de plus en plus conscient des difficultés dramatiques dans lesquelles nous risquons d'être plongés, car il faut bien constater que la crise que nous vivons est loin d'être terminée. La dernière étude de l'OCDE ne fait que confirmer ces propos.

Ne faut-il pas plutôt considérer que nous nous trouvons au départ d'un nouveau type de société, basée de plus en plus sur une évolution technologique sans cesse accrue et sur le développement de l'informatique qui réduisent au maximum la masse active et productive ?

Doit-on pour autant considérer le chômage comme un fait inéluctable ? En tant que socialiste, nous ne pouvons l'admettre. Nous croyons, en effet, que le droit au travail est fondamental pour la personne humaine, et qu'en conséquence, tout doit être mis en œuvre pour que ce droit soit pleinement reconnu.

Après ces quelques mots sur l'évolution des dépenses de chômage, j'en arrive tout naturellement à parler des transferts sociaux et, plus spécialement, de l'assurance maladie-invalidité.

Nous sommes dans l'obligation de constater que le financement actuel de la sécurité sociale est devenu incompatible avec les développements futurs de la société. Si la philosophie actuelle du financement de la sécurité sociale devait être maintenue, je crains qu'elle ne constitue demain un frein au changement vers cette société de progrès que nous souhaitons tous.

Le dernier congrès du CVP a consacré une grande partie de ses travaux à définir de nouveaux objectifs pour la sécurité sociale, mais il est étonnant de constater le peu de place réservée à la définition de nouvelles méthodes de financement.

Si aucune modification n'est apportée au financement de la sécurité sociale, si particulier dans notre pays, financement uniquement basé sur l'augmentation continue des travailleurs cotisants par rapport aux travailleurs bénéficiaires, tous les secteurs, à l'exception probablement de celui des allocations familiales, compte tenu de la baisse démographique, seront tôt ou tard, s'ils ne le sont déjà actuellement, placés devant des difficultés financières insurmontables.

Nous réclamons donc au plus tôt une étude et la définition d'un nouveau mode de financement partiellement basé, non plus sur le nombre des travailleurs occupés, mais sur la valeur ajoutée, afin de favoriser les entreprises à haute intensité de main-d'œuvre, ce qui permettrait sans doute de dégager des possibilités additionnelles d'emploi. Il est, à mon sens, essentiel de considérer ce point de vue.

Dans le domaine social encore et en ce qui concerne l'INAMI, qu'il me soit permis de regretter l'esprit de corporatisme matamoresque qui se développe, une fois de plus, au sein d'une partie du corps médical, des dentistes et des pharmaciens. Nous nous réjouissons de voir le gouvernement résister aux pressions démagogiques, au manque de sens de responsabilités et au manque de solidarité dont font preuve certains médecins, dentistes et pharmaciens.

Les revendications incessantes et les exigences basement matérielles d'une classe déjà favorisée et privilégiée de citoyens dont la plupart occupent une place de choix dans la hiérarchie des revenus, heurtent l'opinion publique alors même que le gouvernement réclame de tout un chacun d'accepter sa part de l'austérité nécessaire.

L'attitude de la partie récalcitrante du corps médical, des dentistes et des pharmaciens frise l'incivisme à partir du moment où, bénéficiant de ristournes plantureuses en provenance des hôpitaux et des laboratoires, des mécaniciens ou des producteurs pharmaceutiques, ils refusent tout contrôle, toute limitation de leurs revenus, tout assainissement du secteur qui les fait vivre, et surtout quand ils prétendent donner une leçon aux hommes politiques et au gouvernement en particulier.

L'assainissement des finances publiques passe aussi par la volonté de remettre de l'ordre dans ce secteur et de ramener à une plus grande compréhension le Dr Wynen et sa fédération. Il faut si aisément recourir au pouvoir local de sa commune et, par son truchement, à la gendarmerie pour se protéger des manifestants et des grévistes, ou même pour les provoquer. Que le gouvernement à son tour prenne donc à son égard les mesures utiles, afin qu'il accepte les économies exigées et les conventions sécurisantes pour les affiliés sociaux, et ne prenne plus les malades comme otage. C'est le vœu que nous exprimons, s'il en est encore temps aujourd'hui.

Le dernier point que je voudrais évoquer dans cette discussion budgétaire est la hausse voulue ou subie du loyer de l'argent.

Nous venons d'apprendre qu'une fois de plus, la Banque nationale vient d'élever son taux d'escompte à 10,5 p.c. Notre institut d'émission justifie cette décision par le renchérissement généralisé du loyer de

l'argent dans le monde et par la situation inconfortable du franc belge au sein du système monétaire européen.

En fait, les difficultés persistantes du dollar ont obligé les autorités américaines à élever le taux d'escompte à un niveau record de 12 p.c., obligeant, par contagion semble-t-il, les pays occidentaux à relever, eux aussi, leur taux de référence pour retenir autant que possible leurs capitaux.

En d'autres termes, les financiers internationaux se méfient du dollar contesté en Iran et au Proche-Orient et donc moins utilisé dans les transactions internationales.

Se trouvant largement excédentaire en raison de l'inflation qui sévit de manière constante en Amérique, le dollar risque d'être beaucoup plus offert que demandé, les financiers se tournant davantage vers les devises fortes. Comme la crise se prolonge, des questions se posent. Où tout cela va-t-il conduire le pays ? Cette escalade des taux d'intérêt, présentée comme inévitable, est-elle supportable pour notre économie, déjà soumise à un régime très dur, en vue de la sortie d'une stagnation qui n'en finit pas ?

Plutôt que d'entrer ainsi dans le cercle vicieux du renchérissement du loyer de l'argent, n'y a-t-il pas lieu de se pencher sur notre maché monétaire et financier ?

Pourquoi l'argent est-il si cher au point de voir pratiquement le capital doublé en moins de huit ans ?

N'y a-t-il vraiment pas moyen d'en diminuer le coût ?

Pourquoi d'aucuns prétendent-ils que le franc belge se comporte comme une monnaie faible au sein du système monétaire européen, alors que le ministre des Finances lui-même, du haut de cette tribune, nous assurait hier de la solidité du franc belge, allant jusqu'à nous dire que notre monnaie était une des plus solides au monde ?

Nous voudrions obtenir une explication plausible à ces contradictions et nous aimerions que les financiers également soient rendus solidaires, dans le climat d'austérité voulu, avec raison, par le gouvernement.

A cette occasion, ne faudrait-il pas, un jour ou l'autre, en arriver à mettre au point, comme d'aucuns l'ont souhaité depuis longtemps et comme l'ont d'ailleurs fait plusieurs pays voisins, un impôt sur les grosses fortunes ?

Il ne convient pas, en effet, que les mesures d'austérité frappent les couches de la population les moins aisées et que le redressement économique obtenu par leurs sacrifices soit confisqué par les plus fortunés qui accroîtraient ainsi leur capital. Dans une société solidaire, ce sont, au contraire, les mieux nantis qui doivent contribuer le plus au redressement devenu indispensable.

Pour la cinquième fois, il nous est demandé de voter une loi de circonstances pour modérer l'augmentation des loyers et éviter que de nombreux locataires doivent quitter les lieux qu'ils occupent. Il s'agit là d'une mesure de protection des locataires, mais d'une mesure provisoire limitée à un an. La législation actuelle est devenue inextricable; l'insécurité juridique est trop grande aussi bien pour les locataires que pour les bailleurs; le patrimoine immobilier du pays risque d'en souffrir dans de grandes proportions. Il devient indispensable et urgent d'adopter une loi claire et définitive qui règle de manière équilibrée la matière de la location.

En conclusion, je tiens à dire, après mon ami André Sweert, que le groupe socialiste votera le budget des Voies et Moyens, ainsi que les neuf articles dissociés de la loi-programme, tout en regrettant que les communes du pays soient placées, en cette fin d'exercice et au moment de l'élaboration de leur budget, devant une réduction de leurs moyens provenant du Fonds des communes.

Le groupe socialiste tient cependant à rendre attentifs tous les membres du gouvernement et ceux de cette Haute Assemblée sur le fait que le vote de ces dispositions budgétaires n'entraînera pas automatiquement son vote affirmatif sur le contenu actuellement connu des dispositions de la loi-programme.

Notre vote aura un sens bien précis : permettre au gouvernement d'apporter la preuve de sa volonté effective et de sa capacité d'appliquer l'accord gouvernemental, de l'appliquer de manière équilibrée sans que soit favorisé un des partenaires par rapport à un autre, de l'appliquer dans l'esprit où il a été élaboré sans rien y ajouter mais aussi sans rien en retrancher, sans l'accord de tous les partenaires gouvernementaux. (Applaudissements sur les bancs de la majorité.)

M. le Président. — La parole est à M. Spitaels, Vice-Premier ministre.

M. Spitaels, Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget. — Monsieur le Président, mon intervention sera brève; je me bornerai à répondre à quelques intervenants et à tirer une brève conclusion.

M. Mainil s'est étonné, à juste titre, des contradictions entre les montants de subsides à l'assurance-maladie. Il se réfère au montant de 76 milliards figurant dans l'exposé général et à celui de près de 71 milliards repris à l'article 42.05 du budget. L'observation est correcte, mais en partie seulement. La réponse figure au bas de la page 65. La différence représente l'affectation du produit de la taxe spéciale de santé.

M. Robert Vandekerckhove reprend la présidence de l'assemblée

M. Leemans, dont je n'ai pu entendre qu'en partie l'intervention d'hier, qui me paraissait intéressante, a rappelé les sous-estimations du déficit des années antérieures. Je dois dire que ces chiffres n'étaient pas présents à mon esprit. Les voici : en 1975, 50 milliards; en 1976, 43 milliards; en 1977, 75 milliards; en 1978, 54 milliards et en 1979, 21 milliards. Or, dans l'appréciation que M. Leemans portait sur l'avis prudemment optimiste que l'on pouvait avoir sur le budget, il disait qu'en 1980 la sous-estimation se situerait probablement entre 20 et 50 milliards. Pour dire cela, il s'appuyait, somme toute, sur la série chronologique que je viens d'indiquer.

C'est évidemment une manière de procéder, mais il en existe une autre qui consiste à observer l'évolution des derniers résultats. Ceux-ci sont, de toute évidence, en décroissance rapide et je ne suis même pas certain que la sous-estimation ne sera pas légèrement inférieure aux 21 milliards annoncés pour 1979.

En fait, M. Leemans impute ces écarts plus ou moins importants aux instabilités économiques. Il a raison, mais pour une part seulement, car il faut également tenir compte de la politique plus ou moins volontariste exprimée par le budget. M. Leemans peut être assuré que si nous maintenons cette différence de 21 milliards en 1979, nous serons particulièrement attentifs à maintenir en 1980 l'excédent du déficit dans des proportions identiques.

M. Leemans a dit, au nom de son groupe, qu'une grande attention serait accordée à la surveillance des budgets régionaux dans lesquels il importe de voir clair.

D'une manière générale, en ce qui concerne les budgets régionaux et les budgets communautaires, une attention toute particulière sera requise afin de suivre avec intérêt les effets de la réforme reflétée par les documents qui nous sont soumis. Le gouvernement a manifesté une volonté précise de cohérence en la matière, en confiant aux présidents des exécutifs la responsabilité directe et totale d'un contrôle budgétaire complet des opérations relevant de la compétence de chacune des régions et communautés.

M. Egelmeers s'est inquiété du volume croissant du chômage. Les solutions apportées lui paraissent partielles et même superficielles; sans doute faut-il prendre le problème plus en profondeur et l'orateur de citer l'inadaptation de l'enseignement technique.

Je partage les soucis de M. Egelmeers et sa manière de voir : c'est un clou sur lequel je m'acharne depuis de nombreuses années. En 1972, à l'occasion de la Conférence nationale de l'Emploi, j'ai souligné à maintes reprises la nécessité d'une meilleure adéquation entre la formation et les nécessités de la vie professionnelle. Je dirai cependant à M. Egelmeers qu'il importe de ne pas se leurrer. Nous vivons dans une période où le niveau des offres d'emplois est tellement bas que même une parfaite imbrication entre l'offre et la demande, sur le marché de l'emploi, ne réduirait que dans un faible pourcentage le taux de chômage à court terme. C'est à plus long terme qu'il faut prévoir, dans la direction indiquée par M. Egelmeers.

M. Delpérée a attiré notre attention sur le régime des pensions dont la situation, d'après lui, est de plus en plus inquiétante.

A la vérité, le déficit structurel pour 1980 ressort de la comparaison entre les recettes, y compris les subventions de l'Etat, et les dépenses.

En effet, si l'on compare les montants de 187 et de 170 milliards, il est exact que l'exercice 1980 accusera un déficit de 17 milliards 682 millions.

Ceci dit, à la fin de cette année, nos réserves s'élèvent encore à 36 milliards et, fin 1980, elles se monteront toujours à 19 milliards, montant dont nous disposerons au début de l'exercice 1981. Je ne cache pas que le problème se posera à ce moment-là et qu'il doit être considéré dans le cadre de la réforme de la sécurité sociale, pour laquelle le gouvernement entend présenter au Parlement un projet de loi-cadre.

M. Delpérée s'est inquiété également des promesses successives du gouvernement en matière de réduction des frais administratifs des organismes assureurs et, plus précisément, des mutualités. En citant les chiffres de 200, 400 et 800 millions, il nous a demandé ironiquement s'il s'agissait d'une progression géométrique et si, l'année prochaine, on pouvait également s'attendre à une somme doublée, bien entendu, sans passer réellement aux actes.

Je voudrais lui donner les précisions suivantes, qui portent sur trois points.

Pour l'année 1979, un montant de 12 milliards 730 millions était prévu. Après adaptation du pourcentage, ramené à 7,16 p.c. pour le secteur des indemnités d'invalidité, une réduction complémentaire d'au moins 200 millions devra encore être réalisée. Telle est la décision du gouvernement, communiquée d'ailleurs à la réunion des partenaires de la Saint-Jean, le 3 décembre dernier.

Pour 1980, les paramètres sont fixés de manière à réduire de 800 millions le montant prévu au budget de l'Inami, réduction qui le portera de 13 milliards 645 millions à 12 milliards 845 millions.

Pour le reste, il est exact que l'article 87 de la loi-programme doit permettre de fixer, à l'avenir, des critères objectifs qui serviront de base au calcul des frais d'administration, mission confiée au groupe dit « Grosemans ».

M. Féaux a posé trois questions relatives aux dotations culturelles.

Il a demandé, tout d'abord, si l'on reviendrait aux anciennes clés de répartition au cas où la réforme institutionnelle ne se ferait pas. En effet, Monsieur Féaux, il faudrait revenir alors à l'application des anciennes clés pour les matières culturelles. L'exposé général est d'ailleurs sans équivoque à cet égard.

M. Féaux a demandé ensuite quelle clé serait appliquée, en pareil cas, aux matières personnalisables. Il conviendrait de mettre au point un système de répartition adéquat. En d'autres mots, il s'imposerait de négocier une clé spécifique puisqu'il s'agit de nouvelles matières. Ce n'est, je tiens à le souligner, qu'une des nombreuses difficultés techniques que susciterait une remise en question des schémas budgétaires de 1980, qui vous sont actuellement présentés.

Enfin, M. Féaux a posé la question de savoir comment l'on procèderait, en cours de législature, à cette mutation si elle se révélait nécessaire. Il conviendrait de recourir à la procédure traditionnellement utilisée en matière de modification budgétaire, à savoir l'amendement ou le feuillet d'ajustement des budgets concernés.

Plusieurs orateurs sont intervenus à propos du Fonds des communes. Ils ont regretté que les dotations aux Fonds des communes et des provinces n'aient pas été augmentées.

Je partage évidemment les regrets ainsi exprimés par les municipalistes, soucieux de promouvoir les activités locales et d'éviter les taxations supplémentaires. Je suis particulièrement conscient des charges croissantes que doivent supporter les pouvoirs subordonnés. Il n'en reste pas moins vrai que toute politique d'assainissement — personne dans cette assemblée n'en a contesté l'utilité — est vouée à l'échec si l'on s'engage dans la voie des exceptions. La méthode des normes n'a de chance de succès qu'à condition d'être partout appliquée avec rigueur.

Je tiens cependant à souligner — j'ai pu le constater au Sénat comme à la Chambre des représentants — que le pourcentage d'accroissement n'est pas toujours bien compris. La croissance de 2,5 p.c. des dotations aux provinces et aux communes, établie en 1980, sera complétée par une participation aux provisions-index constituées à cette fin au budget, de telle sorte que l'augmentation effective sera d'environ 5 p.c.

M. Claeys, s'adressant surtout au ministre de la Prévoyance sociale, a demandé quelles mesures le gouvernement compte prendre pour garantir la continuité des soins pendant la grève médicale. Je puis confirmer que, dans le cadre de la législation et de la réglementation existantes, toutes les mesures ont été prises pour assurer la continuité des soins à prodiguer aux malades. En outre, au plan ministériel, un groupe *ad hoc* a été constitué; il sera journellement informé par un noyau de coordination représentant les ministres concernés en la matière. Ce noyau fonctionne déjà sous la présidence du chef de cabinet du ministre de la Santé publique.

M. Wyninckx s'est opposé au principe de la loi-programme. J'avoue que je comprends mal cette opposition, d'une part, parce que je crois savoir que M. Wyninckx a participé à l'élaboration de la loi-programme en 1977 et en 1978 sans protestation manifeste, d'autre part, plus substantiellement, parce que la loi-programme me paraît indispensable à l'exécution d'une politique budgétaire, pour autant qu'elle ne soit pas la copie conforme de celle de l'année précédente. Cela implique que certaines mesures législatives doivent être prises rapidement. Il est donc, me semble-t-il, défendable du point de vue de la clarté, de l'efficacité, de la rapidité de l'exécution, de réunir ces mesures en une seule loi. On aboutirait autrement à des retards fâcheux dans la mise en pratique des décisions prises lors de l'élaboration du budget.

MM. Wyninckx et Sweert se sont inquiétés du sort des petits pensionnés, craignant qu'ils ne soient sacrifiés, la « mini-loi-programme », comme on l'a qualifiée, ne contenant pas de dispositions en leur faveur. Dans le choix qui a été opéré pour extraire un certain nombre d'articles de la loi-programme, le critère essentiel retenu fut celui de la nécessité

d'éviter un vide juridique au 1^{er} janvier 1980. Il s'agissait principalement de dispositions pour lesquelles un retard de quelques jours aurait pu avoir des conséquences graves, précisément en raison du vide juridique.

Je voudrais dire à l'assemblée que le fait de retenir ou de ne pas retenir une disposition n'impliquerait nullement un jugement de valeur sur sa plus ou moins grande opportunité. Le gouvernement maintient donc intégralement son opinion sur la nécessité de faire rapidement un effort en faveur des plus défavorisés et, en particulier, des bénéficiaires de petites pensions.

M. Lagneau semble s'inquiéter de me voir défendre la thèse keynésienne, qui recommande de pratiquer, en période de basse conjoncture, à la fois une réduction des impôts et une augmentation des dépenses. Cette politique est malheureusement inapplicable à notre Etat étant donné la situation de nos finances publiques.

En clair, cela veut dire que l'absence de budgets cycliques dans le passé ne nous permet pas d'adopter cette thèse. J'ai comparé le budget cyclique à un train qu'on ne pouvait prendre que dans des gares en activité en période de haute conjoncture. De telles mesures n'ayant pas été prises dans le passé, il nous est impossible de pratiquer maintenant une politique d'allègement fiscal. J'ai évoqué la théorie keynésienne uniquement dans le but de montrer les effets désastreux qu'entraînerait une réduction plus brutale de la consommation publique, spécialement en ce qui concerne les aides économiques.

Dans les pays les plus attachés au principe de l'économie libérale, on ne procède pas autrement. Dans la presse d'hier, nous apprenions que la Chambre des représentants à Washington voterait un projet d'aide de 45 milliards de francs belges à une entreprise en difficulté, Chrysler, pour ne pas la nommer. Il n'existe donc pas tellement de possibilités de diverger de vue sur la nécessité d'appliquer pareille politique.

M. Vanderpoorten a interrompu M. Basecq pour lui dire que le gouvernement était en loques.

M. Vanderpoorten. — Non, je ne parle pas si bien le français.

M. Spitaels, Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget. — C'est là un jugement esthétique sur lequel je ne me permettrai pas de commentaires.

En revanche, M. Vanderpoorten a dit qu'il stigmatisait l'inexécution de la loi-programme qui privait le budget des Voies et Moyens de son véritable sens puisque les moyens financiers ne l'accompagnent pas. M. Vanderpoorten a suffisamment le sens des nuances pour m'éviter de dire une nouvelle fois ce que je répète inlassablement, à savoir que ce jugement ne reflète pas l'exacte vérité. J'ai indiqué que, depuis les décisions budgétaires de juillet dernier, le gouvernement a pris des mesures, auxquelles je ne demande pas d'applaudir car elles ne sont pas très populaires, mais elles étaient nécessaires pour ajuster les recettes aux dépenses. Je cite, par exemple, l'augmentation d'un franc au litre d'essence et le relèvement des tarifs à la SNCB et dans les autres sociétés de transport en commun. Je n'attends pas qu'on se réjouisse de ces mesures, mais seulement qu'on enregistre que ces recettes ont été prélevées.

D'autres mesures peuvent être prises par voie d'arrêté royal. M. Vanderpoorten, en homme prudent et avisé...

M. Vanderpoorten. — Mais pas inquiet !

M. Spitaels, Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget. — ... m'accordera un délai, disons jusqu'au 31 décembre, pour permettre au gouvernement de s'assurer éventuellement des moyens financiers par voie d'arrêté royal.

Enfin, s'il est vrai que certaines recettes ne sont pas perçues par l'absence du vote de la loi-programme — je songe notamment aux trois milliards qui devaient provenir partiellement du prélèvement de la deuxième taxe sur les bénéfices exceptionnels —, M. Vanderpoorten conviendra qu'en même temps, des dépenses ne sont pas consenties, entre autres les deux milliards trois cents millions, qui devaient servir au relèvement des prestations minimales. C'est regrettable, mais je crois que la majorité des membres de cette assemblée sait pourquoi il en est ainsi. Reconnaissons aussi que, lorsque les recettes ne sont pas perçues, nous n'ordonnons pas de dépenses.

En guise de conclusion, je reste convaincu que la politique arrêtée au mois de juillet est restée inchangée, à l'exception de quelques minimes corrections.

Le fait mérite d'être signalé car il a une double signification. Tout d'abord, il traduit la volonté du gouvernement de s'en tenir à sa stratégie d'assainissement modérée et progressive qui, dans notre esprit, constitue le minimum absolument indispensable pour jeter les bases

d'un rétablissement à moyen terme des finances publiques, mais aussi pour, à court terme, éviter des événements fâcheux dans le domaine monétaire.

Cette persévérance — on voudra bien la reconnaître — n'est pas dépourvue de mérite quand on sait la manière bruyante dont les divers groupes ont accueilli les propositions d'économie qui requerraient d'eux des sacrifices. Mais la similitude et la généralisation de ces réactions ne constitue-t-elle pas, sans le vouloir bien entendu, une sorte de démonstration du caractère équilibré et équitable de l'effort demandé ? Par ailleurs, ne montre-t-elle pas à ceux qui, pour des raisons défendables du strict point de vue financier, nous poussaient à aller plus vite et plus fort dans la voie de l'assainissement, que l'on risquerait ainsi de heurter de plein fouet une opinion publique qui, jusqu'à présent, ne croit pas vraiment à la gravité de la situation, gravité qui nous apparaît pourtant claire ?

De plus, même si l'on pouvait passer outre à cette opinion publique, on se heurterait à une autre réalité, à savoir que le remède est pire que le mal.

J'ai cité en commission les résultats d'une simulation réalisée par la Banque Nationale. Une diminution drastique des dépenses publiques provoquerait une réduction de plusieurs pour cent du produit national brut avec son inévitable corollaire : plusieurs centaines de milliers de chômeurs supplémentaires.

La seconde signification du maintien à la fin décembre des décisions que le gouvernement a prises en juillet réside dans la confirmation des hypothèses macroéconomiques retenues l'été dernier. Il n'était pas tellement évident, en cette période économiquement troublée, qu'il en serait bien ainsi.

Il ne faut pas remonter fort loin dans le passé pour trouver un exemple où, dès décembre, un gouvernement s'est vu contraint d'amender dans le sens d'un pessimisme accru ses prévisions et, conséquemment, ses propositions budgétaires.

Ce n'est heureusement pas le cas cette année. Les deux hypothèses qui ont servi de base à l'élaboration du budget en juillet dernier — inflation de 6 p.c. et croissance du produit national brut de 2,4 p.c. — restent plausibles en cette fin d'année. Cela prouve que ces hypothèses ne péchaient ni par optimisme complaisant ni par pessimisme outrancier.

Pourquoi restent-elles plausibles ? La conjoncture relativement favorable enregistrée pendant le premier semestre de cette année s'est maintenue pendant le second, après que nous avons arrêté nos chiffres. Et l'indicateur de la Banque Nationale qui, comme chacun sait, anticipe de quelques mois, a atteint le niveau le plus élevé depuis le début de la crise, si l'on excepte la brève amélioration de 1976.

Telle est la situation en cette fin d'année. Il semble donc que nous puissions escompter au moins un premier trimestre favorable. S'il devait en être ainsi et sur base de ce qu'est actuellement l'indicateur de la Banque Nationale, une prévision de croissance de 2,4 p.c. reste du domaine du possible.

La dernière étude de l'OCDE, dont certains membres de cette assemblée ont peut-être lu des résumés dans la presse de ce matin, ne s'exprime pas autrement en ce qui concerne notre pays.

Pour ce qui est du taux d'inflation, il me semble qu'un raisonnement analogue peut être tenu sur base des derniers indices connus. L'index de décembre subira vraisemblablement un taux d'accroissement de 0,5 p.c., ce qui ramène le taux d'accroissement de l'index, pour les douze derniers mois, de 5,2 p.c. à 5,1 p.c. Il me paraît dès lors relativement plausible d'escompter un accroissement de 6 p.c. vers le milieu de l'année prochaine, ce qui correspondra approximativement à l'index moyen de 1980.

Je reconnais que tout peut être remis en cause par quelque événement qui échappe complètement à notre volonté. Mais ce type d'incertitude est inévitable et nous devons apprendre à vivre avec lui.

Je conviens que les dernières informations en provenance de Caracas affaiblissent, dans une certaine mesure, notre argumentation tant pour l'index que pour le PNB. Mais, sans vouloir minimiser la gravité de cette évolution, je voudrais faire observer que, du point de vue strictement budgétaire — qui est le mien lorsque je défends ces estimations macrobudgétaires, en quelque sorte —, un dépassement des 6 p.c. tendra à diminuer le déficit, toutes les dépenses n'étant pas indexées et les recettes ayant, vous ne l'ignorez pas, un coefficient d'élasticité supérieur à un.

Par ailleurs, du point de vue économique, si une aggravation devait intervenir à la suite des décisions qui pourraient être prises, indépendamment de notre volonté, son effet sur notre compétitivité sera atténué par le fait que nos concurrents les plus immédiats subiront le même impact du relèvement des prix pétroliers.

En bref, le gouvernement se présente devant cette assemblée avec un budget qui aurait peut-être pu être différent sur l'un ou l'autre

point de détail mais qui, fondamentalement, ne pouvait être autre.
(Applaudissements sur les bancs de la majorité.)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Gijs.

De heer Gijs. — Mijnheer de Voorzitter, Heren Ministers, geachte collega's, naar aanleiding van de bespreking van de Rijksmiddelenbegroting heeft mijn fractie mij opgedragen er bij de regering op aan te dringen dat haar programma inzake het onderwijs zonder verdere vertraging zou worden uitgevoerd.

Vooraleer ik de meest urgente punten van dit programma in herinnering breng, wil ik echter even, ten persoonlijke titel, blijven stilstaan bij enkele aspecten van de beheersing van de openbare financiën. Onder titel 3 van de regeringsverklaring, «beheersing van de openbare financiën en de sociale zekerheid», luidt de eerste zin: «elke bestede frank moet gerechtvaardigd zijn». Dit principe is in de huidige omstandigheden, die ik iets minder optimistisch beoordeel dan de ministers van Financiën en van Begroting, van doorslaggevend belang, niet alleen om voor de hand liggende financiële redenen, maar ook om psychologische redenen. De ministers van Financiën en van Begroting beklagen zich erover dat de bevolking, en vooral de georganiseerde belangengroepen weinig bereidheid aan de dag leggen om een eigen inspanning te leveren op het vlak van bezuinigingen. Blijkbaar is de noodzaak om de tering naar de nering te zetten, willen wij onze toekomst vrijwaren, nog niet helemaal tot de bevolking doorgedrongen. Dit is psychologisch te verklaren, omdat van de toepassing van het principe van de nullijn in de aangroei van de begrotingen weinig te merken is in de dagelijkse praktijk van de bestedingen. De indruk blijft bestaan dat de overheid te gemakkelijk geld uitgeeft en te weinig controle uitoefent op de besteding van haar uitgaven. Om bij een groter deel van de bevolking een effectieve steun te vinden in een bezuinigingspolitiek is het niet voldoende dat de overheid inderdaad de groei van de uitgaven afremt, maar is het ook nodig dat wordt aangetoond dat elke bestede frank gerechtvaardigd is. Om de bevolking ervan te overtuigen dat dit het geval is, moeten een aantal voorwaarden worden voldaan.

Eén van die voorwaarden is dat de parlementaire controle op de begrotingen en de uitvoering ervan doelmatiger wordt. Wetsvoorstellen in die zin werden ingediend. Ik wil erop aandringen deze voorstellen aandachtig te behandelen opdat inderdaad tijdens deze legislatuur wezenlijke vooruitgang zou worden geboekt op dit gebied.

Een tweede voorwaarde is dat bij het voeren van een bezuinigingspolitiek selectief te werk zou worden gegaan. Het respecteren van een nullijn kan niet betekenen dat alle begrotingen op dit gemiddelde liggen. Het voorbeeld van de uitgaven die gebonden zijn aan de werkloosheid toont aan dat de nullijn onmogelijk kan worden gerespecteerd voor alle begrotingsposten. De uitvoering van de regeringsverklaring op het vlak van het onderwijs, bijvoorbeeld, zal met zich brengen dat de nullijn voor het departement Nationale Opvoeding niet zal kunnen worden gevolgd, maar wij geloven ook dat dit niet nodig is, rekening houdend met het belang van de uitvoering van dit programma voor de toekomst en de toekomstige welvaart van het land. Het respecteren van een globale nullijn betekent dus dat men de structuur van de totale begroting grondig gaat herzien en dat een hiërarchie wordt opgesteld, volgens een vast normensysteem, dat het relatief belang van iedere uitgave moet bepalen.

De structurele ombuiging van de begrotingen houdt ook in dat we de grootste voorzichtigheid aan de dag moeten leggen bij het maken van wetten die vastgelegde en meestal geïndexeerde uitgaven voor de toekomst meebrengen. Voorlopig besteden wij daar geen aandacht aan. Ik heb deze opmerking ook gemaakt bij de bespreking van het wetsontwerp over de rechtstreekse steun aan de dagbladpers. Ik heb toen gepleit voor de oprichting van een fonds dat concrete projecten, die aan bepaalde voorwaarden voldoen, mede zou financieren. De bedragen die zouden dienen om dit fonds te stijven zouden ieder jaar opnieuw moeten worden vastgelegd, rekening houdend met het aantal en de waarde van de voorgestelde projecten en met de financiële mogelijkheden van het ogenblik.

Bij de uitvoering van ons wetgevend werk moeten wij op een andere manier gaan denken. Daarbij moet zoveel mogelijk worden vermeden verplichte uitgaven te creëren voor de toekomst en op die manier kan misschieten, in de mate van het mogelijke, het reële annualiteitskarakter van de begrotingen gedeeltelijk worden hersteld.

Verder moet worden opgemerkt dat een bezuinigingspolitiek, wil zij het nodige psychologisch effect hebben, zich niet mag beperken tot de grote uitgaven. Besparingen op kleine uitgaven — die grote uitgaven zijn wanneer men ze van alle departementen samentelt — hebben vaak een groter psychologisch effect op de publieke opinie dan diepgaande hervormingen. Die kleine besparingen doen beter aanvoelen dat de grotere hervormingen noodzakelijk zijn.

Een verdere voorwaarde tenslotte is dat een meer doelmatige controle wordt uitgeoefend op het gebruik van toelagen en allerhande subsidies. Ik denk hier bijvoorbeeld aan de wetten op de economische expansie en aanverwante wetgeving die wellicht nuttig en noodzakelijk zijn. Maar er zijn haast geen gegevens voorhanden die de mogelijkheid bieden precies na te gaan wat de invloed van de toepassing van deze wetten op de economische expansie is geweest.

Wij voelen wel aan dat een regelrechte reddingsoperatie van zieke en soms ten dode opgeschreven ondernemingen letterlijk kosten op het sterfhuus zijn. Maar verder bestaat een ontzettend gebrek aan mogelijkheden om een sociale en economische balans op te stellen van de toepassing van deze wetten.

Hetzelfde geldt voor de aanzienlijke bedragen die aan het wetenschappelijk onderzoek worden besteed. Bij veel mensen bestaat, terecht of ten onrechte, de indruk dat een groot deel van de uitgaven aan wetenschappelijk onderzoek wordt bepaald vanuit een soort verdelende rechtvaardigheid, waarbij de bekommernis over het resultaat van het wetenschappelijk onderzoek eerder van bijkomende aard is. De vraag is of er inderdaad ook iets gevonden wordt.

Ik weet niet of de bedragen besteed aan economische expansie, wetenschappelijk onderzoek en dergelijke te groot of te klein zijn. Wel lijkt het mij in de huidige omstandigheden gewenst dat, bij de toekenning van toelagen, strengere normen worden gehanteerd en dat met meer nauwlettendheid wordt nagegaan wat het uiteindelijke resultaat van deze hulp is en in welke mate de doelstellingen die met deze wetgevingen worden nagestreefd, worden bereikt.

Ter illustratie daarvan en om meteen de brug te maken naar het onderwijsprogramma van de regering, vermeld ik het ontwerp van wet betreffende de financiering van de universitaire instellingen in 1979, dat onlangs door de regering in de Senaat werd ingediend. Het gaat om het laatste jaarlijks krediet voor het Fonds der hoger onderwijsgebouwen en studentenverblijven van het Rijk en de ontleningsmogelijkheden voor de vrije instellingen met staatswaarborg en tegen verminderde rente, dit in het raam van een 10-jarenplan dat een aanvang nam op 1 januari 1970 en een einde neemt op 31 december 1979. Wij zullen dit ontwerp van wet, dat de uitbetalingen voor 1979 mogelijk moet maken, wel goedkeuren, maar wensen nu reeds te zeggen dat wij ons in de toekomst zullen verzetten tegen de manier waarop de verdeling over de diverse universitaire instellingen tot nu toe heeft plaatsgehad. Wij zullen de strikte toepassing vragen van artikel 15bis van de wet van 22 april 1958 en van artikel 8bis van de wet van 2 augustus 1960, dit laatste wat de vrije universiteiten betreft. Wij vragen dus de bepaling van precieze normen voor de toekenning van de kredieten, een strenge controle op de toepassing van deze normen en een verdeling van het globale krediet over de gemeenschappen volgens een verdeelsleutel die dezelfde is als die welke voor de globale dotaties wordt gebruikt.

Hiermee zijn wij in de sector van het onderwijs beland. Namens mijn fractie wil ik zeer in het kort, maar met aandrang, de voornaamste punten opnoemen waar wij in zeer afzienbare tijd realisaties van de regering verwachten.

In de eerste plaats stellen wij vast dat de rationalisatie en de programmatie van het secundair onderwijs en de daaraan politiek gekoppelde deblokkering van de toegang tot de gebouwenfondsen voor het vrij onderwijs en de opheffing van de remwet niet op tijd zullen klaar komen, zoals vooropgezet in de regeringsverklaring.

Ik weet wel dat de trage werking van de Nationale Schoolpactcommissie daar medeverantwoordelijk voor is, maar wij dringen erop aan dat geen verdere tijd meer wordt verloren. In dit verband wens ik te beklemtonen wat de minister van Nationale Opvoeding gisteren in de Nationale Schoolpactcommissie zegde, namelijk dat deze commissie niet tot taak heeft zich met alle aspecten en details van de onderwijspolitiek bezig te houden, maar haar werking moet beperken tot het waken over de schoolvrede. Dit betekent dat een groter deel van de onderwijspolitiek opnieuw ten gronde moet worden behandeld in het Parlement en dat de Schoolpactcommissie zich moet beperken tot haar eigenlijke taak.

Met dezelfde aandrang vragen wij dat onverwijld een Nationale Dienst voor het Leerlingenvervoer zou worden opgericht, zodat het transport van leerlingen, ongeacht het net waartoe hun school behoort, onder dezelfde omstandigheden en dezelfde voorwaarden kan geschieden.

Wij dringen opnieuw aan op de integrale uitvoering van de wet van 6 juli 1970 betreffende het buitengewoon onderwijs.

In deze korte lijst van prioriteiten vragen wij eveneens de onverwijld aanpassing van de reglementering van de PMS-centra, zoals aangekondigd in punt 7 van titel 3 van het regeerakkoord.

Wij verwachten daarbij dat werk zal worden gemaakt van de aanpassing van het statuut van het personeel van de vrije PMS-centra en de wedden van de assistenten.

Wij sluiten onze lijst van prioriteiten af met de wens dat het zo lang aangekondigde wetsontwerp op de verlengde leerplicht spoedig zal worden ingediend. Ook dit punt staat in het regeringsprogramma. De verlenging van de leerplicht mag echter niet leiden tot een begin van afbraak van specifieke opleidingsvormen, zoals het middenstandsonderwijs. Ze moet er integendeel toe leiden dat zowel het beroepsonderwijs als het middenstandsonderwijs beter worden aangepast aan hun specifieke roeping en aan de doelstellingen die door de verlenging van de leerplicht worden nagestreefd.

Wij zullen de gelegenheid hebben, naar aanleiding van de begroting van Nationale Opvoeding voor 1980, waarvan wij hopen dat ze eerstdaags zal worden ingediend in de Senaat, op deze en andere punten dieper in te gaan. Ik wilde slechts van de gelegenheid van deze bespreking gebruik maken om de regering te wijzen op het grote belang dat onze fractie hecht aan de uitvoering van het regeerakkoord op het vlak van het onderwijs en op ons groeiend ongeduld om de prioritaire punten ervan verwezenlijkt te zien. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Van Ooteghem.

De heer Van Ooteghem. — Mijnheer de Voorzitter, Mijnheer de Eerste Minister — of moet ik zeggen de laatste Belgische Eerste Minister —, geachte collega's, het was mijn bedoeling een uitvoerig betoeg te houden over de zorgwekkende sociaal-economische toestand, maar ik zal daarvan afzien aangezien wij de politieke toestand kunnen samenvatten met de woorden van het casino: « Les jeux sont faits, rien ne va plus. »

Senator Lagasse heeft immers gisteren een reeks vragen gesteld waarop zelfs het orakel van Delfi geen antwoord had kunnen geven dat zowel Vlamingen als Walen als Brusselaars had kunnen bevredigen.

U zal allicht proberen de kool en de geit te sparen, of moet ik zeggen « Cools en de geit ». U zal er allicht in slagen de wintervakantie van de regering niet te bederven en enkele weken tijd te winnen, maar ook dan zitten uw politieke vrienden — u kent de definitie van « politieke vrienden » — klaar om u weldra de ezelstamp te geven.

In de CVP is het blijkbaar een traditie dat de jongerenvoorzitters hun oudere bonzen afmaken. Op dat stuk, Mijnheer de Eerste Minister, heeft u trouwens enige ervaring.

De CVP vertoont nog andere eigenaardige verschijnselen: de flaminganten worden er gematigd en de gematigden beweren dat zij flamingant worden. Mijnheer de Eerste Minister, u behoort tot de eerste categorie, uw partijvoorzitter tot de tweede.

Ook in de senaatscommissie voor de Staatshervorming mochten we beleven dat de gematigden, de verkapte unitaristen, plots symbolisch met de leeuwenflag begonnen te zwaaien om Wilfried Martens te kraken en elke staatshervorming te beletten, zelfs mocht het een goede zijn. Zij hebben geen ander doel dan de Constituante op te blazen en het *Belgique de papa*, hoe dan ook, te redden.

Wij beleven dat het met Tindemans inderdaad anders is geworden. Hij, de uitvinder van de gewestvorming met drie, is plots de grote heraut van het federalisme met twee geworden, al was het maar om zijn politieke vriend Wilfried Martens een voetje te lichten.

De CVP is federaal of unitair, progressief of conservatief, militairist of pacifist, naargelang van de weersomstandigheden, maar wordt in feite gedreven door één enkel ideaal: de macht.

Intussen blijkt in ons politieke wereldje steeds meer gebrek aan duidelijkheid en waarachtigheid: onwaarachtigheid, als de aanhangers van het gebroken geweer en van de christelijke naastenliefde voor atoomraketten pleiten; onwaarachtigheid als de humanisten stemmen tegen de inoverwegingneming van een voorstel van wet strekkende tot het verlenen van amnestie aan jeugdige delinquenten; onwaarachtigheid als de mannen van het vrije woord zelfs niet willen praten met hun collega's uit het Parlement over zo'n onschuldig voorstel van wet.

Men spreekt van sociaal engagement, maar durft niet te raken aan verworven voorrechten. Wie het toch doet, wordt slecht beloond. U moet het maar vragen aan collega Wyninckx.

De Eerste minister heeft ook een uitgebreid sociaal dienstbetoon, zoals blijkt uit zijn correspondentie met de bedrijven in de Gentse kanaalzone.

Uit dit dienstbetoon moet hij weten dat er in het Gentse duizenden oude gepensioneerde textielarbeiders wonen die geen 45 jaar hebben gewerkt, maar 51 jaar: van 14 jaar tot 65 jaar. Die mensen ontvangen een gezinspensioen dat kleiner is dan de werkloosheidsvergoeding van een jong universitair die nog geen dag gewerkt heeft, zelfs als die universitair de zoon is van schatrijke ouders. Dat is toch onaantvaardbaar! Wie zoals u aan sociaal dienstbetoon doet, weet dat vele alleenstaande gepensioneerden het moeten stellen met een pensioen van

10 000 frank per maand. Maar 1 000 liter stookolie kosten bijna 10 000 frank. Die mensen zullen deze winter zonder verwarming zitten. In andere landen krijgen ze tenminste « verwarmingsgeld ». Bij ons blijven ze in de kou staan, omdat bevoorrechte mensen belangrijk zijn. Anderzijds worden vele zelfstandigen ontmoedigd door de toenemende plagerijen en de *Papierkrieg* van de overheid en de fiscus.

Zelfs werknemers die willen werken worden ontmoedigd als zij ervaren dat zij soms meer ontvangen als stempelaar dan als tewerkgestelde werkloze. Dit is bijvoorbeeld het geval voor de bouwvakkers.

Is het nog normaal dat duizenden immigranten werkloos zijn en dat er, ondanks de officiële immigratiestop, nog jaarlijks duizenden nieuwe immigranten in ons land worden toegelaten om het leger der werklozen te versterken? Is het geen *Umwertung aller Werke* als wij vandaag in de krant lezen dat sommige vakbondsleiders hun eigen kas en de kassen van de sociale diensten plunderen?

Wij evolueren steeds meer naar een egoïstisch en corporatistisch land waar de kanslozen kansloos blijven, en de sterken een vuist maken om hun groepsbelangen te verdedigen.

Vandaag, alvorens ik naar het Parlement kwam, heb ik een zieke bezocht die mij bijzonder na aan het hart ligt. Daar heb ik ervaren hoe de zieken angst hebben voor een zorgenstaking. Vanavond staakt dokter Wynen. Veroorloof mij een Duitse woordspeling: *Morgen weinen die Kranken*. En dat enkele dagen vóór Kerstdag, het feest van de liefde! Inderdaad, aanstaande dinsdag is het Kerstdag, Mijnheer de Eerste Minister, de 35ste Kerstdag na het einde van de oorlog.

De heer Lagasse heeft u verschillende vragen gesteld en een duidelijke antwoord gevraagd.

Ik hoop dat u ook aan een Vlaamse collega een duidelijk antwoord zal gunnen.

Wat gaat u doen voor de oplossing van de sociale gevolgen van de repressie?

Het sekweste is weer begonnen met het rondsturen van vorderingen aan de weduwen en kinderen van de repressiegetroffenen. Gaat u dat verder laten gebeuren of kunnen wij van u nog één goede daad verwachten vooraleer u heengaat? (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

M. le Président. — La parole est à M. Désir.

M. Désir. — Monsieur le Président, Monsieur le Premier Ministre, Messieurs les Ministres, dans la discussion à la Chambre de ce même budget des Voies et Moyens, voici quinze jours, j'ai été frappé par le nombre des interventions de parlementaires de tous les partis à propos de la situation catastrophique des finances communales.

De l'ensemble du débat se dégage en effet l'impression que, si l'on est animé des meilleures intentions en ce qui concerne l'assainissement des finances publiques, ce sont les pouvoirs locaux surtout, qualifiés de pouvoirs subordonnés, à la fois les plus nombreux et les plus démunis, qui subissent le choc des mesures les plus drastiques. Mon groupe m'a donc demandé d'analyser ce problème en particulier.

Certaines compressions du Fonds des communes ont été contestées en séance publique de la Chambre. Mes sources sont peut-être incomplètes, mais, si le budget de l'Etat doit progresser de quelque 8 p.c., nous pouvons affirmer que celui du Fonds des communes progressera de beaucoup moins.

Toutes sommes additionnées, on aboutit, pour 1979 et pour ledit Fonds des communes, à un total de 52 milliards 959 millions auxquels il faut ajouter 2 milliards 118 millions pour la dotation spéciale de Bruxelles-Ville. Cela donne un total global, pour 1979, de 55 milliards 77 millions.

En 1980, la dotation globale du Fonds des communes sera de 54 milliards 279 millions, plus 2 milliards 171 millions pour Bruxelles-Ville, soit un total de 56 milliards 450 millions.

En bonne arithmétique, la progression n'est que de 1 milliard 373 millions, soit, par rapport à 1979, une progression de 2,5 p.c.

Sur un total de dépenses publiques de 1 104 milliards, le Fonds des communes ne représentera plus, en 1980, que 5,1 p.c. du budget global de la Nation, alors qu'il était encore de 5,4 p.c. cette année.

Je viens d'apprendre, de la bouche même du Vice-Premier ministre, que, grâce à une dotation complémentaire, l'augmentation pourrait atteindre 5 p.c. Ce serait une amélioration insuffisante.

En effet, le Vice-Premier ministre a fait, devant la commission, un exposé sur ce qu'il convenait d'entendre par croissance zéro. Cela signifie, a-t-il précisé, que l'accroissement est strictement limité au taux de l'inflation.

Or, les plus optimistes — et le Vice-Premier ministre en fait partie, je crois — prédisent déjà qu'en 1980, ce taux dépassera les 6 p.c.

Donc, l'accroissement de la dotation du Fonds des communes se situe bien en dessous de la croissance zéro. Et je peux vous prouver que les chiffres, dans leur sécheresse arithmétique, sont loin encore de la réalité.

En effet, dans les communes, non seulement les salaires des fonctionnaires, des ouvriers, des policiers sont liés à l'index, mais encore faut-il tenir compte également des biennales qui viennent régulièrement revaloriser leurs rémunérations, ainsi que des majorations de salaires que les municipalistes sont tenus de liquider par application de mesures prises par des gouvernements précédents, c'est-à-dire en période de haute conjoncture, mesures qui ont une influence directe sur les budgets communaux, aujourd'hui.

Il faut également compter les charges réelles qu'ont à supporter les communes sur base du prix des services ou des travaux commandés au secteur privé qui sont, dans la plupart des cas, supérieurs à l'augmentation prévue de 6 p.c., et comptabiliser la charge des emprunts que les communes ont été obligées de contracter pour satisfaire à certaines exigences des autorités de tutelle ou, plus simplement, pour avancer les sommes que l'Etat doit aux communes.

Il serait illogique de ne pas tenir compte aujourd'hui de la croissance importante des intérêts réclamés, et par les organismes de crédit parastataux, et par les banques privées.

Je persiste à croire que les structures fondamentales de notre société ont été et demeurent les structures communales.

Que veut-on exactement? Veut-on obliger les communes les plus déficitaires à remettre à l'Etat ou à la Région, au-delà de certaines fonctions de coordination, tout ce qui fait l'essence même de notre organisation démocratique?

Verra-t-on demain certaines communes acculées à la faillite confier, de guerre lasse, à l'Etat leur réseau d'enseignement, leur police, leurs services culturels, leurs services sociaux?

Veut-on limiter le pouvoir communal au simple enregistrement des actes d'état civil ou à la distribution des convocations d'électeurs?

A une époque où se font certaines prises de conscience, où on nous parle d'amélioration de la qualité de vie, de personnalisation accrue des contacts entre administrés et administrants, à l'heure où l'on voit se créer des comités de quartiers, à l'heure de la participation des habitants à toute espèce d'activités socioculturelles locales, à l'heure de la concrétisation des actions de groupes dans leur vrai contexte, va-t-on précisément enlever tout moyen à ceux et celles qui ont la responsabilité d'animer, de raviver, d'entretenir les relations permanentes au niveau le plus direct, c'est-à-dire au niveau des communes?

Cette semaine, les sénateurs ont reçu de l'Union des villes et communes belges un appel pressant dénonçant la politique de démantèlement du Fonds des communes, et cette lettre est signée par le président national de l'Union des villes et par les présidents des trois comités régionaux : le bruxellois, le flamand, le wallon.

Il y est dit que plus de 50 milliards de recettes ont déjà été enlevés aux communes de 1973 à 1979. Il y est dit que l'Etat impose aux communes, non pas une croissance zéro, mais une croissance négative du Fonds, alors que les communes sont confrontées à une croissance rapide de dépenses communales inéluctables.

Répétant en d'autres termes ce que je viens d'exposer, la lettre fait mention de dispositions légales entraînant des dépenses dans lesquelles les communes n'ont aucune responsabilité et sur lesquelles elles n'ont aucun contrôle.

L'Union des villes et communes belges affirme que les communes sont disposées à participer à l'assainissement des finances publiques, mais seulement après une consultation préalable sur l'ensemble du problème et à la condition aussi que l'on accepte d'assurer leur survie financière.

Les communes les plus endettées, vous le savez, Messieurs les Ministres, sont les communes urbaines, où la densité de l'habitat, des voiries, des réseaux scolaires, des établissements hospitaliers, multiplient les charges.

Vous savez que dans les communes urbaines, après avoir consacré environ 60 p.c. du budget à payer le personnel, 20 à 25 p.c. à amortir les emprunts, si vous y ajoutez les réparations urgentes des bâtiments communaux, l'entretien des voiries, le renouvellement du matériel, il ne reste au municipaliste qu'une marge de manœuvres insuffisante pour assurer une activité de création, de développement, d'investissement.

Et il importe de répéter aujourd'hui que la relance économique passe aussi par les communes. Limiter leurs responsabilités d'investissements, c'est freiner la reprise.

Enfin, parmi les communes de Belgique les plus endettées, figurent, vous le savez aussi, les communes de l'agglomération bruxelloise.

Si l'on évalue à plus de 50 milliards la perte des revenus en provenance du Fonds des communes pour l'ensemble des communes belges depuis 1973, on peut avancer que les 19 communes de l'agglomération bruxelloise ont, à elles seules, depuis la même date, été privées de plus de 11 milliards.

Leur taux de participation au Fonds des communes a chuté, de 16 p.c. qu'il était, à 8,40 p.c., abstraction faite de la donation supplémentaire à Bruxelles-Ville, alors que la population de l'agglomération bruxelloise reste supérieure à 10 p.c. de la population belge, alors que le revenu de l'impôt pour l'ensemble des 19 communes bruxelloises rapporte encore à l'Etat plus de 15 p.c. de ses ressources globales.

Alors, je le répète, que veut-on exactement?

Rendre impossibles des fonctions communales à l'intérieur du carcan, ou peut-être acculer les municipalistes des 19 communes à recourir à des surtaxations locales injustes et disproportionnées et, en conséquence, faire fuir la population vers les autres régions?

Au nom des municipalistes de ce pays, et plus particulièrement des municipalistes de la région bruxelloise, nous sommes en droit de réclamer une plus juste répartition des efforts entre l'Etat et les communes, un plus juste équilibre dans les mesures d'assainissement progressif.

Je plaide aussi en faveur d'une véritable autonomie communale qui ne peut se concevoir qu'à la condition qu'elle ne se heurte pas à une volonté contraire.

Pour en revenir à la région bruxelloise, je vous demande où en sont les promesses qui avaient été faites de tenir compte notamment des charges spécifiques du bilinguisme et de la mainmorte des bâtiments publics qui échappent à toute taxation.

En conclusion, Messieurs les Ministres, je ne puis que regretter que votre budget soit injuste envers les communes, parce que le Fonds des communes aurait dû être augmenté dans le souci du respect d'une certaine démocratie de base, celle que nous défendons dans ce Parlement. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Geens.

De heer Geens, Minister van Financiën. — Mijnheer de Voorzitter, geachte collega's, ik wil een kort antwoord verstrekken op de vragen die mij werden gesteld.

Mijnheer Windels, de regering treft al de nodige maatregelen om het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen in de gelegenheid te stellen zijn verplichtingen na te komen in de pensioensector. Het heropnemen van de leningen in de maand december is tot nog toe vlot verlopen. Er zijn geen redenen om te veronderstellen dat hierin in de nabije toekomst veranderingen te verwachten zijn.

Verder stelt de regering alles in het werk om de tussenkomst van het Rijk voor het eerste trimester 1980 zo vlug mogelijk ter beschikking te stellen. Met andere woorden, wanneer geruchten worden verspreid dat in de nieuwjaarsmaand de pensioenen van de zelfstandigen niet zouden kunnen worden betaald, dan zijn deze geruchten van alle grond ontbloot. De pensioenen zullen normaal worden uitbetaald. Het probleem van het structureel tekort van de pensioensector dat u zoeven hebt aangeraakt, zullen wij bespreken in een ruimere samenhang.

Naar aanleiding van vragen van de heren Windels en Mainil ga ik even in op de regeringspolitiek op het stuk van de kleine en middelgrote ondernemingen en meer bepaald de fiscale maatregelen ter zake. Het is juist dat in de regeringsverklaring een zestal grote principes zijn opgenomen onder meer op het stuk van de administratieve vereenvoudiging. Aan mijn departement werd een voorstel gedaan om in de jaarlijkse BTW-listing de facturen van minder dan 4 000 frank niet meer op te nemen. De grens is momenteel bepaald op 1 000 frank. Ik kan op dit voorstel niet ingaan omdat het aanvaarden ervan het bestaan van de listing zelf in het gedrang zou brengen. Deze listing is één van de meest efficiënte middelen om de fraude in de BTW-sector te bestrijden. Ik kan dit nog minder doen omdat momenteel zowel in Nederland als in Luxemburg studies worden ondernomen met het oog op de toepassing van listings, ook in deze landen.

Dat belet niet dat mijn departement, ik kan er voorbeelden van aanhalen, op dat stuk reeds initiatieven heeft genomen en uiteraard bereid blijft alle mogelijke medewerking te verlenen. Wij hebben trouwens niet gewacht op vragen van andere ministers om maatregelen op dat stuk te nemen.

Mijnheer Windels, u hebt gezegd, dat doet mij genoegen, dat de wet van 4 augustus 1978 een snelle start heeft gekend en tot zeer belangrijke verhogingen, zowel wat het aantal dossiers als wat de bedragen betreft, heeft geleid. Daarop voortgaande, stelt de heer Mainil de vraag wat men zal doen met de fiscale maatregelen waarvan een aantal over een jaar, op het einde van 1980, een einde zullen nemen.

Het is onvoldoende geweten dat de fiscale maatregelen ter bevordering van de investeringen in 1980 een minderopbrengst vertegenwoordigen voor het Rijk van 17 miljard frank. Dit is meer dan de opbrengst die voortvloeit uit het voortbestaan of uit het niet opnieuw bevestigen van bestaande belastingen opgenomen in de kalenderwet : de voortzetting van de niet-aftrekbaarheid van de 5 pct. Btw en het voortzetten van de solidariteitsbelasting.

Maar wanneer op dit vlak een stabilisatie en zelfs een belastingvermindering is ingetreden, dan geldt hetzelfde voor het geheel van de fiscale maatregelen. Ik herinner eraan dat vanaf 1973 tot 1977 de autonome fiscale maatregelen of de wijzigingen aan de fiscale wetgeving geleid hebben tot een globale meeropbrengst van 29,5 miljard, terwijl er voor de jaren 1978, 1979 en 1980 uit deze autonome fiscale maatregelen een minderopbrengst optreedt van 45 miljard frank. Dit moet zeer duidelijk worden gezegd. Daarom heb ik gisteren ook verklaard dat in 1979 de fiscale en parafiscale last gezamenlijk is afgenomen in vergelijking met de vorige jaren. Het is de eerste keer sedert de oorlog dat een dergelijke vermindering is ingetreden.

Mijnheer Mainil, er zijn een aantal maatregelen die een definitief karakter hebben. Dat zijn alle fiscale maatregelen die verbonden zijn aan de zogenaamde expansiedossiers. De andere maatregelen daarentegen, zoals de maatregelen vervat in de wet van 4 augustus 1978, lopen inderdaad ten einde op het einde van 1980, met dien verstande dat een bepaalde maatregel krachtens artikel 1 van de kalenderwet eveneens wordt vernieuwd voor het jaar 1980. Dat wil ook zeggen dat zeer binnenkort de regering het geheel van haar politiek op het stuk van de aanmoediging van de investeringen zal moeten herzien, uitgaande van een drietal beginselen : ten eerste, de selectiviteit van de maatregel; ten tweede, de mogelijkheid om de maatregel voor een ietwat langere termijn te kunnen programmeren en, ten derde, het effect van deze maatregelen op het stuk van de tewerkstelling. Ziedaar de opmerkingen die ik in dat verband wilde maken.

Thans kom ik tot de vraag van de heer De Graeve, die zijdelings ook door de heer Désir werd gesteld. Het gaat namelijk over het probleem van de gemeentefinanciën. Ik zal niet uitweiden over het Gemeentefonds.

Men heeft hier gezegd dat het aandeel van de gemeenten in de personenbelasting en in de onroerende voorheffing met een steeds grotere vertraging zou worden uitgekeerd. Men heeft ook gezegd dat de minister van Financiën op dat stuk discriminatoir optreedt ten opzichte van bepaalde gemeenten, meer in het bijzonder de Brusselse gemeenten. Ik moet dit formeel logenstraffen. De uitkeringen die gedaan worden aan de gemeenten, zowel wat hun aandeel betreft in de personenbelasting als hun aandeel in de onroerende voorheffing, verlopen normaal. Er is daar geen enkele vertraging, integendeel. De bedragen worden overgemaakt aan de gemeenten binnen de maand die volgt op de invordering van deze belastingen. Ik geloof dat men de dienst van de thesaurie eerder moet feliciteren dan critiseren wanneer een dergelijke stand van zaken kan worden voorgelegd. Op dit stuk wordt voor alle gemeenten in het Rijk, welke ook, dezelfde gedragslijn gehuldigd.

Verschillende leden hebben gesproken over de fiscale fraude. Ik kan in dit verband vrij bondig zijn, aangezien ik de Kamer zowel als de Senaat hierover reeds herhaaldelijk heb ingelicht.

Aan de heer Delpérée zou ik willen zeggen dat zijn redevoering mij op dit vlak ten zeerste heeft bedroefd, om niet te zeggen ontgoocheld. Het is niet juist te beweren dat onder de huidige regering speciale « tracasseries » zouden zijn opgezet op het stuk van de juiste inning van de belasting, integendeel. Wij hebben door het oprichten van een speciale inspectie en door het hergroeperen van de administratie alles gedaan wat mogelijk is om de opsporing van de fiscale fraude te oriënteren naar de werkelijk typische frauduleuze onduiking van belastingen. De regering heeft zich bovendien ook ingezet om de controle op de grote ondernemingen te versterken.

Dit ligt trouwens volledig in de lijn van alle maatregelen dit tot nu toe werden getroffen, zowel met de wetgeving als met bepaalde reglementaire beschikkingen.

Het belangrijkste punt hierin is de uitvoering van de wet op de koppelpaten, waarover de heer Mainil een aantal precieze vragen heeft gesteld.

Deze wetgeving is nog maar gedurende korte tijd in voege. Alle ondernemingen in de bouwsector moeten sedert 1 juni geregistreerd zijn, dat is dus sedert zes maanden. Op het ogenblik — morgen verschijnt de nieuwe lijst — zijn er 51 536 ondernemingen geregistreerd. Dat registreren was een enorm werk. Door de administraties van verscheidene departementen wordt er met bakwame spoed aan gewerkt. Deze operatie is zeer vlot verlopen en op het ogenblik bedraagt de tijd

nodig voor de afhandeling van een dossier twee à vier weken. Dat is werkelijk een minimum.

Tot nu toe boeken wij vanzelfsprekend belangrijke resultaten. Ik geef u slechts één cijfer. U weet dat de niet-geregistreerde aannemers krachtens de wet 15 pct. van het bedrag van het contract moeten storten bij de belastingen en 15 pct. bij de sociale zekerheid. Bij het bureau van de speciale ontvangsten zijn tot nu toe circa 5 000 betalingen binnengekomen.

Wij hebben ook vastgesteld dat de helft van de ondernemingen deze bedragen hebben aangewend voor het aanzuiveren van achterstallige belastingen. Met andere woorden, om een lang verhaal kort te maken, het systeem werkt, het is efficiënt, en op die manier hebben wij bereikt dat in een belangrijke bedrijfssector weer normale concurrentieverhoudingen hersteld zijn. Zo hebben wij bijvoorbeeld vastgesteld dat honderden ondernemingen niet in orde waren met het handelsregister, met de sociale zekerheid. Er werd natuurlijk ook correctief opgetreden, maar de preventie was zo efficiënt dat op deze korte termijn reeds een vijfduizendtal betalingen werden gedaan in het kader van deze wetgeving.

Dit kon gebeuren, omdat de administratie, samen met de beroepsorganisaties, zowel van patroons als van werknemers, hebben geholpen om deze kwaal, de schande die op deze bedrijfstak rustte, uit te roeien.

De heer de Bruyne stelde een vraag over het beleid van het rentefonds met betrekking tot de notering ter beurze van de obligaties.

Ten eerste, is het niet de taak van het rentefonds om zich te verzetten tegen de fundamentele tendensen van de markt. Het heeft daarvoor niet steeds de vereiste middelen. Wel heeft het rentefonds een regelende en ordenende opdracht die er in hoofdzaak in bestaat een versnelling of een afremming te bereiken, naargelang van de omstandigheden, van de veranderingen in de tendensen die optreden op de geldmarkt. Het moet ervoor zorgen dat plotse of onregelmatige bewegingen worden verzacht of opgeheven, zodat de storingen op de fondsenmarkten worden voorkomen.

In het kader van die opdracht heeft het rentefonds de laatste weken belangrijke aankoopverrichtingen gedaan op de markt, waardoor de weerslag op de koersnoteringen van het grote aanbod van overheidsobligaties ongetwijfeld kon worden verminderd. Gelukkig stellen wij vast dat tijdens de jongste dagen een stabilisatie van de koersnoteringen is opgetreden en dat het rentefonds op sommige dagen zelfs voor beperkte bedragen papier kon afstaan.

Dit gebeurt vanzelfsprekend, zoals u terecht heeft opgemerkt, in nauwe samenwerking met de amortisatiekas.

Een laatste vraag van de heer Van Ooteghem heeft betrekking op het feit dat het sekwestre op het ogenblik opnieuw zou optreden.

Mijnheer Van Ooteghem, ik zou zeer duidelijk willen zijn. Het is volstrekt onjuist te beweren dat de ontvangers van Registratie en Domeinen inzake de repressiedossiers opnieuw de dwanguitvoering zouden vorderen. De betrokken ontvangers treden enkel op met de bedoeling de verjaring te stuiten. Zij zijn daar trouwens wettelijk toe verplicht en daarvoor persoonlijk aansprakelijk ten opzichte van het Rekenhof, dat trouwens elke transactiemogelijkheid afwijst. Het is alleen de wetgever, en niet de minister van Financiën of wie dan ook, die de ontvangers van die aansprakelijkheid kan ontheffen.

Wat de uiteenzetting van de heer Basecq in verband met de monetair politiek betreft, wil ik nogmaals herhalen wat ik gisteren heb gezegd. Toen wij de begroting voor 1980 in juli hebben opgesteld, hebben wij een harde begroting gemaakt, omdat wij zowel naar binnen als naar buiten blik wilden geven van de geloofwaardigheid van de politiek van budgettaire sanering die noodzakelijk is met het oog op de prioritaire opdracht van de regering, namelijk de stabiliteit van onze munt verzekeren. Deze doelstelling blijft onverminderd bestaan. Het budgettaire beleid dat in dat kader werd uitgestippeld zal vanzelfsprekend eveneens onverminderd en onverkort worden gevoerd. Dit is de reden waarom de Rijksmiddelenbegroting in haar huidige vorm werd ingediend, en dat de beschikkingen van de programmawet inzake de besparingen die moeten worden gedaan in hun oorspronkelijke versie zullen worden verdedigd. (Applaus op de banken van de meerderheid.)

M. le Président. — La parole est au Premier ministre.

M. Martens, Premier Ministre. — Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, au nom du gouvernement, je donne la réponse suivante aux questions de M. Lagasse; je la répéterai en néerlandais.

Mardi soir, le cabinet restreint de politique générale a dressé un bilan de la situation actuelle relative à la réforme de l'Etat. Le

gouvernement a décidé d'élaborer des propositions concernant certains points difficiles de cette réforme. Il est évident qu'il continuera à se fonder sur la déclaration gouvernementale pour effectuer cette tâche.

Le gouvernement ne renonce pas à inclure, dans la partie irréversible de la deuxième phase, des solutions définitives pour certains problèmes qui hypothèquent depuis dix ans toute tentative de réforme de l'Etat. Ceci ne changerait rien au caractère transitoire ou temporaire de certaines autres dispositions de la deuxième phase.

De heer Jorissen. — En gij gelooft dat !

M. Martens, Premier Ministre. — Le fait d'accentuer le caractère irréversible de la deuxième phase de la réforme de l'Etat ne nous paraît pas contraire à la déclaration gouvernementale, qui ne prévoit nulle part que la discussion de la phase définitive ne peut avoir lieu parallèlement à la réalisation de la deuxième phase, ni qu'en cas d'accord sur certains éléments de la phase définitive, ceux-ci ne puissent déjà être intégrés dans la deuxième phase.

En incluant certains éléments nouveaux de la solution définitive dans la deuxième phase de la réforme de l'Etat, le gouvernement rencontrerait les vœux de ceux qui souhaitent voir se dessiner rapidement le visage d'une Belgique nouvelle, basée sur la reconnaissance de trois communautés et de trois régions, comme prévu dans la Constitution.

Devant la gravité de la situation et tenant compte des conséquences qu'aurait en ce moment une crise gouvernementale pour le pays, aussi bien au plan socio-économique qu'au plan institutionnel, le gouvernement veut tenter un ultime effort pour trouver une solution aux problèmes les plus délicats de la réforme de l'Etat et permettre ainsi une réalisation rapide de la deuxième phase.

De heer Jorissen. — Dat zal wel !

M. Martens, Premier Ministre. — Provoquer une crise gouvernementale en ce moment, sans tenter un ultime effort pour sortir de l'impasse serait prendre une lourde responsabilité. Le gouvernement, quant à lui, prendra ses propres responsabilités. Il est évident qu'il soumettra au Parlement le résultat de ses travaux et fera, à ce moment, explicitement appel à sa majorité.

Dès aujourd'hui, dans cette perspective, il demande au Sénat de prendre ses responsabilités en votant le budget des Voies et Moyens.

Mijnheer de Voorzitter, Dames en Heren, dinsdagavond heeft het kernkabinet een balans opgemaakt over de stand van zaken in verband met de staatshervorming.

De regering heeft besloten voorstellen uit te werken betreffende bepaalde knelpunten van de staatshervorming. Het is evident dat de regering zich bij de uitvoering van deze opdracht zal steunen op de regeringsverklaring.

De regering zal geen poging onverlet laten om in het onomkeerbare deel van de tweede fase bepaalde elementen te integreren van de definitieve oplossing van de problemen die sinds tien jaar elke poging tot hervorming van de Staat hypothekeren. Dit verandert niets aan het voorlopige of tijdelijke karakter van sommige andere bepalingen van de tweede fase.

Het accentueren van het onomkeerbare karakter van de tweede fase lijkt ons niet in tegenstelling met de regeringsverklaring, die nergens bepaalt dat de besprekingen van de definitieve fase niet parallel met de verwezenlijking van de tweede fase zou kunnen gebeuren, noch dat, in geval van akkoord over bepaalde elementen van de definitieve fase, deze niet zouden kunnen worden ingebouwd in de tweede fase.

Door bepaalde nieuwe elementen van de definitieve oplossing in de tweede fase van de staatshervorming in te bouwen, komt de regering daarenboven tegemoet aan hen die wensen dat het nieuwe België zo spoedig mogelijk tot stand zou komen, gebaseerd op de erkenning van drie gemeenschappen en drie gewesten, zoals bepaald in de Grondwet.

Rekening houdend met de ernst van de toestand en met de gevolgen die een regeringscrisis op het ogenblik zou hebben voor het land, zowel op sociaal-economisch als op institutioneel vlak, wil de regering een ultieme inspanning doen om een oplossing te vinden voor de delicaatste problemen van de staatshervorming, om aldus een spoedige realisatie van de tweede fase mogelijk te maken.

Wie nu een regeringscrisis veroorzaakt, zonder een uiterste inspanning te doen om uit de impasse te geraken, neemt een zware verantwoordelijkheid op zich.

De regering zal haar verantwoordelijkheid opnemen. Het is evident dat zij de resultaten van haar werkzaamheden aan het Parlement zal

voorleggen en op dat ogenblik expliciet een beroep zal doen op haar meerderheid.

In dit perspectief vraagt zij vandaag reeds aan de Senaat om zijn verantwoordelijkheid op te nemen door de Rijksmiddelenbegroting goed te keuren. (*Applaus op talrijke banken van de meerderheid.*)

M. le Président. — La parole est à M. Lagasse.

M. Lagasse. — Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, hier après-midi, avant que commençât la discussion du budget des Voies et Moyens, le FDF a posé au gouvernement une question qu'il jugeait fondamentale. Monsieur le Premier Ministre, je vous remercie d'y avoir répondu. Cela prouve les vertus du dialogue et de la clarté.

M. Vanderpoorten. — Ce sont les phares de la TV qui vous apportent cette clarté. (*Sourires.*)

M. Lagasse. — Si nous avons estimé indispensable de vous interroger, ce n'est pas, croyez-le bien, que nous aurions douté de votre fidélité à la parole donnée. Nous vous connaissons. Pour nous, un contrat est un contrat. Il doit être respecté. Cela vaut dans tous les domaines de la vie, y compris et je dirais même spécialement en politique. C'est le fondement même de la vie politique, laquelle deviendrait impossible si la confiance était détruite.

Pour l'heure, nous nous réjouissons de constater publiquement qu'à ce principe fondamental, vous, Monsieur le Premier Ministre, vous n'entendez pas déroger. Explicitement, vous avez déclaré que vous continuez à vous baser sur la déclaration gouvernementale : je puis vous garantir que l'opinion publique se réjouira grandement de cette affirmation.

L'Etat belge, avez-vous répété, doit être fondé sur la reconnaissance des trois communautés et aussi des trois régions. Cette déclaration, qui aurait pu, jusqu'à il y a quelque temps encore, paraître banale, est devenue, dans le contexte politique actuel, d'une importance capitale. Elle doit, en effet, couper court aux thèses qu'on a entendues en certaines assises et qui ont aussi été traduites dans certains amendements aux projets gouvernementaux, thèses selon lesquelles Bruxelles ne serait pas une région au même titre que les autres.

De heer Jorissen. — De CVP moet naar Canossa toe !

M. Lagasse. — Au demeurant, ce principe des trois régions n'est pas seulement vrai pour une réforme transitoire. Ce principe est irréversible et il devra se retrouver dans le régime définitif. En effet, comme vous l'avez rappelé, il est inscrit en toutes lettres dans la Constitution ; M. Sweert l'a également souligné tout à l'heure. Ce principe est l'une des rares dispositions constitutionnelles qui ne soient pas soumises à révision.

Celui qui, aujourd'hui, continuerait à soutenir une thèse opposée, serait non seulement en contradiction avec la déclaration gouvernementale, mais encore méconnaîtrait notre loi fondamentale.

Vous annoncez pour le surplus, Monsieur le Premier Ministre, que le gouvernement a décidé de s'atteler à l'étude de la phase définitive. Eh certes ! Il y a encore quelques petits problèmes à régler pour la phase immédiate... mais nous savons que vous vous en préoccupez aussi : il ne faut jamais mettre la charrue avant les bœufs !

M. Vanderpoorten. — C'est ce que vous faites !

De heer Jorissen. — U hebt het gehoord !

M. Lagasse. — Mais, vous avez raison de songer de surcroît à la troisième phase, à la réforme définitive. Croyez bien qu'on s'en occupe activement dans tous les partis, en tout cas dans le nôtre. Je souhaite que les centres d'étude de toutes les formations politiques, de l'opposition comme de la majorité, en aient un égal souci.

De heer Jorissen. — Als de vos de passie preekt...

M. Lagasse. — Il est vrai aussi que si, par bonheur, on peut constater dans les jours à venir un accord unanime des cinq partis de la majorité sur tel ou tel point, tout le monde s'en réjouira et se félicitera de pouvoir rattacher ces solutions complémentaires aux lois qui doivent constituer la deuxième phase de la réforme, et ainsi élargir et renforcer le caractère irréversible de cette réforme.

A cet égard, on peut songer à bien des exemples, notamment à la protection des minorités, quelle que soit la région... même là où les minorités sont majoritaires ! Il faut s'en préoccuper dès à présent, car

c'est bien là — pour reprendre votre expression — un des problèmes qui hypothèquent notre vie politique depuis plus de dix ans. Tant mieux si un accord se réalise rapidement ! Mais à ce sujet, je relève deux choses importantes dans votre déclaration et je tiens à les souligner.

En premier lieu, pour être intégrés dans la phase provisoire et irréversible, de tels compléments présupposent l'accord de tous, des cinq partis de la majorité. Vous connaissez les positions de notre parti; hier, j'en ai rappelé les éléments essentiels, je n'y reviens pas maintenant.

En second lieu, ces éléments complémentaires ne peuvent en rien freiner la réalisation rapide de la seconde phase.

M. Van Ooteghem. — Seconde farce !

M. Lagasse. — Normalement, les projets de cette seconde phase devraient déjà être votés.

Le travail de la commission sénatoriale saisie des projets de loi qui constituent la seconde phase reprendra au début de janvier. Il est vrai que nous aurions préféré que cela eût lieu plus tôt. Donc, le 9 janvier prochain, à défaut d'un accord unanime survenu dans l'intervalle sur tel ou tel point, et conformément au principe du respect des engagements, tous les parlementaires de la majorité auront à voter, sans autres tergiversations, en commission, la réforme telle qu'elle est décrite dans la déclaration gouvernementale.

Et en tant que Premier ministre, vous aurez, Monsieur Martens, à veiller à ce que les engagements soient tenus par tous.

Dans le budget qui nous est présenté aujourd'hui — notre collègue M. Delpérée le mettait heureusement en évidence hier après-midi — nous retrouvons à travers les colonnes de chiffres, le profil des communautés et des trois régions. Nous y retrouvons aussi l'application du système des dotations financières régionales décrit dans la déclaration gouvernementale.

Ceci étant clairement dit, Monsieur le Premier Ministre, nous avons confiance dans le fait que vous vous ferez un point d'honneur de faire respecter cet accord sur lequel est fondé votre gouvernement, notre gouvernement. (*Applaudissements sur les bancs du FDF-RW et sur certains bancs socialistes.*)

M. le Président. — La parole est à M. Perin.

M. Perin. — Monsieur le Président, Monsieur le Premier Ministre, chers collègues, j'ai sous les yeux les trois questions posées par notre collègue, M. Lagasse. Il s'agit de la reconnaissance formelle des trois régions, égales en droit et investies des diverses compétences définies aux points 13 à 22 de la déclaration gouvernementale. Je dis bien « égales en droit et investies des diverses compétences ». Je n'ai pas entendu de réponse précise à cette première question, pas plus qu'à la seconde qui concerne la reconnaissance aux ordonnances et aux décrets de la valeur des lois.

Quant à la question relative au système des dotations financières décrit aux points 44 et 46... — c'est aussi précis que les documents d'un notaire — ... (*rires*) excusez-moi, Monsieur le Président, il n'y fut pas répondu non plus.

Puis-je dire, Monsieur le Premier Ministre, avec toute la déférence que je vous dois, qu'il était normal, attendu et naturel, que vous ne donniez pas de réponse sur aucun de ces trois points ?

M. Delmotte. — Alors vous êtes content !

M. Perin. — Vous ne pouviez pas le faire; vous deviez donner une réponse de principes généraux et de procédure, faute de quoi vous ne pouviez pas, en cette fin d'année, recueillir l'adhésion formelle qui permettrait à votre gouvernement de subsister, tout au moins en entier; il aurait peut-être pu survivre avec une taille légèrement retrécie mais pas tel quel.

Sans ces réponses, vous ne pouvez pas non plus aboutir à une solution équilibrée et réaliste. La difficulté est remise à plus tard; c'était inévitable. Il est impossible, connaissant les positions du CVP, d'une part, et du FDF, d'autre part, de donner une réponse précise à ces trois questions et de garder la même majorité. C'est tout de même à nous de le préciser et de le constater.

Votre réponse, Monsieur le Premier Ministre, a l'élégance et la subtilité d'un commentateur expert en art plastique au vernissage d'une exposition devant un tableau de Salvador Dalí ! (*Sourires.*) Tout le monde trouve cela plein d'élégance et de charme. Et comme on ne veut pas passer pour un imbécile, personne n'ose avouer qu'on n'y comprend rien ! C'est l'attitude normale d'une élégante à un vernissage. C'est ce que vous venez de faire pour passer agréablement — et je

m'en réjouis pour vous — les fêtes de Pâques... (*Hilarité sur tous les bancs.*) Pardon, je voulais dire les fêtes de Noël et de nouvel an. Mais je ne suis pas si sûr — car j'avais cette idée de Pâques en tête — que vous passerez ces fêtes-là dans le même état d'esprit !

En temps qu'opposition, nous avons maintenant le devoir, après avoir critiqué une réponse qui ne pouvait pas en être une, de suggérer, une fois de plus et publiquement, notre contre-proposition.

On ne sortira pas de cette crise, on n'aura pas l'esprit libre et la fermeté nécessaire pour affronter la crise financière, économique et sociale, sans baser préalablement la Belgique nouvelle essentiellement sur nos deux grandes communautés, sans préjudice des droits de la communauté germanophone et d'une solution originale pour la région bruxelloise.

La base fondamentale est communautaire. Nous sommes en train d'établir, en commission, une liste des compétences, avec toute la patience nécessaire; et ce ne sont pas les membres de l'opposition qui pratiquent l'obstruction, en tout cas pas l'opposition PRL. Nous avons un intérêt évident à ce que ces travaux se poursuivent sérieusement et non pas pour la forme, notamment sur l'énumération des compétences des communautés et des régions. Nous espérons que ce travail servira à attribuer leurs compétences aux deux grandes communautés et à trouver la solution nécessaire pour Bruxelles.

Les décisions des deux grandes communautés dans certaines matières, en raison même de leur nature, ne peuvent s'appliquer simultanément dans la région de Bruxelles-Capitale. Il faut donc reconnaître l'égalité et la symétrie des deux communautés et trouver une solution originale pour Bruxelles et cela ne signifie pas une *diminutio capitis*, qui mettrait les Bruxellois sous la tutelle des Wallons ou des Flamands. Cette position de principe est la seule qui nous permettra de nous sortir d'affaire.

Ce ne sont certes pas les astuces verbales, si élégantes soient-elles, qui peuvent déboucher sur une solution. Votre majorité, dans sa composition actuelle, est compromise et n'est pas le véhicule nécessaire au salut du pays. (*Applaudissements sur les bancs libéraux.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Vanderpoorten.

De heer Vanderpoorten. — Ik wens nu het woord niet meer te voeren, Mijnheer de Voorzitter.

M. le Président. — La parole est à M. Delmotte.

M. Delmotte. — Monsieur le Président, Monsieur le Ministre, chers collègues, M. Vanderpoorten, interrompant, il y a un instant, M. Sweert, porte-parole du groupe socialiste, l'invitait aimablement à prononcer à nouveau son discours après la réponse du Premier ministre.

Je rassure M. Vanderpoorten, il n'entre pas dans mes intentions de répondre à son aimable invitation. Mais je ne suis nullement gêné, après la réponse du Premier ministre, de préciser, comme l'a fait M. Sweert, la position du groupe socialiste à l'égard du problème dont nous discutons ce jour, et ce pour deux raisons : tout d'abord parce que le chef de groupe était entièrement d'accord avec l'exposé fait par son porte-parole et qu'ensuite il n'y a lieu d'en soustraire aucun élément après la réponse du Premier ministre.

J'en rappellerai l'essentiel afin de bien situer notre position.

Un premier sentiment inspire et dicte notre comportement : le souci de la stabilité gouvernementale, dont notre pays a un urgent besoin au moment où, comme nos voisins et partenaires de la Communauté européenne, tant de difficultés l'assaillent et où grandes sont nos préoccupations de toute nature, sur les plans économique, social, financier, monétaire, sans négliger pour autant les grands problèmes internationaux de l'heure qui influencent inévitablement le climat actuel, laissant sans réponse immédiate toutes les questions posées dans les différents domaines de l'énergie, de la construction européenne et même de la paix, toujours dangereusement menacée par d'inquiétantes convulsions.

Est-ce à dire pour autant qu'aveuglément et à tout prix, au prix même de la stabilité de ce gouvernement, nous foulions aux pieds ce à quoi nous sommes attachés et, en ordre principal, ce qui dicte notre geste et notre verbe : le respect du contrat conclu entre les composantes de la majorité actuelle ?

M. Sweert s'est exprimé clairement à ce sujet et, au nom de mon groupe, j'entends proclamer à nouveau, d'une part, notre attachement à la réalisation de ce programme et, d'autre part, notre vigilance à l'égard du respect, par tous, du contenu de ce contrat.

La fidélité à cet engagement a été, Monsieur le Premier Ministre, votre préoccupation constante. Nous louons non seulement cette vertu, mais également la détermination, maintes fois exprimée par vous, de vous y tenir. Il est cependant évident que c'est plus qu'un coup de frein qui

vient d'être donné par la famille politique à laquelle vous appartenez. C'est, nous en convenons tous, le moteur lui-même qui est atteint, sinon grippé.

Vous nous proposez de vous accorder quelques jours pour y introduire de nouveaux rouages susceptibles de désembourber le véhicule, lui permettant ainsi de franchir, non seulement la deuxième étape de son périple, ce pourquoi il était spécialement conçu, mais encore une troisième qui l'amènerait au but final.

Monsieur le Premier Ministre, nous restons fermement attachés à la réalisation de ce second objectif. Nous ne refusons pas cependant d'apporter notre contribution à l'effort que vous sollicitez.

M. Jorissen. — Formidable !

M. Delmotte. — Oui, Monsieur Jorissen.

C'est avec satisfaction que nous prenons acte de la volonté du gouvernement de réaliser la deuxième phase de la réforme de l'Etat dans le respect de la déclaration gouvernementale.

Nous ne voyons pas d'objection à accentuer le caractère irréversible de la seconde phase à la double condition de ne pas y introduire d'éléments qui n'auraient pas reçu l'accord total de chacun des partenaires et de ne pas en retarder pour autant sa mise en place.

L'accord gouvernemental, qui a reçu l'approbation de tous les partis qui soutiennent le gouvernement, constitue — M. Sweert l'a rappelé — un ensemble équilibré, fait de concessions réciproques. C'est sans doute un lieu commun de l'énoncer une fois de plus dans cette assemblée.

Les nouveaux éléments que le gouvernement veut introduire dans la seconde phase ne peuvent en aucun cas supprimer les dispositions essentielles sur lesquelles repose tout l'équilibre de l'accord.

Nous estimons cependant qu'il convient de permettre au gouvernement de présenter, dès le début de janvier, une solution acceptée par chacun des partenaires.

Vous faites, Monsieur le Premier Ministre, appel à notre collaboration, à notre compréhension, à un effort commun. Nous vous apportons l'assurance que nous contribuerons efficacement à cet effort dans l'esprit que je viens de rappeler. Le groupe socialiste accordera donc sa confiance au gouvernement et votera le budget des Voies et Moyens. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité.)*

M. le Président. — La parole est à M. André.

M. André. — Monsieur le Président, les propos de M. le Premier ministre ayant provoqué un certain nombre d'interventions au sein de cette assemblée, je me vois amené à faire maintenant, au nom de mon groupe, une déclaration que j'entendais réserver au moment du vote.

Au-delà des observations techniques développées à cette tribune par notre collègue M. Mainil et qui portaient sur le budget des Voies et Moyens lui-même, nous estimons devoir préciser trois raisons qui concernent l'aspect politique du budget et qui justifient le vote positif que nous émettrons.

Tout d'abord — ainsi que M. Delmotte l'a souligné voici un instant — nous tenons à la stabilité gouvernementale. Nous avons d'ailleurs démontré, par le dépôt de propositions de révision de la Constitution, que nous y tenons de façon concrète et pratique. En effet, à nos yeux, cette stabilité constitue la condition indispensable d'une gestion efficace de l'Etat, aujourd'hui, et d'une gestion efficace des communautés et des régions, demain.

Nous votons le budget des Voies et Moyens pour une deuxième raison, à savoir qu'il serait — j'emploie le mot à dessein — criminel, de la part d'hommes politiques responsables, de provoquer la carence du pouvoir dans la conjoncture actuelle.

L'opinion publique, à juste titre d'ailleurs, ne leur pardonnerait pas cette carence de pouvoir.

La crise économique qui secoue notre monde occidental, le chômage qui ne cesse de s'amplifier, la dévaluation monétaire qui menace...

De heer Jorissen. — Ah !

M. André. — ... sont des phénomènes qui frappent ou frapperont d'abord, nous le savons tous, les moins favorisés de nos compatriotes.

Tous ces arguments nous décident à accorder, avec détermination, notre confiance au gouvernement.

Enfin, nous constatons qu'aucun autre gouvernement n'a mieux démontré dans les faits sa ferme volonté de mettre en œuvre les accords sur la base desquels il a été constitué.

Refuser ou marchander sa confiance au gouvernement, et au Premier ministre en particulier, serait, me semble-t-il, condamner une attitude

loyale entre toutes et qui, selon nous, ne peut que recueillir notre total assentiment.

Il va de soi cependant que les propositions que le gouvernement sera amené à faire devront être débattues, comme promis, au Parlement, et, pour notre part, nous y veillerons.

Le souci de la stabilité gouvernementale, les intérêts prioritaires de nos compatriotes et, enfin, la fidélité à un gouvernement loyal, voilà les trois raisons pour lesquelles nous voterons sans réserve, sans aucune arrière-pensée politique ni partisane, le budget des Voies et Moyens. Dans notre esprit, il s'agira d'un vote de complète confiance. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité.)*

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close et nous passons à l'examen des articles de chacun des projets de loi.

Daar niemand meer het woord vraagt, is de algemene behandeling gesloten en gaan wij over tot het onderzoek van de artikelen van elk van de ontwerpen van wet.

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DES VOIES ET MOYENS DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1980

Discussion et vote des articles

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE RIJKSMIDDELENBEGROTING VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1980

Beraadslaging en stemming over de artikelen

M. le Président. — Nous passons à l'examen des articles du projet de loi contenant le budget des Voies et Moyens de 1980.

Wij gaan over tot het onderzoek van de artikelen van het ontwerp van wet houdende de Rijksmiddelenbegroting voor 1980.

Personne ne demandant la parole dans la discussion des articles du tableau, je les mets aux voix.

Daar niemand het woord vraagt in de behandeling van de artikelen van de tabel, breng ik deze in stemming.

— Ces articles sont successivement mis aux voix et adoptés. *(Voir document n° 4-I-1 de la Chambre des représentants, session 1979-1980.)*

Deze artikelen worden achtereenvolgens in stemming gebracht en aangenomen. *(Zie gedrukt stuk nr. 4-I-1 van de Kamer van volksvertegenwoordigers, zitting 1979-1980.)*

M. le Président. — Les articles du projet de loi sont ainsi rédigés :

Article 1^{er}. Pour l'année budgétaire 1980, les recettes courantes de l'Etat sont évaluées : pour les recettes fiscales, à 991 960 000 000 de francs; pour les recettes non fiscales, à 30 202 800 000 francs; soit ensemble 1 022 162 800 000 francs, conformément au titre I du tableau ci-annexé.

Artikel 1. Voor het begrotingsjaar 1980 worden de lopende ontvangsten van de Staat geraamd : voor de fiscale ontvangsten, op 991 960 000 000 frank; voor de niet-fiscale ontvangsten, op 30 202 800 000 frank; zegge te zamen 1 022 162 800 000 frank, overeenkomstig titel I van de hierbijgaande tabel.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 2. Pour l'année budgétaire 1980, les recettes en capital sont évaluées à la somme de 14 001 400 000 francs, conformément au titre II du tableau ci-annexé.

Art. 2. Voor het begrotingsjaar 1980 worden de kapitaalontvangsten geraamd op de som van 14 001 400 000 frank, overeenkomstig titel II van de hierbijgaande tabel.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 3. Les impôts directs et indirects, en principal et décimes additionnels au profit de l'Etat, existant au 31 décembre 1979, seront recouvrés pendant l'année 1980 d'après les lois, arrêtés et tarifs qui en règlent l'assiette et la perception, y compris les lois, arrêtés et tarifs qui n'ont qu'un caractère temporaire ou provisoire.

Art. 3. De op 31 december 1979 bestaande directe en indirecte belastingen, in hoofdsom en opdecimen ten behoeve van de Staat, worden tijdens het jaar 1980 ingevorderd volgens de wetten, besluiten en tarieven waarbij de zetting en invordering ervan worden geregeld,

met inbegrip van de wetten, besluiten en tarieven, die slechts een tijdelijk of voorlopig karakter hebben.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 4. L'application des articles 3 et 4, § 1^{er}, de la loi du 28 décembre 1954 contenant le budget des Voies et Moyens de l'exercice 1955, est prorogée jusqu'au 31 décembre 1980.

Art. 4. De toepassing van de artikelen 3 en 4, § 1, van de wet van 28 december 1954 houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het dienstjaar 1955, is verlengd tot 31 december 1980.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 5. Le Roi peut, dans les limites et aux conditions qu'il détermine, accorder des exonérations fiscales aux revenus des emprunts qui seraient émis en 1980, à l'étranger par l'Etat, les provinces, les agglomérations, les communes et les établissements ou organismes publics.

Art. 5. De Koning kan, binnen de perken en onder de voorwaarden die Hij bepaalt, vrijstelling van belasting verlenen voor de inkomsten van leningen die in 1980 door de Staat, de provinciën, de agglomeraties, de gemeenten en de openbare instellingen of organismen in het buitenland zouden worden uitgegeven.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 6. Le Roi est autorisé à couvrir par des emprunts :

1. L'excédent des dépenses du budget de l'année 1980 sur les recettes;
2. Le remboursement à l'échéance finale des obligations non encore amorties des emprunts de l'Etat :

— Réunis 1968/1969-1980

— Réunis 1970-1980;

3. La partie des emprunts qui, en exécution des modalités d'émission, serait remboursée par anticipation en 1980.

Les produits d'emprunts affectés à ces remboursements seront versés comme fonds spéciaux au titre IV, section particulière, du budget de la Dette publique de l'année budgétaire 1980 qui supportera l'imputation du remboursement de ces emprunts.

Le ministre des Finances est autorisé à créer des certificats de trésorerie ou des bons du Trésor portant intérêt, à concurrence du montant des emprunts à contracter éventuellement.

Les emprunts et certificats de trésorerie ou bons du Trésor susvisés peuvent être émis, soit en Belgique, soit à l'étranger, en monnaies belges ou étrangères.

Art. 6. De Koning wordt gemachtigd door leningen te dekken :

1. Het excédent van de uitgaven op de ontvangsten van de begroting voor het jaar 1980;

2. De terugbetaling op de eindvervaldag van de nog niet afgeloste obligaties van de staatsleningen :

— Gegroepeerde 1968/1969-1980

— Gegroepeerde 1970-1980;

3. Het gedeelte van de leningen dat, in uitvoering van de uitgifte-modaliteiten, in 1980 vervroegd zou terugbetaald worden.

De leningsopbrengsten die aangewend worden tot deze terugbetalingen zullen gestort worden als speciale fondsen op titel IV, afzonderlijke sectie, van de Rijkschuldbegroting voor het begrotingsjaar 1980, waarop de terugbetaling van deze leningen zal aangerekend worden.

De minister van Financiën wordt ertoe gemachtigd rentegevende Schatkistcertificaten of Schatkistbons uit te geven ten belope van het bedrag van de eventueel af te sluiten leningen.

Bovenbedoelde leningen en Schatkistcertificaten of Schatkistbons mogen worden uitgegeven hetzij in België, hetzij in het buitenland, in Belgische of in vreemde munt.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 7. Par dérogation à l'article 17 de l'arrêté royal n° 150 du 18 mars 1935, coordonnant les lois relatives à l'organisation et au fonctionnement de la Caisse des Dépôts et Consignations et y apportant des modifications en vertu de la loi du 31 juillet 1934, le taux des intérêts à bonifier en 1980 aux consignations, aux dépôts volontaires et aux cautionnements de toutes catégories confiés à la Caisse des Dépôts et Consignations, sera fixé par le ministre des Finances.

Art. 7. In afwijking van artikel 17 van het koninklijk besluit nr. 150 van 18 maart 1935 tot samenschakeling van de wetten betreffende de inrichting en de werking van de Deposito- en Consignatiekas en tot

aanbrenging van de wijzigingen daarin krachtens de wet van 31 juli 1934, zal de rentevoet van de in 1980 uit te keren interesten voor de bij de Deposito- en Consignatiekas in bewaring gegeven consignaties, vrijwillige deposito's en borgtochten van alle categorieën door de minister van Financiën worden vastgesteld.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 8. § 1^{er}. Sans préjudice des dispositions du § 2 du présent article, les remboursements au Trésor belge pour l'année 1980, que les Communautés européennes sont tenues d'effectuer, au titre de frais de perception, aux termes de l'article 3, 1^{er}, cinquième alinéa, de la décision du 21 avril 1970 du Conseil des ministres des Communautés européennes relative au remplacement des contributions des Etats membres par des ressources propres aux Communautés, approuvées par la loi du 23 décembre 1970, peuvent être affectés à des dépenses du Fonds agricole, créé par la loi du 29 juillet 1955, pour un montant correspondant au coût du financement national des mesures particulières éligibles à la Section orientation du Feoga et des actions communes visées à l'article 6 du règlement (CEE) n° 729/70.

§ 2. En matière d'enseignement agricole postsecondaire compris dans les actions communes dont il est question au § 1 du présent article, les remboursements et interventions à effectuer sont versés aux fonds spéciaux ouverts à cet effet au titre IV, section particulière, des budgets des Affaires communautaires néerlandaises, françaises et allemandes.

§ 3. Ces montants sont déterminés par le ministre des Finances en tenant compte de la participation du Feoga aux mesures et actions éligibles.

Art. 8. § 1. Onverminderd het bepaalde in § 2 van onderhavig artikel kunnen de voor het jaar 1980 voor inningskosten verrichte terugbetalingen aan de Belgische Schatkist, waartoe de Europese Gemeenschappen gehouden zijn luidens artikel 3, 1^o, vijfde lid, van het besluit van 21 april 1970 van de Raad van ministers van de Europese Gemeenschappen betreffende de vervanging van de financiële bijdragen van de Lid-Staten door eigen middelen van de Gemeenschappen, goedgekeurd door de wet van 23 december 1970, worden bestemd tot het dekken van de uitgaven van het Landbouwfonds, opgericht bij de wet van 29 juli 1955, tot beloop van een bedrag dat overeenkomt met de nationale financieringslast van de bijzondere maatregelen die in aanmerking komen voor bijstand uit de Afdeling oriëntatie van het EOGFL en van de gemeenschappelijke acties bedoeld in artikel 6 van de verordening (EEG) nr. 729/70.

§ 2. Inzake het naschools landbouwonderwijs begrepen in de gemeenschappelijke acties waarvan sprake in § 1 van onderhavig artikel, worden de te bestemmen terugbetalingen en tussenkomsten gestort op de speciale fondsen daartoe te openen op titel IV, afzonderlijke sectie, van de begrotingen van de Nederlandse, Franse en Duitse Gemeenschapsaangelegenheden.

§ 3. Deze bedragen worden door de minister van Financiën vastgesteld, rekening houdend met de tussenkomst van het EOGFL in de voor bijstand in aanmerking komende maatregelen en acties.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 9. Les interventions du Fonds européen de développement régional sont affectées aux dépenses des Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale des ministères concernés à la charge desquels ont été imputées les interventions de l'Etat pour les programmes qui ont donné lieu à intervention du Fonds européen de développement régional.

Art. 9. De tussenkomsten van het Europese Fonds voor regionale ontwikkeling worden bestemd voor de uitgaven van de Fondsen voor de economische expansie en de regionale reconversie van de betrokken ministeries ten laste waarvan de staats tussenkomsten werden geboekt voor de programma's die aanleiding hebben gegeven tot de tussenkomsten van het Europees Fonds voor regionale ontwikkeling.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 10. Le produit des canons emphytéotiques et des loyers visés à l'article 10 de la convention conclue le 17 juin 1975 entre l'Etat et la Société de Développement régional de Bruxelles, est affecté à l'alimentation du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale, article 60.01.A, 01, de la partie I du titre IV — section particulière, du budget des Affaires régionales bruxelloises de l'année budgétaire 1980.

Art. 10. De opbrengst van de cijnzen en huurgelden bedoeld bij artikel 10 van de overeenkomst gesloten op 17 juni 1975 tussen de Staat en de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Brussel, wordt aangewend tot stijving van het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie, artikel 60.01.A, 01, van deel I van titel IV

— afzonderlijke sectie, van de begroting van de Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden voor het begrotingsjaar 1980.

— Adopté.
Aangenomen.

Art. 11. La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1980.

Art. 11. Deze wet treedt in werking op 1 januari 1980.
— Adopté.
Aangenomen.

M. le Président. — Il sera procédé tout à l'heure au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Wij stemmen later over het ontwerp van wet in zijn geheel.

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DE LA DETTE PUBLIQUE DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1980

Discussion et vote des articles

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE RIJKSSCHULDBEGRO- TING VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1980

Beraadslaging en stemming over de artikelen

M. le Président. — Nous passons à l'examen des articles du projet de loi contenant le budget de la Dette publique de 1980.

Wij gaan over tot het onderzoek van de artikelen van het ontwerp van wet houdende de Rijksschuldbegroting voor 1980.

Personne ne demandant la parole dans la discussion des articles du tableau, je les mets aux voix.

Daar niemand het woord vraagt in de behandeling van de artikelen van de tabel, breng ik deze in stemming.

— Ces articles sont successivement mis aux voix et adoptés. (Voir document n° 4-II-1 de la Chambre des représentants, session 1979-1980.)

Deze artikelen worden achtereenvolgens in stemming gebracht en aangenomen. (Zie gedrukt stuk nr. 4-II-1 van de Kamer van volksvertegenwoordigers, zitting 1979-1980.)

M. le Président. — Les articles du projet de loi sont ainsi rédigés :

Article 1^{er}. Il est ouvert pour les dépenses de la Dette publique afférentes à l'année budgétaire 1980 des crédits s'élevant aux montants ci-après (en millions de francs) :

	Crédits dissociés		
	Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement
TITRE I			
Dépenses courantes . . .	124 270,6	—	—
TITRE II			
Dépenses de capital . . .	393,9	—	—
Totaux pour les titres I et II .	124 664,5	—	—
TITRE III			
Amortissements de la Dette publique	70 293,6	—	—
Totaux généraux	194 958,1	—	—

Ces crédits sont énumérés aux titres I, II et III du tableau annexé à la présente loi.

Artikel 1. Voor de uitgaven van de Rijksschuld voor het begrotingsjaar 1980 worden kredieten geopend ten bedrage van (in miljoenen franken) :

	Gesplitste kredieten		
	Niet-gesplitste kredieten	Vast-leggings-kredieten	Ordonnan- cerings-kredieten
TITEL I			
Lopende uitgaven	124 270,6	—	—
TITEL II			
Kapitaaluitgaven	393,9	—	—
Totaal voor titels I en II .	124 664,5	—	—

	Gesplitste kredieten		
	Niet-gesplitste kredieten	Vast-leggings-kredieten	Ordonnan- cerings-kredieten
TITEL III			
Aflossingen van de Rijksschuld	70 293,6	—	—

Algemene totalen . . . 194 958,1

Die kredieten worden opgesomd onder de titels I, II en III van de bij deze wet gevoegde tabel.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 2. Les crédits postulés aux articles 21.01 et 91.01 pour les charges d'intérêt et pour l'amortissement des emprunts visés par ces articles, peuvent être affectés pour compléter, selon le cas, les dotations d'amortissement contractuelles de ces emprunts ou le montant des fonds nécessaires à leur service d'intérêt.

Les crédits ainsi affectés seront transférés de l'un à l'autre de ces articles.

Art. 2. De op de artikelen 21.01 en 91.01 uitgetrokken kredieten voor de rentelasten en voor de aflossing van de in deze artikelen bedoelde leningen, mogen worden aangewend om, naar het geval, de contractuele aflossingsdotaties van deze leningen of het bedrag van de voor hun rentediens benodigde fondsen te vervolledigen.

De aldus aangewende kredieten worden van het ene naar het andere artikel overgeschreven.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 3. Les crédits inscrits pour le service financier des emprunts amortissables suivant tableau d'amortissement, peuvent être utilisés pour compléter les dotations d'amortissement prévues à l'année budgétaire précédente, dans la mesure où ces dotations sont insuffisantes pour assurer les amortissements contractuels.

Art. 3. De kredieten uitgetrokken voor de financiële dienst van de leningen aflosbaar volgens delgingstabel mogen benut worden om de op het vorig begrotingsjaar uitgetrokken delgingsdotaties aan te vullen in de mate dat deze dotaties onvoldoende blijken om de contractuele aflossingen te verzekeren.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 4. Le ministre des Finances est autorisé à payer par avances, dans la limite des crédits budgétaires et à charge de régularisation ultérieure, les dépenses incombant au Trésor du chef des charges d'intérêt, escompte et frais des certificats de trésorerie et bons du Trésor, ainsi que de celles découlant de l'application de la garantie de change aux emprunts bénéficiant de cette clause.

Art. 4. Binnen de perken van de begrotingskredieten en mits latere regularisatie, wordt de minister van Financiën ermee gemachtigd door middel van voorschotten de uitgaven te betalen die ten laste vallen van de Schatkist uit hoofde van rentelasten, disconto en kosten betreffende schatkistcertificaten en schatkistbons evenals de lasten die voortvloeien uit de toepassing van de wisselgarantie verleend aan de leningen met dergelijke clause.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 5. Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au titre IV du tableau joint à la présente loi sont évaluées à 33 219 600 000 francs pour les recettes et à 33 221 600 000 francs pour les dépenses.

Art. 5. De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in titel IV van de bij deze wet gevoegde tabel worden geraamd op 33 219 600 000 frank voor de ontvangsten en op 33 221 600 000 frank voor de uitgaven.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 6. Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au titre IV du tableau joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Art. 6. De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in titel IV van de bij deze wet gevoegde tabel,

wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat op elk dezer betrekking heeft.

De fondsen en rekeningen waarop door bemiddeling van de minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 7. Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque le compte du fonds qui fait l'objet de l'article 60.01.B du titre IV du tableau se trouvera en position débitrice.

Art. 7. De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de rekening van het fonds, dat het voorwerp uitmaakt van artikel 60.01.B van titel IV van de tabel, debet staat.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 8. Le montant effectif des emprunts que la Société nationale des distributions d'eau est autorisée à émettre sous la garantie de l'Etat est porté de 12 milliards à 15 milliards de francs.

Art. 8. Het werkelijk bedrag van de leningen welke de Nationale Maatschappij der Waterleidingen gemachtigd is uit te geven onder staatswaarborg wordt van 12 miljard op 15 miljard frank gebracht.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Il sera procédé tout à l'heure au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Wij stemmen straks over het ontwerp van wet in zijn geheel.

PROJET DE LOI AJUSTANT LE BUDGET DE LA DETTE PUBLIQUE DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1979

Discussion et vote des articles

ONTWERP VAN WET HOUDENDE AANPASSING VAN DE RIJKSSCHULDBEGROTING VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1979

Beraadslaging en stemming over de artikelen

M. le Président. — Nous passons à l'examen des articles du projet de loi ajustant le budget de la Dette publique de 1979.

Wij gaan over tot het onderzoek van de artikelen van het ontwerp van wet houdende aanpassing van de Rijksschuld voor 1979.

Personne ne demandant la parole dans la discussion des articles du tableau, je les mets aux voix.

Daar niemand het woord vraagt in de behandeling van de artikelen van de tabel, breng ik deze in stemming.

— Ces articles sont successivement mis aux voix et adoptés. (Voir document n° 5-II-1 de la Chambre des représentants, session 1979-1980.)

Deze artikelen worden achtereenvolgens in stemming gebracht en aangenomen. (Zie gedrukt stuk nr. 5-II-1 van de Kamer van volksvertegenwoordigers, zitting 1979-1980.)

M. le Président. — Les articles du projet de loi sont ainsi rédigés :

I. Ajustements des crédits

Article 1^{er}. Les crédits prévus au titre I — dépenses courantes et au titre III — amortissements de la Dette publique du budget de la Dette publique de l'année budgétaire 1979 sont ajustés suivant les données détaillées du tableau annexé à la présente loi et à concurrence de (en millions de francs) :

	Crédits dissociés		
	Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement
TITRE I			
<i>Dépenses courantes</i>			
Crédits supplémentaires de l'année courante	6 984,9	—	—
Réductions	700,0	—	—
Crédits supplémentaires pour années antérieures	28,1	—	—
TITRE III			
<i>Amortissements de la Dette publique</i>			
Réductions	266,5	—	—
Crédits supplémentaires pour années antérieures	4,1	—	—

I. Kredietaanpassingen

Artikel 1. De kredieten ingeschreven onder de titel I — lopende uitgaven en onder de titel III — aflossingen van de Rijksschuld van de begroting van de Rijksschuld voor het begrotingsjaar 1979 worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel en ten belope van (in miljoenen franken) :

	Gesplitste kredieten		
	Niet-gesplitste kredieten	Vastleggingskredieten	Ordonnancingskredieten
TITEL I			
<i>Lopende uitgaven</i>			
Bijkredieten voor het lopend jaar	6 984,9	—	—
Verminderingsen	700,0	—	—
Bijkredieten voor vroegere jaren	28,1	—	—
TITEL III			
<i>Aflossingen van de Rijksschuld</i>			
Verminderingsen	266,5	—	—
Bijkredieten voor vroegere jaren	4,1	—	—
— Adopté.			
Aangenomen.			

II. Dispositions diverses

Art. 2. Les charges d'intérêt des emprunts émis, sous la garantie de l'Etat, par l'ASBL « Bond van Grote en van Jonge Gezinnen » pour son « Studiefonds, overeenkomstig artikel 3 de la loi du 22 décembre 1977 contenant le budget de la Dette publique de l'année budgétaire 1978 sont, à partir du 1^{er} janvier 1979, supportées partiellement par l'Etat et partiellement par l'ASBL « Bond van Grote en van Jonge Gezinnen » suivant une clef de répartition à convenir entre le ministre de l'Education nationale et l'emprunteur.

II. Diverse bepalingen

Art. 2. De interestlasten van de leningen die de VZW « Bond van Grote en van Jonge Gezinnen » onder staatsgarantie uitgeeft voor haar Studiefonds, overeenkomstig artikel 3 van de wet van 22 december 1977 houdende de Rijksschuldbegroting voor het begrotingsjaar 1978, worden vanaf 1 januari 1979 gedeeltelijk door de Staat en gedeeltelijk door de VZW « Bond van Grote en van Jonge Gezinnen » gedragen volgens een tussen de minister van Nationale Opvoeding en de ontlenaar overeen te komen verdeelsleutel.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 3. Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Art. 3. De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 4. La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

Art. 4. Deze wet treedt in werking de dag waarop ze in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Il sera procédé tout à l'heure au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Wij stemmen straks over het ontwerp van wet in zijn geheel.

PROJET DE LOI PORTANT DES MESURES URGENTES DE GESTION BUDGETAIRE

Discussion et vote des articles

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DRINGENDE MAATREGELEN
VAN BUDGETTAIR BEHEER*Beraadslaging en stemming over de artikelen*

M. le Président. — Nous passons à l'examen des articles du projet de loi portant des mesures urgentes de gestion budgétaire.

Wij gaan over tot het onderzoek van de artikelen van het ontwerp van wet houdende dringende maatregelen van budgettair beheer.

Je signale qu'une série d'amendements, signés par moins de trois membres, ont été présentés par M. Renard à différents articles du projet de loi en discussion.

Ik deel u mee dat een reeks amendementen, ondertekend door minder dan drie leden, zijn ingediend op verschillende artikelen van het in behandeling zijnde ontwerp van wet.

Puis-je considérer que ces amendements sont appuyés ?

Mag ik aannemen dat deze amendementen gesteund worden ? (*Meer dan twee leden staan op.*)

Aangezien deze amendementen reglementair gesteund worden, maken ze deel uit van de bespreking.

Ces amendements étant régulièrement appuyés, ils feront partie de la discussion.

L'article 1^{er} est ainsi rédigé :

Article 1^{er}. Les dispositions de l'article 49 de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique sont rendues applicables aux constitutions et augmentations de capital de sociétés qui ont lieu pendant la période du 1^{er} janvier 1980 au 31 décembre 1980 et ce, dans la mesure où ces opérations font l'objet d'une libération en numéraire pendant la même période.

Toutefois, pour l'application des §§ 3 et 4 du même article, la date du 1^{er} janvier 1979 est remplacée par celle du 1^{er} janvier 1980.

Artikel 1. De bepalingen van artikel 49 van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering worden toepasselijk gemaakt op de oprichtingen en kapitaalverhogingen van vennootschappen die in de periode van 1 januari 1980 tot 31 december 1980 plaatsvinden en zulks in de mate dat die verrichtingen in dezelfde periode het voorwerp zijn van een storting in geld.

Nochtans wordt, voor de toepassing van de §§ 3 en 4 van hetzelfde artikel, de datum van 1 januari 1979 vervangen door de datum van 1 januari 1980.

A cet article M. Renard présente les amendements que voici :

Supprimer cet article.

Subsidiairement

Compléter cet article par un § 2, libellé comme suit :

« § 2. Le § 1^{er} de l'article 49 de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique est complété par ce qui suit : « et sous réserve des dispositions de l'article 49bis ».

Un article 49bis (nouveau) est inséré dans la loi du 4 août 1978 de réorientation économique, libellé comme suit :

§ 1^{er}. Pour bénéficier des avantages résultant de l'application de la présente loi, les sociétés et exploitations visées doivent souscrire, à l'égard des ministres des Finances et des Affaires économiques, un engagement contractuel précis d'accroissement ou, au moins, de maintien du niveau quantitatif et qualitatif de l'emploi, dans chacune des sous-régions où sont situés leurs sièges d'exploitation, pendant toute la période au cours de laquelle les avantages ont été octroyés, augmentée de cinq années ultérieures.

Cet engagement contractuel sera assorti de l'obligation, en cas de défaillance, de restituer le montant des avantages obtenus, ce montant étant adapté à l'évolution de l'indice des prix à la consommation et augmenté d'un intérêt de 10 p.c. par année de manquement audit engagement.

§ 2. Dès la souscription de l'engagement prescrit par le § 1^{er}, et au plus tard dans les trente jours, les ministres des Finances et des Affaires économiques en communiquent la teneur au ministre de l'Emploi et du Travail, aux organes régionaux prévus par l'article 107quater de la Constitution, aux communes où sont situés les sièges d'exploitation des sociétés et exploitations contractantes et aux conseils d'entreprises de celles-ci ou, à défaut de tels conseils, aux organisations syndicales représentatives des travailleurs salariés et appointés des secteurs professionnels auxquelles ressortissent ces sociétés et exploitations.

Chacune des instances citées est habilitée à saisir des manquements aux engagements souscrits, les ministres des Finances et des Affaires

économiques qui sont chargés d'assurer l'application des sanctions contractuelles prescrites par le § 1^{er} en cas de défaillance.»

Dit artikel te doen vervallen.

Subsidiair

Dit artikel aan te vullen met een § 2, luidende :

« § 2. Artikel 49, § 1, van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering wordt aangevuld als volgt : « en onverminderd het bepaalde in artikel 49bis ».

In de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering wordt een artikel 49bis ingevoegd, luidend als volgt :

§ 1. Om de uit de toepassing van deze wet voortvloeiende voordelen te genieten dienen de bedoelde vennootschappen en bedrijven tegenover de ministers van Financiën en van Economische Zaken de precieze contractuele verbintenis aan te gaan dat zij, in elk van de subgewesten waarin hun bedrijfszetels gevestigd zijn, gedurende de gehele periode waarin de voordelen hun worden toegekend en gedurende de vijf daaropvolgende jaren de werkgelegenheid zowel kwantitatief als kwalitatief zullen verruimen of althans handhaven.

Ten aanzien van die contractuele verbintenis geldt de verplichting dat, ingeval de gestelde voorwaarde niet wordt nageleefd, het bedrag van de toegekende voordelen moet worden terugbetaald. Dit bedrag wordt aangepast aan de ontwikkeling van het indexcijfer van de consumptieprijzen en verhoogd met een rente van 10 pct. per jaar waarin de gestelde voorwaarde niet wordt nageleefd.

§ 2. Zodra de in § 1 bedoelde verbintenis is aangegaan, en uiterlijk binnen dertig dagen, delen de ministers van Financiën en van Economische Zaken de inhoud ervan mee aan de minister van Tewerkstelling en Arbeid, aan de gewestelijke organen bedoeld in artikel 107quater van de Grondwet, aan de gemeenten waar de bedrijfszetels van de contracterende vennootschappen en bedrijven gelegen zijn en aan hun ondernemingsraden of, bij gebreke daarvan, aan de syndicale organisaties die de loon- en weddetrekkende werknemers vertegenwoordigen van de bedrijfssectoren waaronder die vennootschappen en bedrijven ressorteren.

Elk van de hierboven genoemde instanties is bevoegd om de niet-naleving van de aangegane verbintenis ter kennis te brengen van de ministers van Financiën en van Economische Zaken, die ermee belast zijn voor de toepassing van de contractuele sancties bepaald in § 1 in geval van niet-naleving te zorgen.»

La parole est à M. Renard.

M. Renard. — Je me réfère à la justification écrite de mon amendement, Monsieur le Président.

M. le Président. — Nous passons au vote. Je présume que le vote nominatif est demandé. (*Assentiment.*)

Il en sera donc ainsi.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'amendement subsidiaire de M. Renard.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over het subsidiair amendement van de heer Renard.

145 membres sont présents.

145 leden zijn aanwezig.

137 votent non.

137 stemmen neen.

2 votent oui.

2 stemmen ja.

6 s'abstiennent.

6 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaenssens, Akkermans, André, Bailly, Bascour, Basecq, Belot, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Bogaerts, Bury, Calewaert, Canipel, Capoen, Carpels, Chabert, Claeys, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Cugnon, Daems, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, de Bruyne, De Clercq (Constant), Decoster, Deleek, Delmotte, Mme De Loore-Raeymaekers, MM. Delpérée, Demuyter, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Rore, De Seranno, Désir, De Smeyster, le chevalier de Stexhe, Deworme, Dewulf, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Dulac, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeers, Féaux, Féris, Février, Flagothier, Geens, Gerits, Gijs, Mme Gillet (Lucienne), M. Gillet (Roland), Mme Goor-Eyben, MM. Goossens, Gramme, Guillaume (Emile), Guillaume (François),

Hanin, Hismans, Hostekint, Houben, Hoyaux, Jorissen, Kenens, Kevers, Kuylen, Lacroix, Lagae, Lallemand, Lambiotte, Lavens, Lecoq, Leemans, Lepaffe, Lindemans, Lutgen, Maes, Mme Maes-Vanrobaeys, M. Mainil, Mmes Mathieu-Mohin, Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Moureaux, Nauwelaerts, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Noël de Burlin, Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Payfa, Perin, Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Poulain, Radoux, Mmes Remy-Oger, Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Sweert, Tilquin, Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandekerckhove (Rik), Vandenaabeele, Van den Broeck, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, van de Put, Vanderborcht, Van der Elst, Vandermissen, Vandezande, Van Elsen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Spitael, van Waterschoot, Verbist, Vergeylen, Waltniel, Windels, Wyninckx et Vandekerckhove (Robert).

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Dussart et Renard.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Coen, Declercq (Roger), de Wasseige, Gillet (Jean), Humblot et Lagneau.

M. le Président. — Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître les motifs de leur abstention.

Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden de reden van hun onthouding mede te delen.

M. Lagneau. — J'ai pairé avec Mme Pétry.

M. de Wasseige. — J'ai pairé avec M. Hubin.

Mevr. Herman-Michielsens. — Ik ben afgesproken met Mevr. Hanquet.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article premier.

— L'article premier, mis aux voix par assis et levé, est adopté.

Artikel één, bij zitten en opstaan in stemming gebracht, wordt aangenomen.

Art. 2. Les dispositions de l'article 43 de la loi du 30 mars 1976 relative aux mesures de redressement économique sont également applicables à la partie exceptionnelle des bénéfices ou profits réalisés pendant l'année 1979 ou, lorsqu'il s'agit de contribuables qui tiennent leurs écritures autrement que par année civile, pendant l'exercice comptable clôturé au cours de l'année 1980, sauf que :

1° La participation exceptionnelle et temporaire de solidarité est perçue au profit de l'Etat;

2° Pour l'application du § 9 dudit article 43 à la participation exceptionnelle et temporaire de solidarité de l'exercice d'imposition 1980, les investissements à prendre en considération seront ceux de l'année 1980.

Art. 2. De bepalingen van artikel 43 van de wet van 30 maart 1976 betreffende de economische herstelmaatregelen zijn ook van toepassing op het uitzonderlijke gedeelte van de winsten of van de baten behaald tijdens het jaar 1979 of, voor de belastingplichtigen die anders dan per kalenderjaar boekhouden, tijdens het in de loop van het jaar 1980 afgesloten boekjaar, behalve dat :

1° De uitzonderlijke en tijdelijke solidariteitsbijdrage in het voordeel van de Staat wordt gegeven;

2° Voor de toepassing van § 9 van gezegd artikel 43, op de uitzonderlijke en tijdelijke solidariteitsbijdrage van het aanslagjaar 1980, de investeringen van het jaar 1980 in aanmerking zullen worden genomen.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 3. A l'article 100 du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, modifié par la loi du 29 novembre 1978, sont apportées les modifications suivantes :

1° Au § 1^{er}, les mots « durant l'année 1979 » sont remplacés par les mots « durant l'année 1980 »;

2° Au § 4, les mots « pendant la période du 1^{er} octobre 1973 au 31 décembre 1979 » sont remplacés par les mots « pendant la période du 1^{er} octobre 1973 au 31 décembre 1980 ».

Ann. parl. Sénat — Session ordinaire 1979-1980
Parlem. Hand. Senaat — Gewone zitting 1979-1980

Art. 3. In artikel 100 van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, gewijzigd bij de wet van 29 november 1978, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In § 1 worden de woorden « tijdens het jaar 1979 » vervangen door de woorden « tijdens het jaar 1980 »;

2° In § 4 worden de woorden « in de periode van 1 oktober 1973 tot 31 december 1979 » vervangen door de woorden « in de periode van 1 oktober 1973 tot 31 december 1980 ».

M. le Président. — A cet article se rattache l'amendement de M. Renard, rédigé comme suit :

Remplacer cet article par les dispositions suivantes :

« A l'article 100 du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, modifié par la loi du 29 novembre 1978, sont apportées les modifications suivantes :

1° In fine du § 1^{er}, les mots « ni créateurs d'emplois ni de supplément » sont remplacés par les mots « pas créateurs d'emplois »;

2° Au § 2, quatrième ligne, après les mots « dont le personnel de l'assujetti s'accroît », sont insérés les mots « dans la mesure où l'effectif ainsi atteint ne diminue pas pendant une période de trois ans au moins »;

3° Les §§ 3 et 4 sont supprimés;

4° Au § 6, le littéra b) est supprimé. »

Dit artikel te vervangen als volgt :

« In artikel 100 van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, gewijzigd bij de wet van 29 november 1978, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In fine van § 1 worden de woorden « die niet arbeidsscheppend of niet bijkomend zijn » vervangen door de woorden « die niet arbeids-scheppend zijn »;

2° In § 2, op de vijfde regel, na het woord « toeneemt », worden de woorden « in de mate waarin het aldus bereikte personeelsbestand niet daalt tijdens een periode van ten minste drie jaar » ingevoegd;

3° De §§ 3 en 4 worden weggelaten;

4° In § 6 wordt letter b) weggelaten. »

La parole est à M. Renard.

M. Renard. — Je m'en tiens, cette fois encore, à la justification écrite de mon amendement, Monsieur le Président.

M. le Président. — Je mets aux voix l'amendement de M. Renard.

— Cet amendement, mis aux voix par assis et levé, n'est pas adopté.

Dit amendement, bij zitten en opstaan in stemming gebracht, wordt niet aangenomen.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article 3.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 4. L'article 2, § 1^{er}, de la loi du 27 décembre 1977 réglant temporairement les baux et autres conventions concédant la jouissance d'un immeuble, modifiée par la loi du 13 novembre 1978, est complété par un troisième alinéa, libellé comme suit :

« Nonobstant toute disposition légale, réglementaire ou contractuelle contraire, le montant du loyer, canon, redevance ou indemnité relatifs aux baux et conventions ne peut dépasser, pour la période du 1^{er} janvier 1980 au 31 décembre 1980, le montant résultant au 30 novembre 1979 des dispositions des alinéas précédents, majoré de 5 p.c. »

Art. 4. Aan artikel 2, § 1, van de wet van 27 december 1977 tot tijdelijke regeling van de huur- en de andere overeenkomsten die het genot van een onroerend goed verlenen, gewijzigd bij de wet van 13 november 1978, wordt een derde lid toegevoegd, luidend als volgt :

« Niettegenstaande elke wettelijk, reglementair of contractueel strijdige bepaling, mag het bedrag van de huur, de cijns, de canon en de vergoeding betreffende de verhuring en overeenkomsten voor de periode van 1 januari 1980 tot 31 december 1980, niet hoger zijn dan het bedrag zoals het op 30 november 1979 voortvloei uit de bepalingen van de vorige leden, verhoogd met 5 pct. »

M. le Président. — A cet article 4, M. Renard présente l'amendement que voici :

A la dernière ligne de cet article, remplacer le taux de 5 p.c. par 4 p.c.

Op de laatste regel van dit artikel, het percentage 5 pct. te vervangen door 4 pct.

La parole est à M. Moureaux.

M. Moureaux. — Monsieur le Président, mes chers collègues, je regrette vivement de prendre les instants du Sénat, mais le rapport de l'honorable M. Storme m'oblige à intervenir.

En effet, si le rapporteur s'en était tenu à ce qui avait été convenu en commission, le compte rendu de la discussion relative à l'interprétation de l'article 4 de la loi du 27 décembre 1977, à laquelle l'article 4 de la mini-loi-programme apporte des modifications, discussion d'interprétation qui a eu lieu, en fait, après le vote sur les textes et leur adoption, lors de la lecture du rapport, aurait dû figurer à la suite du rapport proprement dit et non pas dans le texte même de celui-ci.

C'est pour la clarté des travaux parlementaires que je me vois obligé de donner ces précisions. Les quatre derniers alinéas de la page 5 et les quatre premiers alinéas de la page 6 du rapport n'ont pas été approuvés par la commission et doivent être reportés *in fine* du rapport.

En outre, le point de vue du rapporteur au sujet de l'interprétation de l'article 4 est longuement développé, alors qu'il n'a pas été suivi par la commission qui s'est, au contraire, ralliée au point de vue opposé, par 7 voix contre 5 et 2 abstentions.

Le rapport n'exposant pas la position appuyée par la majorité de la commission, force m'est, à mon grand regret, d'y revenir en séance publique.

La base de l'interprétation, qui a prévalu au sein de la commission, trouve sa source dans la déclaration gouvernementale, relatée *in extenso in fine* de la page 4 et au début de la page 5 du rapport. Je me borne à vous y renvoyer.

Pour le reste, la lecture et la confrontation de l'article 4 de la loi et du nouvel alinéa 3 de l'article 2, § 1^{er}, montrent clairement la solution.

L'article 4, maintenu tel quel dans son texte de 1977, ne concerne à l'évidence que les demandes introduites entre le 1^{er} janvier et le 31 décembre 1978, que ce soit pour les baux commerciaux, selon l'article 6 de la loi de 1951, ou pour tous les autres baux contenant une clause contractuelle d'adaptation périodique.

Depuis le 1^{er} janvier 1979, les demandes d'augmentation peuvent être appliquées immédiatement à la date anniversaire du bail ou en fonction des clauses contractuelles.

Elles sont néanmoins affectées d'un plafond, celui qui découle de la combinaison des trois alinéas de l'article 2, § 1^{er}, de la loi.

Ce qui signifie que, si l'adaptation n'a pas eu lieu en 1979 et 1978, la reconstitution fictive des loyers au 30 novembre de l'année précédente autorisera en fait un plafond d'augmentation de 14 p.c. (4 + 4 + 5) en 1980.

De heer Cooreman. — Het is onjuist.

M. Moureaux. — Il est évident que si l'adaptation a eu lieu en 1979 le plafond en 1980 sera de 5 p.c., même pour l'application de l'article 6 de la loi sur les baux commerciaux. Contrairement à ce que croit notre collègue Storme, l'article 2 est de portée générale, « non-obstant toute disposition légale, réglementaire ou contractuelle contraire ». L'argument tiré par le rapporteur de l'article 38, § 1^{er}, alinéa 4, de la loi du 30 mars 1976 n'est pas pertinent, car la lecture de cet alinéa demeuré en vigueur et auquel se réfère l'article 1^{er} de la loi actuelle, montre qu'il ne concerne que les demandes introduites entre le 1^{er} avril et le 31 décembre 1976, pour en reporter l'effet au 1^{er} janvier 1977.

La thèse du cumul défendue par le rapporteur ne trouve aucun appui dans les textes. Elle contredit les déclarations du gouvernement. Elle a été écartée par votre commission et ne peut être suivie.

Je regrette d'avoir dû donner toutes ces précisions techniques qui ne sont pas normalement de mise en séance publique. Mais, ne figurant pas au rapport, elles devaient, à l'intermédiaire du *Compte rendu analytique* et des *Annales parlementaires*, figurer dans les travaux préparatoires.

Pour le reste, nous voterons les textes dans l'esprit d'équité arrêté par la commission de la Justice de la Chambre, et exposé d'ailleurs en séance publique par notre collègue le député Havelange, en espérant que très bientôt nous sortirons du système détestable des lois d'exception. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan Mevr. Herman.

Mevr. Herman-Michielsens. — Mijnheer de Voorzitter, Mevrouw de Minister, Heren Ministers, geachte collega's, ik ga volkomen akkoord met de laatste zin van de vorige spreker. Wij moeten zo spoedig mogelijk uit het onmogelijke systeem inzake tijdelijke, bijzondere en afwijkende huurwetgevingen geraken om te komen tot een klare en duidelijke huurwetgeving die de tijd krijgt om voldoende te worden uitgesproken in beide Kamers.

Mijn akkoord gaat echter niet verder dan de laatste alinea van de bestaande tekst.

Aan de hand van de teksten moeten wij vaststellen dat de door de verslaggever gegeven uitleg wat betreft artikel 4 de enig juiste is. Het is inderdaad niet voldoende, zoals het gebeurt in dit artikel, uitsluitend te refereren naar de wet van 27 december 1977, want met die wet wordt zonder meer gerefereerd naar de wet van 30 maart 1976.

In artikel 38 van de laatstgenoemde wet wordt gestipuleerd in zeer algemene bewoordingen : « niettegenstaande elke wettelijke, reglementaire of contractuele tegenstrijdige bepaling, de huurprijs... gefixeerd en geblokkeerd blijft » waarna drie alinea's verder wordt bepaald dat voor de huurovereenkomsten die onder toepassing vallen van de wet van 30 april 1951, dit is de wet op de handelshuurovereenkomsten, in de cumulatie wordt voorzien. Dat wil zeggen dat de wet van 1 april 1976 bewijst dat de algemene tekst bij het begin van artikel 38, die niet de wet op de handelshuurovereenkomsten omvat, zodanig dat de cumulatie die opgeschort is geweest onder de volgende tijdelijke wetten, onder andere deze houdende verlenging tot 1 januari 1978 en tot 1 januari 1979, sinds vorig jaar niet langer is opgeschort en daar in artikel 4 van de huidige tekst niet wordt naar verwezen.

Ik verontschuldig mij bij de vorige spreker en bij al de leden van de Senaat, maar wat wij over de tekst ook mogen zeggen, het is een feit dat de cumulatie opnieuw is toegestaan ingevolge de bepalingen, niet van de wet van 27 december 1977, maar ingevolge de wet waarnaar deze wet refereert, namelijk deze van 30 maart 1976. De vrederechters zullen zich daarin niet vergissen, zelfs mochten wij over de interpretatie stemmen zoals de commissie het heeft gedaan; immers, men kan niet interpreteren tegen de teksten in. De vrederechters zullen weten hoe zij de cumulatie van de verhogingen voorzien in de wet van 30 april 1951 met de beperking tot 5 pct. moeten interpreteren, wat wij hier ook mogen goedkeuren of welke interpretatie wij hier nog mogen aan geven.

Ik meen niet dat het aan ons was om hierover een amendement in te dienen. Het zou verworpen zijn geweest, niet omdat het niet pertinent zou zijn geweest of omdat het niet zou beantwoord hebben aan de doelstellingen van deze wetgeving, namelijk de matiging, maar omdat het bicameralisme nu eenmaal bestaat en omdat de Kamer van volksvertegenwoordigers *ne varietur* de tekst reeds had goedgekeurd. Het was dus niet meer aan ons daarin verandering te brengen. Spijtig genoeg. Maar, dit zal als gevolg hebben, ongeacht wat wij zullen zeggen, dat de handelshuurovereenkomsten met een dubbele verhoging rekening zullen moeten houden.

Ik weet niet of het dat is wat de meerderheid heeft gewild maar, het is in elk geval dat wat zal worden toegepast. (*Applaus op de liberale banken.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Cooreman.

De heer Cooreman. — Mijnheer de Voorzitter, Heren Ministers, geachte collega's, nu de verslaggever afwezig is, moet ik hier toch een woordje uitleg geven naar aanleiding van de uiteenzetting van de heer Moureaux en zal ik tevens trachten enkele rechtzettingen te doen.

Mevr. Herman-Michielsens heeft de mogelijkheid van cumulatie zoëven op een uitstekende manier toegelicht en ik moet de thes van de verslaggever in dit verband bijvallen.

Het is niet omdat de wetgever een bepaalde bedoeling heeft waarvan men misschien niet de juiste betekenis kent, dat de tekst van de wet niet moet worden toegepast zoals hij bestaat. In dit geval is het zeer duidelijk dat de tekst primeert boven een verklaring die door de minister in de commissie werd afgelegd en ook boven verklaringen van bepaalde leden van de commissie.

Ik onderstreep, zoals de verslaggever in zijn verslag heeft gedaan, dat een cumulatie mogelijk is.

Het betreft een cumulatie op basis van artikel 6 van de wet van 1951, de wet op de handelshuurovereenkomsten. Het gaat om de triënnale verhoging die slechts mogelijk is in zoverre er zich nieuwe omstandigheden voordoen, niet de veranderingen aan het huurhuis zelf maar aan de omgeving ervan, en dat deze veranderde omstandigheden een verhoging of een verlaging met 15 pct. kunnen veroorzaken. Men spreekt steeds van verhoging, maar er doen zich ook gevallen van verlaging van de huurprijs voor. Ik vestig er nogmaals uw aandacht op dat deze wijzigingen slechts ingevolge de wet van 1951 om de drie

jaar kunnen plaatsvinden. In het verleden heeft men hierop een schorsing willen toepassen, waaraan door de vorige wet een einde werd gemaakt. Wanneer een aantal artikelen van deze wet worden gewijzigd, maar het artikel 4 van de vorige wet ongewijzigd laat, is het duidelijk dat deze schorsing niet meer van kracht is. In dit geval kan men de verhoging of verlaging wegens gewijzigde huuromstandigheden toepassen. Het is slechts zeer uitzonderlijk dat deze cumulatie zal kunnen worden toegepast omdat aan de voorwaarden van artikel 6 van de wet van 1951 moet worden voldaan en daaraan gekoppeld de indexaanpassing.

De heer Moureaux zegt dat op dat ogenblik slechts een verhoging met 14 pct. zou mogen worden toegepast. Ook dat is onjuist want hij vergeet dat verhogingen van 5 pct. worden toegepast op de vorige huishuur.

De volgende verhoging van vorig jaar van 4 pct. wordt toegepast op 105 pct. De verhoging die men toelaat vanaf 1 januari 1980 is een verhoging op de gecumuleerde verhogingen. In ieder geval gaat het hier niet om 14 pct. zoals de heer Moureaux hier zoëven heeft gezegd.

Om te besluiten wil ik zeggen dat wij hier goed parlementair werk moeten verrichten. Dit wil zeggen, wetten goedkeuren die voor de burger duidelijk zijn, die gemakkelijk kunnen worden toegepast en gemakkelijk begrepen worden en in de eerste plaats voor de rechter duidelijk zijn. Het is dus nodig dat wij zeer dringend een nieuwe wettekst goedkeuren. Ik laat in het midden of aan de inhoud als dusdanig iets moet worden gewijzigd. Maar om zuiver legistische redenen, omwille van de bescherming van de burger in ons land — de gewone man die moet weten waar hij aan toe is —, is het nodig dat zo snel mogelijk een nieuwe tekst wordt goedgekeurd. *(Applaus op sommige banken van de meerderheid.)*

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Vanderpoorten.

De heer Vanderpoorten. — Mijnheer de Voorzitter, Mevrouw de Minister, Heren Ministers, Dames en Heren, ik vraag mij af of de Senaat goed beseft wat hij gaat doen. Wij gaan een wet goedkeuren waaraan vier à vijf miljoen Belgen onderworpen zullen zijn, als eigenaar of als huurder. Wij gaan die wet goedkeuren nadat in het verslag van de commissie voor de Justitie door de geachte verslaggever een bepaalde interpretatie is gegeven, die hij staande houdt. Eerst en vooral betreur ik dat de geachte verslaggever hier niet kan aanwezig zijn.

De heer Cooreman. — Hij is ziek.

De heer Vanderpoorten. — Dan is hij verontschuldigd. Zulke belangrijke aangelegenheid hadden wij dan vroeger moeten bespreken, want gisteren was hij niet ziek. Wij wensen hem in ieder geval een goed herstel.

Ten tweede, betreur ik dat de geachte minister van Justitie hier ook niet aanwezig is.

De heer Chabert, Minister van Verkeerswezen. — Ik vervang hem.

De heer Vanderpoorten. — Mijnheer de Minister van Verkeerswezen, u die de minister van Justitie vervangt, welke is de interpretatie die vier à vijf miljoen Belgen redelijkerwijze zullen kunnen aannemen, kiezende tussen de interpretatie die de heer Cooreman heeft gegeven...

De heer Cooreman. — Mag ik u even onderbreken? U weet zeer goed dat er alleen maar betwisting kan zijn voor de handelshuurovereenkomsten. U weet zeer goed dat geen vier à vijf miljoen Belgen een handelshuurovereenkomst hebben afgesloten.

De heer Vanderpoorten. — Mijnheer Cooreman, in het verslag van de heer Storme zijn er nog twee andere punten waarover hij zich beklagt, namelijk het niet-splitsen van de huurprijzen en de kosten. Dat staat ook in het verslag.

De heer Storme heeft nog een derde opmerking gemaakt. Het verslag van de heer Storme is meer een requisitorium tegen de handelwijze van de regering dan wel het verslag van de commissie voor de Justitie. Dat zult u met mij moeten toegeven. Het is een zeer hard verslag. Het is een zeer juist verslag in hoofde van datgene wat voor de leden van de commissie voor de Justitie in deze aangelegenheid is gezegd. Nu zouden wij toch moeten weten wat de vrederechters, de rechtbanken van eerste aanleg en in voorkomend geval het Hof van cassatie als leidraad moeten nemen van datgene wat de wetgever in zijn eindeloze wijsheid, ten beste heeft gegeven. Ik ben dertig jaar advocaat geweest, maar als u vraagt hoe de toepassing is van de wetten van 1975, 1976, 1977, 1978 en nu 1979, dan moet ik, door het samenbrengen in een smeltkroes van deze onsmakelijke materie, proberen de juiste leidraad te vinden.

De heer Cooreman. — U moet zich tot de toenmalige minister van Justitie wenden.

De heer Vanderpoorten. — In 1975 was het nog een zeer duidelijke wet. In 1975 werd de wetgeving overigens uitgevaardigd op verzoek van de minister van Economische Zaken.

U weet dat wijlen minister Oleffe een boekje heeft laten publiceren dat aan de hand van illustraties uitlegde hoe de wet moest worden geïnterpreteerd, tijdelijk.

Later heeft men niet meer op hetzelfde stramien voortgewerkt, omdat men onder meer de wet op de handelshuurovereenkomsten achteraf heeft betrokken.

U zult het wel met mij eens zijn om te vragen aan de minister die de minister van Justitie vervangt, welke interpretatie de juiste is : deze van de verslaggever in zijn schriftelijk verslag, deze van de heer Cooreman hier op deze tribune of deze van de heer Moureaux. Dan zouden wij reeds een duidelijker inzicht hebben in deze materie.

Iedereen zal ook akkoord gaan dat deze situatie niet lang meer kan duren, want nu reeds bestaan er ontstellende verschillen in de rechtspraak inzake huurovereenkomsten.

Wij hebben dan nog geluk dat de vrederechters bij hun verzoeningsbemiddeling niet trachten de wet strikt juridisch naar de letter toe te passen. Zo alleen bestaat er voor sommige geschillen nog altijd een mogelijkheid tot oplossing.

Ik hoop dat, zoals Mevr. Herman-Michielsens heeft gezegd, wij hier zeer spoedig de behandeling zullen kunnen aanvatten van het belangrijke ontwerp op de huurovereenkomsten dat de regering enkele maanden geleden heeft ingediend bij de Kamer van volksvertegenwoordigers en waarover de Raad van State reeds tweemaal advies heeft uitgebracht. Een bespreking ten gronde moet aan deze verwarde toestand zo spoedig mogelijk een einde maken.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Canipel.

De heer Canipel. — Mijnheer de Voorzitter, ik wens alleen te bevestigen dat de heer Moureaux hier inderdaad het standpunt van de meerderheid in de commissie heeft vertolkt.

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Chabert die spreekt namens de minister van Justitie.

De heer Chabert, Minister van Verkeerswezen. — Mijnheer de Voorzitter, de regering deelt de mening van degenen die vandaag hebben gevraagd dat men zo spoedig mogelijk zou komen tot een definitieve herziening van de wetgeving inzake de huurovereenkomsten.

Trouwens, op 30 mei 1978 werd ter zake een ontwerp ingediend. Namens mijn collega van Justitie, dring ik erop aan dat de Senaat zo spoedig mogelijk dit ontwerp zou goedkeuren...

De heer Vanderpoorten. — Dit ontwerp werd nog niet aan de Senaat overgemaakt. Het is nog in behandeling in de Kamer van volksvertegenwoordigers.

De heer Chabert, Minister van Verkeerswezen. — ... zodat alle verschillen in interpretatie uit de wereld geholpen zouden zijn.

Ik wil een tweede opmerking maken. De wetgever heeft in zijn eindeloze wijsheid, zoals de heer Vanderpoorten het geformuleerd heeft, reeds beslist, indien ik het verslag van de commissie waartoe de geachte heer Vanderpoorten behoort, goed heb geïnterpreteerd...

De heer Vanderpoorten. — Ik maak geen deel uit van de commissie voor de Justitie.

De heer Chabert, Minister van Verkeerswezen. — Deze commissie zal toch ook wel een zekere wijsheid bezitten.

In dit verslag lees ik dat over de betwisting die hier vandaag opnieuw is gerezen omtrent de interpretatie, daar reeds werd gediscussieerd — alleen het Parlement kan de wet interpreteren en niet de regering —, en dat verschillende leden van de commissie daarover uitvoerig hebben gedelibereerd. Ik lees : « Desondanks wensen enkele leden te stemmen over de interpretatie in verband met het cumuleren van de wet op de handelshuurovereenkomsten en de 5 pct. aanpassing. » Er wordt dan gestemd in de commissie. Het verslag van de heer Storme, die om gezondheidsredenen vandaag niet aanwezig is, zegt daaromtrent het volgende : « De interpretatie van de verslaggever wordt verworpen met 7 stemmen tegen 5 bij 2 onthoudingen. »

Daar heeft het Parlement reeds geïnterpreteerd bij monde van de commissieleiden.

Iedereen weet dat het aan het Parlement toekomt de wetten te interpreteren, al is het de taak van de rechtbanken om uiteindelijk een oordeel te vellen.

Mijnheer de Voorzitter, ik stel voor dit probleem vandaag niet definitief te beslechten omdat het wellicht de laatste maal is dat een punctuele aanpassing van de huurwetgeving via de programmawet plaatsvindt. Ter gelegenheid van de behandeling van de globale wet over de handelshuurovereenkomsten zullen wij ter zake alle interpretatiemoeilijkheden kunnen oplossen.

Daarom vraag ik de Senaat dit artikel vandaag goed te keuren.

De Voorzitter. — Het woord is aan Mevr. Herman.

Mevr. Herman-Michielsens. — Mijnheer de Voorzitter, mag ik de minister van Verkeerswezen, die ook jurist is, eraan herinneren dat men alleen kan interpreteren als de teksten zwijgen of als er twee tegenstrijdige teksten zijn?

Hier gaat het over de tekst van de wet van 1976 die tijdelijk is opgeschort, maar nu wordt die opschorting niet meer vernieuwd.

De wet van 1976, in dat artikel nooit afgeschaft zijnde, is van toepassing. Daar valt niet over te interpreteren. Geen enkele stemming kan die tekst vernietigen zonder amendement. Zo'n amendement zou hier verworpen worden, iedereen weet waarom.

M. le Président. — La parole est au chevalier de Stexhe.

M. le chevalier de Stexhe. — Monsieur le Président, je ne crois pas qu'il faille ouvrir un débat sur cette question d'interprétation de l'article 6 de la loi sur les baux commerciaux. Mais je voudrais dire à M. le ministre des Communications, qui remplace son collègue de la Justice, que l'on ne peut interpréter l'article 28 de la Constitution comme il l'indique.

L'article 28 stipule : « L'interprétation par voie d'autorité n'appartient qu'au pouvoir législatif. » Il s'agit là d'une loi interprétative. Actuellement, il ne s'agit pas de cela : si, dans un rapport, un commissaire ou une majorité de commissaires interprètent dans un sens ou dans l'autre, cela n'a pas la force de la loi applicable par les tribunaux.

Lorsque ce problème a été soulevé devant la commission de la Justice, M. Storme a défendu une interprétation qu'il croit bonne, appuyé en cela par certains collègues. D'autres, pour des raisons juridiques et non pas sur le fond, croyaient que cette interprétation ne rencontrait pas la réalité juridique. Ce sont les tribunaux qui apprécieront et décideront entre les diverses interprétations.

La conclusion à laquelle nous devons nous résoudre est que le problème posé est un cas particulier, qui doit être réglé comme tel. Nous avons demandé au ministre de la Justice qu'à l'occasion de la loi qui doit nous venir de la Chambre, ce problème soit réglé, éventuellement par une disposition transitoire qui compléterait le projet actuel, pour éviter toutes discussions.

Mais il ne faut pas dire que l'interprétation donnée par la commission dans un sens ou dans l'autre lie les magistrats. Ils feront ce qui leur paraîtra juste. Il y a un instant, vous disiez que le Parlement était souverain dans l'interprétation des lois, mais ce n'est pas ce dont il s'agit ici.

De heer Chabert, Minister van Verkeerswezen. — Mijnheer de Voorzitter, wij moeten dit debat niet verlengen.

De heer Vanderpoorten. — Dat zou best zijn.

De heer Chabert, Minister van Verkeerswezen. — Ik wijs Mevr. Herman-Michielsens erop dat ik mijn korte uiteenzetting heb beëindigd met erop te wijzen dat uiteindelijk de rechtbank interpreteert. Ik heb niet gezegd dat uiteindelijk het Parlement apprecieert.

Ik heb alleen verwezen naar het verslag, waarin staat dat de commissieleden van deze Senaat op eigen initiatief, en niet op verzoek van de regering, gemeend hebben een interpretatie te moeten geven. De regering heeft daar niet op aangedrongen. Dat is natuurlijk het recht van de commissieleden, maar uiteindelijk behoort het recht van appreciatie tot de bevoegdheid van de rechtbanken.

Derhalve meen ik dat het artikel kan worden aangenomen in de vorm waarin het is goedgekeurd door de commissie.

Mevr. Herman-Michielsens heeft geen amendement ingediend. Er rijst dus geen probleem.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Vanderpoorten.

De heer Vanderpoorten. — Mijnheer de Voorzitter, wanneer de rechtbanken een wet moeten interpreteren steunen zij onder meer op de voorbereidende werkzaamheden voor de totstandkoming van die wetgeving. Ik vraag mij af hoe de vrederechter of de rechtbanken in eerste aanleg zouden kunnen steunen op de verklaringen die wij hier geven.

Bovendien is het duidelijk dat de senaatscommissie voor de Justitie eenparig een amendement zou hebben aangenomen indien zij daartoe de tijd zou hebben gehad. Wij kunnen echter deze wet niet veranderen. Wij kunnen ze niet maken zoals het hoort omdat de Kamer reeds in Kerstrees is. Indien wij dit wetsontwerp zouden amenderen, moet het immers opnieuw naar de Kamer worden gezonden. Wanneer deze wet niet wordt verlengd vóór 1 januari 1980 zou er een vacuüm ontstaan. Dit is de duidelijkste verklaring van de situatie waarin wij ons thans bevinden. Ik vraag mij trouwens nog steeds af waarom de minister van Justitie hier niet aanwezig is.

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Chabert.

De heer Chabert, Minister van Verkeerswezen. — Mijnheer de Voorzitter, ik kan niet aanvaarden dat de heer Vanderpoorten beweert dat wij in een juridisch vacuüm leven.

De heer Vanderpoorten. — Dit zal inderdaad zo zijn, als we de wet niet goedkeuren, Mijnheer de Minister.

De heer Chabert, Minister van Verkeerswezen. — Ha, als u de wet niet goedkeurt!

De heer Vanderpoorten. — Het komt er dus op neer dat wij een slechte wet moeten goedkeuren.

De heer Chabert, Minister van Verkeerswezen. — Het is het vierde jaar dat wij over zulke bepalingen moeten stemmen.

De heer Vanderpoorten. — Maar niet in deze omstandigheden!

De heer Chabert, Minister van Verkeerswezen. — Het gaat om steeds weerkerende teksten en er zijn opnieuw interpretatiemoeilijkheden zoals vroeger. Ik zou de Senaat willen verzoeken deze artikelen goed te keuren ten einde te vermijden dat een juridisch vacuüm zou ontstaan en de rechtszekerheid van de betrokkenen in gevaar zou komen. De senaatscommissie heeft dit trouwens ook gedaan zonder dat een amendement werd ingediend.

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole, je mets l'amendement de M. Renard à l'article 4 aux voix.

Daar niemand meer het woord vraagt, breng ik het amendement van de heer Renard bij artikel 4 in stemming.

— Cet amendement, mis aux voix par assis et levé, n'est pas adopté.

Dit amendement, bij zitten en opstaan in stemming gebracht, wordt niet aangenomen.

M. le Président. — Je mets l'article 4 aux voix.

Ik breng artikel 4 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 5. Dans l'article 3 de la même loi du 27 décembre 1977 les mots « 31 décembre 1979 » sont remplacés par les mots « 31 décembre 1980 ».

Art. 5. In artikel 3 van dezelfde wet van 27 december 1977 worden de woorden « 31 december 1979 » vervangen door de woorden « 31 december 1980 ».

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 6. Dans l'article 5, § 1^{er}, de la même loi, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

« Les conventions visées à l'article 1^{er} de la présente loi qui sont en vigueur au 31 décembre 1979, ainsi que celles qui entrent en vigueur en 1980, sont prorogées de plein droit jusqu'au 31 décembre 1980. »

Art. 6. In artikel 5, § 1, van dezelfde wet wordt tussen het tweede en het derde lid een nieuw lid ingevoegd, luidend als volgt :

« De overeenkomsten bedoeld in artikel 1 van deze wet die op 31 december 1979 van toepassing zijn, alsook die welke in werking

treden in 1980, worden van rechtswege verlengd tot 31 december 1980.»

— Adopté.
Aangenomen.

Art. 7. L'article 7, § 1^{er}, alinéa 3, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, modifié par les lois du 14 février 1961 et 16 avril 1963 et par l'arrêté royal n° 13 du 11 octobre 1978, est complété comme suit :

« k) Assurer le paiement des primes de réadaptation et des primes d'adaptation à certains employeurs. »

Art. 7. Artikel 7, § 1, derde lid, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gewijzigd bij de wetten van 14 februari 1961 en 16 april 1963 en bij het koninklijk besluit nr. 13 van 11 oktober 1978, wordt aangevuld als volgt :

« k) Te zorgen voor de uitbetaling aan bepaalde werkgevers van wederaanpassingspremies en aanpassingspremies. »

— Adopté.
Aangenomen.

M. le Président. — L'article 8 est ainsi rédigé :

Art. 8. L'article 80 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 80. Par dérogation à l'article 75 de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976, la dotation du Fonds des communes est fixée à 52 958 536 000 francs pour l'année 1979. »

Art. 8. Artikel 80 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 80. In afwijking van artikel 75 van de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976, wordt de dotatie van het Gemeentefonds voor het jaar 1979 vastgesteld op 52 958 536 000 frank. »

A cet article, M. Renard a déposé deux amendements, l'un visant à le remplacer, l'autre à le supprimer.

Ces amendements sont ainsi rédigés :
Remplacer cet article par la disposition suivante :
« L'article 80 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires est abrogé. »

Subsidairement
Supprimer cet article.
Dit artikel te vervangen als volgt :
« Artikel 80 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen wordt opgeheven. »

Subsidiar
Dit artikel te doen vervallen.
Personne ne demandant la parole, je mets le premier amendement de M. Renard aux voix.

Daar niemand het woord vraagt, breng ik het eerste amendement van de heer Renard in stemming.
— Cet amendement, mis aux voix par assis et levé, n'est pas adopté.
Dit amendement, bij zitten en opstaan in stemming gebracht, wordt niet aangenomen.

M. le Président. — Je mets l'article 8 aux voix.
Ik breng artikel 8 in stemming.
— Adopté.
Aangenomen.

M. le Président. — L'article 9 est ainsi rédigé :

L'article 81 de la même loi du 5 août 1978 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 81. Par dérogation à l'article 3 de la loi du 17 mars 1965 relative au Fonds des provinces, remplacé par l'article 74 de la loi du 5 janvier 1976, la dotation du Fonds des provinces est fixée à 6 458 875 000 francs pour l'année 1979. »

Artikel 81 van dezelfde wet van 5 augustus 1978 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 81. In afwijking van artikel 3 van de wet van 17 maart 1965 betreffende het Fonds der provincies, vervangen door artikel 74 van

de wet van 5 januari 1976, wordt de dotatie van het Fonds der provincies voor het jaar 1979 vastgesteld op 6 458 875 000 frank. »

A cet article, M. Renard a déposé deux amendements, l'un visant à le remplacer, l'autre à le supprimer.

Ces amendements sont ainsi rédigés :
Remplacer cet article par la disposition suivante :
« L'article 81 de la loi du 5 août de réformes économiques et budgétaires est abrogé. »

Subsidairement
Supprimer cet article.
Dit artikel te vervangen als volgt :
« Artikel 81 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen wordt opgeheven. »

Subsidiar
Dit artikel te doen vervallen.
Personne ne demandant la parole, je mets le premier amendement de M. Renard aux voix.

Daar niemand het woord vraagt, breng ik het eerste amendement van de heer Renard in stemming.
— Cet amendement, mis aux voix par assis et levé, n'est pas adopté.
Dit amendement, bij zitten en opstaan in stemming gebracht, wordt niet aangenomen.

M. le Président. — Je mets l'article 9 aux voix.

Ik breng artikel 9 in stemming.
— Adopté.
Aangenomen.

M. le Président. — Il sera procédé tout à l'heure au vote sur l'ensemble du projet de loi.

We stemmen straks over het ontwerp van wet in zijn geheel.

PROJET DE LOI OUVRANT DES CREDITS PROVISOIRES A VALOIR SUR LES BUDGETS DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1980

Discussion générale et vote des articles

ONTWERP VAN WET WAARBIJ VOORLOPIGE KREDIETEN WORDEN GEOPEND WELKE IN MINDERING KOMEN VAN DE BEGROTINGEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1980

Algemene beraadslaging en stemming over de artikelen

M. le Président. — Nous abordons l'examen du projet de loi ouvrant des crédits provisoires à valoir sur les budgets de l'année budgétaire 1980.

Wij vatten de beraadslaging aan over het ontwerp van wet waarbij voorlopige kredieten worden geopend welke in mindering komen van de begrotingen voor het begrotingsjaar 1980.

La discussion générale est ouverte.
De algemene beraadslaging is geopend.
La parole est au rapporteur.

M. Paque, rapporteur. — Je me réfère à mon rapport, Monsieur le Président.

M. le Président. — Personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close et nous passons à l'examen des articles du projet de loi.

Vraagt niemand het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten en gaan wij over tot de behandeling van de artikelen van het ontwerp van wet.

L'article premier est ainsi rédigé :

Article 1^{er}. Des crédits provisoires, à valoir sur les budgets de l'année budgétaire 1980 sont ouverts, à savoir :

Au ministère des Finances, pour les Dotations :

- a) Dépenses courantes : 794 700 000 francs;
- b) Dépenses de capital : 11 000 000 de francs.

Au ministère des Finances, pour les Dotations culturelles :

- a) Dépenses courantes : 4 822 200 000 francs;
- b) Dépenses de capital :
 - Crédits non dissociés : 122 600 000 francs;
 - Crédits d'ordonnancement : 892 600 000 francs.

Au Premier ministre :

- a) Dépenses courantes : 535 000 000 de francs;
- b) Dépenses de capital :
 - Crédits non dissociés : 468 900 000 francs;
 - Crédits d'ordonnancement : 163 300 000 francs.

Au Premier ministre, pour le Service des Pensions : 25 000 francs.

Au ministère de la Justice :

- a) Dépenses courantes : 4 206 000 000 de francs;
- b) Dépenses de capital : 38 700 000 francs.

Au ministère de la Justice, pour le Service des Pensions : 850 000 francs.

Au ministère de l'Intérieur :

- a) Dépenses courantes : 32 618 100 000 francs;
- b) Dépenses de capital :
 - Crédits non dissociés : 131 200 000 francs;
 - Crédits d'ordonnancement : 48 200 000 francs.

Au ministère de l'Intérieur, pour le Service des Pensions : 200 000 francs.

Au ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement :

- a) Dépenses courantes : 3 583 800 000 francs;
- b) Dépenses de capital :
 - Crédits non dissociés : 1 177 700 000 francs;
 - Crédits d'ordonnancement : 126 300 000 francs.

Au ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement, pour le Service des Pensions : 1 600 000 francs.

Au ministère de la Défense nationale :

- a) Dépenses courantes :
 - Crédits non dissociés : 15 236 000 000 de francs;
 - Crédits d'ordonnancement : 4 873 200 000 francs;
- b) Dépenses de capital :
 - Crédits non dissociés : 217 500 000 francs;
 - Crédits d'ordonnancement : 305 000 000 de francs.

Au ministère de la Défense nationale :

Pour la Gendarmerie :

- a) Dépenses courantes :
 - Crédits non dissociés : 3 132 800 000 francs;
 - Crédits d'ordonnancement : 5 000 000 de francs;
- b) Dépenses de capital :
 - Crédits non dissociés : 38 700 000 francs;
 - Crédits d'ordonnancement : 100 000 000 de francs.

Pour le Service des Pensions : 150 000 francs.

Au ministère des Affaires économiques :

- a) Dépenses courantes :
 - Crédits non dissociés : 4 997 700 000 francs;
 - Crédits d'ordonnancement : 32 400 000 francs;
- b) Dépenses de capital :
 - Crédits non dissociés : 1 970 500 000 francs;
 - Crédits d'ordonnancement : 3 400 000 francs.

Au ministère des Affaires économiques, pour le Service des Pensions : 50 000 francs.

Au ministère des Classes moyennes :

- a) Dépenses courantes : 1 274 400 000 francs;
- b) Dépenses de capital : 1 800 000 francs.

Au ministère des Classes moyennes, pour le Service des Pensions : 4 102 100 000 francs.

Au ministère de l'Agriculture :

- a) Dépenses courantes : 2 415 000 000 de francs;
- b) Dépenses de capital :
 - Crédits non dissociés : 1 179 300 000 francs;
 - Crédits d'ordonnancement : 136 000 000 de francs.

Au ministère de l'Agriculture, pour le Service des Pensions : 50 000 francs.

Au ministère des Communications :

- a) Dépenses courantes : 19 121 000 000 de francs;
- b) Dépenses de capital :
 - Crédits non dissociés : 2 585 000 000 de francs;
 - Crédits d'ordonnancement : 4 191 000 000 de francs;

c) Amortissements de la Dette publique : 375 000 000 de francs.

Au ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones :

- a) Dépenses courantes : 5 005 000 000 de francs;
- b) Dépenses de capital : 175 000 francs.

Au ministère des Travaux publics :

- a) Dépenses courantes :
 - Crédits non dissociés : 11 811 300 000 francs;
 - Crédits d'ordonnancement : 185 400 000 francs.

b) Dépenses de capital :

- Crédits non dissociés : 4 159 100 000 francs;
- Crédits d'ordonnancement : 4 921 000 000 de francs;

c) Amortissements de la Dette publique : 70 900 000 francs.

Au ministère des Travaux publics, pour le Service des Pensions : 25 000 francs.

Au ministère de l'Emploi et du Travail :

- a) Dépenses courantes : 35 930 700 000 francs;
- b) Dépenses de capital : 353 300 000 francs.

Au ministère de l'Emploi et du Travail, pour le Service des Pensions : 175 000 francs.

Au ministère de la Prévoyance sociale :

- a) Dépenses courantes : 29 267 300 000 francs;
- b) Dépenses de capital : 1 600 000 francs.

Au ministère de la Prévoyance sociale, pour le Service des Pensions : 12 983 600 000 francs.

Sur le budget de l'Education nationale, secteur commun :

Aux ministres de l'Education nationale :

- a) Dépenses courantes : 525 400 000 francs;
- b) Dépenses de capital :
 - Crédits non dissociés : 3 765 300 000 francs;
 - Crédits d'ordonnancement : 44 000 000 de francs.

Au ministre de l'Education nationale, régime néerlandais :

- a) Dépenses courantes :
 1. Département : 29 732 400 000 francs;
 2. Crédits culturels : 436 500 000 francs;
- b) Dépenses de capital :
 1. Département :
 - Crédits non dissociés : 336 600 000 francs;
 - Crédits d'ordonnancement : 152 000 000 de francs;
 2. Crédits culturels : 19 600 000 francs.

Au ministre de l'Education nationale, régime français :

- a) Dépenses courantes :
 1. Département : 22 655 300 000 francs;
 2. Crédits culturels :
 - Crédits non dissociés : 301 700 000 francs;
 - Crédits d'ordonnancement : 5 900 000 francs;
 3. Crédits culturels allemands : 4 300 000 francs;
- b) Dépenses de capital :
 1. Département :
 - Crédits non dissociés : 360 300 000 francs;
 - Crédits d'ordonnancement : 131 300 000 francs;
 2. Crédits culturels : 41 200 000 francs.

Sur le budget des Affaires culturelles communes :

Au ministre de la Communauté néerlandaise et au ministre de la Communauté française :

- a) Dépenses courantes : 244 600 000 francs;
- b) Dépenses de capital : 10 000 000 de francs.

Au ministère de l'Education nationale et de la Culture — régime néerlandais, pour le Service des Pensions : 675 000 francs.

Au ministère de l'Education nationale et de la Culture — régime français, pour le Service des Pensions : 525 000 francs.

Au ministère de la Santé publique et de la Famille :

- a) Dépenses courantes : 6 945 200 000 francs;
- b) Dépenses de capital :
 - Crédits non dissociés : 1 857 800 000 francs;
 - Crédits d'ordonnancement : 174 200 000 francs.

Au ministère de la Santé publique et de la Famille, pour le Service des Pensions : 976 900 000 francs.

Au ministère des Finances :

a) Dépenses courantes : 7 298 000 000 de francs;

b) Dépenses de capital :

— Crédits non dissociés : 2 833 000 000 de francs;

— Crédits d'ordonnancement : 5 000 000 de francs.

Au ministère des Finances, pour le Service des Pensions : 18 015 200 000 francs.

Artikel 1. Voorlopige kredieten, welke in mindering komen van de begrotingen voor het begrotingsjaar 1980, zijn geopend ten behoeve van :

Het ministerie van Financiën, voor de Dotatiën :

a) Lopende uitgaven : 794 700 000 frank;

b) Kapitaaluitgaven : 11 000 000 frank.

Het ministerie van Financiën, voor de Culturele Dotaties :

a) Lopende uitgaven : 4 822 200 000 frank;

b) Kapitaaluitgaven :

— Niet-gesplitste kredieten : 12 600 000 frank;

— Ordonnanceringskredieten : 892 600 000 frank.

De Eerste minister :

a) Lopende uitgaven : 535 000 000 frank;

b) Kapitaaluitgaven :

— Niet-gesplitste kredieten : 468 900 000 frank;

— Ordonnanceringskredieten : 163 300 000 frank.

De Eerste minister, voor de Dienst van Pensioenen : 25 000 frank.

Het ministerie van Justitie :

a) Lopende uitgaven : 4 206 000 000 frank;

b) Kapitaaluitgaven : 38 700 000 frank.

Het ministerie van Justitie, voor de Dienst van Pensioenen : 850 000 frank.

Het ministerie van Binnenlandse Zaken :

a) Lopende uitgaven : 32 618 100 000 frank;

b) Kapitaaluitgaven :

— Niet-gesplitste kredieten : 131 200 000 frank;

— Ordonnanceringskredieten : 48 200 000 frank.

Het ministerie van Binnenlandse Zaken, voor de Dienst van Pensioenen : 200 000 frank.

Het ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking :

a) Lopende uitgaven : 3 583 800 000 frank;

b) Kapitaaluitgaven :

— Niet-gesplitste kredieten : 1 177 700 000 frank;

— Ordonnanceringskredieten : 126 300 000 frank.

Het ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, voor de Dienst van Pensioenen : 1 600 000 frank.

Het ministerie van Landsverdediging :

a) Lopende uitgaven :

— Niet-gesplitste kredieten : 15 236 000 000 frank;

— Ordonnanceringskredieten : 4 873 200 000 frank;

b) Kapitaaluitgaven :

— Niet-gesplitste kredieten : 217 500 000 frank;

— Ordonnanceringskredieten : 305 000 000 frank.

Het ministerie van Landsverdediging :

Voor de Rijkswacht :

a) Lopende uitgaven :

— Niet-gesplitste kredieten : 3 132 800 000 frank;

— Ordonnanceringskredieten : 5 000 000 frank;

b) Kapitaaluitgaven :

— Niet-gesplitste kredieten : 38 700 000 frank;

— Ordonnanceringskredieten : 100 000 000 frank.

Voor de Dienst van Pensioenen : 150 000 frank.

Het ministerie van Economische Zaken :

a) Lopende uitgaven :

— Niet-gesplitste kredieten : 4 997 700 000 frank;

— Ordonnanceringskredieten : 32 400 000 frank;

b) Kapitaaluitgaven :

— Niet-gesplitste kredieten : 1 970 500 000 frank;

— Ordonnanceringskredieten : 3 400 000 frank.

Het ministerie van Economische Zaken, voor de Dienst van Pensioenen : 50 000 frank.

Het ministerie van Middenstand :

a) Lopende uitgaven : 1 274 400 000 frank;

b) Kapitaaluitgaven : 1 800 000 frank.

Het ministerie van Middenstand, voor de Dienst van Pensioenen : 4 102 100 000 frank.

a) Lopende uitgaven : 2 415 000 000 frank;

b) Kapitaaluitgaven :

— Niet-gesplitste kredieten : 1 179 300 000 frank;

— Ordonnanceringskredieten : 136 000 000 frank.

Het ministerie van Landbouw, voor de Dienst van Pensioenen : 50 000 frank.

Het ministerie van Verkeerswezen :

a) Lopende uitgaven : 19 121 000 000 frank;

b) Kapitaaluitgaven :

— Niet-gesplitste kredieten : 2 585 000 000 frank;

— Ordonnanceringskredieten : 4 191 000 000 frank;

c) Aflossingen van de Rijksschuld : 375 000 000 frank.

De minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie :

a) Lopende uitgaven : 5 005 000 000 frank;

b) Kapitaaluitgaven : 175 000 frank.

Het ministerie van Openbare Werken :

a) Lopende uitgaven :

— Niet-gesplitste kredieten : 11 811 300 000 frank;

— Ordonnanceringskredieten : 185 400 000 frank.

b) Kapitaaluitgaven :

— Niet-gesplitste kredieten : 4 159 100 000 frank;

— Ordonnanceringskredieten : 4 921 000 000 frank;

c) Aflossingen van de Rijksschuld : 70 900 000 frank.

Het ministerie van Openbare Werken, voor de Dienst van Pensioenen : 25 000 frank.

Het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid :

a) Lopende uitgaven : 35 930 700 000 frank;

b) Kapitaaluitgaven : 353 300 000 frank.

Het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, voor de Dienst van Pensioenen : 175 000 frank.

Het ministerie van Sociale Voorzorg :

a) Lopende uitgaven : 29 267 300 000 frank;

b) Kapitaaluitgaven : 1 600 000 frank.

Het ministerie van Sociale Voorzorg, voor de Dienst van Pensioenen : 12 983 600 000 frank.

Op de begroting van Nationale Opvoeding, gemeenschappelijke sector :

De ministers van Nationale Opvoeding :

a) Lopende uitgaven : 525 400 000 frank;

b) Kapitaaluitgaven :

— Niet-gesplitste kredieten : 3 765 300 000 frank;

— Ordonnanceringskredieten : 44 000 000 frank.

De minister van Nationale Opvoeding, Nederlandstalig regime :

a) Lopende uitgaven :

1. Departement : 29 732 400 000 frank;

2. Culturele kredieten : 436 500 000 frank;

b) Kapitaaluitgaven :

1. Departement :

— Niet-gesplitste kredieten : 336 600 000 frank;

— Ordonnanceringskredieten : 152 000 000 frank;

2. Culturele kredieten : 19 600 000 frank.

De minister van Nationale Opvoeding, Franstalig regime :

a) Lopende uitgaven :

1. Departement : 22 655 300 000 frank;

2. Culturele kredieten :

- Niet-gesplitste kredieten : 301 700 000 frank;
- Ordonnanceringskredieten : 5 900 000 frank;

3. Duitse culturele kredieten : 4 300 000 frank;

b) Kapitaaluitgaven :

1. Departement :

- Niet-gesplitste kredieten : 360 300 000 frank;
- Ordonnanceringskredieten : 131 300 000 frank;

2. Culturele kredieten : 41 200 000 frank.

Op de begroting der Gemeenschappelijke Culturele Zaken :

De minister van de Nederlandse Gemeenschap en de minister van de Franse Gemeenschap :

a) Lopende uitgaven : 244 600 000 frank;

b) Kapitaaluitgaven : 10 000 000 frank.

Het ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur — Nederlandstalig regime, voor de Dienst van Pensioenen : 675 000 frank.

Het ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur — Franstalig regime, voor de Dienst van Pensioenen : 525 000 frank.

Het ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin :

a) Lopende uitgaven : 6 945 200 000 frank;

b) Kapitaaluitgaven :

- Niet-gesplitste kredieten : 1 857 800 000 frank;
- Ordonnanceringskredieten : 174 200 000 frank.

Het ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin, voor de Dienst van Pensioenen : 976 900 000 frank.

Het ministerie van Financiën :

a) Lopende uitgaven : 7 298 000 000 frank;

b) Kapitaaluitgaven :

- Niet-gesplitste kredieten : 2 833 000 000 frank;
- Ordonnanceringskredieten : 5 000 000 frank.

Het ministerie van Financiën, voor de Dienst van Pensioenen :

Het ministerie van Financiën, voor de Dienst van Pensioenen : 18 015 200 000 frank.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 2. Les crédits provisoires alloués par la présente loi ne peuvent être affectés à des dépenses courantes et à des dépenses de capital nouvelles non autorisées antérieurement par le législateur.

Exception est toutefois faite en ce qui concerne des dépenses inscrites au budget du ministère de l'Emploi et du Travail — titre I — dépenses courantes et titre II — dépenses de capital — et afférentes aux primes de réadaptation et aux primes d'adaptation instaurées par l'arrêté royal du 15 octobre 1979.

Art. 2. De bij deze wet verleende voorlopige kredieten mogen niet aangewend worden tot nieuwe lopende en kapitaaluitgaven vroeger niet toegelaten door de wetgevende macht.

Uitzondering wordt nochtans gemaakt voor de uitgaven ingeschreven in de begroting van het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid — titel I — lopende uitgaven en titel II — kapitaaluitgaven — met betrekking tot de wederaanpassings- en aanpassingspremies ingesteld door het koninklijk besluit van 15 oktober 1979.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 3. Sont autorisés, à partir du 1^{er} janvier 1980, les engagements relatifs aux obligations nouvelles pour lesquelles autorisation est sollicitée pour les titres I — dépenses courantes (crédits dissociés), et II — dépenses de capital (crédits dissociés) de l'année budgétaire 1980.

Cette autorisation ne peut valoir pour des dépenses nouvelles non autorisées antérieurement par le législateur, ni pour les dépenses sur programmes nouveaux.

Art. 3. Zijn van 1 januari 1980 af toegestaan, de vastleggingen betreffende de nieuwe verplichtingen waarvoor toelating wordt aangevraagd onder de titels I — lopende uitgaven (gesplitste kredieten), en II — kapitaaluitgaven (gesplitste kredieten) voor het begrotingsjaar 1980.

Deze toelating is niet van kracht voor nieuwe uitgaven vroeger niet toegelaten door de wetgevende macht, noch voor uitgaven op nieuwe programma's.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 4. Les crédits relatifs aux primes de réadaptation et aux primes d'adaptation, inscrits au budget du ministère de l'Emploi et du Travail — titre I — dépenses courantes et titre II — dépenses de capital — peuvent être transférés, en fonction des besoins, à un article du titre IV, section particulière du même budget.

Art. 4. De kredieten met betrekking tot de wederaanpassings- en aanpassingspremies, uitgetrokken op de begroting van het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid — titel I — lopende uitgaven en titel II — kapitaaluitgaven — kunnen overgedragen worden, naargelang van de behoeften, op een artikel van titel IV, afzonderlijke sectie van dezelfde begroting.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 5. Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 60.04.A. — Fonds d'humanisation des conditions de travail — du titre IV du tableau annexé au projet de budget de l'Emploi et du Travail de 1980 sont accordés à concurrence de 106 300 000 francs pour les trois premiers mois de 1980.

Art. 5. Met betrekking tot het artikel 60.04.A. — Fonds voor de humanisering van de arbeidsvoorwaarden — van titel IV van de tabel gevoegd bij het begrotingsontwerp van Tewerkstelling en Arbeid voor het jaar 1980, worden vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van 106 300 000 frank voor de eerste drie maanden van 1980.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 6. Des autorisations nouvelles d'engagements se rapportant à l'article 60.01.A — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale — du titre IV du tableau annexé aux projets de loi contenant les budgets des Affaires économiques, des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement et de l'Agriculture de 1980, sont accordées pour les trois premiers mois de 1980 à concurrence de :

Affaires économiques :

— Dépenses courantes : 626 800 000 francs;

— Dépenses de capital : 123 200 000 francs;

Affaires étrangères : 875 000 000 de francs;

Agriculture : 625 000 000 de francs.

Art. 6. Met betrekking tot het artikel 60.01.A. — Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie — van titel IV van de tabel gevoegd bij de wetsontwerpen houdende de begrotingen van Economische Zaken, Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking en Landbouw voor 1980, worden, voor de eerste drie maanden van 1980, nieuwe machtigingen verleend tot beloop van :

Economische Zaken :

— Lopende uitgaven : 626 800 000 frank;

— Kapitaaluitgaven : 123 200 000 frank;

Buitenlandse Zaken : 875 000 000 frank;

Landbouw : 625 000 000 frank.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 7. Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 60.03.A. — « Fonds de Solidarité nationale » — du titre IV du tableau annexé au projet de loi contenant le budget du ministère des Affaires économiques de 1980, sont accordées pour les trois premiers mois de 1980 à concurrence de :

Dépenses courantes : 500 000 000 de francs;

Dépenses de capital : 500 000 000 de francs.

Art. 7. Met betrekking tot het artikel 60.03.A. — « Nationaal Solidariteitsfonds » — van titel IV van de tabel gevoegd bij het wetsontwerp van de begroting van het ministerie van Economische Zaken voor 1980, worden, voor de eerste drie maanden van 1980, vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van :

Lopende uitgaven : 500 000 000 frank;

Kapitaaluitgaven : 500 000 000 frank.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 8. Le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales est autorisé à prendre l'engagement de payer, à l'échéance, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en

lieu et place des interventions prévues à l'article 6 de la loi du 6 juillet 1973 modifiant celle du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux, et se rapportant à des institutions bicommunautaires établies dans la Région bruxelloise.

Ces engagements pourront porter pendant les trois premiers mois de 1980 sur un volume de prêts ne dépassant pas 72 600 000 francs.

Art. 8. Het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen wordt gemachtigd de verbintenis aan te gaan tot het betalen, op de vervaldag, van de interest en de aflossingen binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen bedoeld in artikel 6 van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van die van 23 december 1963 op de ziekenhuizen, en die betrekking hebben op bicommunautaire instellingen gevestigd in het Brusselse Gewest.

Deze verbintenissen mogen gedurende de eerste drie maanden van 1980 slaan op een leningentotaal van ten hoogste 72 600 000 frank.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 9. Le ministre des Travaux publics est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place :

— Des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis au haut contrôle :

1° Du ministère des Travaux publics,

2° Du ministère de la Justice,

3° Du ministère de l'Intérieur,

4° Du ministère des Communications;

— De la prise en charge par l'Etat des travaux de réparation des dommages de guerre aux biens nécessaires à un service public ou à la poursuite d'une fin d'intérêt général en exécution de la loi du 6 juillet 1948.

Ces engagements pourront porter pendant les trois premiers mois de 1980 sur un volume de prêts ne dépassant pas 106 300 000 francs.

Art. 9. De minister van Openbare Werken wordt ertoe gemachtigd namens de Staat de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de interest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging :

— Van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van werken die onder het hoog toezicht staan van :

1° Het ministerie van Openbare Werken,

2° Het ministerie van Justitie,

3° Het ministerie van Binnenlandse Zaken,

4° Het ministerie van Verkeerswezen;

— Van het ten laste nemen door de Staat van de werken tot herstelling van de oorlogsschade aan de goederen noodzakelijk voor openbare dienst of voor het nastreven van een doel van algemeen nut, ter uitvoering van de wet van 6 juli 1948.

Die verbintenissen mogen gedurende de eerste drie maanden van 1980 slaan op een leningentotaal van ten hoogste 106 300 000 frank.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 10. Le ministre de la Santé publique et de l'Environnement est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Ces engagements pourront porter pendant les trois premiers mois de 1980 sur un volume de prêts ne dépassant pas 25 000 000 de francs.

Art. 10. De minister van Volksgezondheid en Leefmilieu wordt ertoe gemachtigd namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de interest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte besturen voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Deze verbintenissen mogen gedurende de eerste drie maanden van 1980 slaan op een leningentotaal van ten hoogste 25 000 000 frank.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 11. Le ministre de la Santé publique et de l'Environnement est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle et se rapportant à des institutions bicommunautaires établies dans la Région bruxelloise.

Ces engagements pourront porter pendant les trois premiers mois de 1980 sur un volume de prêts ne dépassant pas 17 500 000 francs.

Art. 11. De minister van Volksgezondheid en Leefmilieu wordt ertoe gemachtigd namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de interest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan en die betrekking hebben op bicommunautaire instellingen gevestigd in het Brusselse Gewest.

Deze verbintenissen mogen gedurende de eerste drie maanden van 1980 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 17 500 000 frank.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 12. Tout engagement à prendre, en vertu des articles 9 à 11 de la présente loi, est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes.

Avant le 10 de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires, mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Art. 12. Elke verbintenis aan te gaan krachtens artikelen 9 tot 11 van deze wet, wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de 10e van iedere maand, legt de controleur der vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor die, eensdeels, het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand geviséerd werden, en anderdeels, het bedrag aangeeft van de vastleggingen die geviséerd werden sinds het begin van het jaar.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 13. La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1980.

Art. 13. Deze wet treedt in werking op 1 januari 1980.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Il sera procédé tout à l'heure au vote sur l'ensemble du projet de loi.

We stemmen straks over het ontwerp van wet in zijn geheel.

PROJET DE LOI OUVRANT DES CREDITS PROVISOIRES A VALOIR SUR LE BUDGET DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1980

Discussion générale et vote des articles

ONTWERP VAN WET WAARBIJ VOORLOPIGE KREDIETEN WORDEN GEOPEND WELKE IN MINDERING KOMEN VAN DE BEGROTING VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1980

Algemene beraadslaging en stemming over de artikelen

M. le Président. — Nous abordons l'examen du projet de loi ouvrant des crédits provisoires à valoir sur le budget de la Communauté française de l'année budgétaire 1980.

Wij vatten de beraadslaging aan over het ontwerp van wet waarbij voorlopige kredieten worden geopend welke in mindering komen van de begroting van de Franse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1980.

La discussion générale est ouverte.

De algemene beraadslaging is geopend.

La parole est à M. Paque, pour présenter son rapport oral.

M. Paque, rapporteur. — Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, pour la première fois, des crédits ont été soustraits du budget national pour la constitution du budget de la Communauté française.

Comme ce dernier ne peut être voté avant le 31 décembre, le gouvernement est tenu de demander trois douzièmes provisoires.

Un membre de la commission a demandé si ces crédits étaient basés sur la loi de juillet 1979 et ses arrêtés d'exécution ou sur un projet de loi qui doit, en principe, être déposé.

Le ministre répond que les crédits sont basés sur la loi de juillet 1979 et sur ses arrêtés d'exécution.

Le projet est adopté à l'unanimité des membres présents.

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close et nous passons à l'examen des articles du projet de loi.

Vraagt niemand meer het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten en gaan wij over tot de behandeling van de artikelen van het ontwerp van wet.

L'article premier est ainsi rédigé :

Article 1^{er}. Des crédits provisoires, à valoir sur le budget de l'année budgétaire 1980, sont ouverts, à savoir :

Pour le ministère de la Communauté française :

a) Dépenses courantes : 3 089 700 000 francs;

b) Dépenses de capital :

— Crédits non dissociés : 264 900 000 francs;

— Crédits d'ordonnancement : 22 400 000 francs.

Artikel 1. Voorlopige kredieten, welke in mindering komen van de begroting voor het begrotingsjaar 1980, zijn geopend ten behoeve van :

Voor het ministerie van de Franse Gemeenschap :

a) Lopende uitgaven : 3 089 700 000 frank;

b) Kapitaaluitgaven :

— Niet-gesplitste kredieten : 264 900 000 frank;

— Ordonnanceringskredieten : 22 400 000 frank.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 2. Les crédits provisoires, alloués par la présente loi, ne peuvent être affectés à des dépenses courantes et à des dépenses de capital nouvelles non autorisées antérieurement par le législateur.

Art. 2. De bij deze wet verleende kredieten mogen niet aangewend worden tot nieuwe lopende en kapitaaluitgaven vroeger niet toegelaten door de wetgevende macht.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 3. Sont autorisés, à partir du 1^{er} janvier 1980, les engagements relatifs aux obligations nouvelles pour lesquelles autorisation est sollicitée pour le titre II — Dépenses de capital (crédits dissociés) de l'année budgétaire 1980.

Cette autorisation ne peut valoir pour des dépenses nouvelles non autorisées antérieurement par le législateur, ni pour les dépenses sur programmes nouveaux.

Art. 3. Zijn van 1 januari 1980 af toegestaan, de vastleggingen betreffende de nieuwe verplichtingen waarvoor toelating wordt aangevraagd onder de titel II — Kapitaaluitgaven (gesplitste kredieten) voor het begrotingsjaar 1980.

Deze toelating is niet van kracht voor nieuwe uitgaven vroeger niet toegelaten door de wetgevende macht, noch voor uitgaven op nieuwe programma's.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 4. A l'intervention du ministre de la Communauté française, le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales

est autorisé à prendre l'engagement de payer à l'échéance, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des interventions prévues à l'article 6 de la loi du 6 juillet 1973 modifiant celle du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

Pendant les trois premiers mois de 1980, ces engagements pourront porter respectivement sur un volume de prêts ne dépassant pas 481 300 000 francs.

Art. 4. Door bemiddeling van de minister van de Franse Gemeenschap, wordt het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen gemachtigd de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, van de interest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen bedoeld in artikel 6 van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van die van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

Tijdens de eerste drie maanden van 1980 mogen deze verbintenissen gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 481 300 000 frank.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 5. Le ministre de la Communauté française est autorisé à prendre au nom de l'Etat, l'engagement de payer à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Ces engagements pourront porter pendant les trois premiers mois de 1980 sur un volume de prêts ne dépassant pas 74 400 000 francs.

Art. 5. De minister van de Franse Gemeenschap wordt ertoe gemachtigd namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de interest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan tot vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte besturen voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Deze verbintenissen mogen gedurende de eerste drie maanden van 1980 slaan op een leningentotaal van ten hoogste 74 400 000 frank.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 6. Le secrétaire d'Etat à la Communauté française est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Ces engagements pourront porter pendant les trois premiers mois de 1980 sur un volume de prêts ne dépassant pas 15 800 000 francs.

Art. 6. De staatssecretaris voor de Franse Gemeenschap wordt ertoe gemachtigd namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de interest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Die verbintenissen mogen tijdens de eerste drie maanden van 1980 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 15 800 000 frank.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 7. Tout engagement à prendre en vertu des articles 5 et 6 de la présente loi est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes.

Avant le 10 de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires, mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Art. 7. Elke verbintenis aan te gaan krachtens artikelen 5 en 6 van deze wet, wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de 10e van iedere maand, legt de controleur der vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor die, eensdeels, het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand geïmpegné werden, en anderdeels, het bedrag aangeeft van de vastleggingen die geïmpegné werden sinds het begin van het jaar.

— Adopté.
Aangenomen.

Art. 8. La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1980.

Art. 8. Deze wet treedt in werking op 1 januari 1980.
— Adopté.
Aangenomen.

M. le Président. — Il sera procédé tout à l'heure au vote sur l'ensemble du projet de loi.

We stemmen straks over het ontwerp van wet in zijn geheel.

PROJET DE LOI OUVRANT DES CREDITS PROVISOIRES A VALOIR SUR LE BUDGET DE LA COMMUNAUTE NEERLANDAISE DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1980

Discussion générale et vote des articles

ONTWERP VAN WET WAARBIJ VOORLOPIGE KREDIETEN WORDEN GEOPEND WELKE IN MINDERING KOMEN VAN DE BEGROTING VAN DE NEDERLANDSE GEMEENSCHAP VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1980

Algemene beraadslaging en stemming over de artikelen

De Voorzitter. — Wij vatten de behandeling aan over het ontwerp van wet waarbij voorlopige kredieten worden geopend welke in mindering komen van de begroting van de Nederlandse Gemeenschap.

Nous abordons l'examen du projet de loi ouvrant des crédits provisoires à valoir sur le budget de la Communauté néerlandaise.

De algemene beraadslaging is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Het woord is aan de verslaggever.

De heer Vandenabeele, verslaggever. — Mijnheer de Voorzitter, Heren Ministers, geachte collega's, in deze voorlopige kredieten voor de begroting van de Nederlandse Gemeenschap betreft het hier de persoonsgebonden materies die vanaf dit begrotingsjaar in een afzonderlijke begroting per gemeenschap worden samengebracht.

Deze begroting moet evenwel nog door het Parlement worden goedgekeurd, vermits de Cultuurraden ter zake nog niet bevoegd zijn.

Deze kredieten, zoals de begrotingen, zijn opgesteld op basis van de overeengekomen verdeelsleutel, met name 54,84 pct. voor de Nederlandse Gemeenschap en 45,16 pct. voor de Franse Gemeenschap. Vooraf werd van de globale dotatie voor de gemeenschappen 1,39 pct. afgenomen ten behoeve van de Duitstalige Gemeenschap.

Op vraag van een commissielid antwoordde de minister dat het in dit ontwerp gaat om de materies die zijn vastgelegd in de wet van juli 1979 en daarbij horende koninklijke besluiten.

Uw commissie heeft de artikelen en het geheel goedgekeurd met 14 stemmen bij 1 onthouding.

De Voorzitter. — Vraagt niemand meer het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten en gaan wij over tot de behandeling van de artikelen van het ontwerp van wet.

Artikel één luidt:

Artikel 1. Voorlopige kredieten, welke in mindering komen van de begroting voor het begrotingsjaar 1980, zijn geopend ten behoeve van: Voor het ministerie van de Nederlandse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest:

a) Lopende uitgaven: 3 752 000 000 frank;

b) Kapitaaluitgaven:

— Niet-gesplitste kredieten: 321 700 000 frank;

— Ordonnanceringskredieten: 27 300 000 frank.

Article 1^{er}. Des crédits provisoires, à valoir sur le budget de l'année budgétaire 1980, sont ouverts, à savoir:

Pour le ministère de la Communauté néerlandaise et de la Région flamande:

a) Dépenses courantes: 3 752 000 000 de francs;

b) Dépenses de capital:

— Crédits non dissociés: 321 700 000 francs;

— Crédits d'ordonnancement: 27 300 000 francs.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 2. De bij deze wet verleende voorlopige kredieten mogen niet aangewend worden tot nieuwe lopende en kapitaaluitgaven vroeger niet toegelaten door de wetgevende macht.

Art. 2. Les crédits provisoires, alloués par la présente loi, ne peuvent être affectés à des dépenses courantes et à des dépenses de capital nouvelles non autorisées antérieurement par le législateur.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 3. Zijn van 1 januari 1980 af toegestaan, de vastleggingen betreffende de nieuwe verplichtingen waarvoor toelating wordt aangevraagd onder de titel II — kapitaaluitgaven (gesplitste kredieten) voor het begrotingsjaar 1980.

Deze toelating is niet van kracht voor nieuwe uitgaven vroeger niet toegelaten door de wetgevende macht, noch voor uitgaven op nieuwe programma's.

Art. 3. Sont autorisés, à partir du 1^{er} janvier 1980, les engagements relatifs aux obligations nouvelles pour lesquelles autorisation est sollicitée pour le titre II — dépenses de capital (crédits dissociés) de l'année budgétaire 1980.

Cette autorisation ne peut valoir pour des dépenses nouvelles non autorisées antérieurement par le législateur, ni pour les dépenses sur programmes nouveaux.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 4. Door bemiddeling van de staatssecretaris voor het Vlaamse Gewest wordt het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen gemachtigd de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, van de interest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen bedoeld in artikel 6 van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van die van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

Tijdens de eerste drie maanden van 1980 mogen deze verbintenissen gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 584 400 000 frank.

Art. 4. A l'intervention du secrétaire d'Etat à la Région flamande, le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales est autorisé à prendre l'engagement de payer à l'échéance, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des interventions prévues à l'article 6 de la loi du 6 juillet 1973 modifiant celle du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

Pendant les trois premiers mois de 1980, ces engagements pourront porter respectivement sur un volume de prêts ne dépassant pas 584 400 000 francs.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 5. De staatssecretaris voor de Nederlandse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest wordt ertoe gemachtigd namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de interest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte besturen voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Deze verbintenissen mogen gedurende de eerste drie maanden van 1980 slaan op een leningentotaal van ten hoogste 90 200 000 frank.

Art. 5. Le secrétaire d'Etat à la Communauté néerlandaise et à la Région flamande est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Ces engagements pourront porter pendant les trois premiers mois de 1980 sur un volume de prêts ne dépassant pas 90 200 000 francs.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 6. De staatssecretaris voor de Nederlandse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest wordt ertoe gemachtigd namens de Staat, de verbintenissen aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de interest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Die verbintenissen mogen tijdens de eerste drie maanden van 1980 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 19 200 000 frank.

Art. 6. Le secrétaire d'Etat à la Communauté néerlandaise et à la Région flamande est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Ces engagements pourront porter pendant les trois premiers mois de 1980 sur un volume de prêts ne dépassant pas 19 200 000 francs.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 7. Elke verbintenis aan te gaan krachtens artikelen 5 en 6 van deze wet, wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de 10e van iedere maand, legt de controleur der vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor die, eensdeels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand geïviseerd werden, en anderdeels, het bedrag aangeeft van de vastleggingen die geïviseerd werden sinds het begin van het jaar.

Art. 7. Tout engagement à prendre en vertu des articles 5 et 6 de la présente loi est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes.

Avant le 10 de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des comptes, avec les documents justificatifs, un relevé en trois exemplaires, mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 8. Deze wet treedt in werking op 1 januari 1980.

Art. 8. La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1980.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Er zal straks worden gestemd over het ontwerp van wet in zijn geheel.

PROJET DE LOI OUVRANT DES CREDITS PROVISOIRES A VALOIR SUR LE BUDGET DES AFFAIRES REGIONALES WALLONNES DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1980

Discussion générale et vote des articles

ONTWERP VAN WET WAARBIJ VOORLOPIGE KREDIETEN WORDEN GEOPEND WELKE IN MINDERING KOMEN VAN DE BEGROTING VAN DE WAALSE GEWESTELIJKE AANGELEGENHEDEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1980

Algemene beraadslaging en stemming over de artikelen

M. le Président. — Nous abordons l'examen du projet de loi ouvrant des crédits provisoires à valoir sur le budget des Affaires régionales wallonnes de l'année budgétaire 1980.

Wij vatten de beraadslaging aan over het ontwerp van wet waarbij voorlopige kredieten worden geopend welke in mindering komen van de begroting van de Waalse Gewestelijke Aangelegenheden voor het begrotingsjaar 1980.

La discussion générale est ouverte.

De algemene beraadslaging is geopend.

La parole est à M. Paque pour présenter son rapport oral.

M. Paque, rapporteur. — Monsieur le Président, Messieurs les Ministres, les crédits pour la Région wallonne pour l'année 1980 ne pourront être votés avant le 31 décembre 1979.

Afin que les services puissent continuer leurs activités normales, il est nécessaire que des douzièmes provisoires soient accordés.

Le gouvernement demande trois douzièmes provisoires à valoir sur les crédits du budget de 1980.

Il est précisé que ces crédits ne peuvent être utilisés que pour des dépenses qui étaient déjà prévues dans le budget de 1979, ce qui exclut toute nouvelle dépense non autorisée par le pouvoir législatif.

Le projet fut adopté à l'unanimité par la commission des Finances. (Applaudissements sur les bancs de la majorité.)

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close et nous passons à l'examen des articles du projet de loi.

Vraagt niemand meer het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten en gaan wij over tot de behandeling van de artikelen van het ontwerp van wet.

L'article premier est ainsi rédigé :

Article 1^{er}. Des crédits provisoires, à valoir sur le budget des Affaires régionales wallonnes de l'année budgétaire 1980, sont ouverts au ministère de la Région wallonne :

a) Dépenses courantes :

- Crédits non dissociés : 1 547 900 000 francs;
- Crédits d'ordonnancement : 17 400 000 francs.

b) Dépenses de capital :

- Crédits non dissociés : 1 658 700 000 francs;
- Crédits d'ordonnancement : 827 300 000 francs.

Artikel 1. Voorlopige kredieten, welke in mindering komen van de begroting van de Waalse Gewestelijke Aangelegenheden voor het begrotingsjaar 1980, zijn geopend ten behoeve van het ministerie van het Waalse Gewest :

a) Lopende uitgaven :

- Niet-gesplitste kredieten : 1 547 900 000 frank;
- Ordonnanceringskredieten : 17 400 000 frank.

b) Kapitaaluitgaven :

- Niet-gesplitste kredieten : 1 658 700 000 frank;
- Ordonnanceringskredieten : 827 300 000 frank.

— Adopté.

Aaangenomen.

Art. 2. Les crédits provisoires alloués par la présente loi ne peuvent être affectés à des dépenses courantes et à des dépenses de capital nouvelles non autorisées antérieurement par le législateur.

Art. 2. De bij deze wet verleende voorlopige kredieten mogen niet aangewend worden tot nieuwe lopende en kapitaaluitgaven vroeger niet toegelaten door de wetgevende macht.

— Adopté.

Aaangenomen.

Art. 3. Sont autorisés, à partir du 1^{er} janvier 1980, les engagements relatifs aux obligations nouvelles pour lesquelles autorisation est sollicitée pour les titres I — dépenses courantes (crédits dissociés) et II — dépenses de capital (crédits dissociés) de l'année budgétaire 1980.

Cette autorisation ne peut valoir pour des dépenses nouvelles non autorisées antérieurement par le législateur, ni pour les dépenses sur programmes nouveaux.

Art. 3. Zijn van 1 januari 1980 af toegestaan, de vastleggingen betreffende de nieuwe verplichtingen waarvoor toelating wordt aangevraagd onder de titels I — lopende uitgaven (gesplitste kredieten) en II — kapitaaluitgaven (gesplitste kredieten) voor het begrotingsjaar 1980.

Deze toelating is niet van kracht voor nieuwe uitgaven vroeger niet toegelaten door de wetgevende macht, noch voor uitgaven op nieuwe programma's.

— Adopté.

Aaangenomen.

Art. 4. Des autorisations nouvelles d'engagement se rapportant à l'article 60.01.A — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale — du titre IV du tableau annexé au projet de loi contenant

le budget des Affaires régionales wallonnes de 1980, sont accordées pour les trois premiers mois de 1980 à concurrence de :

- Secteur « Affaires économiques » : 852 000 000 de francs;
- Secteur « Classes moyennes » : 206 100 000 francs.

Art. 4. Met betrekking tot het artikel 60.01.A. — Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie — van titel IV van de tabel gevoegd bij het wetsontwerp houdende de begroting van de Waalse Gewestelijke Aangelegenheden voor 1980, worden voor de eerste drie maanden van 1980, nieuwe vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van :

- Sector « Economische Zaken » : 852 000 000 frank;
 - Sector « Middenstand » : 206 100 000 frank.
- Adopté.

Aaangenomen.

Art. 5. Le ministre et les secrétaires d'Etat chargés des Affaires régionales wallonnes peuvent autoriser les organismes indiqués ci-après à souscrire des engagements pendant les trois premiers mois de 1980, jusqu'au montant indiqué en regard de chaque organisme :

- La Société nationale du Logement : 2 795 600 000 francs;
- La Société nationale terrienne : 764 200 000 francs.

Art. 5. De minister en de staatssecretarissen belast met de Waalse Gewestelijke Aangelegenheden worden ertoe gemachtigd de hieronder vermelde instellingen toe te laten verbintenissen aan te gaan, tijdens de eerste drie maanden van 1980, tot het naast elke instelling aangegeven bedrag :

- De Nationale Maatschappij voor de Huisvesting : 2 795 600 000 frank;
 - De Nationale Landmaatschappij : 764 200 000 frank.
- Adopté.
- Aaangenomen.

Art. 6. Le ministre et les secrétaires d'Etat chargés des Affaires régionales wallonnes sont autorisés à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux organismes financiers, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de dix ans, des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, à titre de primes ou de réductions d'intérêt, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes.

Le montant total des primes accordées est limité pendant les trois premiers mois de 1980 à 192 400 000 francs.

Art. 6. De minister en de staatssecretarissen belast met de Waalse Gewestelijke Aangelegenheden worden ertoe gemachtigd in naam van de Staat, de verbintenis aan te gaan op de vervaldag en binnen een maximumtermijn van tien jaar aan de financiële instellingen de interest en de delging te betalen van de bedragen die zij voor rekening van de Staat aan de bouwers en de kopers van volkswoningen betaald hebben als premies of als verminderingen van interest.

Elke verbintenis uit dien hoofde aan te gaan is onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Het totaalbedrag der toegestane premies is beperkt tijdens de eerste drie maanden van 1980 tot 192 400 000 frank.

— Adopté.

Aaangenomen.

Art. 7. Le ministre et les secrétaires d'Etat chargés des Affaires régionales wallonnes sont autorisés à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique, en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à leur haut contrôle.

Ces engagements pourront porter pendant les trois premiers mois de 1980 sur un volume de prêts ne dépassant pas 404 700 000 francs.

Art. 7. De minister en de staatssecretarissen belast met de Waalse Gewestelijke Aangelegenheden worden ertoe gemachtigd namen de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de interest en de aflossing, binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van werken die onder hun hoog toezicht staan.

Die verbintenissen mogen tijdens de eerste drie maanden van 1980 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 404 700 000 frank.

— Adopté.

Aaangenomen.

Art. 8. Le ministre et les secrétaires d'Etat chargés des Affaires régionales wallonnes sont autorisés à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique, en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à leur haut contrôle.

Ces engagements pourront porter pendant les trois premiers mois de 1980 sur un volume de prêts ne dépassant pas 380 800 000 francs.

Art. 8. De minister en de staatssecretarissen belast met de Waalse Gewestelijke Aangelegenheden worden ertoe gemachtigd namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de interest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van werken die onder hun hoog toezicht staan.

Die verbintenissen mogen tijdens de eerste drie maanden van 1980 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 380 800 000 frank.

— Adopté.

Aaangenomen.

Art. 9. Le ministre et les secrétaires d'Etat chargés des Affaires régionales wallonnes sont autorisés à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique, en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à leur haut contrôle.

Ces engagements pourront porter pendant les trois premiers mois de 1980 sur un volume de prêts ne dépassant pas 64 400 000 francs.

Art. 9. De minister en de staatssecretarissen belast met de Waalse Gewestelijke Aangelegenheden worden ertoe gemachtigd namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de interest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van werken die onder hun hoog toezicht staan.

Deze verbintenissen mogen tijdens de eerste drie maanden van 1980 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 64 400 000 frank.

— Adopté.

Aaangenomen.

Art. 10. Tout engagement à prendre en vertu des articles 7 à 9 de la présente loi est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes.

Avant le 10 de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires, mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Art. 10. Elke verbintenis aan te gaan krachtens artikelen 7 tot 9 van deze wet, wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de 10e van iedere maand, legt de controleur der vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor die, eensdeels, het bedrag vermeldt van de vastleggingen, die tijdens de afgelopen maand gevisieerd werden, en anderdeels, het bedrag aangeeft van de vastleggingen die gevisieerd werden sinds het begin van het jaar.

— Adopté.

Aaangenomen.

Art. 11. La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1980.

Art. 11. Deze wet treedt in werking op 1 januari 1980.

— Adopté.

Aaangenomen.

M. le Président. — Il sera procédé tout à l'heure au vote sur l'ensemble du projet de loi.

We stemmen straks over het ontwerp van wet in zijn geheel.

ONTWERP VAN WET WAARBIJ VOORLOPIGE KREDIETEN WORDEN GEOPEND WELKE IN MINDERING KOMEN VAN DE BEGROTING VAN DE VLAAMSE GEWESTELIJKE AANGELEGENHEDEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1980

Algemene beraadslaging en stemming over de artikelen

PROJET DE LOI OUVRANT DES CREDITS PROVISOIRES A VALOIR SUR LE BUDGET DES AFFAIRES REGIONALES FLAMANDES DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1980

Discussion générale et vote des articles

De Voorzitter. — Aan de orde is de bespreking van het ontwerp van wet waarbij voorlopige kredieten worden geopend welke in mindering komen van de begroting van de Vlaamse Gewestelijke Aangelegenheden voor het begrotingsjaar 1980.

Nous abordons l'examen du projet de loi ouvrant des crédits provisoires à valoir sur le budget des Affaires régionales flamandes de l'année budgétaire 1980.

De algemene beraadslaging is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Het woord is aan de heer Vandenabeele die mondeling verslag uitbrengt.

De heer Vandenabeele. — Mijnheer de Voorzitter, Mevrouw de Minister, Heren Ministers, geachte collega's, uw commissie voor de Financien heeft vandaag dit ontwerp onderzocht. Het voorziet in voorlopige kredieten die in mindering komen van de begroting van de Vlaamse Gewestelijke Aangelegenheden voor 1980.

Zij moeten dienen voor de gewone uitgaven gedurende de eerste drie maanden van 1980 en omvatten één vierde van de dotaties voor 1980.

De commissie ging akkoord om de vragen ten gronde te behandelen bij de bespreking van de begroting zelf. Bijgevolg werd dit ontwerp zonder verdere bespreking goedgekeurd. Zowel de artikelen als het geheel werden aangenomen met 11 stemmen voor bij 1 onthouding. Namens de commissie vraag ik de Senaat zich bij deze goedkeuring aan te sluiten.

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close et nous passons à l'examen des articles du projet de loi.

Vraagt niemand meer het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten en gaan wij over tot de behandeling van de artikelen van het ontwerp van wet.

Artikel één luidt :

Artikel 1. Voorlopige kredieten, welke in mindering komen van de begroting van de Vlaamse Gewestelijke Aangelegenheden voor het begrotingsjaar 1980, zijn geopend ten behoeve van het ministerie van de Nederlandse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest :

a) Lopende uitgaven :

- Niet-gesplitste kredieten : 2 062 300 000 frank;
- Ordonnanceringskredieten : 10 700 000 frank;

b) Kapitaaluitgaven :

- Niet-gesplitste kredieten : 1 737 900 000 frank;
- Ordonnanceringskredieten : 1 734 900 000 frank.

Article 1^{er}. Des crédits provisoires, à valoir sur le budget des Affaires régionales flamandes de l'année budgétaire 1980, sont ouverts au ministère de la Communauté néerlandaise et de la Région flamande :

a) Dépenses courantes :

- Crédits non dissociés : 2 062 300 000 francs;
- Crédits d'ordonnancement : 10 700 000 francs;

b) Dépenses de capital :

- Crédits non dissociés : 1 737 900 000 francs;
- Crédits d'ordonnancement : 1 734 900 000 francs.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 2. De bij deze wet verleende voorlopige kredieten mogen niet aangewend worden tot nieuwe lopende en kapitaaluitgaven vroeger niet toegelaten door de wetgevende macht.

Art. 2. Les crédits provisoires alloués par la présente loi ne peuvent être affectés à des dépenses courantes et à des dépenses de capital nouvelles non autorisées antérieurement par le législateur.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 3. Zijn van 1 januari 1980 af toegestaan, de vastleggingen betreffende de nieuwe verplichtingen waarvoor toelating wordt aangevraagd onder de titels I — lopende uitgaven (gesplitste kredieten) en II — kapitaaluitgaven (gesplitste kredieten) voor het begrotingsjaar 1980.

Deze toelating is niet van kracht voor nieuwe uitgaven vroeger niet toegelaten door de wetgevende macht, noch voor uitgaven op nieuwe programma's.

Art. 3. Sont autorisés, à partir du 1^{er} janvier 1980, les engagements relatifs aux obligations nouvelles pour lesquelles autorisation est sollicitée pour les titres I — dépenses courantes (crédits dissociés) et II — dépenses de capital (crédits dissociés) de l'année budgétaire 1980.

Cette autorisation ne peut valoir pour des dépenses nouvelles non autorisées antérieurement par le législateur, ni pour des dépenses sur programmes nouveaux.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 4. Met betrekking tot het artikel 60.01.A. — Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie — van titel IV van de tabel gevoegd bij het wetsontwerp houdende de begroting van de Vlaamse Gewestelijke Aangelegenheden voor 1980, worden, voor de eerste drie maanden van 1980, nieuwe vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van :

- Sector « Economische Zaken » : 947 800 000 frank;
- Sector « Middenstand » : 272 900 000 frank.

Art. 4. Des autorisations nouvelles d'engagement se rapportant à l'article 60.01.A — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale — du titre IV du tableau annexé au projet de loi contenant le budget des Affaires régionales flamandes de 1980, sont accordées pour les trois premiers mois de 1980 à concurrence de :

- Secteur « Affaires économiques » : 947 800 000 francs;
- Secteur « Classes moyennes » : 272 900 000 francs.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 5. De staatssecretaris voor de Nederlandse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest, bedoeld bij artikel 8 van het koninklijk besluit van 9 juli 1979, tot bepaling van de ministeriële bevoegdheden voor de aangelegenheden van de Nederlandse Gemeenschap en van het Vlaamse Gewest, wordt ertoe gemachtigd de hieronder vermelde instellingen toe te laten verbintenissen aan te gaan, tijdens de eerste drie maanden van 1980, tot het naast elke instelling aangegeven bedrag in het kader van de sociale huisvesting :

- De Nationale Maatschappij voor de Huisvesting : 3 674 200 000 frank;
- De Nationale Landmaatschappij : 1 331 200 000 frank.

Art. 5. Le secrétaire d'Etat à la Communauté néerlandaise et à la Région flamande, visé à l'article 8 de l'arrêté royal du 9 juillet 1979, fixant les compétences ministérielles pour les affaires de la Communauté néerlandaise et de la Région flamande, peut autoriser les organismes indiqués ci-après à souscrire des engagements pendant les trois premiers mois de 1980, jusqu'au montant indiqué en regard de chaque organisme, dans le cadre du logement social :

- La Société nationale du logement : 3 674 200 000 francs;
- La Société nationale terrienne : 1 331 200 000 francs.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 6. De staatssecretaris voor de Nederlandse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest, bedoeld bij artikel 8 van het koninklijk besluit van 9 juli 1979 tot bepaling van de ministeriële bevoegdheden voor de aangelegenheden van de Nederlandse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest, wordt ertoe gemachtigd, in naam van de Staat, de verbintenissen aan te gaan op de vervaldag en binnen een maximumtermijn van tien jaar aan de financiële instellingen de interest en de delging te betalen van de bedragen die zij voor rekening van de Staat aan de

bouwers en de kopers van volkswoningen en aan hen die hun woning saneren, verbeteren en aanpassen, betaald hebben als premies of als verminderingen van interest.

Elke verbintenis uit dien hoofde aan te gaan is onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Tijdens de eerste drie maanden van 1980 mogen die verbintenissen 346 100 000 frank niet overschrijden.

Art. 6. Le secrétaire d'Etat à la Communauté néerlandaise et à la Région flamande, visé à l'article 8 de l'arrêté royal du 9 juillet 1979, fixant les compétences ministérielles pour les affaires de la Communauté néerlandaise et de la Région flamande, est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux organismes financiers, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de dix ans, des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat à titre de primes ou de réductions d'intérêt, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, et à ceux qui assainissent, améliorent et adaptent leurs habitations.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes.

Pendant les trois premiers mois de 1980, ces engagements ne peuvent pas dépasser 346 100 000 francs.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 7. De minister van het Vlaamse Gewest wordt ertoe gemachtigd, namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de interest en de aflossing, binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Die verbintenissen mogen tijdens de eerste drie maanden van 1980 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 1 278 000 000 frank.

Art. 7. Le ministre de la Région flamande est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique, en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Ces engagements pourront porter pendant les trois premiers mois de 1980 sur un volume de prêts ne dépassant pas 1 278 000 000 de francs.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 8. De minister van het Vlaamse Gewest wordt ertoe gemachtigd, namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen, op de vervaldag, aan de door de minister van Financiën erkende kredietinstellingen, van de interest en de aflossing, binnen een termijn van ten hoogste twintig jaar, van leningen toegestaan aan industriële ondernemingen, in toepassing van de toelagereregeling waarvan sprake in de artikelen 33 en 34 van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

Deze verbintenissen mogen, tijdens de eerste drie maanden van 1980, gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 133 100 000 frank.

Art. 8. Le ministre de la Région flamande est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux organismes de crédit agréés par le ministre des Finances, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de vingt ans, des prêts accordés aux entreprises industrielles en application de la réglementation sur l'octroi des subsides dont question aux articles 33 et 34 de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution.

Ces engagements pourront porter, pendant les trois premiers mois de 1980, sur un volume de prêts ne dépassant pas 133 100 000 francs.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 9. De minister van het Vlaamse Gewest wordt ertoe gemachtigd, namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de interest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van gemeentewerken die vermeld zijn in artikel 2, §§ 1, V en VI, van het besluit van de Regent van 2 juli 1949, gewijzigd door latere koninklijke besluiten.

Die verbintenissen mogen, tijdens de eerste drie maanden van 1980, gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 798 700 000 frank.

Art. 9. Le ministre de la Région flamande est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique, en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution de travaux communaux mentionnés dans l'article 2, §§ I, V et VI, de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949, modifié par des arrêtés royaux ultérieurs.

Ces engagements pourront porter pendant les trois premiers mois de 1980, sur un volume de prêts ne dépassant pas 798 700 000 francs.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 10. De minister van het Vlaamse Gewest wordt ertoe gemachtigd, namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de interest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Deze verbintenissen mogen, tijdens de eerste drie maanden van 1980, gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 49 600 000 frank.

Art. 10. Le ministre de la Région flamande est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique, en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Ces engagements pourront porter, pendant les trois premiers mois de 1980, sur un volume de prêts ne dépassant pas 49 600 000 francs.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 11. Elke verbintenis aan te gaan krachtens artikelen 7 tot 10 van deze wet, wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de 10e van iedere maand, legt de controleur der vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor die, eensdeels, het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand gevisieerd werden, en anderdeels, het bedrag aangeeft van de vastleggingen die gevisieerd werden sinds het begin van het jaar.

Art. 11. Tout engagement à prendre en vertu des articles 7 à 10 de la présente loi est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes.

Avant le 10 de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires, mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 12. Deze wet treedt in werking op 1 januari 1980.

Art. 12. La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1980.

— Aangenomen.

Adopté.

M. le Président. — Il sera procédé tout à l'heure au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Er zal straks worden gestemd over het ontwerp van wet in zijn geheel.

PROJET DE LOI OUVRANT DES CREDITS PROVISOIRES A VALOIR SUR LE BUDGET DES AFFAIRES REGIONALES BRUXELLOISES DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1980

Discussion générale et vote des articles

ONTWERP VAN WET WAARBIJ VOORLOPIGE KREDIETEN WORDEN GEOPEND WELKE IN MINDERING KOMEN VAN DE BEGROTING VAN DE BRUSSELSE GEWESTELIJKE AANGELEGENHEDEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1980

Algemene beraadslaging en stemming over de artikelen

M. le Président. — Nous abordons l'examen du projet de loi ouvrant des crédits provisoires à valoir sur le budget des Affaires régionales bruxelloises de l'année budgétaire 1980.

Wij vatten de beraadslaging aan over het ontwerp van wet waarbij voorlopige kredieten worden geopend welke in mindering komen van de begroting van de Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden voor het begrotingsjaar 1980.

La discussion générale est ouverte.

De algemene beraadslaging is geopend.

La parole est à M. Noël de Burlin pour présenter son rapport oral.

M. Noël de Burlin, rapporteur. — Monsieur le Président, Madame et Messieurs les Ministres, chers collègues, votre commission des Finances s'est réunie cet après-midi pour discuter la demande de l'exécutif de la région bruxelloise, c'est-à-dire l'octroi de trois douzièmes provisoires à valoir sur le budget des Affaires régionales bruxelloises.

Votre commission a accordé à l'unanimité les trois douzièmes provisoires, et n'a fait aucune remarque à ce sujet. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close et nous passons à l'examen des articles du projet de loi.

Vraagt niemand meer het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten en gaan wij over tot de behandeling van de artikelen van het ontwerp van wet.

L'article premier est ainsi rédigé :

Article 1^{er}. Des crédits provisoires, à valoir sur le budget des Affaires régionales bruxelloises de l'année budgétaire 1980, sont ouverts au ministère de la Région bruxelloise :

a) Dépenses courantes :

- Crédits non dissociés : 330 300 000 francs;
- Crédits d'ordonnancement : 27 200 000 francs;

b) Dépenses de capital :

- Crédits non dissociés : 366 200 000 francs;
- Crédits d'ordonnancement : 288 100 000 francs.

Article 1. Voorlopige kredieten, welke in mindering komen van de begroting van de Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden voor het begrotingsjaar 1980, zijn geopend ten behoeve van het ministerie van het Brusselse Gewest :

a) Lopende uitgaven :

- Niet-gesplitste kredieten : 330 300 000 frank;
- Ordonnanceringskredieten : 27 200 000 frank;

b) Kapitaaluitgaven :

- Niet-gesplitste kredieten : 366 200 000 frank;
- Ordonnanceringskredieten : 288 100 000 frank.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 2. Les crédits provisoires alloués par la présente loi ne peuvent être affectés à des dépenses courantes et à des dépenses de capital nouvelles non autorisées antérieurement par le législateur.

Art. 2. De bij deze wet verleende voorlopige kredieten mogen niet aangewend worden tot nieuwe lopende en kapitaaluitgaven vroeger niet toegelaten door de wetgevende macht.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 3. Sont autorisés, à partir du 1^{er} janvier 1980, les engagements relatifs aux obligations nouvelles pour lesquelles autorisation est sollicitée pour les titres I — dépenses courantes (crédits dissociés) et II — dépenses de capital (crédits dissociés) de l'année budgétaire 1980.

Cette autorisation ne peut valoir pour des dépenses nouvelles non autorisées antérieurement par le législateur, ni pour les dépenses sur programmes nouveaux.

Art. 3. Zijn van 1 januari 1980 af toegestaan, de vastleggingen betreffende de nieuwe verplichtingen waarvoor toelating wordt aangevraagd onder de titels I — lopende uitgaven (gesplitste kredieten) en II — kapitaaluitgaven (gesplitste kredieten) voor het begrotingsjaar 1980.

Deze toelating is niet van kracht voor nieuwe uitgaven vroeger niet toegelaten door de wetgevende macht, noch voor uitgaven op nieuwe programma's.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 4. Des autorisations nouvelles d'engagement se rapportant à l'article 60.01.A — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale — du titre IV du tableau annexé au projet de loi contenant le budget des Affaires régionales bruxelloises de 1980, sont accordées pour les trois premiers mois de 1980 à concurrence de :

- Secteur « Affaires économiques » : 215 900 000 francs;
- Secteur « Classes moyennes » : 26 100 000 francs;
- Secteur « Travaux publics » : 29 200 000 francs.

Art. 4. Met betrekking tot het artikel 60.01.A. — Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie — van titel IV van de tabel gevoegd bij het wetsontwerp houdende de begroting van de Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden voor 1980, worden, voor de eerste drie maanden van 1980, nieuwe vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van :

- Sector « Economische Zaken » : 215 900 000 frank;
- Sector « Middenstand » : 26 100 000 frank;
- Sector « Openbare Werken » : 29 200 000 frank.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 5. Le secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise peut autoriser l'organisme indiqué ci-après à souscrire des engagements pendant les trois premiers mois de 1980, jusqu'au montant indiqué en regard de l'organisme :

- La Société nationale du logement : 753 100 000 francs.

Art. 5. De staatssecretaris voor het Brusselse Gewest wordt ertoe gemachtigd de hieronder vermelde instelling toe te laten verbintenissen aan te gaan, tijdens de eerste drie maanden van 1980, tot het naast de instelling aangegeven bedrag :

— De Nationale Maatschappij voor de Huisvesting : 753 100 000 frank.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 6. Le secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise est autorisé à prendre au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux organismes financiers, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de dix ans, des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, à titre de primes ou de réduction d'intérêt, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes.

Le montant total des primes accordées est limité, pendant les trois premiers mois de 1980, à 3 700 000 francs.

Art. 6. De staatssecretaris voor het Brusselse Gewest wordt ertoe gemachtigd, in naam van de Staat, de verbintenis aan te gaan, op de vervaldag en binnen een maximumtermijn van tien jaar aan de financiële instellingen de interest en de delging te betalen van de bedragen die zij voor rekening van de Staat aan de bouwers en de kopers van volkswoningen betaald hebben als premies of als verminderingen van interest.

Elke verbintenis uit dien hoofde aan te gaan is onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Het totaalbedrag der toegestane premies is, tijdens de eerste drie maanden van 1980, beperkt tot 3 700 000 frank.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 7. Le secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique, en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux communaux mentionnés dans l'article 2, §§ 1^{er} et 4, de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949, modifié par des arrêtés ultérieurs.

Ces engagements pourront porter, pendant les trois premiers mois de 1980, sur un volume de prêts ne dépassant pas 82 800 000 francs.

Art. 7. De staatssecretaris voor het Brusselse Gewest wordt ertoe gemachtigd, namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare

besturen, van de interest en de aflossing, binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van gemeentewerken die vermeld zijn in artikel 2, §§ 1 en 4, van het besluit van de Regent van 2 juli 1949, gewijzigd door latere koninklijke besluiten.

Die verbintenissen mogen, tijdens de eerste drie maanden van 1980, gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 82 800 000 frank.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 8. Le ministre de la Région bruxelloise est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux organismes de crédit agréés par le ministre des Finances, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de vingt ans, des prêts accordés aux entreprises industrielles, en application de la réglementation sur l'octroi des subventions dont question aux articles 33 et 34 de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution.

Ces engagements pourront porter, pendant les trois premiers mois de 1980, sur un volume de prêts ne dépassant pas 10 600 000 francs.

Art. 8. De minister van het Brussels Gewest wordt ertoe gemachtigd, namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen, op de vervaldag, aan de door de minister van Financiën erkende kredietinstellingen, van de interest en de aflossing, binnen een termijn van ten hoogste twintig jaar, van leningen toegestaan aan de nijverheidsondernemingen in toepassing van de toelageregeling waarvan sprake is in de artikels 33 en 34 van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

Deze verbintenissen mogen, tijdens de eerste drie maanden van 1980, gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 10 600 000 frank.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 9. Le ministre de la Région bruxelloise est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique, en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Ces engagements pourront porter, pendant les trois premiers mois de 1980, sur un volume de prêts ne dépassant pas 165 800 000 francs.

Art. 9. De minister van het Brussels Gewest wordt ertoe gemachtigd, namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen, op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de interest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Die verbintenissen mogen, tijdens de eerste drie maanden van 1980, gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 165 800 000 frank.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 10. Le secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique, en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Ces engagements pourront porter, pendant les trois premiers mois de 1980, sur un volume de prêts ne dépassant pas 10 000 000 de francs.

Art. 10. De staatssecretaris voor het Brussels Gewest wordt ertoe gemachtigd, namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen, op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de interest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Deze verbintenissen mogen, tijdens de eerste drie maanden van 1980, gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 10 000 000 frank.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 11. Tout engagement à prendre en vertu des articles 7 à 10 de la présente loi est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes.

Avant le 10 de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires, mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Art. 11. Elke verbintenis aan te gaan krachtens artikelen 7 tot 10 van deze wet, wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de 10e van iedere maand legt de controleur der vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor die, eensdeels, het bedrag vermeldt van de vastleggingen, die tijdens de afgelopen maand gevisieerd werden en, anderdeels, het bedrag aangeeft van de vastleggingen die gevisieerd werden sinds het begin van het jaar.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 12. La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1980.

Art. 12. Deze wet treedt in werking op 1 januari 1980.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Il sera procédé tout à l'heure au vote sur l'ensemble du projet de loi.

We stemmen straks over het ontwerp van wet in zijn geheel.

ONTWERP VAN WET WAARBIJ VOORLOPIGE KREDIETEN WORDEN GEOPEND WELKE IN MINDERING KOMEN VAN DE BEGROTING VAN DE DUITSE TAALGEMEENSCHAP VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1980

Algemene beraadslaging en stemming over de artikelen

PROJET DE LOI OUVRANT DES CREDITS PROVISOIRES A VALOIR SUR LE BUDGET DE LA COMMUNAUTE DE LANGUE ALLEMANDE DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1980

Discussion générale et vote des articles

De Voorzitter. — Aan de orde is de bespreking van het ontwerp van wet waarbij voorlopige kredieten worden geopend welke in mindering komen van de begroting van de Duitse taalgemeenschap voor het begrotingsjaar 1980.

Nous abordons l'examen du projet de loi ouvrant des crédits provisoires à valoir sur le budget de la Communauté de langue allemande de l'année budgétaire 1980.

De algemene beraadslaging is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Het woord is aan de heer Vandenabeele die de verslaggever vervangt.

De heer Vandenabeele. — Mijnheer de Voorzitter, geachte collega's, Mevrouw en Heren Ministers, de heer Declercq heeft mij gevraagd om in zijn naam mondeling verslag uit te brengen.

De commissie voor de Financiën heeft de artikelen van het ontwerp, alsmede het ontwerp in zijn geheel, goedgekeurd.

Het betreft hier de toekenning van drie voorlopige twaalfden voor het begrotingsjaar 1980.

Het zij onderstreept dat de uitvoering van dit ontwerp tot de gezamenlijke bevoegdheid van de minister van de Nederlandse Gemeenschap en van de minister van de Franse Gemeenschap behoort. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close et nous passons à l'examen des articles du projet de loi.

Vraagt niemand meer het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten en gaan wij over tot de behandeling van de artikelen van het ontwerp van wet.

Artikel één luidt :

Article 1^{er}. Des crédits provisoires, à valoir sur le budget de l'année budgétaire 1980, sont ouverts, à savoir :

Pour le ministre de la Communauté néerlandaise et le ministre de la Communauté française :

- a) Dépenses courantes : 61 700 000 francs;
- b) Dépenses de capital :
 - Crédits non dissociés : 43 100 000 francs;
 - Crédits d'ordonnancement : 700 000 francs.

Artikel 1. Voorlopige kredieten, welke in mindering komen van de begroting voor het begrotingsjaar 1980, zijn geopend ten behoeve van : Voor de minister van de Nederlandse Gemeenschap en voor de minister van de Franse Gemeenschap :

- a) Lopende uitgaven : 61 700 000 frank;
- b) Kapitaaluitgaven :
 - Niet-gesplitste kredieten : 43 100 000 frank;
 - Ordonnanceringskredieten : 700 000 frank.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 2. Les crédits provisoires alloués par la présente loi ne peuvent être affectés à des dépenses courantes et à des dépenses de capital nouvelles non autorisées antérieurement par le législateur.

Art. 2. De bij deze wet verleende voorlopige kredieten mogen niet aangewend worden tot nieuwe lopende en kapitaaluitgaven vroeger niet toegelaten door de wetgevende macht.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 3. Sont autorisés, à partir du 1^{er} janvier 1980, les engagements relatifs aux obligations nouvelles pour lesquelles autorisation est sollicitée pour le titre II — dépenses de capital (crédits dissociés) de l'année budgétaire 1980.

Cette autorisation ne peut valoir pour des dépenses nouvelles non autorisées antérieurement par le législateur, ni pour les dépenses sur programmes nouveaux.

Art. 3. Zijn van 1 januari 1980 af toegestaan, de vastleggingen betreffende de nieuwe verplichtingen waarvoor toelating wordt aangevraagd onder de titel II — kapitaaluitgaven (gesplitste kredieten) voor het begrotingsjaar 1980.

Deze toelating is niet van kracht voor nieuwe uitgaven vroeger niet toegelaten door de wetgevende macht, noch voor uitgaven op nieuwe programma's.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 4. A l'intervention du ministre de la Communauté néerlandaise et du ministre de la Communauté française le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales est autorisé à prendre l'engagement de payer à l'échéance l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des interventions prévues à l'article 6 de la loi du 6 juillet 1973 modifiant celle du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

Pendant les trois premiers mois de 1980, ces engagements pourront porter respectivement sur un volume de prêts ne dépassant pas 15 100 000 francs.

Art. 4. Door bemiddeling van de minister van de Nederlandse Gemeenschap en van de minister van de Franse Gemeenschap wordt het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen gemachtigd de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, van de interest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen bedoeld in artikel 6 van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van die van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

Tijdens de eerste drie maanden van 1980 mogen deze verbintenissen gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 15 100 000 frank.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 5. Le ministre de la Communauté néerlandaise et le ministre de la Communauté française sont autorisés à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Ces engagements pourront porter pendant les trois premiers mois de 1980 sur un volume de prêts ne dépassant pas 2 900 000 francs.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes.

Avant le 10 de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires, mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Art. 5. De minister van de Nederlandse Gemeenschap en de minister van de Franse Gemeenschap worden ertoe gemachtigd namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de interest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Deze verbintenissen mogen gedurende de eerste drie maanden van 1980 slaan op een leningentotaal van ten hoogste 2 900 000 frank.

Elke verbintenis uit dien hoofde aan te gaan wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de 10e van iedere maand, legt de controleur der vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor die, eensdeels, het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand geviséerd werden, en anderdeels, het bedrag aangeeft van de vastleggingen die geviséerd werden sinds het begin van het jaar.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 6. La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1980.

Art. 6. Deze wet treedt in werking op 1 januari 1980.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Il sera procédé tout à l'heure au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Wij stemmen straks over het ontwerp van wet in zijn geheel.

ONTWERP VAN WET TOT VASTSTELLING VAN DE LEGERSTERKTE VOOR HET JAAR 1980

Algemene beraadslaging en stemming over de artikelen

PROJET DE LOI FIXANT POUR L'ANNEE 1980 LE CONTINGENT DE L'ARMÉE

Discussion générale et vote des articles

De Voorzitter. — Aan de orde is de bespreking van het ontwerp van wet tot vaststelling van de legersterkte voor het jaar 1980.

Nous abordons l'examen du projet de loi fixant pour l'année 1980 le contingent de l'armée.

De algemene beraadslaging is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Het woord is aan Mevr. Turf om mondeling verslag uit te brengen.

Mevr. Turf-De Munter, verslaggever. — Mijnheer de Voorzitter, Mevrouw de Minister, Heren Ministers, geachte collega's, uw commissie voor de Landsverdediging heeft vanmorgen het ontwerp van wet tot vaststelling van de legersterkte voor 1980 besproken. Dit ontwerp is slechts gisteren in de Kamer van volksvertegenwoordigers aangenomen, hetgeen ons tot een vrij spoedig onderzoek heeft gedwongen. De legersterkte voor het jaar 1980 wordt vastgesteld op ten hoogste 92 948 militairen.

Een zeker aantal punten werden door uw commissie besproken. Een commissielid vroeg waarom de professionalisering niet verder kan worden doorgevoerd.

De minister van Landsverdediging antwoordde daarop dat er budgettaire redenen moeten ingeroepen worden, daar Landsverdediging in 1980 niet over de nodige middelen zal beschikken om de professionalisering verder te zetten. Dit heeft tot gevolg dat men voorlopig ook de in het uitzicht gestelde maatregelen inzake de duur van de dienstdienst en het principe « één dienst per gezin » niet kan uitwerken.

De minister geeft ook toe dat er soms moeilijkheden rijzen om een voldoende aantal vrijwilligers aan te werven, meer bepaald in het Nederlandssprekend taalgebied. Daarom wordt er ook een speciale propaganda-actie gevoerd in het Vlaams landgedeelte.

Verwijzend naar het verslag van de Kamer betreurt een lid dat de dienstplichtigen die tot de lichting 1979 behoren en de zoon zijn van een gewezen krijgsgevangene of een oorlogsinvalide niet in aanmerking komen voor een spoedverlof.

De minister antwoordde hierop dat hij niet gemachtigd is om de wet, zoals ze onlangs gewijzigd werd, niet toe te passen. De nieuwe wet bepaalt uitdrukkelijk dat de ingevoerde maatregelen slechts van toepassing zullen zijn vanaf de lichting 1980. Tevens dient vermeden te worden de dienstplichtigen, die tot dezelfde lichting behoren, op een discriminerende wijze te behandelen.

De minister verklaarde zich akkoord om individuele gevallen te onderzoeken, steunende op de mogelijkheid die hem geboden is door artikel 72 van de dienstplichtwetten.

De nieuwe voorwaarden die werden toegevoegd in artikel 12 van de dienstplichtwetten zijn één van de criteria welke in overweging zullen worden genomen bij het onderzoek van de aanvragen om spoedverlof krachtens artikel 72.

Een commissielid vroeg wanneer de nieuwe inkomensvoorwaarden, die vervuld moeten zijn bij een aanvraag tot vrijlating van de militaire dienst, zullen worden bekendgemaakt.

De minister antwoordde dat het ontwerp van koninklijk besluit hieromtrent, morgen zal voorgelegd worden aan de Ministerraad, en binnenkort in het *Staatsblad* zal verschijnen.

Een commissielid vroeg ook om uitleg over de cijfergegevens opgenomen in bijlage 1 van het verslag van de Kamer, namelijk over het verschil tussen 169 300 eenheden verlies vóór de oproeping en de 116 000 uitgestelden.

Dit overschot, antwoordde de minister, is hoofdzakelijk samengesteld uit vrijlatingen, namelijk 16 500, verzakingen van uitsel : 21 000, uitsellen en vrijstellingen op lichamelijke grond : 3 200, andere gevallen, waaronder aanwervingen als vrijwilliger, gewetensbezwaarden, overledenen enz. : 11 600.

Men kan hier evenwel niet gewagen van statistieken omdat de definitieve balans pas einde januari 1980 kan worden opgemaakt.

Na deze bespreking werden de artikelen in het ontwerp van wet aangenomen met 12 stemmen bij 1 onthouding.

De commissie stelt u bijgevolg voor het ontwerp van wet op uw beurt goed te keuren. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

M. le Président. — La parole est à M. Roland Gillet.

M. R. Gillet. — Monsieur le Président, je me réjouis particulièrement de la présence dans cette assemblée du Vice-Premier ministre, M. Spitaels, parce que je souhaite lire ici le texte d'une déclaration qu'il a faite à Mons, au congrès des prisonniers de guerre.

Voici ce texte : « Je vous donne une précision supplémentaire, répondant à une question posée à l'instant par votre président, M. Nachez. Je puis vous dire que le projet sera déposé d'urgence — il s'agit du projet qui exempte les fils des prisonniers de guerre du service militaire —, ce problème a été évoqué avant-hier au Conseil des ministres. Dès que la loi sera votée, le ministre de la Défense nationale prendra les dispositions pour régler les cas qui se poseraient en 1979. »

Dans le rapport de la Chambre, ainsi que dans le rapport oral qui vient de vous être fait, un membre demande au ministre d'accorder un congé d'urgence pour motif grave aux miliciens de la levée 1979, le législateur ayant pris récemment des mesures en faveur des fils de prisonniers et d'invalides de guerre qui font partie de la levée de 1980.

Le ministre répond que la nouvelle loi prévoit expressément que les mesures instaurées ne s'appliqueront qu'à la levée de 1980, sans aucun effet rétroactif. Il ajoute qu'il est soucieux de placer tous les miliciens d'une même levée sur un pied d'égalité, ce qui exclut évidemment toute mesure favorisant la classe 1979.

Monsieur le Ministre, lorsqu'un engagement est pris, il faut le respecter. La réponse donnée en commission de la Chambre par le ministre de la Défense nationale ne peut être acceptée.

Par contre, en commission du Sénat, le ministre a déclaré qu'en vertu de l'article 72 des lois coordonnées sur la milice, il essaierait d'examiner les cas des fils des prisonniers et invalides de guerre se trouvant dans une situation sociale difficile.

Monsieur le Ministre, vous souhaitez une parfaite égalité entre les miliciens d'une même levée. Mais il doit bien y avoir un moment où l'injustice commence. Pourquoi appliquer cette mesure à la levée de 1980 plutôt qu'à celle de 1979 ? Il n'y aurait aucune injustice à prendre dès maintenant des dispositions en faveur des miliciens de la levée de 1979 qui ne sont pas encore entrés au service militaire et même de ceux qui sont déjà miliciens. L'article 72 des lois coordonnées vous le permet.

Sans doute vous est-il difficile d'adopter une mesure générale, étant donné que la loi prévoit expressément que ces mesures ne s'appliquent qu'en 1980. Je vous remercie cependant d'avoir déclaré que vous essayeriez quand même, toujours en vertu du fameux article 72, d'appliquer des mesures sociales en faveur des miliciens dont la situation de famille est difficile.

J'aurais préféré voir appliquer cette mesure à tous les miliciens, fils de prisonniers ou d'invalides de guerre. Je vous demande à nouveau de l'étendre à tous les fils de prisonniers et invalides de guerre qui font leur service militaire, ou vont commencer ce service dans la levée de 1979. Vous respecteriez ainsi les engagements pris par le gouvernement au congrès des prisonniers de guerre.

Si vous ne pouvez prendre cette mesure générale, nous vous serions reconnaissants des mesures particulières que vous prendriez à l'égard des jeunes gens dont la situation est difficile. Croyez qu'ils sont assez nombreux, surtout parmi les fils des prisonniers de guerre. Je vous demande d'accueillir leur demande le plus favorablement possible. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

M. le Président. — La parole est à M. Lambiotte.

M. Lambiotte. — Monsieur le Président, je voudrais tout d'abord remercier Mme-Turf-De Munter de l'excellent rapport oral qu'elle a fait, malgré le peu de temps dont elle a disposé, rapport qui reflète véritablement la courte discussion que nous avons eue ce matin en commission de la Défense nationale. M'étant inscrit pour prendre la parole dans ce débat en premier, je pensais être le premier orateur. L'intervention de M. Roland Gillet me permet d'être encore plus bref que je ne l'avais prévu.

Je me réjouis de la promesse qu'a faite ce matin en commission M. le ministre, d'examiner avec la plus grande bienveillance, dans le cadre de l'article 72, les cas des miliciens, fils de prisonniers de guerre faisant partie de la classe de 1979, actuellement sous les armes ou susceptibles d'être appelés en 1980, qui lui seront soumis.

Je me permets simplement de dire à l'actuel ministre de la Défense nationale que son honorable prédécesseur, lors de la discussion du budget de son département, le 21 juin dernier, m'a répondu que la situation n'était pas facile en ce qui concerne les fils de prisonniers de guerre qui effectueraient leur service militaire en 1979, mais que, néanmoins, il respecterait l'engagement qu'il avait pris.

Je suis persuadé que nous pouvons faire confiance à l'actuel ministre de la Défense nationale qui, je n'en doute pas, suivra la ligne de son prédécesseur. D'avance, je l'en remercie. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Maes.

De heer Maes. — Mijnheer de Voorzitter, Mijnheer de Minister, geachte collega's, de stemming over het wetsontwerp dat de maximumsterkte van het leger vaststelt voor het komende jaar, is sedert lang niets meer dan een telkens terugkerende formaliteit en ik zou dan ook niet op deze tribune zijn gekomen, ware het niet dat de heer minister ter gelegenheid van de bespreking in de Kamer heeft moeten toegeven dat eens te meer van bepaalde beloften en plannen van deze regering niets in huis is gekomen.

Immers, de heer Vanden Boeynants, toenmalig minister van Landsverdediging, verklaarde nog op 16 mei van dit jaar, dus op een ogenblik dat hij als Vice-Premier toch al enig inzicht in de financiële vooruitzichten voor 1980 kon hebben, tijdens de bespreking van zijn begroting 1979 in de Kamer van volksvertegenwoordigers, dat op het einde van dit jaar een verlaging van de dienstdienst tot respectievelijk negen maanden en zeven maanden zou bereikt worden, terwijl voor 1980 een dienstdienst van respectievelijk acht maanden en zes maanden in het verscheid zou gelegen hebben.

Ook de belofte van één dienst per gezin in 1981 werd toen nog eens herhaald.

Thans blijkt dat deze zaken niet haalbaar zijn, hoofdzakelijk om budgettaire redenen en wellicht ook omdat men niet het passende aantal beroepsvrijwilligers vindt.

Nochtsan heeft het feit dat de professionalisering in een toestand van « tussen hangen en wurgen » is geraakt, dit wil zeggen half uitgevoerd in een impasse geraakt is, de meest nefaste gevolgen op de paraatheid

van onze strijdkrachten, in de eerste plaats van deze die in Duitsland in eerste linie gelegerd zijn.

Tijdens ons bezoek deze zomer aan het eerste korps hebben wij de grote bezorgdheid van alle verantwoordelijken kunnen vaststellen voor het feit dat vele eenheden gedeeltelijk uit beroepsvrijwilligers en gedeeltelijk uit miliciens moeten blijven bestaan, waarbij dan de miliciens wegens hun te korte opleidingsperiode als een zwaar blok aan het been en een handicap worden ervaren.

Men moet echt geen bekwaam militair technicus zijn om te begrijpen dat het steeds technisch ingewikkelder karakter van vele eenheden een langere opleiding vergt dan deze die de miliciens thans nog kunnen krijgen.

Ik ga daar nu niet langer bij stilstaan. Alleen wil ik nog een duidelijk herhalen wat ik hier reeds meermaals gezegd heb, namelijk dat het helemaal geen zin heeft een slecht uitgerust en slecht opgeleid leger in het leven te houden, want dat kan alleen maar in geval van conflict tot een nieuwe catastrofe leiden.

Ik zie mij genoopt echter nog een andere zaak thans opnieuw ter sprake te brengen.

Een jaar of drie geleden vestigde mijn partijgenoot, volksvertegenwoordiger Matheysens reeds de aandacht op het feit dat er een merkbaar verschil lag tussen enerzijds het percentage opgeroepen en anderzijds het percentage uiteindelijk ingelijfde aantal Nederlandstalige en Franstalige dienstplichtigen. De heer minister bleek toen zelf enigszins verrast, maar beloofde een onderzoek dat inmiddels blijkbaar zonder gekende gevolgen gesloten werd.

Maar toch klopt er iets niet, wanneer wij vaststellen dat bijvoorbeeld voor het jaar 1978 zowat 32 000 Nederlandstaligen werden opgeroepen en er daarvan 3 282 ongeschikt werden verklaard, terwijl op 20 500 opgeroepen Frans- en Duitstaligen, er 3 000 ongeschikt werden verklaard. Dit wil zeggen, het percentage ongeschiktverklaren om lichamelijke redenen lag bij de Nederlandstaligen in 1978 op 9,24 pct., terwijl ditzelfde percentage bij de Franstaligen op 13,43 pct. lag.

Ook voor de voorgaande jaren was er steeds een verschil van dikwijls meer dan 5 pct.

Op een veel kleiner aantal uiteindelijk opgeroepen Franstalige en Duitstalige miliciens vielen er nog 1 598 weg, voor 1978, tegenover 1 430 bij de Nederlandstaligen.

Graag kreeg ik dienaangaande toch, vandaag of later, eens een afdoende uitleg.

Ik zei wel, een afdoende, want alhoewel men er allerlei goedkope beschouwingen zou kunnen aan vastknopen, wil het er bij mij toch niet in dat de algemene gezondheidstoestand van de Franssprekenden in dit land slechter zou zijn dan deze van de Nederlandssprekenden.

Er moet dus een andere verklaring zijn, bijvoorbeeld dat de Fransstalige keuringsinstanties toegelichter zijn dan de Nederlandstalige, of iets dergelijks.

Wat er ook van zijn, een verklaring is gewenst. In afwachting daarvan zal onze fractie zich dan ook bij de stemming over dit wetsontwerp onthouden. *(Applaus op de banken van de Volksunie.)*

De Voorzitter. — Het woord is aan Vice-Eerste minister Desmaret.

De heer Desmaret, Vice-Eerste Minister en Minister van Landsverdediging. — Mijnheer de Voorzitter, geachte collega's, ik zou de Senaat willen bedanken voor de vlugge behandeling van dit ontwerp dat slechts gisteren door de Kamer werd goedgekeurd. Ik wil hier speciaal hulde brengen aan het zeer uitstekend mondeling verslag van Mevr. Turf.

Alhoewel het hier om een routine-ontwerp gaat, moet ik toch antwoorden op de vragen die verschillende sprekers hebben gesteld.

Eerlang zullen wij de gelegenheid krijgen om uitvoerig over de dienstplichtwetten te spreken, vermits wij hier in de komende maanden de begroting van Landsverdediging zullen behandelen. In de commissie hebben wij vanmorgen ook afgesproken dat wij in januari in een speciale vergadering een reeks problemen aangaande het leger zullen bespreken. Vandaag beperk ik mij dus tot het beantwoorden van de verschillende vragen.

A M. Lambiotte et surtout à M. Roland Gillet, je dirai qu'il ne peut être question de m'opposer les déclarations faites autrefois par le Vice-Premier ministre M. Spitaels.

A l'époque, en effet, il ne pouvait pas savoir que la loi concernant les prisonniers de guerre, qui serait votée par votre assemblée comme par la Chambre, indiquerait que la nouvelle mesure ne serait réservée qu'aux miliciens susceptibles d'être appelés en 1980 et ne s'appliquerait pas à la levée de 1979.

M. R. Gillet. — Permettez, Monsieur le Ministre...

M. Desmaret, Vice-Premier Ministre et Ministre de la Défense nationale. — Laissez-moi poursuivre, Monsieur Gillet. Je ne vous ai pas interrompu.

M. Spitaels, comme moi-même, devons respecter les lois telles qu'elles sont votées par le Parlement. Il s'agit donc d'appliquer la loi qui indique que cette mesure nouvelle qui, non seulement a emporté votre agrément, mais en faveur de laquelle nous nous sommes prononcés expressément, ne portait que sur la levée de 1980.

Cette loi ayant été votée tardivement, il est difficile de me demander de procéder, contrairement à la loi, et par mesure d'ordre général, dans le cadre de l'article 72. Dans son esprit, cet article permet au ministre de la Défense nationale d'envisager cas par cas des situations particulières de caractère social, disons de manière plus générale, de caractère humain. J'ai déclaré ce matin en commission, et le rapport l'indique expressément, que je dois appliquer cet article dans l'esprit dans lequel il a été voté.

Je veux tout de même vous répondre positivement. Je ne puis procéder par mesure générale, mais vu le caractère humain du problème et étant donné que cette loi a été votée assez tardivement, je suis disposé à prendre ici l'engagement public, comme je l'ai fait à la Chambre et en commission du Sénat ce matin, d'appliquer cet article dans l'esprit que vous avez vous-même indiqué et avec le souci de rencontrer au maximum, croyez-le bien, les cas particuliers qui me seront soumis. Je ne puis faire autrement. Vous l'avez sans doute très bien compris ce matin. Ce qui a été dit par M. Lambiotte indique également que c'est dans cette ligne et cette seule ligne que je puis travailler, dans le sens souhaité par tous.

M. R. Gillet. — Monsieur le Ministre, permettez-moi un mot seulement, pour l'histoire.

La proposition de loi qui a été à l'origine de la loi — je le sais, puisque c'est moi qui l'ai déposée — ne prévoyait pas l'année 1980. C'est un amendement gouvernemental qui a prévu cette année. Alors, ne dites pas que c'est la loi qui la prévoyait puisque c'est le gouvernement qui est l'auteur de cet amendement.

M. Desmaret, Vice-Premier Ministre et Ministre de la Défense nationale. — La loi est la loi.

De toute manière, Monsieur Gillet, je tâcherai d'examiner cas par cas les problèmes humains et sociaux qui se présenteront, de manière à rencontrer le mieux possible les préoccupations que nous partageons tous.

Ik wil nu zeer vlug antwoorden op de twee vragen van de heer Maes.

Ik ben zeer verrast door het probleem dat hij in zijn tweede vraag heeft opgeworpen. Ik zal dat spoedig laten onderzoeken.

De heer Maes was zo bereidwillig vandaag geen antwoord van mij te eisen. Bij de eerstvolgende vergadering van de commissie zal ik zeker uitleg kunnen verschaffen wanneer het onderzoek zal zijn beëindigd. Dat is dus volgende maand, hoop ik.

Waarom hebben wij etappes moeten invoeren inzake de professionalisering, de verkorting van de dienstplicht en het principe « één legerdienst per gezin » ?

Dit was nodig om twee redenen.

Ten eerste, in juni, bij de voorbereiding van de begroting 1980, heeft de regering beslist mijn budget met 450 miljoen te amputeren.

Ten tweede, door de verkorting van de arbeidsduur, ook bij het Openbaar Ambt, rijzen zware moeilijkheden in het leger. Daardoor kan ik spijtig genoeg niet verder gaan inzake de verkorting van de duur van de militaire dienst en het principe « één legerdienst per gezin ».

Ik kan deze laatste uitspraak milderden door hier het goede nieuws aan te kondigen, eventueel te bevestigen, dat mijn collega van Binnenlandse Zaken morgen bij de Ministerraad een ontwerp van koninklijk besluit zal indienen waardoor het plafond betreffende het inkomen wordt verhoogd. Ik weet wel dat dit slechts een gedeeltelijke aanpassing is, maar het is toch een stap in de goede richting.

Mijnheer Maes, u hebt zelf onderstreept dat u de moeilijkheden begrijpt. Toen u naar Duitsland bent geweest, hebt u zelf gemerkt dat de situatie niet makkelijk is. Wij kunnen dus niet verder gaan.

Telles sont, Monsieur le Président, les réponses que je tenais à donner aux questions qui m'ont été posées, en souhaitant que le projet puisse être voté par votre assemblée. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité.)*

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close et nous passons à l'examen des articles du projet de loi.

Vraagt niemand meer het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten en gaan wij over tot de behandeling van de artikelen van het ontwerp van wet.

L'article premier est ainsi rédigé :

Article 1^{er}. Le contingent de l'armée pour l'année 1980 est fixé à 92 948 militaires au maximum.

Artikel 1. De legersterkte voor het jaar 1980 wordt vastgesteld op ten hoogste 92 948 militairen.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 2. Les miliciens à appeler en 1980 comprennent :

1° Les miliciens de la classe de 1980;

2° Les miliciens qui font partie d'un contingent à lever d'une classe antérieure à celle de 1980, et qui, tout en continuant à faire partie du contingent à lever de leur classe, n'ont pas encore été appelés pour accomplir leur terme de service actif.

Art. 2. Tot de in 1980 op te roepen dienstplichtigen behoren :

1° De dienstplichtigen der klasse 1980;

2° De dienstplichtigen die behoren tot het contingent van een vroegere klasse dan 1980 en die, hoewel zij verder deel uitmaken van het contingent hunner klasse, nog niet werden opgeroepen om hun werkelijke dienstermijn te vervullen.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 3. La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1980.

Art. 3. Deze wet treedt in werking op 1 januari 1980.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Il sera procédé tout à l'heure au vote de l'ensemble du projet de loi.

We stemmen straks over het ontwerp van wet in zijn geheel.

PROJET DE LOI PORTANT APPROBATION DE LA CONVENTION RELATIVE AU TRANSPORT INTERNATIONAL DE MARCHANDISES SOUS LE COUVERT DE CARNETS TIR ET DES ANNEXES, FAITES A GENEVE LE 14 NOVEMBRE 1975

Discussion et vote de l'article unique

ONTWERP VAN WET HOUDENDE GOEDKEURING VAN DE DOUANEVEREENKOMST INZAKE HET INTERNATIONALE VERVOER VAN GOEDEREN ONDER DEKKING VAN CARNETS TIR EN VAN DE BIJLAGEN, OPGEMAAKT TE GENEVE OP 14 NOVEMBER 1975

Beraadslaging en stemming over het enig artikel

M. le Président. — Nous abordons la discussion du projet de loi portant approbation de la Convention relative au transport international de marchandises.

Wij vatten de beraadslaging aan over het ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Douaneovereenkomst inzake het internationale vervoer van goederen.

La discussion générale est ouverte.

De algemene beraadslaging is geopend.

La parole est au rapporteur.

M. du Monceau de Bergendal, rapporteur. — Je me réfère à mon rapport, Monsieur le Président.

M. le Président. — Personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close.

Vraagt niemand het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten.

L'article unique du projet de loi est ainsi rédigé :

Article unique. La Convention douanière relative au transport international de marchandises sous le couvert de carnets TIR, et les Annexes, faites à Genève le 14 novembre 1975, sortiront leur plein et entier effet.

Enig artikel. De Douaneovereenkomst inzake het internationale vervoer van goederen onder dekking van carnets TIR, en de Bijlagen, opgemaakt te Genève op 14 november 1975, zullen volkomen uitwerking hebben.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Il sera procédé tout à l'heure au vote de l'ensemble du projet de loi.

We stemmen straks over het ontwerp van wet in zijn geheel.

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 11 VAN DE GECOORDINEERDE WETTEN OP DE HANDELSVENNOOTSCHAPPEN

Algemene beraadslaging en stemming over de artikelen

PROJET DE LOI MODIFIANT L'ARTICLE 11 DES LOIS COORDONNÉES SUR LES SOCIÉTÉS COMMERCIALES

Discussion générale et vote des articles

De Voorzitter. — Aan de orde is de bespreking van het ontwerp van wet tot wijziging van artikel 11 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

Nous abordons l'examen du projet de loi modifiant l'article 11 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

De algemene beraadslaging is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Het woord is aan de verslaggever.

De heer Cooreman, verslaggever. — Mijnheer de Voorzitter, ik verwijs naar mijn verslag.

M. le Président. — Personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close et nous passons à l'examen des articles du projet de loi.

Vraagt niemand het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten en gaan wij over tot de behandeling van de artikelen van het ontwerp van wet.

Artikel één luidt :

Artikel 1. Artikel 11 van de bij koninklijk besluit van 30 november 1935 gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, vervangen bij artikel 3 van de wet van 6 maart 1973 tot wijziging van de wetgeving betreffende de handelsvennootschappen, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 11. Iedere rechtsovereenkomst ingesteld door een vennootschap waarvan de oprichtingsakte niet overeenkomstig artikel 10, § 1, is neergelegd, is onontvankelijk. »

Article 1^{er}. L'article 11 des lois sur les sociétés commerciales, coordonnées par l'arrêté royal du 30 novembre 1935, remplacé par l'article 3 de la loi du 6 mars 1973 modifiant la législation relative aux sociétés commerciales, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 11. Toute action intentée par une société dont l'acte constitutif n'aura pas été déposé conformément à l'article 10, § 1^{er}, sera non recevable. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 2. Deze wet is van toepassing op de rechtsovereenkomsten waarover nog geen uitspraak is gedaan in een eindvonnis of -arrest.

Art. 2. La présente loi est applicable aux actions déjà intentées, sur lesquelles il n'a pas été statué par un jugement ou un arrêt définitif.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Wij stemmen straks over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Nous allons procéder tout à l'heure au vote sur l'ensemble du projet de loi.

VOORSTEL VAN WET TOT INSTELLING VAN EEN KONINKLIJKE COMMISSIE TER VOORBEREIDING VAN DE CODIFICATIE, DE HARMONISATIE EN DE VEREENVOUDIGING VAN DE SOCIALE ZEKERHEID

Algemene beraadslaging en stemming over de artikelen

PROPOSITION DE LOI INSTITUANT UNE COMMISSION ROYALE CHARGÉE DE PRÉPARER LA CODIFICATION, L'HARMONISATION ET LA SIMPLIFICATION DE LA LEGISLATION RELATIVE À LA SÉCURITÉ SOCIALE

Discussion générale et vote des articles

De Voorzitter. — Aan de orde is de bespreking van het voorstel van wet tot instelling van een Koninklijke Commissie ter voorbereiding van de codificatie, de harmonisatie en de vereenvoudiging van de sociale zekerheid.

Nous abordons l'examen de la proposition de loi instituant une Commission royale chargée de préparer la codification, l'harmonisation et la simplification de la législation relative à la sécurité sociale.

De algemene beraadslaging is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Het woord is aan de verslaggever.

De heer Claeys, verslaggever. — Mijnheer de Voorzitter, Heren Ministers, geachte collega's, ik hecht eraan mondeling verslag uit te brengen omdat het hier gaat om een voorstel van wet ingediend door collega Deleeck en het niet zo dikwijls gebeurt dat wetsvoorstellen een kans krijgen. Het voorstel van wet tot instelling van een Koninklijke Commissie ter voorbereiding van de codificatie, de harmonisatie en de vereenvoudiging van de sociale zekerheid werd een eerste maal ingediend op 13 april 1978 tijdens de zitting 1977-1978 en een drietal keren besproken. Regeringscrisis en nieuwe verkiezingen maakten het onmogelijk het voorstel verder te behandelen.

Op 10 mei 1979 werd het opnieuw ingediend. De voornaamste bedoeling van dit voorstel is een werkwijze te vinden die het Parlement in samenspraak met deskundigen uit het academisch milieu en vertegenwoordigers van de representatieve organisaties van werknemers, werkgevers en zelfstandigen, in staat moet stellen over te gaan tot hertekening en rationalisatie van de structuur en van de werking van ons sociale-zekerheidsstelsel.

Tijdens de bespreking van dit voorstel gedurende zes vergaderingen kreeg uw commissie kennis van het feit dat in de Kamer van volksvertegenwoordigers een gelijkaardig wetsvoorstel werd ingediend.

Op voorstel van de minister van Sociale Voorzorg werd een tweede lezing aanvaard en had er een gemeenschappelijk overleg plaats tussen de indieners van de voorstellen, ten einde de werkzaamheden tussen de beide Kamers te coördineren.

Ingevolge dit gemeenschappelijk overleg werden een aantal amendementen ingediend en aanvaard.

Wij kunnen het voorstel als volgt samenvatten :

Er wordt een Koninklijke Commissie opgericht, met als opdracht in het kader van een globale hervorming van de sociale zekerheid, de voorbereiding van de codificatie, harmonisatie en vereenvoudiging met betrekking tot de sociale zekerheid.

Deze commissie dient aan het Parlement verslag uit te brengen. Ze kan op verzoek van de regering adviezen verstrekken en vraagpunten voorleggen aan het Parlement.

De commissie bestaat uit een voorzitter, vier deskundigen uit het academisch milieu, zes leden van de Wetgevende Kamers en zes vertegenwoordigers die op paritaire wijze moeten worden verkozen uit, enerzijds, de representatieve organisaties van werknemers en, anderzijds, de representatieve organisaties van werkgevers en van zelfstandige arbeiders. Er zijn evenveel plaatsvervangende als effectieve leden van de Wetgevende Kamers en van de representatieve organisaties van werknemers, werkgevers en zelfstandige arbeiders. De voorzitter ontwerpt de teksten die ter bespreking voorgelegd worden aan de commissie. Hij stelt het verslag op, houdende voorontwerp van Wetboek, met een memorie van toelichting en een verslag van de werkzaamheden van de commissie. Tenslotte heeft hij ook de leiding van het secretariaat.

De commissie heeft een ruime bevoegdheid, zij kan namelijk hoorzittingen beleggen, ambtenaren en magistraten uit de arbeidsgerechten horen; zij kan van de bevoegde ministers of van de bevoegde openbare instellingen of diensten de nodige bestuurlijke inlichtingen vorderen; en kan eveneens voor bepaalde materies sociologische onderzoeken laten verrichten.

De Koning benoemt de voorzitter en de leden van de commissie. Hij bepaalt hun statuut, de werkingskosten en de samenstelling van het secretariaat, waarvoor een beroep kan worden gedaan op ambtenaren van bestaande openbare diensten.

Tenslotte dient het verslag bij de Wetgevende Kamers en de regering binnen de vijf jaren te worden ingediend.

Interimverslagen of gedeeltelijke verslagen kunnen vóór die tijd worden ingediend.

Uw commissie voor de Sociale Voorzorg en de Tewerkstelling heeft met eenparigheid dit voorstel goedgekeurd en wij verzoeken de Senaat dit eveneens te willen doen. *(Applaus op de banken van de meerderheid.)*

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Egemeers.

De heer Egemeers. — Mijnheer de Voorzitter, Heren Ministers, waarde collega's, het onderhavig voorstel is van groot belang. Waar het oorspronkelijk als opdracht inhield de voorbereiding van de codificatie, de harmonisatie en de vereenvoudiging van de sociale zekerheid, werd de opdracht voor een zeer belangrijk punt uitgebreid, te weten tot het verstrekken van adviezen, ambtshalve of op verzoek van de regering in verband met fundamentele wijzigingen aan de wetgeving van de sociale zekerheid. Zij kan ook vraagpunten aan het Parlement voorleggen.

Dat wil in alle duidelijkheid zeggen dat die Koninklijke Commissie de problematiek van de zieke sociale-zekerheidsregelingen in de breedste betekenis van het woord kan aanpakken en hervormingen via adviezen voorleggen.

De samenstelling van de Koninklijke Commissie zou een waarborg moeten zijn om alle partijen die er belangstelling moeten voor hebben bij de werkzaamheden te betrekken. Het is langs die weg dat met verantwoordelijkheid in opbouwende zin aan de noodzakelijke hervorming kan gewerkt worden.

Wij kunnen er nu alleen maar bij de regering op aandringen dat zij het voorstel als ontwerp tot zich zou trekken, waaruit dan de goede wil zal blijken om het voorstel, eenmaal wet geworden, operationeel te maken door installatie van de Koninklijke Commissie. Indien het de commissie moge gegund zijn, binnen een redelijke termijn tot resultaten te komen, dan is het aan de beleidsverantwoordelijken, tot welke macht zij ook behoren, om tot handelen over te gaan.

Alleen een aan de tijd aangepaste hervorming van de sociale-zekerheidsregelingen kan sociale rechtzekerheid geven aan al de begunstigen. Men zal ook aldus voorkomen te moeten overgaan tot maatregelen naar het voorbeeld van de reeks herstellwetten, budgettaire maatregelen enz., die wij de laatste jaren kenden, met al de reacties die er kunnen bijkomen, juist omdat kunst- en vliegwerk te veel groepen van de bevolking in het onzekere laat over het inhoudelijke van de voorgestelde maatregelen.

De BSP-fractie geeft haar volle steun aan het voorstel en rekent op de goede afloop van de procedure in het vooruitzicht van positieve resultaten. *(Applaus op de banken van de meerderheid.)*

M. le Président. — La parole est à M. Delpérée.

M. Delpérée. — Monsieur le Président, Monsieur le Ministre, mes chers collègues, mon intervention sera très brève, vu les circonstances.

Si les aspects financiers de la sécurité sociale retiennent surtout l'attention, les aspects juridiques sont tout aussi importants.

Je crois le moment venu de faire le même effort que celui entrepris, en 1945, visant à harmoniser les législations relatives aux régimes existants. La législation doit, en effet et chacun en est convaincu, être rendue plus accessible aux bénéficiaires et aux travailleurs. C'est pourquoi nous avons encouragé la bonne fin de cette proposition en commission.

Nous espérons que la composition de la Commission royale tiendra compte des nouvelles structures de l'Etat dans la désignation, non seulement des parlementaires, mais également des experts universitaires et des partenaires sociaux.

Nous suggérons enfin que la Commission royale définisse avec précision le cadre de ses travaux.

La proposition fait, en effet, état, dans ses deux versions linguistiques, de sécurité sociale. Mais samedi dernier nous avons vu, lors du congrès du CVP, que celui-ci avait entrepris l'examen de la réforme de la sécurité sociale sous l'appellation de la *bestaanszekerheid*.

Or, la notion de la sécurité d'existence n'est pas très bien connue en Wallonie, sauf dans le secteur des fonds de sécurité d'existence; ce ne fut évidemment pas le sujet abordé par le congrès du CVP.

Il conviendrait dès lors de bien préciser au départ le concept de sécurité sociale afin que tous les membres de la Commission royale, même s'ils parlent une langue différente, parlent le même langage. (*Applaudissements sur certains bancs de la majorité.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Deleeck.

De heer Deleeck. — Mijnheer de Voorzitter, Mevrouw de Minister, Heren Ministers, Dames en Heren, het is thans, gelet op het late uur, niet het moment om zeer lang op de tribune te verwijlen.

Ter verantwoording van het voorstel van wet dat thans wordt besproken, mag ik onderstrepen dat de hervorming van de sociale zekerheid actueel is en tegelijkertijd ook zeer oud? Reeds in 1951 (verslag van Fuss en Leen), werd begonnen met de hervorming, maar nooit kwam het tot concrete resultaten.

Daarom hebben wij gemeend in de eerste plaats een werkwijze te moeten voorstellen om de hervorming op gang te brengen, zoals dit trouwens daarstraks reeds door de verslaggever, de heer Claeys, werd gezegd. Deze werkwijze zou erin bestaan aan een werkgroep de opdracht te geven een nieuw Wetboek van sociale zekerheid op te stellen.

Binnen het raam van de opdracht tot hertekening van de architectuur van onze sociale zekerheid kan men dan inhoudelijk hervormingen aanbrengen, maar dat moet zeer concreet gebeuren, d.w.z. met wetteksten en niet met algemene verklaringen.

In het wetsvoorstel wordt bovendien nog gezegd dat de sociale partners bij dit werk moeten betrokken worden, maar dat het zwaartepunt van de hervorming opnieuw bij het Parlement moet worden gelegd.

Tenslotte is het niet de bedoeling een studie te maken, maar wel te komen tot ontwerpen van teksten die verder in het Parlement moeten worden behandeld en goedgekeurd.

Ik wil deze korte uiteenzetting niet besluiten zonder mijn dank te hebben uitgesproken aan de leden van de commissie die hebben bijgedragen tot de verbetering van het oorspronkelijk voorstel, alsmede aan collega Claeys die op voortreffelijke wijze de steer en de inhoud van de besprekingen heeft weergegeven. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan Mevr. Herman.

Mevr. Herman-Michielsens. — Mijnheer de Voorzitter, Mevrouw de Minister, Heren Ministers, geachte collega's, wij kunnen niet akkoord gaan met het voorstel van wet. Wij zijn wel overtuigd dat de sociale zekerheid aan codificatie, harmonisatie en vereenvoudiging toe is — het bewijs wordt immers dagelijks geleverd dat de materie steeds ingewikkelder en onoverzichtelijker wordt —, maar wij menen dat een fundamentele hervorming noodzakelijk is.

De indiener van het voorstel zal het met mij eens zijn, aangezien hij toch na twee zinnen reeds tweemaal het woord hervorming had uitgesproken.

In de commissie is gebleken dat men de hervorming alleen maar ziet ter gelegenheid van codificatie en harmonisatie en vereenvoudiging. Het hoofdopzet moet echter de hervorming zijn, en dat moet men duidelijk durven zeggen.

Wij weten welk lot vroegere documenten werd beschoren, ook het waardevolle document van de koninklijke commissaris dat werd ingediend in 1976 over de ziekteverzekering. Het gaat niet op om de hervorming van deze ingewikkelde materie in een paar maanden af te handelen.

Onze sociale zekerheid beantwoordt niet meer aan de sociale kontekst, aan de economische toestand. Men moet ernstig gaan denken aan de hervorming en dat moet blijken, én uit het opschrift van het voorstel, én uit artikel 1 dat de hoofdopdracht inhoudt. In het volgende artikel wordt ook wel van hervorming gesproken, maar het is een kwestie van nuances. Hoe dan ook, het is de hervorming die noodzakelijk is en de vereenvoudiging, de codificatie en de harmonisatie moeten uit die hervorming voortvloeien, en niet andersom. (*Applaus op de liberale banken.*)

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close et nous passons à l'examen de la proposition de loi.

Vraag niemand meer het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten en gaan wij over tot de behandeling van de artikelen van het voorstel van wet.

Il conviendra sans doute au Sénat de prendre comme base de la discussion le texte proposé par la commission?

Ik stel de Senaat voor de tekst aangenomen door de commissie als basis te nemen voor de bespreking. (*Instemming.*)

Il en est ainsi décidé.

Aldus is beslist.

L'article premier est ainsi rédigé :

Article 1^{er}. Il est institué une Commission royale chargée de préparer, dans le cadre d'une réforme globale de la sécurité sociale, la codification, l'harmonisation et la simplification de la législation relative à la sécurité sociale.

Artikel 1. Er wordt een Koninklijke Commissie ingesteld, belast, in het kader van een globale hervorming van de sociale zekerheid, met de voorbereiding van de codificatie, de harmonisatie en de vereenvoudiging van de wetgeving met betrekking tot de sociale zekerheid.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 2. La commission a pour tâche de soumettre au Parlement un rapport contenant des propositions visant à faire de la législation et de l'administration un ensemble plus clair, plus systématique et plus simple, ainsi qu'à augmenter l'efficacité de la sécurité sociale.

La commission peut, soit d'office, soit à la demande du gouvernement, émettre des avis au sujet des modifications fondamentales de la législation relative à la sécurité sociale.

La commission peut d'autre part soumettre au Parlement des problèmes concernant certaines options politiques à prendre.

Art. 2. De commissie heeft als opdracht aan het Parlement een verslag uit te brengen houdende voorstellen waardoor de wetgeving en administratie tot een duidelijker, stelselmatiger en eenvoudiger geheel herwerkt wordt, en waardoor de doelmatigheid van de sociale zekerheid vergroot wordt.

De commissie kan, ambtshalve of op verzoek van de regering, adviezen verstrekken in verband met fundamentele wijzigingen aan de wetgeving van de sociale zekerheid.

De commissie kan anderzijds aan het Parlement vraagpunten voorleggen betreffende bepaalde te nemen politieke opties.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 3. La commission est composée d'un président, de quatre experts appartenant aux milieux universitaires, de six membres des Chambres législatives et de six représentants choisis paritairement au sein, d'une part, des organisations représentatives des travailleurs, et, d'autre part, des organisations représentatives des employeurs et des travailleurs indépendants.

Il y a autant de membres suppléants que de membres effectifs des Chambres législatives et des organisations représentatives des travailleurs, des employeurs et des travailleurs indépendants.

Art. 3. De commissie bestaat uit een voorzitter, vier deskundigen uit het academisch midden, zes leden van de Wetgevende Kamers en zes vertegenwoordigers die op paritaire wijze moeten gekozen worden uit enerzijds de representatieve organisaties van werknemers en anderzijds de representatieve organisaties van werkgevers en van zelfstandige arbeiders.

Er zijn evenveel plaatsvervangende als effectieve leden van de Wetgevende Kamers en van de representatieve organisaties van werknemers, werkgevers en zelfstandige arbeiders.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 4. Le président élabore des textes à soumettre à l'examen de la commission. Il établit un rapport contenant un avant-projet de Code de la Sécurité sociale, accompagné d'un exposé des motifs et d'un rapport des travaux de la commission. Il dirige le secrétariat de la commission.

Art. 4. De voorzitter ontwerpt teksten die ter bespreking voorgelegd worden aan de commissie. Hij stelt een verslag op houdende een voorontwerp van Wetboek van Sociale Zekerheid met een memorie van toelichting en een verslag over de werkzaamheden van de commissie. Hij heeft de leiding van het secretariaat van de commissie.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 5. La commission peut organiser des auditions de représentants des organisations sociales. Elle peut également entendre des fonctionnaires des services publics intéressés et des magistrats des juridictions du travail.

Art. 5. De commissie kan hoorzittingen beleggen met vertegenwoordigers van de sociale organisaties. Zij kan eveneens ambtenaren uit de betrokken overheidsdiensten en magistraten uit de arbeidsge rechten horen.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 6. Le rapport sera transmis aux Chambres législatives ainsi qu'au gouvernement dans les cinq ans de l'institution de la commission. Celle-ci pourra également déposer des rapports intermédiaires ou des rapports partiels avant l'expiration de ce délai.

Art. 6. Het verslag wordt ingediend bij de Wetgevende Kamers evenals bij de regering binnen vijf jaren na de instelling van de commissie. De commissie kan vóór die tijd interimverslagen of gedeeltelijke verslagen indienen.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 7. La commission peut requérir des ministres ou des institutions ou services publics compétents les renseignements administratifs nécessaires.

Elle peut également faire exécuter des enquêtes sociologiques pour certaines matières.

Art. 7. De commissie kan van de bevoegde ministers of van de bevoegde openbare instellingen of diensten de nodige bestuurlijke inlichtingen vorderen.

Zij kan eveneens voor bepaalde materies sociologische onderzoeken laten verrichten.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 8. Le Roi nomme le président et les membres de la commission et arrête leur statut.

Art. 8. De Koning benoemt de voorzitter en de leden van de commissie en bepaalt hun statuut.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 9. Le Roi détermine les frais de fonctionnement de la commission et la composition de son secrétariat. Il peut faire appel à des fonctionnaires des services publics existants.

Art. 9. De Koning bepaalt de werkingskosten van de commissie en de samenstelling van haar secretariaat. Hij kan een beroep doen op ambtenaren van bestaande openbare diensten.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — La commission propose un nouvel intitulé ainsi rédigé :

« Proposition de loi instituant une commission royale chargée de préparer la codification, l'harmonisation et la simplification de la législation relative à la sécurité sociale. »

De commissie stelt een nieuw opschrift voor dat luidt :

« Voorstel van wet tot instelling van een koninklijke commissie ter voorbereiding van de codificatie, de harmonisatie en de vereenvoudiging van de wetgeving met betrekking tot de sociale zekerheid. »

Ce texte rencontre-t-il l'accord de l'assemblée ?

Is de Senaat het met die tekst eens ? (Instemming.)

Le nouvel intitulé est approuvé.

Het nieuw opschrift is goedgekeurd.

Il sera procédé dans quelques instants au vote sur l'ensemble de la proposition de loi.

Er zal over enkele ogenblikken gestemd worden over het voorstel van wet in zijn geheel.

INTERPELLATIE VAN DE HEER DE ROUCK TOT DE MINISTER VAN POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE OVER « DE MISBRUIKEN BIJ AANSTELLINGEN DOOR BEPAALDE SYNDICATEN EN ZIEKENBONDEN EN DE MISTEVREDENHEID IN DE POST DOOR DE VERPLICHTING ALLE OVERUREN TE MOETEN OPGEBRUIKEN »

Stemming over de eenvoudige motie

INTERPELLATION DE M. DE ROUCK AU MINISTRE DES POSTES, TELEGRAPHES ET TELEPHONES SUR « LES ABUS COMMIS LORS DE NOMINATIONS PAR CERTAINS SYNDICATS ET MUTUALITES, AINSI QUE LE MECONTENTEMENT A LA POSTE PAR SUITE DE L'OBLIGATION D'EPUISER L'ARRIERE DE CONGES PROVENANT DES HEURES SUPPLEMENTAIRES EFFECTUEES »

Vote sur l'ordre du jour pur et simple

De Voorzitter. — Dames en Heren, tot besluit van de interpellatie van de heer De Rouck tot de minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie werden twee moties ingediend. De ene, de eenvoudige motie, door de heren Windels, Egelmeers, Hanin, R. Gillet en Radoux; de andere, door de heren Van Ooteghem en Maes.

Conformément à notre règlement, nous votons sur l'ordre du jour pur et simple qui bénéficie de la priorité.

Overeenkomstig ons reglement, stemmen wij over de eenvoudige motie die de voorrang heeft.

Ik herinner u aan de inhoud van deze motie :

« De Senaat,

» Gehoord de interpellatie van de heer De Rouck en het antwoord van de minister van PTT,

» Gaat over tot de orde van de dag. »

« Le Sénat,

» Ayant entendu l'interpellation de M. De Rouck et la réponse du ministre des PTT,

» Passe à l'ordre du jour. »

Wij gaan over tot de naamstemming.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ordre du jour pur et simple.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over de eenvoudige motie.

148 membres sont présents.

148 leden zijn aanwezig.

111 votent oui.

111 stemmen ja.

29 votent non.

29 stemmen neen.

8 s'abstiennent.

8 onthouden zich.

En conséquence, l'ordre du jour pur et simple est adopté.

Derhalve is de eenvoudige motie aangenomen.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, Akkermans, André, Bailly, Basecq, Belot, Bogaerts, Bury, Calewaert, Canipel, Carpels, Chabert, Claeys, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Cudell, Cugnon, Dalem, Daulne, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, Deconinck, Deleeck, Delmotte, Mme De Loore-Raeymaekers, M. Delpérée, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Rore, Désir, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Deworme, Dewulf, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Dulac, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeers, Féaux, Férier, Flagothier, Geens, Gerits, Gijs, Mme Gillet (Lucienne), MM. Gillet (Roland), Goossens, Gramme, Guillaume (Emile), Guillaume (François), Hanin, Hismans, Hostekint, Hoyaux, Kevers, Kuylen, Lacroix, Lagae, Lagasse, Lallemant, Lambiotte, Lavens, Lecoq, Leemans, Lindemans, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Mainil, Mesotten, Meunier, Moureaux, Nauwelaerts, Mmes Nauwelaerts-Thues, Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Payfa, Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Poulain, Pouillet, Radoux, Mmes Remy-Oger, Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Sweert, Tilquin, Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenaabeele, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborght, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Spitaal, van Waterschoot, Verbist, Vergeylen, Windels, Wyninckx et Vandekerckhove (Robert).

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

M. Bascour, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Capoen, Daems, de Bruyne, Decoster, Demuyter, De Rouck, Descamps, Dussart, Février, Mme Herman-Michielsens, MM. Jorissen, Kenens, Maes, Mme Mayence-Goossens, MM. Nutkewitz, Perin, Renard, Van den Broeck, van de Put, Van der Elst, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vandezande, Van Elsen, Van Ooteghem et Waltniel.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Coen, Cuvelier, Declercq (Roger), de Wasseige, Mme Goor-Eyben, MM. Humblet, Lagneau et Mme Mathieu-Mohin.

M. le Président. — Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître les motifs de leur abstention.

Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden de reden van hun onthouding mede te delen.

Mme Goor-Eyben. — J'ai pairé avec M. Pede.

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DES VOIES ET MOYENS DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1980

Vote

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE RIJKSMIDDELENBEGROTING VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1980

Stemming

M. le Président. — Nous passons au vote de l'ensemble du projet de loi relatif au budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 1980.

Wij gaan over tot de stemming over het geheel van het ontwerp van wet betreffende de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 1980.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over het ontwerp van wet in zijn geheel.

151 membres sont présents.

151 leden zijn aanwezig.

115 votent oui.

115 stemmen ja.

31 votent non.

31 stemmen neen.

5 s'abstiennent.

5 onthouden zich.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera soumis à la sanction royale.

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, Akkermans, André, Bailly, Basecq, Belot, Bogaerts, Bury, Calewaert, Canipel, Carpels, Chabert, Claeys, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Cudell, Cugnon, Dalem, Daulne, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, Deconinck, Deleecq, Delmotte, Mme De Loore-Raeymaekers, M. Delpérée, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Rore, De Seranno, Désir, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Deworme, Dewulf, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Dulac, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeers, Féaux, Férier, Flagothier, Geens, Gerits, Gijs, Mme Gillet (Lucienne), MM. Gillet (Roland), Goossens, Gramme, Guillaume (Emile), Guillaume (François), Hanin, Hismans, Hostekint, Hoyaux, Kevers, Kuylen, Lacroix, Lagae, Lagasse, Lallemand, Lambiotte, Lavens, Lecoq, Leemans, Lindemans, Mme Maes-Vanrobaeys, M. Mainil, Mme Mathieu-Mohin, MM. Mesotten, Meunier, Moureaux, Nauwelaerts, Mmes Nauwelaerts-Thues, Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Payfa, Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Poulain, Pouillet, Radoux, Mmes Remy-Oger, Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Sweert, Tilquin, Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenabeele, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, van de Put, Vanderborght, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuijze, Van Spitael, van Waterschoot, Verbist, Vergeylen, Windels, Wyninckx et Vandekerckhove (Robert).

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

M. Bascour, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Bonmariage, Capoen, Cuvelier, Daems, de Bruyne, Decoster, Demuyter, De Rouck, Descamps, Dussart, Février, Mme Herman-Michielsens, MM. Humblet, Jorissen,

Kenens, Maes, Mme Mayence-Goossens, MM. Nutkewitz, Perin, Renard, Van den Broeck, Van der Elst, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vandezande, Van Elsen, Van Ooteghem et Waltniel.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Coen, Declercq (Roger), de Wasseige, Mme Goor-Eyben et M. Lagneau.

M. le Président. — Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître les motifs de leur abstention.

Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden de reden van hun onthouding mede te delen.

De heer Cuvelier. — Mijnheer de Voorzitter, ik heb neen gestemd, maar ik had mij moeten onthouden, omdat ik was afgesproken met Mevr. Hanquet.

PROJET DE LOI FIXANT POUR L'ANNEE 1980 LE CONTINGENT DE L'ARMEE

Vote

ONTWERP VAN WET TOT VASTSTELLING VAN DE LEGERSTERKTE VOOR HET JAAR 1980

Stemming

M. le Président. — Nous passons au vote de l'ensemble du projet de loi relatif au contingent de l'armée de l'année 1980.

Wij gaan over tot de stemming over het geheel van het ontwerp van wet betreffende de vaststelling van de legersterkte voor het jaar 1980.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over het ontwerp van wet in zijn geheel.

146 membres sont présents.

146 leden zijn aanwezig.

132 votent oui.

132 stemmen ja.

14 s'abstiennent.

14 onthouden zich.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera soumis à la sanction royale.

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, Akkermans, André, Bailly, Bascour, Belot, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Bogaerts, Bonmariage, Bury, Calewaert, Canipel, Carpels, Chabert, Claeys, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Cudell, Cugnon, Cuvelier, Daems, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, Deconinck, Decoster, Deleecq, Delmotte, Mme De Loore-Raeymaekers, MM. Delpérée, Demuyter, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Rore, Descamps, De Seranno, Désir, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Deworme, Dewulf, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Dulac, le comte du Monceau de Bergendal, Dussart, Egelmeers, Féaux, Férier, Février, Flagothier, Geens, Gerits, Gijs, Mme Gillet (Lucienne), M. Gillet (Roland), Mme Goor-Eyben, MM. Goossens, Gramme, Guillaume (Emile), Guillaume (François), Hanin, Mme Herman-Michielsens, MM. Hismans, Hostekint, Hoyaux, Kevers, Kuylen, Lacroix, Lagae, Lagasse, Lallemand, Lambiotte, Lavens, Lecoq, Leemans, Lindemans, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, M. Mainil, Mmes Mathieu-Mohin, Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Moureaux, Nauwelaerts, Mmes Nauwelaerts-Thues, Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Payfa, Perin, Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Poulain, Pouillet, Radoux, Mme Remy-Oger, M. Renard, Mme Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Sweert, Tilquin, Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenabeele, Van den Broeck, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, van de Put, Vanderborght, Vanderpoorten, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuijze, Van Spitael, van Waterschoot, Verbist, Vergeylen, Waltniel, Windels, Wyninckx et Vandekerckhove (Robert).

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Capoen, Coen, de Bruyne, Declercq (Roger), De Rouck, de Wasseige, Humblet, Jorissen, Lagneau, Maes, Van der Elst, Vandezande, Van Elsen et Van Ooteghem.

M. le Président. — Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître les motifs de leur abstention.

Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden de reden van hun onthouding mede te delen.

De heer Jorissen. — Wij hebben ons onthouden om de redenen uiteengezet door onze woordvoerder, de heer Maes.

VOORSTEL VAN WET TOT INSTELLING VAN EEN KONINKLIJKE COMMISSIE TER VOORBEREIDING VAN DE CODIFICATIE, DE HARMONISATIE EN DE VEREENVOUDIGING VAN DE SOCIALE ZEKERHEID

Stemming

PROPOSITION DE LOI INSTITUANT UNE COMMISSION ROYALE CHARGÉE DE PRÉPARER LA CODIFICATION, L'HARMONISATION ET LA SIMPLIFICATION DE LA LEGISLATION RELATIVE À LA SÉCURITÉ SOCIALE

Vote

De Voorzitter. — Wij gaan nu over tot de stemming over het voorstel van wet tot instelling van een Koninklijke Commissie ter voorbereiding van de codificatie, de harmonisatie en de vereenvoudiging van de sociale zekerheid.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble de la proposition de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over het voorstel van wet in zijn geheel.

146 membres sont présents.

146 leden zijn aanwezig.

125 voten oui.

125 stemmen ja.

21 s'abstiennent.

21 onthouden zich.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera transmise à la Chambre des représentants.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, Akkermans, André, Bailly, Basecq, Belot, Bogaerts, Bonmariage, Bury, Calewaert, Canipel, Capoen, Carpels, Chabert, Claeys, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Cudell, Cugnon, Dalem, Daulne, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, de Bruyne, Deconinck, Deleek, Delmotte, Mme De Looze-Raeymaekers, MM. Delpérée, De Rore, De Rouck, De Seranno, Désir, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Deworme, Dewulf, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Dulac, le comte du Monceau de Bergendal, Dussart, Egelmeers, Féaux, Féris, Flagthier, Geens, Gerits, Gijs, Mme Gillet (Lucienne), MM. Gillet (Roland), Goossens, Gramme, Guillaume (Emile), Guillaume (François), Hanin, Hismans, Hostekint, Hoyaux, Humblet, Jorissen, Kevers, Kuylens, Lacroix, Lagae, Lallemand, Lambiotte, Lavens, Lecog, Leemans, Lindemans, Lutgen, Maes, Mme Maes-Vanrobaeys, M. Mainil, Mme Mathieu-Mohin, MM. Mesotten, Meunier, Moureaux, Nauwelaerts, Mmes Nauwelaerts-Thues, Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Payfa, Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Poulain, Poulet, Radoux, Mme Remy-Oger, M. Renard, Mme Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Sweert, Tilquin, Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenabeele, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborght, Van der Elst, Vandezande, Van Elsen, Vangel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Spitaal, van Waterschoot, Verbist, Vergeylen, Windels, Wyninckx et Vandekerckhove (Robert).

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

M. Bascour, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Coen, Cuvclier, Daems, Decoster, Mme De Pauw-Deveen, MM. Descamps, Février, Mmes Goor-Eyben, Herman-Michielsens, MM. Kenens, Lagneau, Mme Mayence-Goossens, MM. Nutkewitz, Perin, Van den Broeck, Vanderpoorten, Vandersmissen et Waltniel.

M. le Président. — Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître les motifs de leur abstention.

Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden de reden van hun onthouding mede te delen.

Mevr. Nauwelaerts-Thues. — Volgens het stemtableau heeft Mevr. De Pauw zich onthouden. Zij wilde echter « voor » stemmen, zoals ik trouwens.

Mevr. De Pauw is staatssecretaris, maar moet nog steeds haar stem uitbrengen via het apparaat dat naast het mijne staat.

De heer Vanderpoorten. — Onze fractie heeft zich onthouden om de reden medegedeeld door Mevr. Herman.

M. Lagneau. — J'ai pairé avec Mme Pétry.

ONTWERP VAN WET HOUDENDE GOEDKEURING VAN DE DOUANEVEREENKOMST INZAKE HET INTERNATIONALE VERVOER VAN GOEDEREN ONDER DEKKING VAN CARNETS TIR EN VAN DE BIJLAGEN, OPGEMAAKT TE GENEVE OP 14 NOVEMBER 1975

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 11 VAN DE GECOORDINEERDE WETTEN OP DE HANDELSVENNOOTSCHAPPEN

Stemming

PROJET DE LOI PORTANT APPROBATION DE LA CONVENTION RELATIVE AU TRANSPORT INTERNATIONAL DE MARCHANDISES SOUS LE COUVERT DE CARNETS TIR ET DES ANNEXES, FAITES À GENEVE LE 14 NOVEMBRE 1975

PROJET DE LOI MODIFIANT L'ARTICLE 11 DES LOIS COORDONNÉES SUR LES SOCIÉTÉS COMMERCIALES

Vote

De Voorzitter. — Ik stelt de Senaat voor één enkele stemming te houden over deze twee ontwerpen van wet.

Je propose au Sénat de se prononcer par un seul vote sur l'ensemble de ces deux projets de loi. (Assentiment.)

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble des projets de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over de ontwerpen van wet in hun geheel.

147 membres sont présents.

147 leden zijn aanwezig.

144 votent oui.

144 stemmen ja.

3 s'abstiennent.

3 onthouden zich.

En conséquence, les projets de loi sont adoptés.

Derhalve zijn de ontwerpen van wet aangenomen.

Ils seront soumis à la sanction royale.

Ze zullen aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, Akkermans, André, Bailly, Bascour, Basecq, Belot, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Bogaerts, Bonmariage, Bury, Calewaert, Canipel, Capoen, Carpels, Chabert, Claeys, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Cudell, Cugnon, Cuvclier, Daems, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, de Bruyne, Deconinck, Decoster, Deleek, Delmotte, Mme De Looze-Raeymaekers, M. Delpérée, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Rore, De Rouck, Descamps, De

Seranno, Désir, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, de Wasseige, Deworme, Dewulf, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Dulac, le comte du Monceau de Bergendal, Dussart, Egelmeers, Féaux, Férier, Février, Flagothier, Geens, Gerits, Gijs, Mme Gillet (Lucienne), M. Gillet (Roland), Mme Goor-Eyben, MM. Goossens, Gramme, Guillaume (Emile), Guillaume (François), Hanin, Mme Herman-Michielsens, MM. Hismans, Hostekint, Hoyaux, Humblet, Jorissen, Kenens, Kevers, Kuylen, Lacroix, Lagae, Lagasse, Lallemand, Lambiotte, Lavens, Lecoq, Leemans, Lindemans, Lutgen, Maes, Mme Maes-Vanrobaeys, M. Mainil, Mmes Mathieu-Mohin, Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Moureaux, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Payfa, Perin, Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Poulain, Poulet, Radoux, Mme Remy-Oger, M. Renard, Mme Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Sweert, Tilquin, Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenabeele, Van den Broeck, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, van de Put, Vanderborght, Van der Elst, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vandezande, Van Eisen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Spitael, van Waterschoot, Verbist, Vergeylen, Waltniel, Windels, Wyninckx et Vandekerckhove (Robert).

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Coen, Declercq (Roger) et Lagneau.

De Voorzitter. — Ik vermoed dat deze drie leden zich hebben onthouden om de eerder opgegeven redenen. (*Instemming.*)

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DES POSTES, TELEGRAPHES ET TELEPHONES DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1980

PROJET DE LOI AJUSTANT LE BUDGET DES POSTES, TELEGRAPHES ET TELEPHONES DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1979

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DE LA DETTE PUBLIQUE DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1980

PROJET DE LOI AJUSTANT LE BUDGET DE LA DETTE PUBLIQUE DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1979

PROJET DE LOI PORTANT DES MESURES URGENTES DE GESTION BUDGETAIRE

PROJET DE LOI OUVRANT DES CREDITS PROVISOIRES A VALOIR SUR LES BUDGETS DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1980

PROJET DE LOI OUVRANT DES CREDITS PROVISOIRES A VALOIR SUR LE BUDGET DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1980

PROJET DE LOI OUVRANT DES CREDITS PROVISOIRES A VALOIR SUR LE BUDGET DE LA COMMUNAUTE NEERLANDAISE DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1980

PROJET DE LOI OUVRANT DES CREDITS PROVISOIRES A VALOIR SUR LE BUDGET DE LA COMMUNAUTE DE LANGUE ALLEMANDE DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1980

PROJET DE LOI OUVRANT DES CREDITS PROVISOIRES A VALOIR SUR LE BUDGET DES AFFAIRES REGIONALES WALLONNES DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1980

PROJET DE LOI OUVRANT DES CREDITS PROVISOIRES A VALOIR SUR LE BUDGET DES AFFAIRES REGIONALES FLAMANDES DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1980

PROJET DE LOI OUVRANT DES CREDITS PROVISOIRES A VALOIR SUR LE BUDGET DES AFFAIRES REGIONALES BRUXELLOISES DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1980

Vote

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1980

ONTWERP VAN WET HOUDENDE AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1979

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE RIJKSSCHULDBEGROTING VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1980

ONTWERP VAN WET HOUDENDE AANPASSING VAN DE RIJKSSCHULDBEGROTING VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1979

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DRINGENDE MAATREGELEN VAN BUDGETTAIR BEHEER

ONTWERP VAN WET WAARBIJ VOORLOPIGE KREDIETEN WORDEN GEOPEND WELKE IN MINDERING KOMEN VAN DE BEGROTINGEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1980

ONTWERP VAN WET WAARBIJ VOORLOPIGE KREDIETEN WORDEN GEOPEND WELKE IN MINDERING KOMEN VAN DE BEGROTING VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1980

ONTWERP VAN WET WAARBIJ VOORLOPIGE KREDIETEN WORDEN GEOPEND WELKE IN MINDERING KOMEN VAN DE BEGROTING VAN DE NEDERLANDSE GEMEENSCHAP VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1980

ONTWERP VAN WET WAARBIJ VOORLOPIGE KREDIETEN WORDEN GEOPEND WELKE IN MINDERING KOMEN VAN DE BEGROTING VAN DE DUITSE TAALGEMEENSCHAP VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1980

ONTWERP VAN WET WAARBIJ VOORLOPIGE KREDIETEN WORDEN GEOPEND WELKE IN MINDERING KOMEN VAN DE BEGROTING VAN DE WAAELSE GEWESTELIJKE AANGELEGENHEDEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1980

ONTWERP VAN WET WAARBIJ VOORLOPIGE KREDIETEN WORDEN GEOPEND WELKE IN MINDERING KOMEN VAN DE BEGROTING VAN DE VLAAMSE GEWESTELIJKE AANGELEGENHEDEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1980

ONTWERP VAN WET WAARBIJ VOORLOPIGE KREDIETEN WORDEN GEOPEND WELKE IN MINDERING KOMEN VAN DE BEGROTING VAN DE BRUSSELSE GEWESTELIJKE AANGELEGENHEDEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1980

Stemming

M. le Président. — Je propose au Sénat de se prononcer par un seul vote sur l'ensemble de ces projets de loi.

Ik stel de Senaat voor één enkele stemming te houden over deze ontwerpen van wet. (*Instemming.*)

Nous passons au vote.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble des projets de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over de ontwerpen van wet in hun geheel.

148 membres sont présents.

148 leden zijn aanwezig.

114 votent oui.

114 stemmen ja.

28 votent non.

28 stemmen neen.

6 s'abstiennent.

6 onthouden zich.

En conséquence, les projets de loi sont adoptés.

Derhalve zijn de ontwerpen van wet aangenomen.

Les deux premiers seront transmis à la Chambre des représentants.

De eerste twee zullen aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Les autres seront soumis à la sanction royale.

De andere zullen aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, Akkermans, André, Bailly, Basecq, Belot, Bogaerts, Bury, Calewaert, Canipel, Carpels, Chabert, Claeys, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Cudell, Cugnon, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, Deconinck, Deleecq, Delmotte, Mme De Loore-Raeymaekers, M. Delpérée, Mme De Pauw-Deveene, MM. De Rore, De Seranno, Désir, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Deworme, Dewulf, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay,

Dulac, le comte du Monceau de Bergendal, Egemeers, Féaux, Féris, Flagothier, Geens, Gerits, Gijs, Mme Gillet (Lucienne), MM. Gillet (Roland), Goossens, Gramme, Guillaume (Emile), Guillaume (François), Hanin, Hismans, Hostekint, Hoyaux, Kevers, Kuylen, Lacroix, Lagae, Lagasse, Lallemand, Lambiotte, Lavens, Lecoq, Leemans, Lindemans, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, M. Mainil, Mme Mathieu-Mohin, MM. Mesotten, Meunier, Moureaux, Nauwelaerts, Mmes Nauwelaerts-Thues, Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Payfa, Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Poulain, Pouillet, Radoux, Mmes Remy-Oger, Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Sweert, Tilquin, Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenabeele, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, van de Put, Vanderborcht, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Spitael, van Waterschoot, Verbist, Vergeylen, Windels, Wyninckx et Vandekerckhove (Robert).

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

M. Bascour, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Bonmariage, Capoen, Daems, Decoster, De Rouck, Descamps, Dussart, Février, Mme Herman-Michielsens, MM. Humblert, Jorissen, Kenens, Maes, Mme Mayence-Goossens, MM. Nutkewitz, Perin, Renard, Van den Broeck, Van der Elst, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vandezande, Van Elsen, Van Ooteghem et Waltiel.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Coen, Cuvelier, Declercq (Roger), de Wasseige, Mme Goor-Eyben et M. Lagneau.

M. le Président. — Je présume que les membres qui se sont abstenus l'ont fait pour les motifs invoqués précédemment. (*Assentiment.*)

INTERPELLATIE VAN DE HEER VAN ELSSEN TOT DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN ECONOMISCHE ZAKEN OVER « DE SAMENSTELLING EN DE WERKING VAN DE COMMISSIE VOOR ORIËNTATIE EN COÖRDINATIE VAN DE OVERHEIDSOPDRACHTEN »

INTERPELLATION DE M. VAN ELSSEN AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES SUR « LA COMPOSITION ET LE FONCTIONNEMENT DE LA COMMISSION D'ORIENTATION ET DE COORDINATION DES MARCHES PUBLICS »

De Voorzitter. — Aan de orde is de interpellatie van de heer Van Elsen tot de Vice-Eerste minister en minister van Economische Zaken. Het woord is aan de interpellant.

De heer Van Elsen. — Mijnheer de Voorzitter, Heren Ministers, geachte collega's, ingevolge een beslissing van het Ministerieel Comité voor economische en sociale coördinatie de dato 22 januari 1976 werd de commissie voor oriëntatie en coördinatie van de overheidsopdrachten opgericht.

Bij de installering van deze commissie op 12 maart 1976 werd door de minister van Begroting en Wetenschapsbeleid de algemene doelstelling duidelijk omschreven :

« Erop toezien dat het belangrijk bedrag dat aan de overheidsopdrachten wordt besteed, gebruikt kan worden als een waardevol instrument voor de verwezenlijking van de essentiële doelstellingen van het industriebeleid en vooral voor de herstructurering van de Belgische industriële activiteiten, gericht op lichte arbeidsintensieve nijverheden, met hoge technologische inhoud. »

In concreto behelsde dit dat de commissie voor oriëntatie en coördinatie vooral de volgende taken kreeg :

1. Aan het MCEC richtlijnen voorstellen, alsmede de algemene oriënteringen die vereist zijn om de coördinatie van de overheidsopdrachten en de actieve samenwerking van het bedrijfsleven voor de uitvoering ervan verzekeren, met de nodige aandacht voor het belang van de research en de ontwikkeling;

2. Maatregelen treffen om de nodige gegevens te verzamelen en die informatie door te spelen aan de overheid en aan de betrokken nijverheidstak;

De heer Boey, ondervoorzitter,
vervangt de heer Robert Vandekerckhove als voorzitter

3. De bestellingen programmeren en de beslissingen volgen;

4. De bestellingen in concreto coördineren en sommige daarvan groeperen met het oog op het verkrijgen van gunstiger prijzen en de meest gepaste produkten;

5. Het wetenschappelijk onderzoek bevorderen in de sectoren die overheidsbestellingen ontvangen, nieuwe fabrikagemethodes steunen, interindustriële samenwerking aanmoedigen;

6. Bij het onderzoek van dossiers de nieuwe produktietechnieken, die prijsverlaging kunnen bewerken, bestuderen;

7. Advies geven over de door de bevoegde instanties voorgestelde gunningswijze.

Om deze taken op een verantwoorde wijze te kunnen ten uitvoer brengen, werden in de schoot van de commissie voor oriëntatie en coördinatie twee subcommissies opgericht, namelijk een centrale commissie en een beperkte commissie.

De centrale commissie werd belast met de meer algemeen gerichte taken als daar zijn : adviseren van het MCEC, samenwerking met het bedrijfsleven, algemene programmatie en planning.

De beperkte commissie van haar kant kreeg een meer uitvoerende en controlerende taak. Hiertoe behoren de coördinatie van de bestellingen, toezicht op de naleving van de programmatie en op de uitvoering van de genomen beslissingen.

In hogergenoemde beslissing werd in drie wijzen van interventie van de commissie voor oriëntatie en coördinatie voorzien. Een eerste wijze behelst een interventie uit eigen beweging in het kader van de programmering van de opdrachten.

Hiertoe moeten de aan de wet van 14 juli 1976 betreffende de overheidsopdrachten onderworpen instellingen op 1 januari van ieder jaar, door tussenkomst van de betrokken departementen, een opgave doen van hun in de loop van het jaar te plaatsen bestellingen van 5 miljoen Belgische frank of meer.

In de eerste plaats moet de commissie voor oriëntatie en coördinatie er dan zorg voor dragen dat de nodige informatie wordt doorgegeven aan het bedrijfsleven. De commissie voor oriëntatie en coördinatie kan beslissen een aantal specifieke dossiers aan een grondig onderzoek te onderwerpen, rekening houdend met de meer specifieke economische gevolgen. Hierover wordt dan later advies uitgebracht bij de minister.

Een tweede wijze van interventie van de commissie voor oriëntatie en coördinatie betreft die opdrachten waarvoor een onderzoek wordt voorgeschreven, alvorens de bevoegde ministercomités er kunnen over beslissen. De commissie voor oriëntatie en coördinatie zal deze dossiers ter inlichting ontvangen en kan hierover advies uitbrengen.

In de derde plaats kan iedere minister de commissie voor oriëntatie en coördinatie om advies vragen inzake elk dossier aangaande overheidsopdrachten.

In de nota de dato juli 1977 uitgaande van het secretariaat van de commissie wordt gesteld dat de commissie voor oriëntatie en coördinatie op dergelijke wijze is georganiseerd dat een spoedig en grondig onderzoek van de dossiers mogelijk is.

Wat betreft de samenstelling van de commissie, wordt duidelijk gesteld dat ze moet bestaan uit hogere ambtenaren van de verschillende departementen.

Her is ook naar deze samenstelling dat onze eerste opmerking gaat. Wij stellen inderdaad vast dat er op het ogenblik 28 effectieve leden zijn. Hiervan zijn er 18 Franstaligen, waaronder ook de voorzitter, en 10 Nederlandstaligen. Bij de plaatsvervangers is de verhouding 9 Fransstaligen tegen 4 Nederlandstaligen. In het totaal maakt dit een verhouding van 27 tegenover 14.

Dit is, naar onze mening, een ongehoorde en ongeoorloofde toestand. Waar een 60/40-verhouding in het voordeel van de Nederlandstaligen niet meer dan normaal zou zijn, is dit op dit ogenblik een 66/33-verhouding in het voordeel van de Franstaligen.

Opmerkelijk hierbij zijn de taalverhoudingen van de afgevaardigden in de commissie van sommige Vlaamse ministers. Economische Zaken vaardigt 7 ambtenaren af, waarvan 5 Franstaligen. Verkeerswezen laat zich vertegenwoordigen door één Franstalige, Volksgezondheid eveneens. Voor Financiën is het effectief lid een Franstalige en de plaatsvervanger een Vlaming.

Men had daarbij bij voorbaat wel kunnen voorzien dat de Franstalige ministers dezelfde regels niet zouden aanvaarden. Zij duiden inderdaad bijna enkel Franstaligen aan.

Her is duidelijk, Mijnheer de Minister, dat wij met een samenstelling op deze wijze niet akkoord kunnen gaan. Wij vragen dan ook onmiddellijke aanpassing aan de 60/40-regel. Graag vernamen wij hierover uw standpunt.

Een tweede opmerking betreft de werking van de commissie voor oriëntatie en coördinatie. In alle regeringsverklaringen sedert 1972 wordt op de belangrijke rol van een dergelijke commissie gewezen. Zo

werd bij de oprichting gesteld door de minister voor de Begroting dat voor de periode tussen 1976 en 1980 een bedrag van 1 000 miljard frank aan overheidsopdrachten zou worden besteed.

Zouden wij iets meer mogen vernemen over de rol die hierbij door de commissie voor oriëntatie en coördinatie in de jaren van 1976 tot 1979 werd gespeeld?

In het algemeen zouden wij ook willen voorstellen dat de commissie voor oriëntatie en coördinatie in de toekomst een jaarverslag zou opstellen, zodat wij zouden kunnen oordelen of het doel, waarvoor zij werd opgericht, wordt nagestreefd en in hoeverre dat reeds werd bereikt.

De commissie kan inderdaad een vrij belangrijke rol spelen in het economisch leven van het land. Zij kan en moet zelfs het orgaan zijn waarvan bepaalde impulsen moeten uitgaan die het bedrijfsleven in het algemeen en de tewerkstelling in het bijzonder kunnen bevorderen.

Wij menen echter dat in haar driejarig bestaan hiervan nog niet al te veel is in huis gekomen, te meer omdat wanneer er werkelijk resultaten zouden geweest zijn, deze wel aan het publiek zouden zijn medegedeeld. Wij durven daarom veronderstellen dat de werking van de commissie voor oriëntatie en coördinatie niet dat heeft gegeven wat ervan werd verwacht. Wij gaan zelfs verder met ons af te vragen of er wel de bereidheid is in de departementen om de werking van deze commissie voor oriëntatie en coördinatie als dusdanig te erkennen. Het is immers veel gemakkelijker om overheidsopdrachten te gunnen, zonder dat iemand op zijn vingers kijkt.

Wij vernamen ook graag van de minister wat meer over de werking en over de resultaten van de werking van de commissie. Het lijkt ons anderzijds niet onmogelijk dat, gelet op de samenstelling van de commissie, ook het evenwicht in de verdeling van de opdrachten zelf tussen Vlaanderen en Wallonië wel eens in betwisting zou kunnen worden gesteld. Dat een evenredige verdeling hierbij ook wel eens over het hoofd wordt gezien, wordt bevestigd door bepaalde antwoorden die ministers hebben gegeven op vragen gesteld door collega's uit het Parlement.

Wij durven hierbij dan ook pleiten voor een splitsing van de commissie voor oriëntatie en coördinatie in een Vlaamse en Waalse commissie. Op deze wijze zouden de middelen die voor de Vlaamse gemeenschap en gewest voorbehouden werden in het begrotingsjaar 1980 en die meer dan 50 miljard frank zouden bedragen, in de eerste plaats beoordeeld kunnen worden van Vlaamse zijde. Het lijkt ons inderdaad normaal dat deze middelen bij voorrang ter beschikking worden gesteld van het Vlaamse bedrijfsleven.

Mogen wij de minister vragen of aan een regionalisering in deze zin reeds werd gedacht?

Wij willen deze interpellatie besluiten met de hoop dat de minister op de door ons gestelde vragen een duidelijk antwoord zal geven.

Anderzijds willen wij eraan toevoegen dat deze interpellatie slechts tot doel had de problemen betreffende de samenstelling, de werking en de bevoegdheid van de commissie duidelijk te stellen.

Het ligt geenszins in onze bedoeling het nut van degelijk werkende commissies te betwisten. Het enige wat wij wensen te bereiken is dat de ingestelde instellingen de hun toebedeelde taken nakomen. *(Applaus op de banken van de Volksunie.)*

De Voorzitter. — Het woord is aan Vice-Eerste minister Claes.

De heer Claes, Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken. — Mijnheer de Voorzitter, Dames en Heren, misschien is het goed dat ik eerst de heer Van Elsen eraan herinner dat de commissie voor oriëntatie en coördinatie van de overheidsopdrachten rechtstreeks verbonden is aan de diensten van de Eerste minister.

Eerst enkele woorden over de geschiedenis van de COC.

Reeds verscheidene regeringen waren van oordeel dat het nodig is, met het oog op een daadwerkelijk industriebeleid, de overheidsopdrachten beter te oriënteren en te coördineren. Daartoe werd bij beslissing van het MCEC in januari 1976 een commissie voor oriëntatie en coördinatie van de overheidsopdrachten ingesteld.

De doelstelling van de COC werd ter gelegenheid van de installatie ervan duidelijk bepaald. Deze bestaat er namelijk in erop toe te zien dat het bedrag dat aan de overheidsopdrachten wordt besteed, gebruikt wordt als een waardevol instrument voor de verwezenlijking van de doelstellingen van het nijverheidsbeleid.

Hiertoe moet de COC richtlijnen en oriëntaties geven op het gebied van de overheidsopdrachten; de gegevens verzamelen in verband met de overheidsopdrachten en de informatie doorspelen, inzonderheid aan de overheid en de betrokken nijverheidsstakken; de bestellingen programmeren en coördineren; het wetenschappelijk onderzoek bevorderen in de sectoren die overheidsbestellingen ontvangen; advies geven over de gunningswijze en de marktorientering volgens de economische behoeften.

Er zijn vier interventieprocedures van de COC mogelijk :

1. Interventie uit eigen beweging in het kader van de jaarlijkse (of meerjarige) programmering van de opdrachten. Telkenjare delen de aan de wet op de overheidsopdrachten onderworpen overheidslichamen de COC een opgave van hun in de loop van het jaar te plaatsen bestellingen mede, en de commissie moet ervoor waken dat bedoelde programma's onze nijverheidsbedrijven ter kennis worden gebracht om hen de mogelijkheid te bieden hieraan deel te nemen.

2. COC-interventie uit eigen beweging in het kader van de verplichte consultatie van het (de) bevoegde Ministercomité(s). De dossiers worden de COC ter voorlichting overgelegd, waarna de commissie uit eigen beweging advies uitbrengt, indien het belang der opdrachten zulks rechtvaardigt of indien de gunningswijze niet strookt met wat oorspronkelijk was voorgeschreven.

3. COC-interventie op aanvraag van de bevoegde Minister.

4. COC-interventie op verzoek van de voorzitter of van een lid der commissie.

Thans kom ik tot de samenstelling.

Op het ogenblik kan ik niet anders dan de cijfers bevestigen die de heer Van Elsen heeft vermeld. Er is wel degelijk een taalonevenwicht in de commissie. Zowel de regeringswisseling, waardoor nieuwe vertegenwoordigers van ministeriële kabinetten werden aangeduid, alsmede de vervanging van ambtenaren, brachten wijzigingen mee in haar samenstelling en dus ook wijzigingen inzake taalverhouding.

Ik begrijp echter niet goed hoe de geachte interpellant aan die cijfers komt. De minister die thans aan het woord is, beschikt over drie effectieve leden : twee voor Economische Zaken en één voor het algemeen politiek kabinet.

De heer Wyninckx. — Het VEV heeft deze cijfers gepubliceerd.

De heer Claes, Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken. — Het Vlaams Economisch Verbond heeft foutieve cijfers gepubliceerd en dat is niet de eerste maal.

In elk geval, Mijnheer Van Elsen, vermoed ik dat u de plaatsvervangers hebt meegeteld in de cijfers die u hebt genoemd. Maar wat de effectieven betreft, zult u moeten toegeven, dat er twee Nederlandstaligen zijn en één Franstalige.

Ik erken dat er op het ogenblik een taalonevenwicht bestaat. Er is overeengekomen dat de Eerste minister de samenstelling van de commissie aan een nieuw onderzoek zal onderwerpen met het oog op het realiseren van een taalkundig evenwicht. Ik meen niet dat het nodig is hier op deze tribune te herinneren aan de verschillende departementen die vertegenwoordigd zijn. U hebt dit, voor een gedeelte althans, bij de ontwikkeling van uw interpellatie zelf reeds gedaan.

Misschien is het toch nog wel goed even de nadruk te leggen op het feit, zoals u het overigens reeds gedeeltelijk deed, dat de commissie eigenlijk uit twee delen bestaat : een centrale commissie voor de algemene oriëntaties en een beperkte voor de concrete gevallen inzake opdrachten. De in het begin enigszins verschillende samenstelling van deze twee delen werd eenvormig gemaakt, zodat — het is misschien belangrijk dit te onderstrepen — de gewesten nu in beide commissies zijn vertegenwoordigd.

Nu een woord over de praktische procedure die wordt gevolgd. De commissie wenst een dossier te onderzoeken of wordt met het onderzoek belast aan de hand van een beknopte nota die haar hetzij door haar secretariaat, hetzij door de bevoegde overheid werd bezorgd.

De commissie nodigt diegenen die het dossier meer in het bijzonder hebben behandeld uit aan haar werkzaamheden deel te nemen en richt eventueel een kleine groep *ad hoc* op voor bepaalde dossiers waarvoor zij een uitvoeriger verslag wenst.

De bij het betrokken departement geaccrediteerde inspecteur van Financiën wordt uitgenodigd als waarnemer aan de werkzaamheden van de commissie deel te nemen.

De coördinatie met andere comités of instellingen die in een andere hoedanigheid op het gebied van de overheidsopdrachten en -investeringen optreden is verzekerd, zodanig dat elke overlapping wordt vermeden. In elk geval worden de opdrachten aan de commissie voorgelegd zowel in het stadium van de gunningswijze van de opdrachten als in het stadium van de gunning van de opdracht en geeft de commissie haar advies binnen een termijn van één maand.

De geachte interpellant heeft zich met twijfels vragen gesteld nopens de bereikte resultaten. Ik kan hem de verzekering geven dat elk jaar een verslag over de bedrijvigheid van de commissie wordt opgesteld en dat dit verslag aan het Ministerieel Comité voor economische en sociale coördinatie wordt voorgelegd.

Hoewel dit verslag normaal niet voor publicatie vatbaar is, wil ik u zeer gaarne, evenals aan de leden van de bevoegde commissie van de Senaat, deze verslagen overmaken. Ik ben ervan overtuigd dat uit de lectuur van deze rapporten zal blijken dat deze commissie werkelijk reeds efficiënt en renderend werk heeft verricht.

Tot nog toe beperkte haar werkzaamheid zich tot volgende sectoren : elektrisch en elektronisch materieel, rollend materieel, elektronisch geneeskundig materieel, metalen bruggen en belangrijke programma's van Landsverdediging.

Verder heeft het comité een bijzondere studie gewijd aan het betrekken van de KMO bij de overheidsopdrachten en aan de criteria die in de bestekken moeten worden opgenomen.

Ik wil het nog eens herhalen dat ik de overtuiging ben toegedaan dat het hier gaat om een waardevol instrument dat reeds in het verleden belangrijke diensten heeft bewezen waarop de regering moet blijven steunen.

Wat uiteindelijk uw vraag betreft tot oprichting van ofwel aparte Vlaamse en Franstalige commissies, ofwel subcommissies, deze vraag kan slechts worden besproken tijdens de werkzaamheden over de aanpassing van onze administratieve structuren aan de gewestvorming en de gemeenschapsvorming.

Zoals u weet zijn in de schoot van het kabinet deze werkzaamheden van start gegaan en zal binnen afzienbare tijd een antwoord op deze laatste vraag kunnen worden gegeven.

Dit is, Mijnheer de Voorzitter, geachte collega's, in het kort een antwoord op de interpellatie van de heer Van Elsen, u nogmaals verzekerend dat wat betreft de noodwendige herstelling van het taalevenwicht met de nodige spoed door de regering zal worden opgetreden. *(Applaus op de banken van de meerderheid.)*

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Van Elsen.

De heer Van Elsen. — Mijnheer de Voorzitter, Mijnheer de Minister, geachte collega's, ik dank de minister voor zijn duidelijke antwoorden.

Ik had te laat vastgesteld, Mijnheer de Minister, dat de commissie onder de bevoegdheid van de Eerste minister valt. Gelieve mij hiervoor te verontschuldigen, maar uw antwoord heeft toch bewezen dat u zich veel om deze commissie bekommert.

Ik neem goed nota van uw belofte dat u uw uiterste best zult doen om de taalverhoudingen binnen de kortst mogelijke tijd in evenwicht te brengen.

Ik dank u ook voor uw belofte om de nodige informatie toe te spelen aan de leden van de commissie. Ik meen dat de leden van de commissie, vooral deze die hier nog aanwezig zijn, hiervoor erkentelijk zullen zijn.

De Voorzitter. — Tot besluit van deze interpellatie heb ik twee moties ontvangen.

De eerste, ingediend door de heren Van Ooteghem en Vandezande, luidt :

« De Senaat,

» De interpellatie van de heer Van Elsen over de samenstelling en de werking van de commissie voor oriëntatie en coördinatie van overheidsopdrachten en het antwoord van de Vice-Eerste minister en minister van Economische Zaken gehoord,

» Verzoekt de regering de nodige maatregelen te treffen om het taalevenwicht in de samenstelling van de commissie te herstellen. »

De tweede, ingediend door de heren Delmotte en Leemans, luidt :

« De Senaat,

» Gehoord de interpellatie van de heer Van Elsen en het antwoord van de minister van Economische Zaken,

» Gaat over tot de orde van de dag. »

« Le Sénat,

» Ayant entendu l'interpellation de M. Van Elsen et la réponse du ministre des Affaires économiques,

» Passe à l'ordre du jour. »

Nous procéderons, lors d'une séance ultérieure, au vote sur l'ordre du jour pur et simple, qui bénéficie de la priorité.

Wij zullen, in een volgende vergadering, stemmen over de eenvoudige motie, die de voorrang heeft.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

INTERPELLATION DE M. DEWORME AU MINISTRE DE L'AGRICULTURE ET DES CLASSES MOYENNES SUR « LA RECONNAISSANCE DE LA SOCIÉTÉ MIXTE COMARBEL COMME ENTREPRENEUR MARBRIER »

INTERPELLATIE VAN DE HEER DEWORME TOT DE MINISTER VAN LANDBOUW EN MIDDENSTAND OVER « DE ERKENNING VAN DE GEMENGDE VENNOOTSCHAP COMARBEL ALS AANNEMER VAN MARMERBEWERKING »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. Deworme au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes.

La parole est à l'interpellateur.

M. Deworme. — Monsieur le Président, chers collègues, parmi les richesses naturelles wallonnes, je citerai l'eau, le bois et les matières extractives, dont le marbre. Il faut qu'on le sache : le marbre wallon est un des plus beaux du monde, il est un des plus vieux — 400 millions d'années —, il possède le grain le plus fin et il résiste le mieux à la chaleur; grâce à ses qualités, il peut être débité en plaques extrêmement fines, tout en étant suffisamment résistantes. Pourtant, malgré ses étonnantes caractéristiques, il a été supplanté par le marbre importé d'Italie, du Brésil, d'Iran ou d'ailleurs, non seulement parce que le coût d'exploitation était trop onéreux, mais aussi et surtout parce que certaines volontés politiques, comme dans l'Italie fasciste, par exemple, protégeaient l'industrialisation de ce matériau.

Pour ces raisons, nous nous trouvons devant une carence de l'exploitation de carrières qui pourraient aller de Philippeville à Verviers, en passant par Wellin et Hotton. Seul le commerce du marbre subsiste.

Depuis 1972, de nombreux industriels allemands, italiens, japonais, se sont intéressés à la création d'un matériel de plus en plus élaboré pour faciliter l'exploitation des carrières et le travail du marbre.

Pour la Wallonie, l'avantage de repartir quasiment à zéro est manifeste; nous ne sommes pas obligés de rationaliser des entreprises dépassées et nous n'avons même pas l'obligation de recycler une main-d'œuvre qui a quitté le secteur. La seule difficulté rencontrée était de trouver des capitaux suffisants pour effectuer des investissements coûteux et de trouver des techniciens capables d'insuffler un nouveau dynamisme à ce produit de qualité.

A l'initiative de la commune de Philippeville, avec l'appui financier de la SDRW, une société mixte est constituée avec le groupe Focant.

Les frères Focant connaissent parfaitement les gisements de marbre, leurs possibilités extractives et l'industrialisation possible du produit et des sous-produits. Une société Comarbel est constituée au capital de 40 millions. Cette société mixte devait créer dans un premier temps 35 emplois, en veillant à la seule transformation de produits bruts en produits finis.

Comme toute société, Comarbel devait recevoir l'autorisation de s'installer en tant qu'« entrepreneur marbrier ». Nous connaissons les réticences, sinon le sabotage dont sont victimes les sociétés publiques et mixtes de la part de certains organismes corporatistes et de certains milieux politiques.

La règle d'or est de préserver la seule initiative privée, alors même qu'elle est inexistante ou en totale déliquescence. Ce protectionnisme outrancier, même parfois à l'égard d'un privé qui voudrait entrer dans une profession déterminée, amène une sclérose totale de toute une série de métiers; ceux qui ont la volonté d'innover doivent trouver leur voie en dehors d'un corporatisme figé.

Cette soi-disant garantie que les ministres successifs des Classes moyennes ont donnée à des artisans ou à des petites et moyennes entreprises aboutira à coup sûr à détruire ces professions ou les entreprises elles-mêmes. C'est en empêchant d'agir ceux qui ont encore le goût d'entreprendre qu'on détruit un secteur économique.

Le goût d'entreprendre dépasse le simple attrait de la recherche du profit personnel, mais il peut fort bien s'accorder avec le goût du risque, de la recherche d'innovation, et le désir personnel de s'affirmer, de se valoriser à travers une réussite industrielle et commerciale.

Il serait injuste d'empêcher ceux qui n'en ont pas les moyens financiers, mais qui en ont les capacités intellectuelles et morales, d'entreprendre et de réaliser ces entreprises dont le pays, la Wallonie surtout, a un pressant besoin.

Monsieur le Ministre, vous n'aurez même pas l'occasion de dire que vous avez préservé des industries privées existantes qui ne bénéficieraient pas des capitaux publics. Elles n'existent plus.

Vous le savez comme moi et mieux que moi, puisque vous êtes ministre : un pays comme le nôtre vit en équilibrant constamment la balance commerciale par des exportations. Nous ne pouvons pas importer des matières premières sans exporter des produits finis à forte valeur ajoutée.

Le marbre est un matériau extrêmement résistant qui a fait ses preuves et qui va retrouver toute sa compétitivité comme matériau noble dans la construction parce qu'il faut peu d'énergie pour le transformer et qu'il a le mérite de n'être à aucun moment tributaire des sous-produits du pétrole.

Or, sachant cela, vous n'accordez pas, à la société Comarbel, la dérogation ministérielle prévue par la loi du 15 décembre 1970.

Vous laissez à la Chambre des métiers et négoce de la province de Namur le soin de refuser à la société Comarbel l'autorisation d'exercer la profession sollicitée. Vous savez pourtant, comme moi, à l'instigation de qui et pour quelles raisons ce refus a été notifié.

Bien sûr, votre prédécesseur qui a opposé son refus n'était pas encore président du plus grand holding public de Wallonie. Il me reprochait à l'époque d'avoir créé deux holdings publics : Valbois et Diebel qui, l'un dans le bois et l'autre dans les industries extractives, visaient à créer des entreprises publiques et mixtes.

Je ne puis admettre, Monsieur le Ministre, que vous justifiiez votre position actuelle par le jeu d'un simple décalque sur celle de votre prédécesseur. Je suis persuadé que la position de votre prédécesseur a d'ailleurs bien changé puisqu'en tant que président de la SRI, il devra, lui aussi, créer et défendre des entreprises publiques et mixtes, sinon l'organisme mis en place ne tiendrait aucun compte des objectifs qui justifient sa création.

Je ne puis donc accepter aucun refus de votre part et je crois que vous aurez la sagesse de ne plus vous appuyer sur une décision du ministre précédent, prise dans des circonstances suspectes.

Vous devez savoir, Monsieur le Ministre, que votre refus place la société devant l'impossibilité de fonctionner et de réaliser son programme. Ce programme devait être complété par la construction de matériel en Belgique pour le travail du marbre, matériel préalablement testé par les usines Comarbel.

Le ministre Dehousse, attentif au devenir de Comarbel, vous a lui-même dit l'intérêt qu'il portait à cette création. Votre décision va entraîner également la fermeture de l'usine de Wellin.

Si vous deviez persévérer dans cette voie, je me verrais dans l'obligation de déclarer bien haut devant l'opinion publique wallonne que le marbre wallon peut dormir en paix dans un Etat unitaire; qu'une société mixte ne peut trouver aucune compréhension, ni aucune facilité dans le régime actuel; qu'il n'est plus possible d'entreprendre quoi que ce soit en Wallonie, coïncés que nous sommes entre des décisions bureaucratiques centralisées et des prises de positions corporatistes sclérosantes; que les holdings publics seront inopérants si des décisions régionales ne peuvent être déterminantes.

Monsieur le Ministre, la décision vous appartient. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

M. le Président. — La parole est à M. Lavens, ministre.

M. Lavens, Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes. — Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, avant de répondre à l'honorable membre sur le cas précis qu'il a soulevé, je dois faire certaines observations d'ordre général.

Si l'interpellant connaît bien les sociétés mixtes, les sociétés publiques ou les sociétés privées, leur intérêt et les lois les régissant, il n'en est pas de même en ce qui concerne la loi du 15 décembre 1970, dite « loi d'accès à la profession », qui nous intéresse dans le présent dossier.

Cette loi, quoi qu'on en pense, est une bonne loi qui vise à relever le standard de vie des indépendants et arriver ainsi à une promotion de ceux-ci. L'exigence de certaines connaissances permet aux indépendants de mieux se défendre sur le plan économique. Enfin, cette loi contribue à la défense du consommateur qui est assuré de recourir à des personnes compétentes, connaissant bien leur métier.

L'application de cette loi dépend des Chambres de métiers et négoce qui sont chargées de délivrer les attestations d'activités après avoir vérifié que les conditions exigées sont bien remplies. Une des dispositions de la loi prévoit que celui qui est présenté comme préposé et qui remplit les conditions exigées exerce son activité à titre principal.

Il est toutefois possible au ministre des Classes moyennes, en application de l'article 5, § 3, de la loi, de déroger à cette règle et d'autoriser le préposé à n'exercer cette activité qu'à titre accessoire. Cette dérogation joue principalement en faveur des époux et proches parents apportant leur concours à une entreprise familiale principalement en matière de gestion. En ce qui concerne les connaissances professionnelles, il est tenu compte de l'importance de l'entreprise et de la dispersion des activités du préposé. S'écarter de ces règles, surtout en matière de connaissances professionnelles, serait créer un précédent dangereux mettant en péril le fondement même de la loi.

En ce qui concerne l'affaire qui nous occupe, se basant sur le fait que les activités du préposé par la société étaient fort dispersées et

que la direction technique de la firme exige une présence journalière, la dérogation a été refusée par mon prédécesseur, en novembre 1978.

Il m'intéresse peu de connaître les motivations de ce refus. Il a été proposé de trouver parmi le personnel quelqu'un, travaillant à temps plein et remplissant les conditions, qui pourrait être pris en considération.

J'attire l'attention sur le fait qu'à l'époque, ni le préposé ni sa firme n'ont réagi; personne ne s'est d'ailleurs jamais présenté devant le bureau de la Chambre de métiers et négoce qui a siégé à trois reprises sur cette affaire.

En octobre 1979, une nouvelle demande a été introduite, sans qu'aucun élément nouveau soit intervenu. La dérogation a donc été à nouveau refusée et la demande d'attestation rejetée. Personne ne s'est non plus présenté devant la Chambre et aucun recours n'a été introduit.

Je ne vois aucun inconvénient d'accorder une dérogation à la personne présentée en tant qu'organe de ladite firme répondant aux connaissances de gestion. L'intéressé aurait, dans ce cas, la responsabilité de la gestion de la société. Quant à la dérogation concernant cette personne comme responsable technique de ladite société, je ne puis revenir sur la décision de refus.

Comme l'avait d'ailleurs déjà suggéré mon prédécesseur, j'invite la société à choisir dans son personnel un directeur technique chargé de répondre aux conditions prescrites, directeur qui remplirait ses fonctions sous le contrôle et la haute direction du gérant qui conserverait très évidemment son mandat d'administrateur.

Je terminerai en souhaitant que le marbre wallon soit exploité avec fruit par ladite société; c'est la raison pour laquelle il est nécessaire que la direction technique de l'affaire soit entre les mains d'une personne qui exerce son activité à temps plein.

M. Robert Vandekerckhove reprend la présidence de l'assemblée

M. le Président. — La parole est à M. Deworme.

M. Deworme. — Monsieur le Ministre, je connaissais les arguments que vous avez avancés puisque j'avais pris contact avec vous d'abord, avec votre cabinet ensuite.

Il importe que les membres de cette assemblée sachent que Comarbel existe déjà, puisque cette entreprise fonctionne par l'intermédiaire des carrières de La Roche-Fontaine, de la Croisette, de Sofrilux et de marbreries de Focant. La SDR wallonne est intéressée à raison de 30 p.c. dans cette société.

M. Lavens, Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes. — Là n'est pas le problème, Monsieur Deworme !

M. Deworme. — Je crois, Monsieur le Ministre, qu'il y a confusion. Il ne s'agit pas d'une entreprise artisanale du marbre, ...

M. Lavens, Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes. — Selon votre thèse.

M. Deworme. — C'est une entreprise industrielle qui fabrique des bordures de trottoirs, des moellons et des dalles.

Pour vous donner une idée de l'organisation de cette entreprise, je puis vous dire que l'on vient d'inaugurer, il y a quinze jours à Charleroi, rue de Dampremy — vous voyez que mes sources sont précises — 2 000 mètres carrés de dallage en marbre. Cela prouve qu'une possibilité fut refusée à cette entreprise parce qu'elle est mixte.

Je ne veux nullement insinuer que vous devez accorder à des entreprises mixtes une préférence par rapport aux entreprises privées.

M. Lavens, Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes. — Cela n'a rien à voir dans la discussion, Monsieur Deworme.

M. Deworme. — J'estime simplement que nous ne devons pas pénaliser les entreprises mixtes, sinon les holdings publics que nous mettons sur pied n'ont aucune raison d'être.

Monsieur le Ministre, j'ai eu l'occasion d'en discuter longuement avec votre prédécesseur et je puis vous dire qu'il existe bien une volonté délibérée de ne pas autoriser une entreprise mixte à exercer une profession. C'est inadmissible, compte tenu de la crise économique que nous connaissons actuellement.

Votre bonne volonté n'est, à mon sens, pas mise en cause. Vous vous basez, en l'occurrence, sur un certain nombre de critères.

Mais je crois qu'en fonction des prérogatives et des possibilités dont vous disposez, il conviendrait d'infléchir, sous un angle favorable, la décision prise par la Chambre des métiers et négoce.

Le ministre des Classes moyennes doit pouvoir jouer son rôle, en l'occurrence, ce qui permettrait d'exploiter une des seules richesses que possède encore la Wallonie.

M. Windels. — Combien d'ouvriers cette entreprise occupe-t-elle ?

M. Deworme. — Une trentaine.

M. Windels. — On peut donc la classer dans les petites et moyennes entreprises.

M. Deworme. — C'est exact, et c'est la raison pour laquelle je m'adresse au ministre des Classes moyennes.

Il faut, par ailleurs, savoir que, lorsque nous procédons à la création de holdings publics — cela m'a été suffisamment reproché avant qu'on ne crée la SDR ou la SRI —, des entreprises privées ayant besoin de capitaux frais demandent chaque fois de pouvoir y participer.

Je l'ai fait pour quatre entreprises traitant le bois et pour une autre travaillant le marbre. Nous voulons, en fait, apporter à ces petites entreprises une aide substantielle à deux niveaux : celui de la gestion et celui de la commercialisation.

Je ne puis comprendre l'attitude qui a été prise, Monsieur le Ministre. M. Bourgeois, ingénieur technicien, dirige ces carrières depuis vingt-cinq ans et possède indéniablement toute la compétence voulue. Nous avons rédigé les rapports en conséquence.

M. Focant est un géologue, mondialement connu, qui connaît mieux que quiconque les carrières de marbre de Belgique. Si, au niveau de la gestion et au niveau purement technique, nous ne pouvons compter sur de tels hommes, je me demande si nous serons à même de faire quelque chose de valable dans le secteur du marbre.

Il existe suffisamment d'éléments; j'ai eu l'occasion de vous les donner. Nous devons en tenir compte de façon constructive. Je l'ai déjà dit à votre prédécesseur, nous ne sommes concurrentiels d'aucune entreprise privée puisqu'il n'en existe plus dans ce secteur.

M. le Président. — La parole est à M. Lavens, ministre.

M. Lavens, Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes. — Monsieur le Président, la personne citée par M. Deworme possède, sans conteste, des connaissances techniques professionnelles plus que suffisantes. Ce qui n'est contesté ni par la société ni par l'intéressé, c'est que ce dernier ne s'occupe qu'à temps très limité de cette entreprise, puisqu'il assume également la gestion journalière de deux autres. C'est là le point essentiel. Qu'on ne vienne pas me dire que parmi les trente personnes travaillant dans cette entreprise, aucune ne répond aux conditions de formation professionnelle requises par la loi et par l'arrêté royal d'application !

N'insistez donc pas sur des arguments qui n'en sont pas. Vous pouvez imaginer des motivations qui ont inspiré mon prédécesseur. Il est dans l'impossibilité de vous répondre. Pour ma part, je mets en doute vos affirmations.

Dans mon chef, je vous le répète, il n'est pas question d'aspect communautaire, comme vous l'avez un peu trop souligné dans votre intervention et lors des conversations que nous avons eues à ce sujet.

Aucune motivation n'est à rechercher dans le caractère semi-public de cette entreprise. Nous appliquons la loi. Elle n'est pas plus stricte dans le cas présent que dans d'autres. Il serait beaucoup plus simple que la société se mette en règle avec la loi.

M. le Président. — La parole est à M. Deworme pour une brève réplique.

M. Deworme. — Monsieur le Ministre, vous le savez, l'exploitant concerné s'occupe des problèmes du marbre et du matériel diamanté pour le travail du marbre exclusivement.

Je dis que c'est de propos délibéré que l'autorisation est refusée.

M. Lavens, Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes. — Je le répète, la loi est la loi. Déposez, si vous le voulez, une proposition de modification de la loi !

M. le Président. — Le règlement ne permet pas de poursuivre la discussion.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

INTERPELLATION DE M. DE WASSEIGE AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA DEFENSE NATIONALE SUR « LA COMMANDE DES VEHICULES BLINDES DE COMBAT D'INFANTERIE »

INTERPELLATIE VAN DE HEER DE WASSEIGE TOT DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN LANDSVERDEDIGING OVER « DE BESTELLING VAN PANTSERGEVECHTSSWAGENS VOOR DE INFANTERIE »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. de Wasseige au Vice-Premier ministre et ministre de la Défense nationale sur « la commande des véhicules blindés de combat d'infanterie ».

La parole est à l'interpellateur.

M. de Wasseige. — Monsieur le Président, Monsieur le Ministre, mes chers collègues, la décision relative à l'achat des véhicules blindés de combat d'infanterie a été prise par le gouvernement le 24 juillet dernier, le dossier étant proposé par votre prédécesseur.

Je n'ai pas l'intention d'aborder le fond du problème et le point de savoir s'il fallait développer les armements ou les renouveler, mais bien d'intervenir sur les conditions qui ont entouré cette commande et cette décision.

Au cours de l'exposé que fit votre prédécesseur devant la commission de la Défense nationale, quelques chiffres ont été mentionnés et quelques conditions ont été citées.

En fait, seule une lettre d'intention a été adressée à la firme retenue pour la fourniture, la Société BMF créée pour la circonstance afin de vendre les véhicules chenillés américains AIFV et M 113.A.1.

La commande définitive doit être passée avant le 31 décembre 1979. Or, tout n'est pas clair dans ce dossier, notamment sur les éléments suivants : les compensations, le prix, la garantie de bonne fin et les conditions du contrat.

Le premier point : les compensations.

C'est sans doute le point le plus nébuleux, mais aussi celui sur lequel votre prédécesseur s'est le plus engagé : « Pas question, nous a-t-il dit en commission, de confirmer la commande si on n'obtient pas des compensations pour 100 p.c. du montant de la commande et 75 p.c. doivent faire l'objet de contrats signés avec des firmes belges avant la signature de la commande. »

C'est ici que les choses se compliquent, car le prix d'achat est composé de plusieurs éléments :

1. Une participation dite directe représentant 66,8 p.c. et se décomposant en : main-d'œuvre 32 p.c.; matière 8 p.c. et frais tertiaires 26,8 p.c.

2. Des compensations indirectes pour 33,2 p.c.

L'importance des frais tertiaires — bénéfices, assurances, frais financiers, frais de gestion, etc. — mérite attention. BMF se serait engagée à placer en Belgique 75 p.c. de la participation dite directe, mais sur quel montant portent ces 75 p.c. ? Visent-ils les frais tertiaires ?

Comme il n'y aura pas de participation directe belge sur les frais tertiaires, les retombées industrielles n'atteindront même pas 50 p.c.

Il conviendrait d'établir les calculs en chiffres absolus, car il est difficile de déterminer sur quels montants les pourcentages s'appliquent.

Les calculs en pourcentages ci-dessus comprennent-ils ou non les redevances (royalties) qui sont déjà de l'ordre de 8 à 9 p.c. et valent environ 1,8 milliard de francs sur le prix total de 15,8 milliards ?

Le seul moyen de voir clair dans cette affaire est de répondre à des questions précises :

Quels sont le montant et la nature des fournitures et prestations effectuées en Belgique ?

Quels sont le montant et la nature des « compensations » obtenues et garanties par les firmes fabriquant des sous-ensembles ou des composants entrant dans la construction ?

Quels sont le montant et la nature des compensations éventuelles des « frais tertiaires », quelles firmes garantissent ces compensations ?

Ici se pose également le problème du prix de la commande. En effet, le chiffre cité en commission était de 15,8 milliards de francs au 1^{er} septembre 1977. Or, la décision du gouvernement du 24 juillet prévoit un montant de 24 milliards de francs, soit une différence considérable, de plus de 8 milliards de francs.

Dès lors, il faudrait connaître le chiffre exact et savoir, en particulier, à quoi vont être affectés les 8 milliards résultant de cet écart. On peut songer à la formule de révision de prix et il conviendrait d'être

éclairé sur les paramètres de cette formule. Cela représenterait alors plus de 50 p.c. du prix initial, couverture assez élevée. Il importe donc de répondre ici à des questions précises. Quel est le montant prévu pour la formule de révision de prix et quelle est cette formule ? Quel est le montant prévu pour d'autres équipements en option ?

Tout n'a peut-être pas été dit sur le montant total de cette commande. Les équipements en option sont-ils compris dans le montant de 15,8 milliards ou dans celui de 24 milliards ou ne sont-ils compris dans aucun de ces deux montants ?

On entend dire également que si l'on avait passé commande directement aux Etats-Unis pour le montant initial de 1 189 véhicules, on aurait payé 10 milliards au lieu de 15,8 milliards et l'on aurait réalisé ainsi une économie d'environ 6 milliards. N'aurait-il pas été plus intéressant d'affecter ces 6 milliards à d'autres projets, après avoir passé commande aux Etats-Unis ?

Votre réponse peut être importante, Monsieur le Ministre; ou bien elle apportera des éclaircissements, ou bien l'on restera dans le flou sur les vraies raisons.

En matière de prix, on a comparé les véhicules sur chenilles aux véhicules sur roues. Votre prédécesseur nous a démontré que les véhicules achetés étaient les moins chers. Or, tout le monde sait que les véhicules sur chenilles ne peuvent rouler sur route en temps de paix et qu'il faut les charger sur des remorques et les faire tracter, au contraire des véhicules sur roues qui sont autonomes et peuvent se déplacer eux-mêmes sur les routes. Il aurait donc fallu comparer le prix des véhicules sur roues à celui des véhicules sur chenilles augmenté de celui des remorques. Après cette comparaison, la balance aurait probablement penché du côté de l'achat des véhicules sur roues.

Troisième aspect important : la garantie de bonne fin. L'Etat belge est généralement très soucieux de placer ses commandes seulement auprès de firmes dont l'importance et les capacités techniques sont suffisantes et qui sont financièrement saines. Dans la plupart des cas, d'ailleurs, les firmes doivent être agréées, selon un classement établi par type de produit ou de service, et selon l'importance des marchés. Ici, pour un marché dont l'importance se situe entre 16 et 24 milliards, l'Etat belge s'apprête à passer commande à la « Belgian Mechanical Fabrication » créée pour la circonstance en décembre 1977, détentrice de la licence octroyée par la firme américaine « Food Machinery Company ». Au moment de la décision d'achat, le capital de la BMF était de deux millions de francs belges pour une commande d'un montant de 16 milliards. Il y a là un écart qui n'est pas toléré pour d'autres marchés publics, notamment par le département des Travaux publics.

Ces renseignements n'ont pas été relevés dans les journaux, mais bien dans le *Moniteur belge*. Ils sont donc officiels.

Dès lors, des questions se posent inévitablement. Certaines sont construites sur des hypothèses ou des suppositions, mais je m'en tiendrai aux faits.

La firme BMF, à qui a été adressée la lettre d'intention et à qui sera probablement adressée la commande définitive, lorsque le Conseil des ministres en aura pris la décision à la fin de l'année, est-elle agréée, pour quels équipements, pour quels montants de marché et depuis quelle date ? S'il n'y a pas d'agrégation antérieure à juillet 1979, pour quels motifs et sur quelle base la dérogation a-t-elle été donnée ? S'il y a agrégation, sur quelles bases celle-ci a-t-elle été accordée ? Qu'une agrégation soit nécessaire ou qu'elle ne le soit pas, peu importe finalement, car ce n'est qu'une procédure de précaution, l'Etat devant, comme le fait d'ailleurs tout acheteur, s'entourer d'un certain nombre de garanties de bonne fin. Or, quelles garanties l'Etat belge a-t-il ?

On se pose alors des questions :

BMF possède-t-elle la surface financière suffisante pour faire face à une commande qui, finalement, atteindra au moins 24 milliards de francs ?

L'usine de montage, qu'il faut construire de toutes pièces avant de commencer la fourniture du matériel, et l'usine de construction des coques de ces véhicules, seront-elles réellement construites ?

Quelle garantie a-t-on sur la qualité du matériel ? Celle-ci sera-t-elle équivalente à celle du matériel testé qui, lui, est entièrement de fabrication américaine ?

Qui peut finalement garantir que le délai convenu sera respecté ?

J'en viens maintenant à des questions sans doute plus délicates tenant au choix des véhicules et à la manière dont il a été fait.

Votre prédécesseur a donné les raisons du choix des véhicules à chenilles plutôt que des véhicules à roues. Il s'agissait principalement de souligner les « infériorités » des véhicules à roues, par rapport aux

véhicules à chenilles. Il faut savoir que ces infériorités étaient connues avant la rédaction du cahier des charges. En ce qui concerne les véhicules à roues, les conditions du cahier des charges ont été respectées.

D'autre part, les « supériorités » n'ont pas été retenues ou ont été minimisées. La clarté doit être faite à ce sujet.

Monsieur le ministre pourrait-il nous communiquer, pour chacun des véhicules, le tableau complet des 100 à 130 critères de comparaison sur lesquels les différents véhicules ont été testés, les résultats obtenus pour chaque engin, la liste des officiers qui ont été chargés de suivre les tests, leurs fonctions, unités et grades à ce moment, ainsi que les grades, unités et fonctions qu'ils exercent actuellement avec les dates de mutation ou de mutations successives ?

Les chiffres que j'ai cités se rapportent au nombre initial de véhicules prévus, soit 1 189; la décision finale a porté sur 150 véhicules de moins.

Comme les chiffres n'ont pas été cités en commission et qu'ils ne se rapportent pas, à ma connaissance, à un nombre plus réduit de véhicules, il faut bien entendu établir la proportion, compte tenu que 525 M 113.A.1. sont prévus et non pas 675 comme cela avait été envisagé initialement.

Il faudra également revenir un jour sur la manière dont sera prise la décision relative à l'achat des 150 véhicules complémentaires. Il ne peut en tout cas être question que le gouvernement actuel adopte le même comportement que le précédent à propos des F16. Là aussi, quatorze avions avaient été laissés en option; finalement, cette dernière avait été levée sans discussion.

Voilà, Monsieur le Ministre, les différentes questions auxquelles il vous faudra répondre afin que toute la clarté puisse être faite sur ce dossier.

Comme je suis l'avant-dernier orateur de cette année,...

M. Wyninckx. — Peut-être ! Vous pouvez encore répliquer.

M. de Wasseige. — J'en profite pour adresser mes bons vœux au président, à mes collègues et au personnel. (*Applaudissements sur les bancs du FDF-RW.*)

M. le Président. — La parole est à M. Desmarests, Vice-Premier ministre.

M. Desmarests, Vice-Premier Ministre et Ministre de la Défense nationale. — Monsieur le Président, Messieurs, j'ai accepté bien volontiers de répondre à l'interpellation de M. de Wasseige, bien qu'une grande partie de celle-ci, et en particulier le début, s'adresse plus spécialement au ministre des Affaires économiques, qui a été chargé par le gouvernement, en date du 24 juillet, de tout l'aspect « compensations ». Je n'ai eu, pour ma part, aucune responsabilité directe en ce domaine. De plus, vous savez que, le 24 juillet, je n'étais pas autour de la table du Conseil; je dois, dès lors, vous parler sur base des dossiers que je connais.

Le remplacement des véhicules blindés de combat d'infanterie dont l'urgence a été soulignée par les chefs militaires depuis des années, a déjà fait couler beaucoup d'encre et soulevé de multiples débats. Ce n'est sans doute pas terminé.

Celui qui est suscité ce soir par l'honorable membre porte essentiellement sur les aspects économiques du dossier puisque les points forts de l'interpellation portent comme titre : « Compensations », « prix », « garantie de bonne fin du contrat » et « conditions ».

A cet égard, il importe de rappeler, en avant-propos à ma réponse, que le 24 juillet de cette année, alors que je ne faisais pas encore partie du gouvernement, est intervenue en Conseil des ministres — et tous les membres de la coalition gouvernementale s'y sont ralliés — une décision favorable concernant l'acquisition de nouveaux véhicules blindés de combat d'infanterie.

La décision de base étant acquise, le Conseil, en cette même séance, a autorisé le ministre de la Défense nationale de l'époque, mon prédécesseur, à adresser, à la firme BMF, une lettre d'intention, datée du 2 août, établie en collaboration avec le ministre des Affaires économiques et destinée, entre autres, à prendre certaines garanties préalablement à la signature du contrat d'achat, qui n'est donc pas intervenu et pour la signature duquel nous devons, le ministre des Affaires économiques et moi-même, repasser en Conseil des ministres.

Les obligations et engagements imposés à BMF à cet effet n'ayant pas été recueillis par mon collègue des Affaires économiques pour le 31 octobre, date d'expiration de la lettre d'intention, une prolongation de délai a été accordée à la firme jusqu'au 31 décembre. L'analyse de ces engagements a été faite très minutieusement par le ministère des

Affaires économiques — ce qui explique ce retard supplémentaire de deux mois — qui en a tiré des conclusions, reprises dans mon dossier, permettant de solliciter l'avis définitif du Conseil des ministres, les engagements de BMF étant considérés par mon collègue comme crédibles.

Au stade actuel, les négociations pour la conclusion des clauses contractuelles précises n'ont pas encore abouti. En conséquence, il ne me sera pas toujours possible d'être aussi précis dans mes réponses que vous le souhaitez puisque certains éléments, notamment les clauses contractuelles, n'ont pas encore été établies du fait que nous n'en sommes qu'au stade de la lettre d'intention. Une décision doit encore être prise par le Conseil des ministres autorisant le ministre de la Défense nationale, éventuellement en collaboration avec le ministre des Affaires économiques, à conclure le contrat. Il s'agit toujours ici de la décision du 24 juillet dernier.

Quant aux compensations — domaine du ressort exclusif de mon collègue des Affaires économiques — traitées dans l'analyse dont je viens de parler et que j'ai reçue il y a quelques jours, on peut estimer que BMF sera en mesure de respecter ses engagements et de passer à l'industrie belge, suivant les règles établies à l'époque, des contrats avec une répartition régionale équilibrée. Vous serez certainement sensible à cet aspect des choses, Monsieur de Wasseige.

M. de Wasseige. — Je n'ai pas posé cette question, Monsieur le Ministre.

M. Desmarests, Vice-Premier Ministre et Ministre de la Défense nationale. — Excusez-moi, mais dans le texte résumé que j'ai sous les yeux, vous parlez des compensations...

M. de Wasseige. — Mais pas de la répartition.

M. Desmarests, Vice-Premier Ministre et Ministre de la Défense nationale. — J'en parle parce qu'il s'agit d'un aspect régional très important, qui fut à la base du type de décision qui a été adopté.

D'autre part, vous serez certainement sensible à cette répartition régionale équilibrée, telle qu'elle a été définie par M. Claes, suivant des critères publiés à l'époque. Le restant sera compensé par des courants nouveaux ou supplémentaires d'affaires en faveur de l'industrie belge tout en étant d'un niveau technologique équivalent à celui du marché.

Ceci dit, parlons du prix.

Vous avez eu raison quand vous avez comparé le chiffre de 15,8 milliards à celui de 24,2 milliards. Quelle est la différence ? Le chiffre qui a servi de base à la décision du Conseil des ministres est, en effet, de quelque 15,8 milliards en francs constants de 1977. Les 24,2 milliards sont les crédits sollicités qui devraient être inclus ultérieurement dans le budget pendant les huit années d'exécution du contrat pour assurer la couverture financière complète du marché.

Comment expliquer alors votre question, fort pertinente d'ailleurs, concernant cet écart de 8,4 milliards et comment se ventile-t-il ?

Il s'explique par la conjugaison de trois facteurs.

Premièrement, le passage des francs constants 1977 en francs courants. Ce n'est certes pas à un économiste plus que distingué comme vous, Monsieur de Wasseige, que je dois expliquer que nous sommes en période inflatoire et, que dès lors, il faut tenir compte de cet élément. Ce point fait l'objet d'une étude complète du service d'expertise des prix du département. Le principe de cette étude consiste à déterminer l'évolution probable des prix par extrapolation des indices de salaires et des matières depuis 1977.

Cette analyse est assez technique et il serait fastidieux de l'exposer *in extenso* à cette tribune. Il faut néanmoins se rendre compte que, dans un marché de cette importance, il n'existe pas, contrairement à ce que vous pensez, une seule forme de révision des prix, mais bien plus de quinze formules différentes, dans lesquelles interviennent plusieurs dizaines de barèmes. Vous pouvez réaliser la complexité de cette affaire, surtout dans la période d'incertitude économique que nous traversons.

Le second élément justifiant la différence de 8,4 milliards est la fluctuation des parités des réserves, mensuelles ou annuelles selon les cas, qui ont été calculées pour permettre de faire face aux inévitables fluctuations des taux de change. Gouverner, c'est prévoir. Dans ce cas précis, il vaut mieux prévoir des hausses que des baisses, sinon vous n'obtiendrez pas la couverture budgétaire nécessaire. Espérons que les choses évoluent favorablement.

D'aucuns ont évoqué aujourd'hui, à l'occasion de la discussion du budget des Voies et Moyens, les incertitudes qui pèsent sur les

monnaies en général et plus spécialement sur la nôtre. Il est difficile, dans ce domaine, de faire des prévisions.

Le troisième élément à prendre en considération est la TVA.

Les 24,2 milliards prévus constituent, à mon sens, une estimation réaliste du coût final du marché, compte tenu du fait que les livraisons s'échelonnent, comme je l'ai dit, sur huit années. De plus, le fait de prévoir 24,2 milliards de crédits d'engagement répond aux prescriptions de la législation sur la comptabilité de l'Etat qui prévoit qu'un visa en engagement doit être pris, en couvrant tous les coûts possibles jusqu'à la fin du programme. Nous nous sommes conformés à cette législation.

Le ministre de la Défense nationale ignore tout des sources selon lesquelles le matériel aurait pu être obtenu pour quelque dix milliards. Quant à l'offre, elle ne contenait pas un prix établi pour du matériel entièrement fabriqué aux Etats-Unis. Il n'est cependant pas douteux que ce prix eût été inférieur.

A cet égard, je voudrais dire que le gouvernement, à tort ou à raison, a estimé qu'il valait mieux faire construire ce matériel en Belgique pour obtenir des compensations économiques directes et promouvoir ainsi l'emploi dans les trois régions du pays. Je suppose que vous ne serez pas insensible à cet aspect de la question.

Il est clair que le ministre de la Défense nationale préférerait acheter à l'étranger, car cela coûterait beaucoup moins cher et son budget aurait dès lors à supporter une charge moins élevée. C'est l'aspect économique et social, dans le cadre d'une politique régionalisée de l'emploi, et vu la crise actuelle, qui a justifié le choix d'une autre option, évidemment plus coûteuse que l'achat direct aux Etats-Unis.

Je serais ravi si l'on choisissait l'option de la fabrication en Belgique et si, comme c'est le cas aux Pays-Bas, la différence entre les prix du produit fabriqué en Belgique et de celui fabriqué à l'étranger était couverte par le budget des Affaires économiques. Ce n'est, hélas ! pas le cas. Je répète que je préférerais cette formule mais que, si le gouvernement a choisi cette option, c'est pour des raisons économiques et sociales.

On peut, certes, en discuter mais, dans ce cas, il faut prendre la responsabilité de ne pas bénéficier de compensations économiques.

Ces compensations ont indéniablement une influence sur les prix, mais il est évidemment difficile d'évaluer son ordre de grandeur. Toute comparaison en la matière serait hasardeuse.

Il est, en effet, impossible de fournir un prix unitaire qui serait valable pour toutes les versions, et il est vraisemblable que le prix unitaire à partir duquel ont été effectués les calculs qui conduisent au chiffre de 10 milliards est le prix du véhicule de base, en usine, sans frais de transport ni TVA, sans appareillage ni aménagement particuliers.

Quoi qu'il en soit, le prix de 15,8 milliards comprend outre les 1 189 véhicules en plus de dix versions différentes, le matériel optionnel indispensable — je réponds ainsi à une question que vous avez posée —, la dotation initiale de pièces de rechange, l'outillage spécifique, la documentation, le dossier de définition technique et le matériel didactique.

L'affirmation selon laquelle ces engins ne pourraient rouler sur route, en temps de paix, est éminemment contestable.

Pratiquement, chaque garnison dispose d'un terrain militaire approprié pour la manœuvre des véhicules à chenilles et de nombreux camps militaires existent, tant en Belgique qu'en Allemagne, pour accueillir ceux-ci pendant les périodes d'entraînement intensif. En outre, des droits de manœuvre sont périodiquement acquis pour manœuvrer en terrain civil. C'est le cas pour chaque manœuvre de grande envergure, et plus singulièrement en République fédérale allemande.

Comment donc s'entraînent actuellement nos chars, nos M75 et nos AMX, tous dotés de chenilles ?

Parler d'une majoration de prix pour un achat supplémentaire de tracteurs ou de transporteurs n'est pas raisonnable. Ce n'est d'ailleurs pas prévu.

En ce qui concerne les garanties de bonne fin du contrat — autre question que vous avez posée —, il me faut émettre plusieurs observations.

Outre les garanties légales et contractuelles qui accompagnent tous les marchés de la Défense nationale, le département s'est efforcé d'obtenir, vu l'importance du marché, des garanties supplémentaires de bonne exécution du programme.

Ces garanties sont principalement de deux ordres. Tout d'abord, des garanties financières — ce point figure dans la lettre d'intention arrêtée au mois d'août dernier —, garanties constituées par une caution solidaire donnée par une banque belge agréée et dépassant largement le pourcentage légalement prévu.

Il faut observer en outre que société et actionnaire visés par l'honorable membre ont porté tous deux leurs capitaux à 100 millions de francs belges — les chiffres que vous avez cités sont dépassés — et que la SPRL dont vous avez parlé est en voie de transformation en société anonyme.

Ensuite, des garanties industrielles ont également été fixées; elles sont contenues dans la licence de fabrication.

En d'autres termes, la société américaine importante dont vous avez parlé octroie sa garantie de bonne fin sur le plan industriel à la société belge.

L'agrément dont parle l'honorable membre n'est organisée que pour les entreprises de marchés de travaux. Il n'existe rien de semblable, dans l'état actuel de la législation, en ce qui concerne les marchés de fournitures. Le Conseil des ministres de juillet a pris la décision que vous savez dans le cadre d'ouverture du marché.

La garantie de la construction de l'usine de montage est à solliciter auprès de mon collègue des Affaires économiques. L'engagement de la firme BMF est en tout cas très ferme à ce sujet : construction d'un bâtiment et achat des équipements et outillages nécessaires, à l'exclusion de toute opération de *leasing*. Je vise spécialement l'unité de production prévue dans le sud du Luxembourg, région qui, les événements récents l'ont prouvé, recherche avec passion de nouvelles occasions d'industrialisation.

Le matériel livré sera soumis à une réception qualitative, comme c'est le cas dans tous les marchés de la Défense nationale.

Les procédures de contrôle de qualité en vigueur dans ce département sont fort élaborées et donnent toutes garanties : un matériel n'est fourni et accepté que s'il est rigoureusement conforme aux spécifications techniques.

En ce qui concerne les délais de fourniture, rien ne permet, au stade actuel, de préjuger du non-respect des garanties qui seront contractuellement acceptées. Des pénalités extrêmement lourdes sont prévues en cas de retard dans les livraisons, ce qui constitue d'ailleurs la règle dans tous les marchés que nous concluons.

Pour ce qui touche aux conditions du contrat, le marché VBCI a suivi la procédure de gré à gré après consultation. Dans cette procédure, l'administration engage librement les discussions qui lui paraissent utiles et met les fournisseurs potentiels en compétition, par tous les moyens appropriés. Malgré cette totale liberté dans la consultation préalable, le ministre de la Défense nationale a tenu, dans un souci d'objectivité, à entourer l'évaluation de certaines garanties, telles que l'élaboration d'un cahier spécial des charges, fort complet, et la rigueur, voire même le formalisme, avec lesquels les essais ont été menés.

J'aborde le dernier volet de votre intervention.

C'est, en effet, à partir d'essais identiques pour chaque véhicule, qui se sont déroulés les mêmes jours et sur les mêmes terrains, que les évaluations ont été faites. Encore une fois, il est regrettable que les scrupules avec lesquels la Défense nationale a recherché et réuni les conditions de l'objectivité la plus grande servent aujourd'hui à jeter la suspicion sur ce département en général et en particulier sur les officiers, les sous-officiers, les chauffeurs et les mécaniciens qui ont testé et évalué les véhicules.

Les rapports des essais n'ont pas mis particulièrement l'accent sur « les infériorités » des véhicules à roues ou sur leur fiabilité. Ce terme a d'ailleurs suscité des commentaires, en France notamment, où j'étais à l'époque. Points faibles et points forts de chaque véhicule, qu'il soit à roues ou à chenilles, ont été notés et appréciés, en vertu d'un seul critère, celui de l'objectif à poursuivre, c'est-à-dire équiper nos forces en matériel susceptible de répondre aux besoins.

Mais il est vrai que les essais ont fait apparaître que les véhicules à chenilles convenaient mieux comme véhicules de combat de telle sorte qu'une solution « toutes roues » ne pouvait, pour des raisons opérationnelles, être retenue.

Les règles de déontologie des marchés de l'administration rendent inopportune l'énumération de tous les aspects techniques et des appréciations que chaque véhicule a recueillies pour chacun de ces aspects.

Puis-je signaler à ce sujet que le Conseil des ministres, en date du 25 juillet 1979, a pris sa décision en constatant que l'ensemble des épreuves techniques et des tests opérationnels ont incontestablement fait apparaître la meilleure fiabilité, la plus grande robustesse et la capacité opérationnelle supérieure des véhicules AIFV et M113A1 ?

Ceci devrait clore le débat sur cette polémique roues-chenilles.

Quant au recours introduit au Conseil d'Etat par un des soumissionnaires évincés, il suit son cours.

Vous comprendrez dès lors que l'on fasse preuve de la déontologie la plus élémentaire.

Il est à noter cependant que les avis de juristes éminents recueillis par les soins de mon département sont formels : le recours ne suspend pas la décision attaquée et la procédure de passation du marché peut être poursuivie; le dossier fait ressortir la parfaite impartialité avec laquelle a été suivie la procédure préalable à la conclusion du contrat.

Pour le reste, nous attendrons, bien entendu, que le Conseil d'Etat se prononce.

Enfin, pour répondre à votre avant-dernière question, je voudrais signaler que les commissions d'évaluation et technique comportaient au total 22 officiers. Dix ont fait l'objet de mutation, selon le plan normal, vérifiable, de mise en place des officiers. Les autres occupent toujours les fonctions qu'ils avaient au moment des évaluations des VBCI. Les commissions ont fonctionné parfaitement, et je ne vois pas l'utilité de communiquer les noms des officiers qui en faisaient partie. Nous devrions individualiser les choses, ce qui est contraire à l'usage.

Enfin, je voudrais répondre à votre dernière question relative aux 150 véhicules qui ont été réservés et vous dire que, bien entendu, cette réservation continue. Elle a été inscrite dans la lettre d'intention. Si le contrat est conclu, il le prévoira également. Cette hypothèse restera parfaitement valable et le jeu pourra s'opérer de la façon indiquée par le Conseil des ministres et la lettre d'intention.

Voilà, cher collègue, la réponse que j'ai cru pouvoir vous donner à ce stade d'avancement du dossier. Je pense avoir rencontré ainsi l'essentiel de votre question.

M. le Président. — La parole est à M. de Wasseige, pour la réplique.

M. de Wasseige. — Monsieur le Président, Monsieur le Ministre, chers collègues, veuillez tout d'abord m'excuser d'avoir présenté mes vœux trop tôt.

M. Wyninckx. — Je m'en étais douté. (*Sourires.*)

M. de Wasseige. — Je constate, Monsieur le Ministre, que vous n'avez pas répondu à ce que vous aviez considéré vous-même comme le point essentiel de cette interpellation, à savoir ma question relative aux compensations. Tout ce que vous m'avez dit est que cela dépend de votre collègue des Affaires économiques, pour lequel les compensations sont crédibles. Mais vous n'avez pas cité de chiffre et n'avez pas répondu, je le répète, à la question très précise que j'ai posée.

Et lorsque vous dites que cela dépend uniquement de votre collègue des Affaires économiques, je crois savoir que la question des compensations est traitée en commun par les services de vos deux départements. Par conséquent, vous devriez être au courant des chiffres.

De même, vous n'avez ni confirmé ni infirmé le montant des *royalties* et vous n'avez pas précisé si elles donnaient lieu à des compensations.

Par ailleurs, il n'est pas question de confondre un camp d'entraînement et une route. J'ai dit que les véhicules sur chenilles ne pouvaient circuler sur route en temps de paix. Vous m'avez répondu qu'il existait des camps d'entraînement, ce que je sais comme tout le monde. J'ai même eu l'occasion d'en visiter.

Vous n'avez donc pas répondu à ma question relative à ces véhicules.

Quant à souligner les « infériorités », je ne faisais évidemment pas allusion à l'objectivité et à la conscience professionnelle des officiers, mais bien à l'interprétation que votre prédécesseur a donnée des résultats objectifs que lui ont transmis les corps d'officiers.

Je souhaiterais obtenir de votre part une réponse plus approfondie sur ce point, Monsieur le Ministre, et je vous en remercie à l'avance.

M. le Président. — Je ferai aimablement observer à M. de Wasseige que je suis normalement le dernier orateur. (*Sourires.*)

L'incident est clos.

INTERPELLATIE — INTERPELLATION

Verzoek — Demande

De Voorzitter. — De heer Moureaux wenst de minister van Financiën te interpellieren over « de voorwaarden waaronder de Staat het vroeger warenhuis Old England voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap heeft gekocht ».

M. Moureaux désire interpellier le ministre des Finances sur « les conditions dans lesquelles l'Etat a procédé à l'acquisition des anciens magasins Old England au profit de la Communauté culturelle néerlandaise ».

De datum van die interpellatie zal later worden bepaald.
La date de cette interpellation sera fixée ultérieurement.

VOORSTELLEN VAN WET — PROPOSITIONS DE LOI

Indiening — Dépôt

De Voorzitter. — De volgende voorstellen van wet werden ingediend :
door :

1° De heer de Wasseige, betreffende de verzekeringen waaraan de kerninstallaties onderworpen zijn;

Les propositions de loi ci-après ont été déposées par :

1° M. de Wasseige, sur les assurances auxquelles sont soumises les installations nucléaires;

2° De heer Cooreman, tot meerderjarigverklaring vanaf het huwelijk (art. 144 en 388 van het Burgerlijk Wetboek);

2° M. Cooreman, tendant à accorder la majorité à partir de la date du mariage (art. 144 et 388 du Code civil);

3° De heer Bascour, betreffende het vervroegde pensioen van de werknemers.

3° M. Bascour, relative à la pension anticipée des travailleurs salariés ou appointés.

Deze voorstellen van wet zullen worden vertaald, gedrukt en rondgedeeeld.

Ces propositions de loi seront traduites, imprimées et distribuées.

Er zal later over hun inoverwegingneming worden beslist.

Il sera statué ultérieurement sur leur prise en considération.

COMMUNICATION DE M. LE PRÉSIDENT

MEDEDELING VAN DE VOORZITTER

M. le Président. — Aucune observation n'ayant été formulée quant à la prise en considération des propositions de loi dont il a été question au début de la séance, puis-je considérer qu'elles sont renvoyées aux diverses commissions compétentes ?

Er werden geen opmerkingen gemaakt betreffende de inoverwegingneming van de voorstellen van wet waarvan sprake bij het begin van onze vergadering. Ik veronderstel dus dat de Senaat het eens is met de voorstellen van het bureau. (*Instemming.*)

Ces propositions de loi sont donc prises en considération et renvoyées aux commissions indiquées.

Dan zijn de voorstellen van wet in overweging genomen en naar de aangeduide commissies verwezen.

La liste de ces propositions de loi, avec indication des commissions auxquelles elles sont renvoyées, paraîtra en annexe aux *Annales parlementaires* de la présente séance.

De lijst van die voorstellen van wet, met opgave van de commissies waarnaar ze zijn verwezen, zal als bijlage bij de *Parlementaire Handelingen* van heden verschijnen.

VERDAGING VAN DE SENAAT — AJOURNEMENT DU SENAT

De Voorzitter. — Dames en Heren, onze agenda is afgehandeld. Na raadpleging van de fractievoorzitters zal de datum van de volgende vergadering worden bepaald en de agenda vastgesteld.

Ik wens de collega's senatoren en ook alle medewerkers een vrolijk Kerstfeest en een gelukkig Nieuwjaar toe.

Je vous souhaite à tous quelques jours de repos bienfaisant, ainsi que d'heureuses fêtes de Noël et de Nouvel An.

La date et l'ordre du jour de notre prochaine séance seront fixés en accord avec les chefs de groupe.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

(La séance est levée à 21 h 40 m.)

(De vergadering wordt gesloten te 21 u. 40 m.)

ANNEXE — BIJLAGE

PRISE EN CONSIDERATION — INOVERWEGINGNEMING

Liste des propositions de loi prises en considération

Lijst van de in overweging genomen voorstellen van wet

1. Complétant la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie (de M. C. De Clercq et consorts);

1. Tot aanvulling van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven (van de heer C. De Clercq c.s.);

— Renvoi à la commission des Affaires économiques.

Verwezen naar de commissie voor de Economische Zaken.

2. Modifiant la loi du 7 juillet 1953 organisant le statut des déportés pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945 et abrogeant l'arrêté-loi du 24 décembre 1946 (de M. Coen et consorts);

2. Tot wijziging van de wet van 7 juli 1953, houdende inrichting van het statuut der gedeporteerden tot de verplichte tewerkstelling van de oorlog 1940-1945 en intrekking van de besluitwet van 24 december 1946 (van de heer Coen c.s.);

— Renvoi à la commission de la Santé publique et de la Famille.

Verwezen naar de commissie voor de Volksgezondheid en de Gezinszorg.

3. Modifiant le chapitre premier du titre II de la loi communale (de MM. Hanin et Croux);

3. Tot wijziging van titel II, hoofdstuk 1, van de gemeentewet (van de heren Hanin en Croux);

— Renvoi à la commission de l'Intérieur et de la Fonction publique.

Verwezen naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en het Openbaar Ambt.

4. Portant création d'une commission de consultation de la population sur la révision éventuelle des structures de l'Etat (de M. Lahaye);

4. Tot oprichting van een commissie voor raadpleging van de bevolking over de eventuele wijziging van de staatsstructuren (van de heer Lahaye);

— Renvoi à la commission de Révision de la Constitution et de Réforme des Institutions.

Verwezen naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming der Instellingen.

5. Tendant à garantir le plein exercice des droits de l'homme (de M. Kevers et consorts);

5. Houdende maatregelen om te waarborgen dat de rechten van de mens ten volle kunnen worden uitgeoefend (van de heer Kevers c.s.);

— Renvoi à la commission de la Justice.

Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

6. Complétant l'article 13 de l'arrêté royal du 28 mai 1958 portant statut du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs en matière d'organisation du régime de pension de retraite et de veuve (de MM. Busieau et Bury);

6. Tot aanvulling van artikel 13 van het koninklijk besluit van 28 mei 1958 tot vaststelling van het statuut van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers, inzake inrichting van de rust- en weduvenpensioenregeling (van de heren Busieau en Bury);

— Renvoi à la commission de l'Emploi, du Travail et de la Prévoyance sociale.

Verwezen naar de commissie voor de Tewerkstelling, de Arbeid en de Sociale Voorzorg.

7. Tendant à uniformiser les traitements des bourgmestres et échevins (de MM. Busieau et Paque);

7. Tot eenmaking van de wedden van burgemeester en schepenen (van de heren Busieau en Paque);

— Renvoi à la commission de l'Intérieur et de la Fonction publique.

Verwezen naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en het Openbaar Ambt.

8. Ayant trait à la fixation et à la répartition de la taxe industrielle perçue par les communes (de M. Busieau);

8. Betreffende de vaststelling en de verdeling van de nijverheidsbelasting geheven door de gemeenten (van de heer Busieau);

— Renvoi à la commission de l'Intérieur et de la Fonction publique.

Verwezen naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en het Openbaar Ambt.

9. Accordant le bénéfice du sursis militaire aux étudiants d'écoles industrielles supérieures (de M. Busieau et consorts);

9. Tot verlening van uitstel van militaire dienst aan studenten van de hogere nijverheidsscholen (van de heer Busieau c.s.);

— Renvoi à la commission de l'Intérieur et de la Fonction publique.

Verwezen naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en het Openbaar Ambt.

10. Complétant la loi du 27 juin 1969 relative à l'octroi d'allocations aux handicapés (de M. De Seranno);

10. Tot aanvulling van de wet van 27 juni 1969 betreffende het toekennen van tegemoetkomingen aan de minder-validen (van de heer De Seranno);

— Renvoi à la commission de l'Emploi, du Travail et de la Prévoyance sociale.

Verwezen naar de commissie voor de Tewerkstelling, de Arbeid en de Sociale Voorzorg.

11. Portant statut du canton de Fouron (de MM. Bertrand et Lagasse);

11. Houdende statuut van het kanton Voeren (van de heren Bertrand en Lagasse);

— Renvoi à la commission de Révision de la Constitution et de Réforme des Institutions.

Verwezen naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming der Instellingen.

12. Complétant l'article 7 de la loi du 18 février 1977, concernant l'organisation de l'enseignement supérieur et notamment des enseignements supérieur technique et supérieur agricole de type long (de M. Coen et consorts);

12. Tot aanvulling van artikel 7 van de wet van 18 februari 1977, betreffende de inrichting van het hoger onderwijs, inzonderheid van het technisch hoger en het agrarisch onderwijs van het lange type (van de heer Coen c.s.);

— Renvoi à la commission de l'Education nationale.

Verwezen naar de commissie voor de Nationale Opvoeding.

13. Modifiant l'article 87, § 1^{er}, des lois sur la milice, coordonnées le 30 avril 1962 (de M. R. Gillet);

13. Tot wijziging van artikel 87, § 1, van de dienstplichtwetten, gecoördineerd op 30 april 1962 (van de heer R. Gillet);

— Renvoi à la commission de l'Intérieur et de la Fonction publique.

Verwezen naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en het Openbaar Ambt.

14. Modifiant l'article 104 de la loi provinciale (de M. André).

14. Tot aanvulling van artikel 104 van de provinciewet (van de heer André).

— Renvoi à la commission de l'Intérieur et de la Fonction publique.

Verwezen naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en het Openbaar Ambt.

410